

PROTOKOLL

FOR DEN 49. SESJON I DEN BLANDETE

NORSK-RUSSISKE FISKERIKOMMISSJON

1. Åpning av sesjonen

Den 49. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon ble avholdt i Petrozavodsk 14.–17. oktober 2019.

Den norske delegasjonen ble ledet av M. Berg, representant for Kongeriket Norge i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, ass. departementsråd i Det kgl. nærings- og fiskeridepartement. Nestleder for den norske delegasjonen var Guri Mæle Breigutu, stedfortredende representant for Kongeriket Norge i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, fagdirektør i Det kgl. nærings- og fiskeridepartement.

Den russiske delegasjonen ble ledet av I.V. Sjestakov, representant for Den russiske føderasjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, viseminister i Den russiske føderasjons landbruksministerium og leder for Det føderale fiskeribyrå.

Partenes delegasjoner fremgår av Vedlegg 1.

Partene henviste til den ekstraordinære 41. sesjonen som ble avholdt i Moskva 8.–9. februar 2012 og protokollen fra denne, herunder punkt 4 om fiske i havområdet ved Svalbard.

Partene fremhevet betydningen av den praktiske fremgangsmåte som Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon følger i samsvar med Fiskeriattalene av 1975 og 1976. Denne tilnærmingen bygger på en erkjennelse av at fiskebestander som vandrer mellom de ulike soner i Barentshavet og Norskehavet, reguleres i hele deres utbredelsesområde.

Partene understreket betydningen av god kommunikasjon og diskuterte praktiske tiltak i hele Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjons virkeområde for å forebygge misforståelser som kan føre til unødvendig stans i fisket og alvorlige inntektstap for fiskebåtrederne.

2. Godkjenning av dagsordenen

Partene godkjente dagsordenen, jf. Vedlegg 2.

3. Arbeidsgrupper

I samsvar med § 3 i Forretningsordenen for Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon oppnevnte partene felles arbeidsgrupper for:

- statistikk
- kontroll
- forskningssamarbeid
- sel i det nordøstlige Atlanterhavet

- gjennomføring av forskningstøkt
- protokoll

4. Utveksling av fangststatistikk for 2018 og hittil i 2019

Partene utvekslet fangststatistikk for Barentshavet og Norskehavet for 2018 (jf. Vedlegg 13) og hittil i 2019 på skjema, som ble omforent på 49. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, og diskuterte den fremlagte informasjonen.

Den russiske parten viste til at det i 2018 gjensto henholdsvis 692,4 tonn og 1 214,6 tonn av kvotene på torsk og hyse. Av disse ble 630,8 tonn torsk og 937,8 tonn hyse overført til kvotene for 2019, uten endring av rettsaktene om fordeling av de nasjonale kvotene for 2018. Det gjensto henholdsvis 153 tonn av blåkkeveitekvoten, 182 tonn av uerkvoten (*S. mentella*) og 16 566 tonn av loddekvoten i 2018.

Den norske parten viste til at den justerte torskervekvoten for 2018 ble overfisket med 17 644 tonn, hvilket innebærer at 17 644 tonn er overført fra 2019 til 2018. 18 512 tonn av den justerte hysekvoten gjensto i 2018, hvorav 9 523 tonn er overført til kvoten i 2019. Blåkkeveitekvoten i 2018 ble overfisket med 94 tonn, mens det gjensto en ubenyttet andel på 1 146 tonn av uerkvoten (*S. mentella*) i 2018. Loddekvoten ble overfisket med 961 tonn i 2018.

Partene viste til at den felles norsk-russiske innsatsen mot overfiske av torske- og hysekvotene i Barentshavet og Norskehavet har gitt positive resultater. Partene bemerket at det er nødvendig å fortsette arbeidet med å beregne den totale fangsten av fellesbestandene i Barentshavet og Norskehavet i henhold til «Metode for en samlet analyse av satellittsporingsdata og informasjon om transport og landinger av de fellesbestander som forvaltes av Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon».

Partene var enige om å ha som et prioritert mål å bruke alle mulige virkemidler for å avdekke og forhindre ulovlige fangster av fisk.

Partene utveksler månedlig informasjon om:

- partenes landinger i den andre parts havner på fartøynivå
- partenes kvoter av torsk og hyse i ICES 1 og 2 på fartøynivå
- partenes fangster i hverandres økonomiske soner (jf. Vedlegg 5 og 6)
- fangststatistikk over torsk, hyse, lodde, kolmule og reker i ICES 1 og 2

Den norske parten foreslo at den månedlige utvekslingen av informasjon vedrørende kvoter og fangster i framtiden også bør omfatte blåkkeveite, lodde og uer (*S. mentella*), som også inngår i fellesbestandene som forvaltes av Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon. Den russiske parten vil arbeide med det norske forslaget og gi tilbakemelding på 50. sesjon.

Partene har rett til å overføre ubenyttede andeler av forskningskvoter og tredjelandskvoter til sine nasjonale kvoter. I tillegg har partene adgang til å overføre deler av nasjonale torskerve- og hysekvoter fra år til år, jf. punkt 5.1 i protokollen. Partene informerer hverandre om overføringene på de årlige sesjonene.

Den norske parten informerte om at den har satt av kvoter på 7 000 tonn torsk og 300 tonn hyse til rekreasjonsfisket for hvert av årene 2018 og 2019.

5. Regulering av fisket etter torsk og hyse i 2020

5.1 Fastsettelse av totalkvoter og fordeling av kvoter

På 46. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon i 2016 fastsatte partene en forvaltningsregel for torsk som skal gjelde i 5 år. Partene bekreftet på 49. sesjon at denne ligger fast.

I fastsettelsen av TAC for torsk for 2020 ble det tatt hensyn til de siste vurderingene av bestanden og anbefalingene fra ICES samt torskens rolle i økosystemet i Barentshavet. Ut fra dette ble TAC for nordøst-arktisk torsk for 2020 fastsatt til 738 000 tonn.

I henhold til forvaltningsregelen for hyse vedtatt på 46. sesjon, som skal gjelde i 5 år, fastsatte partene en TAC for nordøst-arktisk hyse på 215 000 tonn for 2020.

Forvaltningsreglene for torsk og hyse er gjengitt i Vedlegg 12.

Etter kommisjonens bestemmelser om mulighet til å overføre deler av de nasjonale torske- og hysekvoter fra år til år, har partene overført følgende kvoter:

Den norske parten har overført 17 644 tonn torsk av kvoten fra 2019 til 2018 og overført 9 523 tonn hyse av kvoten fra 2018 til 2019.

Den russiske parten har overført 630,8 tonn torsk og 937,8 tonn hyse, som ikke ble utnyttet i 2018, til 2019 uten endring av rettsaktene om fordeling av de nasjonale kvotene for 2018.

Norges og Russlands bruk av avtalen om overføring av deler av nasjonale kvoter på torsk og hyse fra år til år, er fremstilt i Vedlegg 13, tabell VI.

Partene bekreftet det de ble enige om på 48. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon vedrørende muligheten for å overføre inntil 10 % av sine torske- og hysekvoter fra 2019 til 2020 (jf. punkt 5.1 i protokollen fra 48. sesjon). Partene viderefører avtalen som gir mulighet til å overføre inntil 10 % av torske- og hysekvotene sine fra 2020 til 2021. En slik overføring kommer i tillegg til vedkommende parts kvote for 2021. Partene kan også gi fartøyene sine tillatelse til å fiske inntil 10 % mer enn sine egne torske- og hysekvoter i 2020. Den maksimalt tillatte overføringsandelen er 10 % av partenes nasjonale torske- og hysekvoter som angitt i Vedlegg 3 til protokollen for 49. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon. Ethvert kvantum som fiskes over den berørte partens kvote i 2020, trekkes fra kvoten for 2021.

Partene var også enige om at overføringsmulighetene for de nasjonale torske- og hysekvotene fra år til år som er nevnt ovenfor, ikke medfører endringer i de kvanta for gjensidig fangst av torsk og hyse i hverandres soner som er angitt i Vedlegg 5 i protokollene for vedkommende sesjoner i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

Partene konstaterte med tilfredshet at Analysegruppen ikke har avdekket ulovlig fiske i Barentshavet og Norskehavet i 2018, blant annet som følge av innføring av NEAFCs havnestatsregime fra 1. mai 2007, samt en betydelig innsats fra norske og russiske myndigheter.

Partene er enige om å fortsette samarbeidet for å bekjempe ulovlig fiske og komme fram til best mulige anslag over faktisk uttak av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet.

Partene fastsatte totalkvoter for torsk og hyse for 2020, samt fordeling av disse på Norge, Russland og tredjeland, jf. Vedlegg 3, og avsetninger av kvanta til forsknings- og forvaltningsformål, jf. Vedlegg 10. Ubenyttet del av uttakskvanta for enkelte arter for gjennomføring av forskning på levende marine ressurser, overvåkning av disse og innsamling av data for å treffe forvaltningstiltak som vist til i Vedlegg 10 kan overføres til partenes nasjonale kvoter uten ytterligere samtykke fra den andre part. Partene informerer hverandre om slike overføringer av kvanta under de årlige sesjonene. Fordeling av tredjelandskvoten på soner for 2020 er gjengitt i Vedlegg 4.

Partene ble enige om gjensidige kvoter av torsk og hyse i hverandres økonomiske soner, jf. Vedlegg 5.

Partene var enige om å informere hverandre under de årlige sesjoner om kvoter som tildeles tredjeland av fellesbestander, herunder om de kvanta som tildeles innenfor kommersielle prosjekter.

Partene var enige om å omforene spørsmål om overføringer av kvoter som den ene parten har tildelt tredjeland, til den andre partens sone.

5.2 Andre tiltak for regulering av fisket

Partene var enige om at det for fremtiden skal være tilstrekkelig for å få tillatelse til å bruke nyutviklede sorteringsristsystemer i farvann under den annen parts jurisdiksjon, at de aktuelle spesifikasjoner for disse er godkjent i Det permanente utvalg med påfølgende rapportering til Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

Partene var enige om å videreføre utveksling av informasjon om det biologiske grunnlagsmateriale for stengning og åpning av fiskefelt på omforent skjema utarbeidet av Det permanente utvalg.

Tekniske reguleringstiltak og felles omregningsfaktorer for fiskeprodukter for 2020 fremgår av Vedlegg 7.

6. Regulering av fisket etter lodde i 2020

Partene bekreftet den tidligere vedtatte forvaltningsregelen for lodde der TAC ikke settes høyere enn at, med 95 % sannsynlighet, minst 200 000 tonn lodde får anledning til å gyte, jf. Vedlegg 12.

Partene besluttet, i henhold til forvaltningsregelen, å ikke åpne for kommersielt loddefiske i 2020.

7. Regulering av fisket etter blåkveite i 2020

Partene var enige om at norske og russiske forskeres felles forskningsarbeid på blåkveite har vært fruktbart, og at man som resultat av dette har fått kunnskap om denne bestandens biologi og utbredelse.

Partene fastsatte en TAC for blåkveite på 27 000 tonn for 2020. Fordelingen av kvote til Norge, Russland og tredjeland, samt avsetning til forsknings- og forvaltningsformål fremgår av Vedlegg 3, 4 og 10. Partene var enige om kvoter for gjensidig fangst av blåkveite i hverandres økonomiske soner, jf. Vedlegg 5.

Partene var enige om å treffe alle nødvendige tiltak for å forhindre overfiske av de nasjonale kvotene på blåkveite.

Partene var enige om tekniske reguleringstiltak for blåkveite som gjengitt i Vedlegg 7.

8. Spørsmål vedrørende forvaltning av norsk vårgytende sild i 2020

Partene stadfestet at deres mål er et multilateralt regime for forvaltning av norsk vårgytende sild i 2020.

Partene tok hensyn til bestandssituasjonen og behandlet ikke muligheten for å endre forvaltningsregelen for norsk vårgytende sild under 49. sesjon.

Dialogen mellom norske og russiske forskere i tilknytning til gjennomføring av vernetiltak for sildeyngel er forbedret i løpet av det siste året, og partene er enige om å fortsette denne.

9. Regulering av fisket etter andre fiskeslag i 2020

Kvoter (kvanta) på andre bestander og tekniske reguleringstiltak fremgår av Vedlegg 6 og 7.

Partene var enige om at beskatning av fiskebestander som ikke er regulert med kvoter eller uttakskvanta, bare kan skje som bifangst ved fiske av fiskeslag som reguleres med kvoter eller uttakskvanta. Partene var enige om gjensidige bifangstkvotes (bifangstkvanta) i hverandres økonomiske soner. Disse bifangstkvote (bifangstkvantaene) kan bli økt dersom hensynet til den praktiske avviklingen av fisket tilsier det. Partene vil så raskt som mulig behandle anmodninger om å øke bifangstkvote (bifangstkvantaene).

9.1 Uer (*Sebastes mentella* og *Sebastes norvegicus*)

Partene bekreftet følgende fordeling av bestanden av *S. mentella*;

- Norge: 72 %
- Russland: 18 %

- Tredjeland: 10 % (Fiskevernsonen ved Svalbard: 4,1 %, internasjonalt farvann i Norskehavet (NEAFC-området): 5,9 %)

Norge og Russland kan fiske på sine nasjonale kvoter i hverandres økonomiske soner så vel som i fiskevernsonen ved Svalbard og i internasjonalt farvann i Norskehavet (NEAFC-området).

Russland har adgang til å fiske sin nasjonale andel på 18 % i Norges økonomiske sone.

På grunnlag av rådgivningen fra ICES fastsatte partene en TAC for *S. mentella* på 55 860 tonn for 2020. Fordelingen av kvote for *S. mentella* til Norge, Russland og tredjeland fremgår av Vedlegg 3 og 4.

Denne fordelingen skal gjelde i 2020 og fornyes automatisk med mindre en av partene ber om reforhandling av andeler.

Partene var enige om at det er viktig å videreføre gjeldende reguleringstiltak for *S. norvegicus* til bestanden igjen er oppe på akseptabelt reproduktivt nivå.

Partene vurderte ICES' analyse av ulike forvaltningsregler for *S. mentella*. En regel med fiskedødelighet $F = 0,06$ og triggerpunkt $B_{trigger}$ på 450 000 tonn ble vurdert som foretrukket. En forvaltningsregel for denne bestanden bør likevel ikke vedtas før 2020, slik at man kan ta i betraktning resultatene for *S. mentella* fra toktet i Norskehavet i 2019.

Tekniske reguleringstiltak fremgår av Vedlegg 7.

9.2 Sei

Fangstkvoter (kvanta) og tekniske reguleringstiltak fremgår av Vedlegg 6 og 7.

9.2.1 Bestandstilstand for sei

Partene viste til at en målrettet og rasjonell forvaltning av seibestanden har medført stabilisering av seibestanden på et middels nivå.

Den russiske part informerte om at den vil utøve fiske etter sei i Russlands økonomiske sone. Den norske part tok dette til etterretning.

9.2.2 Om grenseoverskridende egenskaper ved bestanden av sei i Barentshavet

Den russiske part fremla data om fordeling av sei i hele Barentshavet og informerte den norske part om sin intensjon om å fortsette å forske på sei i Russlands økonomiske sone og russisk sjøterritorium.

10. Kamtsjatkakrabbe (*Paralithodes camtschaticus*) og snøkrabbe (*Chionoecetes opilio*) i Barentshavet

10.1 Kamtsjatkakrabbe (*Paralithodes camtschaticus*)

Den russiske part informerte den norske part om de tekniske reguleringsiltakene for fangst av kamtsjatkakrabbe i Russlands økonomiske sone. Det er ennå ikke fastsatt kvote på kamtsjatkakrabbe for 2020 i Russland.

Den norske part orienterte den russiske part om utviklingen av bestanden av kamtsjatkakrabbe. De nasjonale reguleringsene omfatter et kvoteregulert område. Utenfor dette kvoteregulerte området er det fri fangst med forbud mot gjenutsetting. Den norske kvoten i det kvoteregulerte området er for reguleringsåret 2020 ikke fastsatt.

Partene ble enige om også heretter å informere hverandre om sine tekniske reguleringsiltak under de årlige sesjoner.

10.2 Snøkrabbe (*Chionoecetes opilio*)

På bakgrunn av at Norge og Russland er ansvarlige for å treffe effektive tiltak med sikte på forvaltning og bevaring av snøkrabbestanden på sine kontinentalsokler, bekreftet partene sin intensjon om å samarbeide om forskning på snøkrabbe i Barentshavet.

Fangstkvoteene på snøkrabbe i Russland blir fordelt til russiske juridiske personer gjennom tildelingsavtaler for kvoteandeler for fangst av akvatiske bioressurser.

Snøkrabben er, i samsvar med russisk lovverk, en kvoteregulert, levende ressurs på russisk kontinentalsokkel. Snøkrabbefisket gjennomføres i samsvar med avtaler om å tildele andeler innenfor rammene av årlig tildelte kvoter på den russiske kontinentalsokkelen. Russiske brukere kan i denne sammenheng ikke fangste snøkrabbe på sine kvoter utenfor russisk kontinentalsokkel.

Partene bekreftet sin intensjon om å diskutere å gi adgang til partenes fiskefartøy til fangst på snøkrabbe på sine deler av kontinentalsokkelen, slik den er definert ved Overenskomst mellom Kongeriket Norge og Den Russiske Føderasjon om maritim avgrensning og samarbeid i Barentshavet og Polhavet av 15. september 2010.

Den russiske part meddelte at det ikke er mulig for norske fartøyer å fangste snøkrabbe på russisk kontinentalsokkel på kvote som er fastsatt av den norske part.

Den russiske parten informerte om at i samsvar med russisk lovgivning kan utenlandske fartøyer ikke fangste snøkrabbe på russisk kontinentalsokkel uten at den russiske part har tildelt snøkrabbekvote til vedkommende utenlandske stat på grunnlag av en regjeringsavtale.

11. Regulering av fisket etter reker i 2020

Partene tok til etterretning tilgjengelig informasjon fra norske og russiske forskere vedrørende bestandssituasjonen for reker i Barentshavet.

I samsvar med oppdraget fra 48. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon har forskerne diskutert bestandstilstand og mulige reguleringstiltak. Det ble konkludert med at det på nåværende tidspunkt ikke er noen indikasjoner på bestandsnedgang. Det har vært en betydelig økning i rekefangstene de siste årene, men det er uklart om økningen vil fortsette.

Partene uttrykte bekymring over at noen fartøy fra tredjeland bruker oppsamlingspose utenpå trålen ved rekefisket i Smutthullet, til tross for at de aktuelle flaggstatene er forpliktet til å begrense innblanding av andre arter i rekefisket gjennom NEAFC-regler om bruk av sorteringsrist. Partene var enige om å arbeide videre for å få stanset dette.

Partene var enige om at stengning av felt ved rekefiske skal gjennomføres på grunnlag av data om innblanding av yngel av blåkveite, torsk, hyse og uer (*S.mentella* og *S.norvegicus*). Partene ble på 47. sesjon enige om å be ICES om å evaluere effekten på uerbestandene (*S.mentella* og *S.norvegicus*) av ulike innblandingskriterier for uer i rekefisket, men ICES har ikke ferdigbehandlet forespørselen.

Den russiske parten meddelte at den planlegger å utøve fiske etter reker i hele utbredelsesområdet i 2020.

Den norske parten viste til at dagens plassering av sjekkpunkt i Russlands økonomiske sone er til hinder for et effektivt rekefiske for norske fartøy. Den russiske parten informerte om at det pågår et arbeid med revisjon av det russiske regelverket om sjekkpunkt. I den forbindelse vil spørsmålet om etablering av et nytt sjekkpunkt vurderes.

Partene var enige om å gi Det permanente utvalg i oppdrag å utarbeide en oversikt over verdien av kvotene, overføringene og soneadgang som angitt i Vedlegg 3, 5 og 6 til protokollene for perioden fra 2006 til og med 2019 i Den norsk-russiske blandete fiskerikommisjon.

Kvoter og tekniske reguleringstiltak for rekefisket fremgår av Vedlegg 6 og 7.

12. Regulering av selfangsten i 2020

Partene konstaterte at uttaket av grønlandssel i 2019 fortsatt var på et lavt nivå.

Partene var enige om at antall sel i Østisen og Vesterisen har en betydelig innvirkning på de kommersielle fiskebestandene.

Partene skal derfor gjennomføre et felles forskningsprogram med formål å avklare grønlandsselens økologiske rolle i Barentshavet, herunder dens konsum av kommersielle arter. Partene er også enige om at det er behov for et felles forskningsprogram på havert.

Tilgjengelige data tyder på at klappmyssbestanden i Vesterisen er på et så lavt nivå at fangststoppen som ble innført i 2007, må opprettholdes. Nedgang i ungeproduksjon for grønlandssel i Kvitsjøen i de seinere år gjør det nødvendig med økt felles forsknings- og overvåkingsinnsats for å finne årsaker til denne nedgangen i kullstørrelsen.

Uttakskvantaene for grønlandssel i 2020 er vedtatt med hensyn til rådgivning fra ICES. Fangstperioden for grønlandssel i Russlands økonomiske sone for 2020 gjelder fra og med 1. mars til og med 1. juni.

Kvoter (kvanta) og reguleringstiltak, herunder fangst for vitenskapelige formål, fremgår av Vedlegg 6 og 8.

13. Tekniske reguleringstiltak og utkast

Partene erkjente den grunnleggende viktigheten av å utvikle felles tekniske reguleringstiltak for fisket. Partene fremhevet i denne sammenheng resultatene av arbeidet til Arbeidsgruppen for utarbeidelse av enhetlige felles tekniske reguleringstiltak for fellesbestander i Barentshavet og Norskehavet, som ble opprettet på 37. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

Partene understreket viktigheten av Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjons arbeid med å forbedre overvåkings- og kontrolltiltakene for fisket på felles fiskebestander.

Tekniske reguleringstiltak og felles omregningsfaktorer for fiskeprodukter fremgår av Vedlegg 7.

14. Forvaltningssamarbeid innen fiskeri

Partene vil fortsette samarbeidet mellom de to lands fiskerimyndigheter for ytterligere å effektivisere ressurskontrollen og reguleringen av fisket.

Partene var enige om at alle norsk-russiske fellesprosjekter, også forskningsprosjekter, i forbindelse med utnyttelse av fellesbestander i Barentshavet og Norskehavet, skal behandles av Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon og godkjennes av Det kgl. norske nærings- og fiskeridepartement og Det føderale fiskeribyrået. Hver part forplikter seg til å informere den annen part om hvilke kvoter som tildeles og mottas innenfor rammene av slike prosjekter, og om de kvanta fisk som landes i henhold til disse kvotene.

14.1 Om implementering av tiltak vedtatt under 48. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon vedrørende kontroll

1. Partene oppsummerte de kontrolltiltak som er gjennomført i 2019:

1.1 Partene har fortsatt samarbeidet i NEAFC for å videreutvikle det omforente regimet for havnestatskontroll vedrørende fiskeressursene i NEAFCs konvensjonsområde.

1.2 Partene har samarbeidet om analyse av det totale uttaket av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet. Analysegruppen har hatt ett møte i 2019. Møtet fant sted 12.–13. mars i Murmansk.

Partene har foretatt en felles beregning av norske, russiske og tredjelands fiskefartøys totale uttak av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2018 i henhold til «Metode for en samlet analyse av satellittsporingsdata og informasjon om transport og landinger av fiskeprodukter av torsk og hyse» (Metoden).

Partene konstaterte at det ifølge sammenstillingen av Analysegruppens informasjon om uttaket av torsk og hyse på fartøynivå for norske og russiske fartøy i 2018 ikke ble avdekket brudd på fiskerilovgivningen.

I henhold til punkt 14.6 underpunkt 4 i protokollen fra 48. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, har det Det permanente utvalg gjennomgått Analysegruppens forslag til endringer i Metoden.

- 1.3 Det ble gjennomført gjensidig utveksling av inspektører fra den norske Kystvakten og Russlands føderale sikkerhetstjenestes grensedirektorat for det vestlige arktiske området i partenes respektive økonomiske soner i perioden 20.-24. mai og 23.-27. september 2019.

Det ble gjennomført utveksling av inspektører som observatører fra Fiskeridirektoratet og Russlands føderale sikkerhetstjenestes grensedirektorat for det vestlige arktiske området i forbindelse med kontroll i havner. Utveksling av inspektører ved landingskontroll av russiske fartøy ble gjennomført 9.-13. september 2019 i Murmansk.

- 1.4 I henhold til punkt 14.11 i protokollen fra 48. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon har Det permanente utvalg fortsatt sitt arbeid med å utarbeide nytt forslag til «Omforent protokoll om overenskomst mellom Norge og Russland om saker som gjelder satellittsporingssystemer på fiskefartøy», og med implementering av elektronisk utveksling av fangst- og aktivitetsdata (ERS, ECB).

- 1.5 I henhold til punkt 14.9 i protokollen fra 48. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon ga partene Det permanente utvalg i oppdrag å fortsette arbeidet med å få sammenlignbare data for fastsettelse av enhetlige omregningsfaktorer ved foredling av torsk, hyse, blåkveite og *s. mentella*.

Arbeidsgruppen for omregningsfaktorer for produkter av fellesbestandene i Barentshavet og Norskehavet hadde et møte i Murmansk i perioden 27. – 29. august 2019.

Arbeidsgruppen har gjennomført et norsk-russisk forskningstokt på måling og beregning av omregningsfaktorer på produkter av blåkveite og *s. mentella* om bord på et norsk fartøy i Norges økonomiske sone i høstsesongen 2019.

Arbeidsgruppen har utarbeidet felles tekniske beskrivelser for produkter av blåkveite og *s. mentella*. Det permanente utvalg godkjente dokumentet: «Joint Norwegian-Russian technical descriptions for products of joint stocks in the Barents Sea and the Norwegian Sea and agreed conversion factors».

Partene oppsummerte de kontrolltiltak som ikke er gjennomført i 2019:

2.1 Partene konstaterte at de ikke har fullført arbeidet med «Omforent protokoll om overenskomst mellom Norge og Russland om saker som gjelder satellittsporingssystemer på fiskefartøy».

2.2. Utvekslingen av inspektører ved landingskontroll av norske fartøys landinger i Egersund i perioden 17.–21. juni 2019 ble ikke gjennomført.

14.2 Rapport fra Det permanente utvalg for forvaltnings- og kontrollspørsmål på fiskerisektoren

Partene har gjennomgått rapporten fra Det permanente utvalg om det arbeidet som er gjort i 2019, og har funnet dette tilfredsstillende. Protokollen fra møtet i Det permanente utvalg i Murmansk i perioden 3.–5. september 2019 vedlegges, jf. Vedlegg 9.

14.3 Utarbeiding av regler for langsiktig, bærekraftig forvaltning av levende marine ressurser i Barentshavet og Norskehavet og forslag til forbedring av disse

På 46. sesjon i 2016 fastsatte partene forvaltningsregler for torsk, hyse og lodde. ICES har evaluert disse forvaltningsreglene og funnet at de er i henhold til føre var-prinsippet. Forvaltningsreglene for torsk, hyse og lodde fremgår av Vedlegg 12.

Partene vedtok på 46. sesjon å bruke disse reglene i fem år. Ved femårsperiodens utløp i 2021 skal forvaltningsreglene for torsk, hyse og lodde revurderes av Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

Status for arbeidet med forvaltningsregel for *s. mentella* er omtalt i punkt 9.1.

Partene tar sikte på å fastsette forvaltningsregel for blåkveite etter at metoderevisjonen av bestandsvurderingen er gjennomført i 2021-2022, som omtalt i Vedlegg 10. Forskerne må utarbeide og vurdere forslag til forvaltningsregel for blåkveite etter at metoderevisjonen er gjennomført. Evalueringen av denne forvaltningsregelen må gjennomføres etter beste internasjonalt anerkjente praksis for evaluering av forvaltningsregler for langlivede bestander.

14.4 Memorandum om samarbeidsordninger mellom partenes kontrollmyndigheter

Partene er enige om at Memorandumet tjener som et godt grunnlag for å bedre kontrollen og samarbeidet, og påpekte at det er nødvendig å videreføre arbeidet i samsvar med dokumentets bestemmelser.

Partene er enige om for fremtiden regelmessig å gjennomgå Memorandumet, og om nødvendig ta inn endringer og tillegg.

14.5 Regler om partenes utstedelse av lisenser for fiske og håndhevelse av fiskeribestemmelsene

Partene er enige om fortsatt å benytte «Norsk-russisk midlertidig forenklet ordning for utstedelse av lisenser for hverandres fiskefartøyer», jf. Vedlegg 14.

14.6 Kontrolltiltak for fiske i Barentshavet og Norskehavet i 2020

1. Partene orienterte hverandre om kontrollaktiviteten i sine farvann i 2019 med særlig fokus på ulovlig fiske og kvotekontroll.
2. Partene er enige om å videreføre samarbeidet i NEAFC med sikte på videreutvikling av regimet for havnestatskontroll vedrørende fiskeressursene i NEAFCs konvensjonsområde.
3. Partene er enige om å fortsette samarbeidet om gjennomføring av inspeksjoner av fiskefartøy i NEAFCs reguleringsområde, jf. pkt. 5 i Memorandumet.
4. Partene er enige om å videreføre arbeidet i Analysegruppen. Gruppen består av representanter fra Fiskeridirektoratet og Kystvakten på norsk side og Det føderale fiskeribyråets territoriale avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen og Russlands føderale sikkerhetstjenestes grensedirektorat for det vestlige arktiske området på russisk side. Ekspertene kan engasjeres i gruppens arbeid.

I 2020 skal Analysegruppen møtes i Murmansk 10.–12. mars og ellers etter behov eller i henhold til vedtak gjort av formennene i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

Formålet med Analysegruppen er å foreta felles vurdering av totaluttaket av alle fellesbestandene for norske, russiske og tredjelandts fartøy i Barentshavet og Norskehavet i henhold til «Metode for en samlet analyse av satellittsporingsdata og informasjon om transport og landinger av de fellesbestander som forvaltes av Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon», godkjent av formennene på den 49. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, jf. Vedlegg 17.

Analysegruppen skal ferdigstille beregningene av totaluttaket av fellesbestandene i Barentshavet og Norskehavet for 2019 før ICES starter sitt arbeid med TAC-anbefalinger for 2021, det vil si senest innen utgangen av april 2020.

Partene er enige om at resultatene av analysen av det faktiske uttaket av fellesbestandene, inkludert beregningene av et eventuelt overfiske, skal omforenes av partene før offentliggjøring i mediene.

Partene bekrefter at statistikk over det totale uttaket skal oversendes til ICES.

Analysegruppen skal i tillegg samarbeide om sammenstilling av informasjon på fartøynivå vedrørende norske, russiske og tredjelandts fartøy for å avdekke mulige brudd på fiskerilovgivningen.

Analysegruppen rapporterer om sitt løpende arbeid på møtene i Det permanente utvalg og fremlegger rapport om sitt arbeid direkte til formennene i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

5. Partene bekreftet at det operative samarbeidet om kontroll vil gjennomføres innenfor rammene av Memorandumet og at partenes bemyndigede organer om nødvendig kan arrangere møter for å drøfte spørsmål om kontroll, avdekking av overtredelser og sanksjoner knyttet til overtredelser av fiskeribestemmelsene i Barentshavet og Norskehavet. Til disse møtene kan også representanter fra partenes politi, påtale-, toll- og skattemyndigheter inviteres.

Partene er enige om at felles analyse av risikoen for overtredelse av fiskerilovgivningen under fiske på fellesbestandene, utveksling av informasjon om problemområder innen kontroll og forslag om tiltak i forbindelse med reguleringen av fisket på fellesbestandene, skal gjennomføres innenfor rammene av Memorandumet.

6. Partene bekreftet at de for å oppnå større grad av harmonisering av kontrolltiltak vil fortsette å gjennomføre gjensidig utveksling av inspektører som observatører både til havs og i forbindelse med landingskontroll av fangster fra norske fartøy i norske havner og fra russiske fartøy i russiske havner.
7. Partene understreket viktigheten av rettidig utveksling av gjeldende fiskeriregelverk og endringer gjort i dette, og var enige om å gjennomføre slik utveksling i form av note via diplomatiske kanaler.
8. Partene er enige om å fortsette praksisen med å arrangere seminarer for fiskeriinspektører og representanter for fiskeriforvaltningsmyndigheter etter behov.

Det permanente utvalg bestemmer når det skal avholdes seminarer.

9. Partene er enige om at norske fiskefartøy ved fiske i Russlands økonomiske sone i Barentshavet fortsatt vil bruke fangstdagbokskjema slik det fremgår av Vedlegg 15. Russiske fartøy skal ved fiske i Norges økonomiske sone bruke fangstdagbokskjema slik det fremgår av Vedlegg 16.
10. Omforente kontrolltiltak fremgår av Vedlegg 11.

14.7. Retningslinjer for gjennomføring av inspeksjoner av fiskefartøy i Barentshavet og Norskehavet

Arbeidsgruppen for utarbeidelse av retningslinjer for gjennomføring av inspeksjoner av fiskefartøyer i Barentshavet og Norskehavet har ikke utarbeidet omforente retningslinjer. Som en følge av forskjeller i landenes nasjonale lovgivning er partene derfor enige om midlertidig å stanse arbeidet.

14.8 Tredjelandts fiske og gjennomføring av Avtale mellom Norges regjering, Islands regjering og Den russiske føderasjons regjering om visse samarbeidsforhold på fiskeriområdet

Partene utvekslet informasjon om gjennomføring av den trilaterale avtalen mellom Norge, Russland og Island og konstaterte at avtalen har fungert etter sin hensikt.

Frist for anmodning om revisjon av avtalen og de bilaterale protokollene for neste periode er 1. juli 2022. Partene vil underrette hverandre om eventuelle anmodninger i denne forbindelse offisielt og i god tid før fristen utløper.

Partene bekreftet igjen sin enighet om at ved inngåelse av kvoteavtaler med tredjeland, skal tredjeland forplikte seg til å begrense sitt fiske til de kvoter som er tildelt av kyststatene, uavhengig av om fisket skjer i eller utenfor Norges og Russlands fiskerijurisdiksjonsområder.

Partene drøftet tredjelands fiske i Barentshavet og Norskehavet og var enige om å videreføre aktiv kontroll med dette fisket slik at det bringes til opphør når de tildelte kvotene er oppfisket.

Partene bekreftet sin enighet om at reguleringstiltakene for bestanden av nordøst-arktisk torsk og hyse gjelder i hele deres utbredelsesområde.

14.9 Felles omregningsfaktorer for fiskeprodukter

Partene var enige om at anvendelse av nøyaktige omregningsfaktorer er av avgjørende betydning for å få et sant bilde av ressursuttaket.

Partene var enige om å bruke felles omregningsfaktorer som angitt i Vedlegg 7.

Partene understreket nødvendigheten av fortsatt å gjennomføre forskningstokt på måling og beregning av omregningsfaktorer.

Partene var enige om å gjennomføre et felles forskningstokt i løpet av 2020 med sikte på å harmonisere de norske og russiske omregningsfaktorene for produkter av dypvannsreke, som enten er fryste rå eller fryste kokt.

Partene ga Det permanente utvalg i oppdrag å videreføre arbeidet med å få sammenlignbare data for fastsettelse av felles omregningsfaktorer ved foredling av torsk, hyse, blåkveite og *s. mentella*.

14.10 Prosedyre for stengning og åpning av fiskefelt

Partene vurderte erfaringen med anvendelse av «Felles norsk-russiske retningslinjer for stengning og åpning av fiskefelt for bunnfisk og reke», utarbeidet av Det permanente utvalg i 1999 (Retningslinjene).

Partene er enige om at Retningslinjene er et sentralt element i en optimal forvaltning og at de skal omfatte følgende:

1. Kriterier for stengning av fiskefelt, jf. Vedlegg 7.
2. Prosedyrer for prøvetaking.

Beslutningen om stengning av fiskefelt skal baseres på et tilstrekkelig antall prøver, fra minst to fangster i hvert område som kan antas å bli stengt.

Følgende metoder for prøvetaking skal anvendes: Minst 300 individer av torsk og hyse måles samfunget også inkludert sei i Norges økonomiske sone. Dersom fangsten er mindre enn 300 individer, måles hele fangsten, se for øvrig pkt. 5 i Retningslinjene.

Prøvetakingen skal utføres av følgende representanter:

- for Norge: Fiskeridirektoratet, Kystvakten og Havforskningsinstituttet.
- for Russland: Det føderale fiskeribyråets territoriale avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen, VNIROs polarfilial.

3. Beslutningen om stengning av fiskefelt skal treffes av:

- for Norge: Fiskeridirektoratet.
- for Russland: Det føderale fiskeribyråets territoriale avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen.

4. Åpning av stengte felt skjer i henhold til pkt. 8 i Retningslinjene.

14.11 Elektronisk fangst- og posisjonsrapportering

14.11.1 Status for forslag til «Omforent protokoll om overenskomst om saker som gjelder satellittsporingssystemer på fiskefartøy»

Partene diskuterte arbeidet med forslaget til «Omforent protokoll om overenskomst mellom Norge og Russland om saker som gjelder satellittsporingssystemer på fiskefartøy».

Partene ga Det permanente utvalg i oppdrag å fortsette arbeidet med forslaget til den omforente protokollen.

14.11.2. Prosedyrer for utveksling av fangst- og aktivitetsdata

Partene diskuterte arbeidet med implementering av elektronisk utveksling av data om partenes fiskefartøys aktivitet i den annen parts jurisdiksjonsområde (ERS, ECB).

Partene er enige om at Det permanente utvalg skal fortsette arbeidet på dette området.

Partene var enige om å bestrebe seg på å avslutte testingen av ERS mellom Russland og Norge i 2020.

Partene var enige om at Arbeidsgruppen for elektronisk datautveksling skal fortsette arbeidet med en rapport om resultatene av testingen som så skal legges frem for behandling i Det permanente utvalg og gi grunnlag for en videre beslutning om ERS-systemet.

15. Felles forskning på levende marine ressurser i 2020

Partene viste til at det norsk-russiske havforsknings samarbeidet representerer en av de lengste og beste tradisjoner i samarbeidet mellom de to land. Slik forskning er en nødvendig forutsetning for å skaffe til veie pålitelige vurderinger av fellesbestandenes tilstand, og partene var enige om at vitenskapelige undersøkelser er en forutsetning for å fastsette kvoter og sikre et bærekraftig fiske.

Fullstendig toktdekning av den geografiske utbredelsen for de viktigste bestandene er en forutsetning for god rådgivning. For å øke robustheten i toktgjennomføringen vil partene søke om tilgang til hverandres soner på felles økosystemtokt.

Partene henviser til samarbeidet om gjennomføring av felles tokt og arbeidet med innsamling av biologiske og oseanografiske data. Begge parter arbeider med å harmonisere arbeidsprosedyrene og har til hensikt å utarbeide en felles beskrivelse av gjennomføringen av slike tokt.

Partene understreket betydningen av å gjøre det enkelt at forskningsfartøy fra én part skal kunne arbeide i den annen parts økonomiske sone, og vil fortsette arbeidet med å forenkle prosedyrene for utstedelse av tillatelser og gjennomføring av toktene, herunder å kunne gjøre endringer for omsøkte fartøy og deres kapteiner.

Partene konstaterte at det er uunngåelig med et uttak av levende marine ressurser under gjennomføringen av forskningstokt. Med hensyn til informasjonsutvekslingen, skal partene fortsette arbeidet med å harmonisere lovgivningene om gjennomføring av forskning på levende marine ressurser som uunngåelig medfører ressursuttak til vitenskapelige formål.

Den norske part uttrykte bekymring i forbindelse med de vanskelighetene som har oppstått med innsamling av forskningsdata som brukes for bestandsvurdering av levende marine ressurser og fastsettelse av TAC, knyttet til det obligatoriske kravet som er fastsatt i gjeldende russisk lovgivning om å destruere levende marine ressurser som tas under ressursforskning i Russlands jurisdiksjonsområder.

Den norske part informerte den russiske part om at norsk lovgivning fastsetter utkastforbud for levende marine ressurser og forbud mot bruk av flere fiskearter til oppmaling, samt at dette utkastforbudet gjelder levende marine ressurser som tas i alle områder under norsk fiskerijurisdiksjon. Partene er imidlertid klar over motsetningene i de to lands lovgivning om fangst av levende marine ressurser tatt som del av vitenskapelige undersøkelser, og vil fortsatt arbeide for en harmonisering av lover og regler for vitenskapelige undersøkelser på levende marine ressurser der fangst i forskningshensikt er uunngåelig.

Partene merket seg at økt innsamling av data på alders- og lengdesammensetningen fra kommersielt fiske har bidratt til å styrke datagrunnlaget for vurdering av bestandene av torsk og hyse de siste årene. Det er likevel behov for å fortsette arbeidet med å styrke innhentingen av prøver fra det kommersielle fisket. Partene ble enige om å treffe relevante tiltak, inkludert tilleggsfinansiering, for å øke omfanget av innsamlede forskningsdata og forbedre informasjonsgrunnlaget for vurdering av bestander.

Partene fastsatte fangstkvanta for noen arter for gjennomføring av forskningsarbeid på levende marine ressurser, overvåking av disse bestandene og innsamling av data for å treffe forvaltningsbeslutninger. Av hensyn til transparensen i det norsk-russiske forskningssamarbeidet understrekes betydningen av at hele fangsten for disse formål, inklusive bifangst, skal rapporteres på vedtatt statistikk skjema (jf. Vedlegg 13). Havforskningsinstituttet og VNIROs polarfilial vil i god tid før toktstart utveksle informasjon på fastsatt måte om antall og navn på fartøy som skal delta i disse undersøkelsene og overvåking av levende marine ressurser, tid for gjennomføring av disse og fangstkvanta, jf. Vedlegg 10.

Partene vil gi rett til fiske på og fangst av sine levende marine ressurser i sine farvann til fartøyer fra den andre part i volum som vist i Vedlegg 10.

Partene var enige om å gjennomføre utveksling av alle biologiske og oseanografiske data som trengs for å vurdere fellesbestandene og for å vurdere miljøtilstanden, i samsvar med Vedlegg 10.

Partene bekreftet at forskning på marine ressurser i begge staters jurisdiksjonsområder skal gjennomføres i samsvar med lovgivningen i den staten hvis jurisdiksjonsområde slik forskning utøves i, tatt i betraktning Avtalen av 11. april 1975 om samarbeid innen fiskerinæringen og Avtalen av 15. oktober 1976 om gjensidige fiskeriforbindelser.

Partene vedtok det felles norsk-russiske forskningsprogrammet på levende marine ressurser for 2020, jf. Vedlegg 10.

Den russiske part informerte om at man vil vurdere muligheten for å gjennomføre fiskeriforskningsstokt med norske forskningsfartøy i Russlands økonomiske sone i Barentshavet (med unntak av noen områder av Barentshavet som fastsettes av Det russiske forsvarsministeriet) basert på russisk lovgivning, under forutsetning av at en representant for Det russiske forsvarsministeriet er til stede om bord, med fullmakter til å kontrollere at søknadsformålet og oppgavene til forskningstoktet er i overensstemmelse med det som faktisk gjennomføres og med en fullstendig og troverdig liste over det utstyret som brukes under forskningstoktene.

En representant fra det russiske forskningsinstituttet VNIRO eller VNIROs polarfilial, som behersker engelsk eller norsk, skal også være til stede om bord. Den norske part garanterer at de russiske representantene vil få kost, losji og fullgode arbeidsforhold om bord på forskningsfartøyet. De russiske representantene vil mønstre på og av det norske fartøyet i Murmansk. Det russiske forsvarsministeriet forbeholder seg retten til å avbryte (suspendere) påbegynte forskningstokt i tidsrom der Russlands marine gjennomfører øvings- og opplæringstiltak.

Den norske part uttalte at tilsvarende representasjon vil kunne gjøres på samme måte ved gjennomføring av russiske forskningstokt i norske havområder. Når Russlands marine gjennomfører øvings- og opplæringstiltak, angis områder som midlertidig er stengt for skipsfart via relevante varslingsystem til tidspunkter som gjør det mulig å justere forskningsfartøyets seilingsrute.

Partene var enige om at nevnte vilkår tas i betraktning ved godkjenning av søknaden og gjennomføring av fiskeriforskningsstokt.

15.1 Om utbredelse av fellesbestander i Polhavet

Partene tok i betraktning den voksende interessen for Polhavet og partenes rolle i dette området. Partene bekreftet at Norge og Russland som kyststater viser grunnleggende interesse for og har et hovedansvar for bevaring og rasjonell forvaltning av de viltlevende marine ressursene i Barentshavet og Polhavet, i samsvar med folkeretten. I denne sammenheng ble det vist til møtene mellom de fem kyststatene til Polhavet (Norge, Russland, Canada, Danmark/Grønland og USA) i Oslo i juni 2010, i Washington i mai 2013 og Nuuk i februar

2014, samt undertegning av en erklæring om tiltak mot uregulert fiske i internasjonal del av Polhavet i Oslo i juli 2015.

«Avtale om å hindre uregulert fiske i internasjonal del av Polhavet», som i tillegg til de fem kyststatene også omfatter Japan, Sør-Korea, Kina, Island og EU, ble fremforhandlet fra 2015 til 2017 og undertegnet 3. oktober 2018 (heretter Avtalen). Avtalen legger stor vekt på forskning og overvåkning og oppretter et Joint Program of Scientific Research and Monitoring. For å besvare spørsmål som har oppstått i løpet av møter mellom myndighetene, har det parallelt vært avholdt møter mellom forskere fra flere land. Det har vært avholdt forskermøter i 2011, 2013, 2015, 2016 og 2017. Russland deltok ikke i disse forskermøtene før Avtalen ble undertegnet. Partene understreket at det er særlig nødvendig og viktig at både norske og russiske forskere deltar i å utarbeide forskningsprogrammet.

En internasjonal forskerkonferanse mellom avtalestatene ble avholdt i Arkhangelsk 12.–13. april 2019 med bred internasjonal deltakelse. Videre ble det avholdt et møte mellom avtalestatene i Ottawa 29.–30. mai 2019, der man ble enige om foreløpig mandat («provisional terms of reference») for en midlertidig forskningskoordineringsgruppe. Et nytt møte vil bli avholdt i februar 2020 der gjennomføringen av et felles forsknings- og overvåkningsprogram vil stå sentralt. Partene er enige om å bidra til dette møtet.

Partene er enige om at det er viktig å overvåke klima, artssammensetning og utbredelse av plankton, fisk og sjøpattedyr i Polhavet.

16. Norsk-russisk nettsted for fisket i Barentshavet og Norskehavet

Den norske part bekreftet at Fiskeridirektoratet er ansvarlig for drift og utvikling av nettstedet Joint Fish på norsk side. Den russiske part informerte om at Det føderale fiskeribyrået vil være ansvarlig for drift og utvikling av nettstedet Joint Fish på russisk side.

17. Samarbeid om havbruk

Partene var enige om å videreutvikle det bilaterale forskningssamarbeidet innen havbruk, med særlig vekt på den potensielle påvirkningen fra havbruk på økosystemet, inkludert rømming, fiskehelse, forebygging av sykdomsutbrudd og smittespredning.

Den norske part informerte om at de vil invitere den russiske part til et seminar om havbruk.

Partene var enige om at det på seminaret vil delta forskere og representanter fra myndighetsorganer.

Partene var også enige om å legge til rette for næringsmessig erfaringsutveksling og kunnskapsoverføring innenfor rammene av Den norsk-russiske regjeringskommisjon for økonomisk, industrielt og teknisk-vitenskapelig samarbeid.

18 Eventuelt

18.1 Marin forsøpling

Marin forsøpling anses som en stadig større global utfordring, og er også et voksende problem i Barentshavet. Norge og Russland jobber aktivt på en rekke internasjonale arenaer mot marin forsøpling. FNs bærekraftsmål (SDG) 14 om bevaring og bærekraftig bruk av hav og marine ressurser erklærer at marin forsøpling skal forhindres og reduseres innen 2025.

Partene var enige om å ha oppmerksomhet på den delen av marin forsøpling som relaterer seg til fiskeriaktivitet, herunder kartlegging, forskning og erfaringsutveksling.

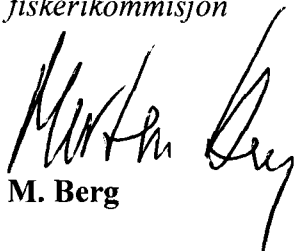
19. Avslutning av sesjonen

Partene var enige om å avholde neste ordinære sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon i Norge i oktober 2020.

Partene var enige om å gjennomføre et formannsmøte for å drøfte aktuelle saker i det bilaterale fiskerisamarbeidet i perioden mellom sesjonene. Tid og sted for formannsmøtet avtales per korrespondanse.

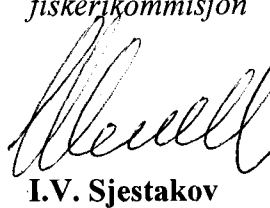
Denne protokoll er utferdiget 17. oktober 2019 i Petrozavodsk på norsk og russisk med samme gyldighet for begge tekster.

*Representant for Kongeriket Norge
i Den blandete norsk-russiske
fiskerikommisjon*



M. Berg

*Representant for Den russiske føderasjon
i Den blandete norsk-russiske
fiskerikommisjon*



I.V. Sjestakov

**DELTAKERLISTE NORSK DELEGASJON 49. SESJON
14.–17. OKTOBER, PETROZAVODSK, RUSSLAND**

	NAVN	STILLING	ORGANISASJON
1	Morten Berg	Ass. departementsråd, delegasjonsleder	Nærings- og fiskeridepartementet
2	Guri Mæle Breigutu	Fagdirektør, delegasjonens nestleder	Nærings- og fiskeridepartementet
3	Lena Brungot	Seniorrådgiver	Nærings- og fiskeridepartementet
4	Kirsti Henriksen	Nærings- og fiskeriråd	Utenriksdepartementet
5	Lene Richter Strand	Seniorrådgiver	Utenriksdepartementet
6	Steinar Lindberg	Seniorrådgiver	Utenriksdepartementet
7	Hanne Østgård	Seniorrådgiver	Fiskeridirektoratet
8	Synnøve Liabø	Seniorrådgiver	Fiskeridirektoratet
9	Ingmund Fladaas	Seniorrådgiver	Fiskeridirektoratet
10	Per Wangensten	Seniorrådgiver	Fiskeridirektoratet
11	Geir Huse	Forskningsdirektør	Havforskningsinstituttet
12	Tore Haug	Faggruppelider	Havforskningsinstituttet
13	Bjarte Bogstad	Forsker	Havforskningsinstituttet
14	Erling H. Øksenvåg	Seksjonsleder ressurskontroll	Kystvakten
15	Kjell Ingebrigtsen	Leder	Norges Fiskarlag
16	Arild Aarvik	1. nestleder	Norges Fiskarlag
17	Stig Meyer	Representant	Norges Fiskarlag
18	Trond Davidsen	Viseadm. direktør	Sjømat Norge
19	Erlend Hanssen	Inspektør/saksbehandler fiskeri	Norsk Sjømannsforbund
20	Arne Pedersen	Leder	Norges Kystfiskarlag
21	Inge Arne Eriksen	Seniorrådgiver	Sametinget
22	Rune J. Pisani	Tolk	
23	Børge Storvik	Tolk	
24	Michael Ricanek	Tolk	

RUSSISKE DELTAKERE

på den 49. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon
Petrozavodsk, 14.–17. oktober 2019

	Navn	Organisasjon og stilling
1.	Sjestakov, Ilja Vasiljevitsj	Viselandbruksminister i Russland og leder av Det føderale fiskeribyrået, delegasjonsleder
2.	Simakov, Sergej Vasiljevitsj	Leder av Det føderale fiskeribyråets avdeling for internasjonalt samarbeid, delegasjonens nestleder
3.	Burulko, Anna Jevgenjevna	Nestleder av Det føderale fiskeribyråets avdeling for juridisk støtte, embetsutøvelse og personell
4.	Nazarova, Svetlana Vladimirovna	Assisterende seksjonssjef i Det føderale fiskeribyråets avdeling for internasjonalt samarbeid
5.	Zubarev, Igor Dmitrijevitsj	Medlem av Føderasjonsrådet i Den russiske føderasjonens føderasjonsforsamling
6.	Sjulajeva, Anna Vladimirovna	Det føderale fiskeribyråets representant i Norge
7.	Kudrjajtsev, Andrej Viktorovitsj	Rådgiver ved Russlands utenriksdepartements representasjonskontor i Petrozavodsk
8.	Zarajskij, Konstantin Vladimirovitsj	Medarbeider i seksjon for vern av levende marine ressurser i kystvaktavdelingen i Den føderale sikkerhetstjenestens grensetjeneste
9.	Guz, Aleksej Nikolajevitsj	Leder i seksjon for vern av levende marine ressurser i Den føderale sikkerhetstjenestens grensedirektorat for det vestarktiske området
10.	Nejtsjev, Jurij Vladimirovitsj	Stabsoffiser og operatør ved Russlands nasjonale forsvarsledelsessenter
11.	Goltsvart, Dmitrij Aleksandrovitsj	Stabsoffiser i Nordflåtens hovedkvarter
12.	Rozjnov, Viktor Nikolajevitsj	Leder av Det føderale fiskeribyråets territoriale avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen
13.	Kolontsjin, Kirill Viktorovitsj	Direktør for FGBNU «VNIRO»
14.	Bulatov, Oleg Arkadjevitsj	Forskningsdirektør i FGBNU «VNIRO»

15.	Vasiljev, Dmitrij Aleksandrovitsj	Leder i seksjon for bestandsvurderingsmetodologi ved FGBNU «VNIRO»
16.	Kovaljov, Jurij Aleksandrovitsj	Leder av laboratoriet for matematisk støtte til bestandsvurdering av akvatiske organismer ved FGBNU «VNIRO»s polarfilial
17.	Russkikh, Aleksej Aleksandrovitsj	Nestleder for bunnfisklaboratoriet ved FGBNU «VNIRO»s polarfilial.
18.	Zabavnikov, Vladimir Borisovitsj	Leder av nordatlantterhavslaboratoriet ved FGBNU «VNIRO»s polarfilial
19.	Kolpasjnikov, Aleksej Aleksejevitsj	Assisterende seksjonssjef ved Det føderale fiskeribyråets territoriale avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen
20.	Vilkin, Artjom Sergejevitsj	Leder for FGBU «Senter for fiskeriovervåkning og kommunikasjon»
21.	Abramova, Jekaterina Sergejevna	Rådgiver for generaldirektøren i FGUP «Nasjonale fiskeressurser»
22.	Grigorjev, Vladimir Jurjevitsj	Styreleder i NO «Forbundet av fiskeribedrifter i nord»
23.	Serenkov, Vladimir Anatoljevitsj	Rådsmedlem i Forbundet av fiskeribedrifter i vest
24.	Lizogub, Aleksandr Vladimirovitsj	Tolk
25.	Moisejeva, Valerija Sergejevna	Tolk i internasjonal protokollsektor ved FGBNU «VNIRO»

**DAGSORDEN FOR 49. SESJON I DEN BLANDETE NORSK-RUSSISKE
FISKERIKOMMISJON, PETROZAVODSK, RUSSLAND 14.–17. OKTOBER 2019**

1. Åpning av sesjonen
2. Godkjenning av dagsorden
3. Arbeidsgrupper
4. Utveksling av fangststatistikk for 2018 og hittil i 2019
5. Regulering av fisket etter torsk og hyse i 2020
 - 5.1. Fastsettelse av totalkvoter og fordeling av kvoter
 - 5.2. Andre tiltak for regulering av fisket
6. Regulering av fisket etter lodde i 2020
7. Regulering av fisket etter blåkveite i 2020
8. Spørsmål vedrørende forvaltning av norsk vårgytende sild i 2020
9. Regulering av fisket etter andre fiskeslag i 2020
 - 9.1. Uer (*Sebastes mentella* og *Sebastes norvegicus*)
 - 9.2. Sei
 - 9.2.1. Bestandstilstand for sei
 - 9.2.2. Om grenseoverskridende egenskaper ved bestanden av sei i Barentshavet
10. Kamtsjatkakrabbe (*Paralithodes camtschaticus*) og snøkrabbe (*Chionoecetes opilio*) i Barentshavet
 - 10.1. Kamtsjatkakrabbe
 - 10.2. Snøkrabbe
11. Regulering av fisket etter reker i 2020
12. Regulering av selfangsten i 2020
13. Tekniske reguleringstiltak og utkast
14. Forvaltningssamarbeid innen fiskeri
 - 14.1. Om implementering av tiltak vedtatt under 48. sesjon vedrørende kontroll
 - 14.2. Rapport fra Det permanente utvalg for forvaltnings- og kontrollspørsmål i fiskerisektoren
 - 14.3. Utarbeiding av regler for langsiktig, bærekraftig forvaltning av levende marine ressurser i Barentshavet og Norskehavet og forslag til forbedring av disse
 - 14.4. Memorandum om samarbeidsordninger mellom partenes kontrollmyndigheter
 - 14.5. Regler om partenes utstedelse av lisenser for fiske og håndhevelse av fiskeribestemmelser
 - 14.6. Kontrolltiltak for fiske i Barentshavet og Norskehavet i 2020
 - 14.7. Retningslinjer for fiskerikontroll i Barentshavet og Norskehavet
 - 14.8. Tredjelandsfiske og gjennomføring av Avtale mellom Norges regjering, Islands regjering og Den russiske føderasjons regjering om visse samarbeidsforhold på fiskeriområdet
 - 14.9. Felles omregningsfaktorer for fiskeprodukter
 - 14.10. Prosedyre for stenging og åpning av fiskefelt
 - 14.11. Elektronisk fangst- og posisjonsrapportering
 - 14.11.1. Status for utkast til omforent protokoll for avtaler vedrørende systemet for satellittsporing av fiskefartøy
 - 14.11.2. Prosedyrer for utveksling av fangst- og aktivitetsdata
15. Felles forskning på levende marine ressurser i 2020
 - 15.1. Om utbredelse av fellesbestander i Polhavet
16. Norsk-russisk nettsted for fisket i Barentshavet og Norskehavet
17. Samarbeid om havbruk
18. Eventuelt
 - 18.1. Marin forsøpling
19. Avslutning av sesjonen

VEDLEGG 3

OVERSIKT OVER FORDELING AV KVOTER MELLOM NORGE, RUSSLAND OG TREDJELAND I 2020 (I TONN)

	TOTAL KVOTE				OVERFØRINGER		NASJONALE KVOTER	
	SUM	AVSETNING TIL TREDJELAND	KVOTEANDEL		FRA RUSSLAND TIL NORGE	FRA NORGE TIL RUSSLAND	NORGE	RUSSLAND
FISKESLAG			NORGE	RUSSLAND				
	I	II	III=(I-II)/2	IV=(I-II)/2	V	VI	VII=III+V-VI	VIII=IV-V+VI
TORSK	703 000	102 446	300 277	300 277	6 000		306 277	294 277
NORSK KYSTTORSK	21 000		21 000				21 000	
MURMANSKTORSK	21 000			21 000				21 000 ⁵
SUM TORSK	745 000	102 446	321 277	321 277	6 000		327 277	315 277 ³
HYSE	207 000	13 682	96 659	96 659	4 500		101 159	92 159 ³
BLÅKVEITE ¹	25 500	1 020	13 005	11 475			13 005	11 475 ⁴
UER (<i>S. mentella</i>) ²	55 860	5 586	40 219	10 055		2 000	38 219	12 055 ⁶

¹Totalkvote for blåkveite fordeles med 51 % til Norge, 45 % til Russland og 4 % til tredjeland

²Totalkvote for uer (*S. mentella*) fordeles med 72 % til Norge, 18 % til Russland og 10 % til tredjeland

³Kvanta kan fordeles i henhold til ulike uttaksregimer, de nevnte kvantaene kan fiskes av den russiske parten blant annet i dens sjøterritorium og indre farvann

⁴Inklusive 2 200 tonn til bifangst ved fiske på andre arter, begrenset til 4 % av landet fangst, for fartøy som ikke har kvote. Bifangst av blåkveite for fartøy som har kvote på denne arten, avregnes mot den tildelte blåkveitekvoten

⁵Kvantaene kan fordeles til uttaket ved kommersielt fiske og (eller) kystfiske

⁶Inkluderer 200 tonn som bifangst i fisket etter andre arter ved fiske i Norges økonomiske sone

VEDLEGG 4

FORDELING AV TREDJELANDSKVOTEN AV TORSK, HYSE, BLÅKVEITE OG UER (*S. MENTELLA*) PÅ SONER I 2020 (I TONN)

FISKESLAG	TOTALT	SVALBARD- OMRÅDET ¹	NORGES ØK. SONE ²	RUSSLANDS ØK. SONE ²
TORSK	102 446	28 960	42 747	30 739
HYSE	13 682	3 519 ³	5 912	4 251
BLÅKVEITE	1 020	1 020		
UER (<i>S. mentella</i>)	5 586 ⁴	2 290		

¹Eventuelle ubenyttede kvanta kan tilbakeføres til Norges og Russlands nasjonale andeler i samsvar med fordelingsnøkkelen for disse bestandene

²Eventuelle ubenyttete andeler kan overføres til partenes nasjonale kvoter

³Bare som bifangst

⁴3 296 tonn i internasjonalt farvann i Norskehavet (NEAFC)

VEDLEGG 5

KVOTER I 2020 FOR GJENSIDIG FANGST AV TORSK, HYSE, BLÅKVEITE OG UER (S. MENTELLA) FOR NORGE OG
RUSSLAND I DE TO LANDS ØKONOMISKE SONER (I TONN)

OMRÅDER	FISKESLAG			
	TORSK	HYSE	BLÅKVEITE	UER (<i>S. mentella</i>)
NORGES KVOTER I RUSSLANDS ØKONOMISKE SONE	200 000	47 000	13 005	38 219
RUSSLANDS KVOTER I NORGES ØKONOMISKE SONE	200 000	47 000	11 475	12 055

VEDLEGG 6

I. KVOTER (KVANTA) TIL RUSSLAND I NORGES ØKONOMISKE SONE (I TONN) I 2020

BESTAND	KVOTE	MERKNADER
Vanlig uer (<i>Sebastes norvegicus</i>) Snabeluer (<i>Sebastes mentella</i>)	2 000	Bifangst, maksimum 20 % i hver enkelt fangst
Kolmule (<i>Micromesistius poutassou</i>)	¹⁾	Kan fiskes i et nærmere avgrenset område i Norges økonomiske sone hvis koordinater vil bli presisert, og i fiskerisone ved Jan Mayen utenfor 12 n. mil
Sei	12 000	Bifangst
Steinbiter (deriblant blåsteinbit)	5 000	Direkte fiske og bifangst (900 tonn bifangst ved trålfiske; 4 100 tonn ved linefiske)
Andre bestander	2 500	Ikke kvoteregulerte bestander tatt som bifangst i fiske etter kvoteregulerte bestander

¹⁾ Den russiske kolmulekvoten vil bli fastsatt etter at kyststatsforhandlingene for denne bestanden er gjennomført, og den russiske parten skal skriftlig informeres om dette. Russlands kvote fastsettes proporsjonalt med endring i Norges kvote. Den russiske parten setter av 400 tonn kolmule av sin nasjonale kvote til bifangst ved fiske etter norsk vårgytende sild for russiske fartøy som ikke har kolmulekvote. Russiske fartøy som har kolmulekvote, skal ved fiske etter norsk vårgytende sild benytte den kolmulekvoten de har fått tildelt.

II. KVOTER (KVANTA) TIL NORGE I RUSSLANDS ØKONOMISKE SONE (I TONN) I 2020

BESTAND	KVOTE	MERKNADER
Reker ²⁾	4 500	
Steinbiter ²⁾	2 500 ³⁾	Direkte fiske og bifangst
Flyndrer (Blant annet rødspette og gapeflyndre) ²⁾	200	Direkte fiske og bifangst
Andre bestander ²⁾	500	Ikke kvoteregulerte bestander tatt som bifangst i fiske etter kvoteregulerte bestander
Grønlandssel ²⁾	7 000 dyr	Fangst i Østisen

²⁾ I Den russiske føderasjon fastsettes ingen TAC

³⁾ Av disse er Russland klar til å gi Norge 1 500 tonn steinbit, deriblant 500 tonn blåsteinbit, etter gjennomføring av innenriksprosedyrer. Dette vil bli gjort gjennom brevkorrespondanse, og brevene vil bli en uatskillelig del av denne protokollen.

TEKNISKE REGULERINGSTILTAK OG FELLES OMREGNINGSFAKTORER FOR FISKEPRODUKTER

I. TEKNISKE REGULERINGSTILTAK

1. Torsk og hyse

- 1.1. Minstemålet for torsk er 44 cm, minstemålet for hyse er 40 cm. Det tillates en total innblanding av torsk, hyse og sei under minstemål på 15 % av det totale antallet torsk, hyse og sei i hver fangst. Hvis denne grensen overskrides, skal det angjeldende området stenges.
- 1.2. I tilfelle det totalt i et fangstområde er mer enn 15 % torsk, hyse og sei i antall under fastsatte minstemål i fangstene, treffer hver av partene vedtak, på grunnlag av forskningsdata, om stengning av angjeldende område. Vedtak om stenging eller åpning av fiskefelt trer i kraft 7 dager etter at partene har informert hverandre om vedtaket. Vedtaket om stenging og åpning trer i kraft straks for de to lands fartøy som mottar informasjon om vedtak direkte fra de ansvarlige myndigheter.

2. Lodde

- 2.1 Minstemålet for lodde er 11 cm. Det er tillatt å ha en innblanding på 10 % (i antall) under minstemål.
- 2.2 Det tillates ikke bruk av trål eller not med en maskevidde mindre enn 16 mm. Det kan utvendig rundt trålposen brukes inntil tre forsterkningsnett med minste maskevidde på 80 mm. Partene tillater bruk av rundstropper, og det er ikke begrensninger i antallet som kan benyttes.
- 2.3 For å hindre fangst av unglodde er det forbudt å fiske lodde nord for 74°N. På grunnlag av data fra forskningstokt kan denne grensen justeres.
- 2.4 For å hindre fangst av fisk under minstemål av andre arter i loddefisket skal partene, på grunnlag av forskningsdata, iverksette nødvendige tiltak i sine respektive soner. I denne forbindelse skal bifangst av fisk under minstemål av hver av artene torsk, hyse, sild og blåkkeite ikke overstige 300 eksemplarer pr. tonn lodde. I tilfelle det i et fangstområde er høyere bifangster i loddefisket av torsk, hyse, sild og blåkkeite enn anført ovenfor, skal hver av partene treffe vedtak om stenging av det aktuelle området. Vedtak om stenging eller åpning av fiskefelt trer i kraft 7 dager etter at partene har informert hverandre om vedtaket. Vedtaket om stenging eller åpning trer i kraft straks for de to lands fartøy som mottar informasjon om vedtak direkte fra de ansvarlige myndigheter.

3. Sei

- 3.1 Minstemålet på sei under kommersielt trålfiske er 45 cm.
- 3.2 I fisket etter torsk og hyse er det tillatt å ha inntil 49 % bifangst av sei i vekt av de enkelte fangster og av landet fangst.
- 3.3 I fisket etter norsk vårgytende sild nord for 62°N er det tillatt å ha inntil 5 % bifangst av sei i vekt av de enkelte fangster og av landet fangst.

4. Blåkveite

Minstemålet for blåkveite er 45 cm. Innblanding av blåkveite under minstemål skal ikke overstige 15 % av antall individer av den totale fangsten i hvert hal.

5. Uer

- 5.1 Minstemålet for uer er 30 cm. Innblanding av uer under minstemål skal ikke overstige 15 % i antall individer av totalfangsten i hver enkelt fangst.
- 5.2 Ved fiske med bunntål på andre arter er det tillatt å ha en bifangst av uer på inntil 20 % av totalvekten i hver enkelt fangst og av landet fangst.
- 5.3 Ved fiske med pelagisk trål etter andre arter er det tillatt å ha en bifangst av uer på inntil 1 % av totalvekten i hver enkelt fangst og av landet fangst. Ved fiske etter vassild skal bifangsten av uer imidlertid ikke overstige 5 % av fangsten i vekt i hver enkelt fangst og av landet fangst.

6. Kolmule

- 6.1 Fartøy som ikke har kvote på norsk vårgytende sild kan i fisket etter kolmule ha bifangst på inntil 10 % norsk vårgytende sild i den enkelte fangst og inntil 5 % ved landing.
- 6.2 Fartøy som ikke har kvote på makrell kan i fisket etter kolmule ha bifangst på inntil 10 % makrell i den enkelte fangst og inntil 5 % ved landing.

7. Norsk vårgytende sild

- 7.1 Fartøy som ikke har kvote på kolmule kan i fiske etter norsk vårgytende sild ha bifangst på inntil 10 % kolmule i den enkelte fangst og inntil 5 % ved landing.
- 7.2 Fartøy som ikke har kvote på makrell kan i fisket etter norsk vårgytende sild ha bifangst på inntil 10 % makrell i den enkelte fangst og inntil 5 % ved landing.

- 7.3 Fartøy som utøver fiske etter sild og har kvoter for å fiske etter kolmule kan ha bifangst av kolmule i hele utbredelsesområdet av kolmule.

8. Reker

- 8.1 Ved fiske etter reker med bunntål skal minste maskevidde være 35 mm. Det er påbudt å bruke sorteringsrist med maksimum 19 mms avstand mellom spilene i alt rekefiske. Det er tillatt å benytte fiskepose med forsterkningsnett under rekefiske, forutsatt at maskevidden på forsterkningsnettet er minst 80 mm.
- 8.2 Bifangst av torskeyngel skal ikke overstige 800 eksemplarer pr. tonn reker, av hyseyngel 2 000 eksemplarer pr. tonn reker, og av ueryngel 300 eksemplarer pr. tonn reker. Bifangst av blåkveite skal ikke overstige 300 eksemplarer pr. tonn reker.
- 8.3 Ved stenging av felt på grunn av for stor innblanding av blåkveite eller yngel av torsk, hyse og uer skal vedtak om stenging eller åpning av fiskefelt tre i kraft 7 dager etter at partene har informert hverandre om vedtaket. Vedtaket om stenging og åpning trer i kraft straks for de to lands fartøy som mottar informasjon om vedtak direkte fra de ansvarlige myndigheter.

9. Fangstdagbok

Innen utgangen av hvert døgn er det tillatt å korrigere opplysninger i fangstdagboken om angjeldende døgns fangst.

10. Fangstredskap

- 10.1 Det er forbudt å benytte flytetral i torskefisket.
- 10.2 Ved fiske av torsk, hyse, sei, blåkveite og uer med bunntål skal minste maskevidde for hele utbredelsesområdet til disse artene være 130 mm.
- 10.3 Ved fiske etter torsk, hyse, sei, blåkveite og uer med snurrevad nord for 64° nordlig bredde skal minste maskevidde for hele utbredelsesområdet til disse artene være 130 mm. Kun fiskepose med kvadratmasker med en minste maskevidde på 125 mm kan benyttes i området nord og øst for følgende linjer:

1. 73°40.50 N 17°00.00 Ø (ved Norges økonomiske soners ytre grense)
2. 72°00.00 N 17°00.00 Ø
3. 71°30.00 N 20°00.00 Ø
4. 71°30.00 N 23°00.00 Ø
5. 70°58.50 N 23°00.00 Ø (ved 4 nautiske mils grensen og langs denne til)
6. 70°45.00 N 21°59.00 Ø
7. 70°40.00 N 21°59.00 Ø
8. 70°30.80 N 22°47.00 Ø
9. 70°18.70 N 23°25.90 Ø

I området mellom denne linjen og 64° N er det tillatt å benytte snurrevad med fiskepose med kvadratmasker med en minste maskevidde på 125 mm.

10.4. Minste maskestørrelse under fiske på uer med garn skal være minst 120 mm.

11. Sorteringsristsystemer

- 11.1. Det er påbudt å bruke sorteringsrist ved trålfiske etter torsk, hyse, sei og blåkveite, unntatt i særlig angitte områder i Barentshavet.
- 11.2. Det er tillatt å benytte småmasket not og/eller dukmateriale i lede- og akterpanel i ristsystemene.
- 11.3. Ved fiske etter torsk, hyse, sei og blåkveite skal spileavstanden i sorteringsristen være minst 55 mm.

Sorteringsrist med spileavstand på 50 mm er tillatt benyttet i følgende område:

I området i Norges økonomiske sone avgrenset i sør av 62° N og i nord av rette linjer mellom følgende posisjoner:

- 1. 70°58,50' N 23°00,00' Ø (ved 4 nautiske mils grensen)
 - 2. 71°30,00' N 23°00,00' Ø
 - 3. 71°30,00' N 20°00,00' Ø
 - 4. 72°00,00' N 17°00,00' Ø
 - 5. 73°40,50' N 17°00,00' Ø (ved Norges økonomiske sones ytre grense), videre langs yttergrensen for Norges økonomiske sone til
 - 6. 72°10,78' N 10°18,70' Ø (krysningspunkt for yttergrensen for Norges økonomiske sone og yttergrensen for fiskevernsonen ved Svalbard).
- 11.4. Bruken av sorteringsristsystemer skal være i overensstemmelse med de tekniske kravene som er godkjent av begge partenes myndigheter. Det er utarbeidet omforente spesifikasjoner for godkjente sorteringssystemer.

Ved kontroll av bruk av sorteringsrist i torsketrål skal kontrollmyndighetene anvende instruksjonen av 7. oktober 2005, utarbeidet av Det permanente utvalg for forvaltnings- og kontrollspørsmål på fiskerisektoren.

Partene var enige om at det for fremtiden skal være tilstrekkelig for å få tillatelse til å bruke nyutviklede sorteringsristsystemer i farvann under den annen parts jurisdiksjon, at de aktuelle spesifikasjonene for disse er godkjent i Det permanente utvalg med påfølgende rapportering til Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

12. Måling av maskevidde i trål og snurrevad

Maskevidden måles ved at et flatt mål som er 2 mm tykt og som har en bredde som tilsvarer fastsatt maskevidde lett skal kunne føres gjennom masken med et trykk som tilsvarer 5 kg når masken er strukket diagonalt i redskapets lengderetning i våt tilstand.

Maskevidden skal normalt fastsettes som gjennomsnittet av én eller flere serier på 20 masker etter hverandre i redskapets lengderetning, eller dersom fiskeposen har mindre enn 20 masker

en serie med det maksimale antall masker. De målte maskene skal være minst 10 masker fra leisene og minst 3 masker fra cod-lina. I småmasket trål skal de målte maskene være minst 0,5 meter fra cod-lina. Masker som er ujevne på grunn av reparasjoner og liknende skal ikke regnes med ved fastsettingen av gjennomsnittet.

13. Måling av fisk

Fiskens lengde skal måles fra snutespissen (med lukket snute) til enden av spordens ytterste stråler.

14. Beregning av innblanding av fisk under minstemål

Innblanding av fisk under minstemål skal regnes i antall i de enkelte fangster.

II. FELLES OMREGNINGSFAKTORER FOR FISKEPRODUKTER

1. Torsk

Følgende felles omregningsfaktorer skal benyttes ved ressurskontroll og ved beregning av ressursuttak for norske, russiske og tredjelands fartøyer:

- sløyd med hode:	faktor 1,18
- sløyd uten hode rundsnitt:	faktor 1,50
- sløyd uten hode rettsnitt:	faktor 1,55
- sløyd uten hode uten ørebein	faktor 1,74

For filet:

- filet med skinn (med bein):	faktor 2,65
- filet uten skinn (med bein):	faktor 2,84
- filet uten skinn (uten bein):	faktor 3,25
- filet med skinn (uten bein):	faktor 2,95
- filet med skinn (uten bein), uten buklapp:	faktor 3,16
- filet uten skinn (uten bein), uten buklapp:	faktor 3,43

2. Hyse

Følgende felles omregningsfaktorer skal benyttes ved ressurskontroll og ved beregning av ressursuttak for norske, russiske og tredjelands fartøy:

- sløyd med hode:	faktor 1,14
- sløyd uten hode rundsnitt:	faktor 1,40
- sløyd uten hode uten ørebein:	faktor 1,69

For filet:

- filet med skinn (med bein):	faktor 2,76
-------------------------------	-------------

- filet uten skinn (med bein): faktor 3,07
- filet uten skinn (uten bein): faktor 3,15
- filet med skinn (uten bein): faktor 2,80
- filet med skinn (uten bein), uten buklapp: faktor 3,01
- filet uten skinn (uten bein), uten buklapp: faktor 3,28

Appendix 8

The 49th Session of the Joint Norwegian - Russian Fisheries Commission, Petrozavodsk, Russia,
14-17 October 2019

REPORT OF THE WORKING GROUP ON SEALS

Participants:

RUSSIA

V. B. ZABAVNIKOV Polar Branch of Federal State Budget Scientific Institution
«VNIRO» («PINRO» named N.M. Knipovich – PINRO),
Murmansk

NORWAY

T. HAUG Institute of Marine Research, Tromsø
S. MEYER Norwegian Fisherman's Association, Trondheim
A. PEDERSEN Norwegian Coastal Fishermens Union, Lofoten

Contents:

- 1 Exchange of information and summary of seal catches in 2019.
2. Exchange of information and summary reports of research activities in 2019.
3. The status of stocks and management advice for 2020.
4. Research program for 2020+.
5. Other issues
6. Adoption of report

1. EXCHANGE OF INFORMATION AND SUMMARY OF SEAL CATCHES IN 2019

Norwegian catches in the Greenland Sea (West Ice) in 2019 was taken by 2 vessels, whereas no Russian seal vessels participated in the area. Due to the uncertain status for Greenland Sea hooded seals, no animals of the species were permitted taken in the ordinary hunt operations in 2019. Only 22 animals (whereof 14 were pups) were taken for scientific purposes. In addition, one adult hooded seal was taken in the ordinary hunt, presumably because it was misidentified (as a harp seal) before being shot. The 2019 TAC for harp seals in the Greenland Sea was set at

26 000 1+ animals (where 2 pups balance one 1+ animal), i.e. the removal level that would reduce the population with 30% over the next 15 year's period. Total catches in 2019 were 5,804 (including 2,168 pups) harp seals, representing 22% of the identified sustainable level.

A possible reduction in harp seal pup production in the White Sea may have prevailed after 2003. Due to concern over this, ICES recommended that removals be restricted to the estimated sustainable equilibrium level of 10,090 1+ animals (where 2 pups balance one 1+ animal) in the White and Barents Sea in 2019. The Joint Norwegian-Russian Fisheries Commission (JNRFC) supported this ICES recommendation and Russia allots 7,000 harp seals to Norway for removals. A ban implemented on all pup catches prevented Russian hunt in the White Sea during the period 2009-2013. This ban was removed before the 2014 season. Unfortunately, however, the availability of ice was too restricted to permit sealing, resulting in no commercial Russian harp seal catches in the White Sea in 2015-2019. However, one Norwegian vessel, hunting in the southeastern Barents Sea (the East Ice) in 2019, took a total of 602 (including 34 pups) harp seals. This represented only 6% of the identified sustainable level.

Norwegian and Russian catches in 2019, including catches under permits for scientific purposes, are summarized in the table below:

Area/species	Norway	Russia	Sum
GREENLAND SEA			
<i>Harp seals</i>			
Pups	2168	0	2168
Older seals (1yr+)	3645	0	3645
Sum	5813	0	5813
<i>Hooded seals</i>			
Pups	14	0	14
Older seals (1yr+)	9	0	9
Sum	23 ¹	0	23
<i>Area subtotal</i>	5827	0	5827
BARENTS SEA / WHITE SEA			
<i>Harp seals</i>			
Pups	34	0	34
Older seals (1yr+)	568	0	568
Sum	602	0	602
<i>Area subtotal</i>	602	0	602
TOTAL CATCHES	6438	0	6438

¹ Including animals taken under permit for scientific purposes

2. EXCHANGE OF INFORMATION AND SUMMARY REPORTS OF RESEARCH ACTIVITIES IN 2019

2.1 Norwegian research

2.1.1 Abundance estimation of harp and hooded seals in the Greenland Sea

In the period 18 - 31 March 2018 aerial surveys were performed in the Greenland Sea pack-ice (the West Ice), to assess the pup production of the Greenland Sea populations of harp and hooded seals. One fixed-wing aircraft, stationed in Akureyri (Iceland), was used for reconnaissance flights and photographic surveys along transects over the whelping areas. A helicopter, operated from the expedition vessel (KV *Svalbard*) also flew reconnaissance flights, and was subsequently used for monitoring the distribution of seal patches and age-staging of the pups.

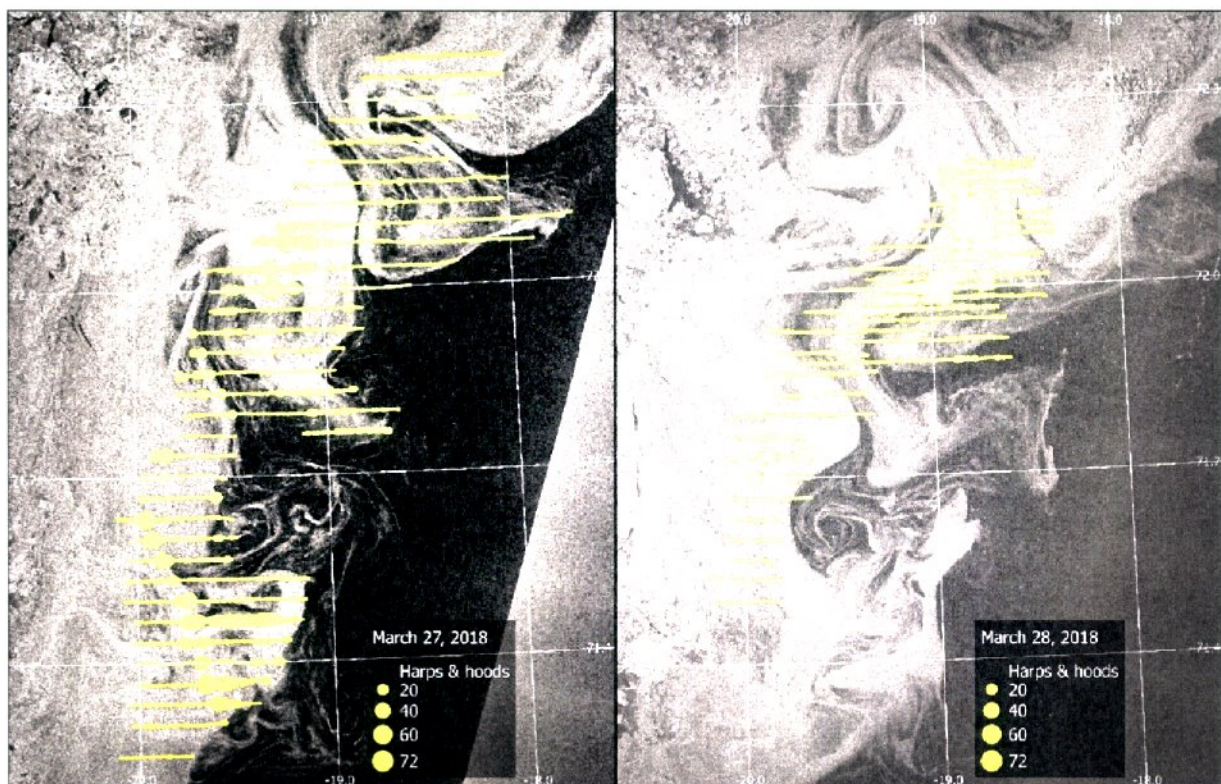


Figure 1. Photo surveys in the West Ice on March 27 and 28 in 2018 overlaid on ice images. Each survey photograph is represented by a yellow filled circle with the radius proportional to the total number of harp and hooded seals counted on each photograph

The reconnaissance surveys were flown by the helicopter (18 – 22 March) and the fixed-wing aircraft (18 - 31 March) in an area along the eastern ice edge between 68°40' and 74°47'N. The ice cover was narrow and the edge closer to the Greenland coast in 2018 compared to previous survey years. The reconnaissance surveys were adapted to the actual ice configuration, usually flown at altitudes ranging from 160 - 300 m, depending on weather conditions. Repeated

systematic east-west transects with a 10 nm spacing (sometimes 5 nm) were flown from the eastern ice edge and usually 20-30 nautical miles (sometimes longer) over the drift ice to the west.

On 27 March, two photographic surveys were flown to cover the entire whelping patch area which was a little more than 60 nm in south-north direction. Due to fog in the northwest areas, these areas had to be re-visited with new transect surveys the following day (28 March). To define the transect lines for this second survey day, data from the ice-deployed GPS beacons were used to account for the ice drift between the two days. In total, 5104 photos were taken during the surveys (3016 photos on 27 March; 2088 photos on 28 March).

Combining data from the two survey days gave an estimated pup production of harp seals of 54 181 (SE=9 236, CV=17%), which is significantly lower than estimates obtained in similar surveys in 2002, 2007 and 2012. Estimated hooded seal pup production was 12 977 (SE=1 823, CV=14%) which is lower than estimates obtained from comparable surveys in 2005 and 2007 but comparable with the estimate from the most recent survey in 2012. Current status and catch options for the stocks of harp and hooded seals are being assessed by incorporating the pup production estimates into population models.

2.1.2 Life history parameters

The mean age of maturity (MAM) for Barents Sea/White Sea harp seals was estimated at 6.9 ± 0.9 years for 168 females collected during the 2018 molting period in the southeastern Barents Sea. This estimate is not significantly different from the previous estimate from 2006, but about a year lower than the values observed in the early 1990s. The estimated pregnancy rate for the 2018 Barents Sea/White Sea sample was 0.91 ± 0.06 . This is the highest pregnancy rate among the available estimates for this population, but it is only significantly different ($P < 0.001$) from the minimum value of 0.68 from 2006. Estimates of pregnancy rates are based on the presence/absence of a regressing *corpus luteum* in ovaries examined during the molting period and may be overestimates as they may not take potential late term abortions into account.

Data for assessment of biological parameters (growth, condition, age at maturity, fertility) were collected from 176 harp seal females during Norwegian commercial sealing in the West Ice in 2019 – analyses are in progress.

2.2 Russian research

2.2.1 Ice conditions and possible influence on harp seal pupping

Harp seal pup production in the White Sea and adjacent areas of the Barents Sea will be influenced by the ice conditions in the area and therefore monitoring of conditions during the whelping period is important. Russian scientists are now monitoring ice conditions in the region each year, spanning the period from December (when ice cover starts to form) until the end of March (when whelping is typically finished).

The monitoring of ice conditions that took place from December 2018-March 2019 was done using both current and forecasted ice conditions, as well as the current and forecasted synoptic situation from sources that were free and available on the internet. Other available information (in text or photo form) from vessels, aircraft, inhabitants, were also used.

This monitoring showed that stable ice cover began to appear at the end of December 2018, initially in the bays, inlets and gulfs, as a result of an extensive period of freezing temperatures and northerly winds, which formed stable and close young ice in the White Sea and adjacent waters of the Barents Sea. Hydrometeorological conditions favourable for ice formation continued into the middle of March.

As a result, ice conditions were favourable for the Barents/White Sea harp seal population during the beginning of whelping in 2019. Most of the whelping occurred in areas that have traditionally been used. However, from the middle to the end of March (i.e. when whelping is ending), ice conditions began to deteriorate. This was due to increased temperatures ($T > 0^{\circ}\text{C}$) and southerly winds. A variety of sources (vessels and onshore meteorological stations) reported that harp seal patches were widely distributed across the White Sea. It is unknown if these conditions resulted in increased pup mortality during 2019.

2.2.2 Testing of Unoccupied Automated Vehicle (UAV) in White Sea

The potential for the use of Unmanned (Unoccupied) Aerial Vehicles (UAV) as a platform for surveying harp seal pups and adults in the Barents Sea/White Sea during the whelping season was examined during a study carried out by Russian scientists in 2018. Traditionally, aerial surveys in this region are conducted by manned aircraft equipped with optical systems and infra-red (IR) scanners. UAVs offer a potentially less expensive means to survey the harp seal population compared to manned aircraft. Three Orlan-10 drones (rented from VNIRO and Giprorygflot), equipped with photo- and video cameras, IR scanner were used in the experiment. All flights were made from the vessel MS *Varzuga*, Russia (on the Kola Peninsula southern coast) on 21, 23 and 24 March, spanning an area from the coast to latitude 65°N and between $37^{\circ}00'\text{E}$ and $39^{\circ}00'\text{E}$. Total survey flight duration was 36h 49min during the 3 day study: 21 March – 8h 10min; 23 March – 19h 58min (two drones participated); 24 March – 8h 41min. Compared to the UAV flights, the 2013 aerial survey covered an area 5 times larger than that covered by the UAV with fewer flying hours. The quality of photos and videos were closely the same as in aircraft aerial survey but IR images from the drones was poorer than those obtained from the manned aircraft aerial surveys. For example, fewer than 50% of the images obtained from the UAVs could be used for analysis, likely as a result of instability of the drone due to winds. Preliminary results suggest that the Orlan-10 platform may be useful for some localized surveys under appropriate weather conditions, but it should not be used as a substitute for traditional manned aircraft intended to survey entire whelping areas. Researchers will continue to evaluate the data.

2.3. Joint Norwegian-Russian work

2.3.1 Joint studies of harp seal migrations

In 2019 IMR had succeeded in obtaining funding to carry out tagging of harp seals with satellite-based telemetric tags in the White Sea. During the planned tagging experiment, scientists from PINRO, IMR and Murmansk Marine Biological Institute (MMBI, as invited by IMR) should participate in the planned field work. PINRO organized necessary contacts with Russian based logistics required for aircraft reconnaissance and helicopter-based live catch of seals in April-May 2019. IMR would be responsible for aircraft and helicopter rent payment, the satellite tags, including providing all necessary technical details, as well as for providing experienced personnel and equipment for anaesthetizing seals and tag deployment. All data obtained from the tags would be available for PINRO and IMR scientists, subsequently also for MMBI scientists. Unfortunately, both difficult ice conditions and formal problems with access to the most suitable tagging sites at the White Sea coast (Koida) for the Norwegian scientists made it impossible to carry out the tagging experiment in 2019. A new attempt will, therefore, be made in 2020.

3. STATUS OF STOCKS AND MANAGEMENT ADVICE FOR 2020

The Joint ICES/NAFO/NAMMCO Working Group of Harp and Hooded Seals (WGHARP) met during 2-6 September 2019 at IMR in the Fram Centre in Tromsø, Norway, to assess the status and harvest potential of stocks of Greenland Sea harp and hooded seals and harp seals in the White Sea. New advice will be given formally by ICES in late October 2019, based on the 2019 WGHARP meeting. This Working Group on Seals used the results from the 2019 WGHARP meeting to establish preliminary management advice for 2020 to the JNRFC.

The basis for the advice was a request from Norway in October 2018 where ICES was requested to assess the status and harvest potential of harp seal stocks in the Greenland Sea and White Sea/Barents Sea and of the hooded seal stocks in the Greenland Sea, and to assess the impact on the harp seal stocks in the Greenland Sea and the White Sea/Barents Sea of an annual harvest of: 1) Current harvest levels; 2) Sustainable catches (defined as the fixed annual catches that stabilizes the future 1+ population); 3) Catches that would reduce the population over a 10-year period in such a manner that it would remain above a level of 70% of current level with 80% probability.

ICES have developed a Precautionary harvest strategy for the management of harp and hooded seals. The strategy includes two precautionary and one conservation (limit) reference levels. The reference levels relate to the pristine population size, which is the population that would be present on average in the absence of exploitation, or a proxy of the pristine population (which in practical terms is referred to as the maximum population size historically observed, N_{max}). A conservation, or lower limit reference point, N_{lim} , identifies the lowest population size which should be avoided with high probability. The first precautionary reference level is established at 70% (N_{70}) of N_{max} . When the population is between N_{70} and N_{max} , harvest levels may be decided that stabilise, reduce or increase the population, so long as the population remains above the N_{70} level. ICES has suggested that this could be done by designing the TAC to satisfy a specific risk criterion which implicate 80% probability of remaining above N_{70} over a 15-year period. When a population falls below the N_{70} level, conservation objectives are required to allow the population to recover to above the precautionary (N_{70}) reference level. N_{50} is a second precautionary

reference point where more strictly control rules must be implemented, whereas the N_{lim} reference point (set by ICES at 30% (N_{30}) of N_{max}) is the ultimate limit point at which all harvest must be stopped.

The ICES management of harp and hooded seals require that the populations in question are defined as “data rich”. Data rich stocks should have data available for estimating abundance where a time series of at least three abundance estimates should be available spanning a period of 10-15 years with surveys separated by 2-5 years, the most recent abundance estimates should be prepared from surveys and supporting data (e.g., birth and mortality estimates) that are no more than 5 years old. Stocks whose abundance estimates do not meet all these criteria are considered “data poor” and should be managed more conservatively.

Population assessments were based on a population model that estimates the current total population size, incorporating historical catch data, estimates of pup production and historical values of reproductive rates. The modelled abundance is projected into the future to provide a future population size for which statistical uncertainty is provided for various sets of catch options. In case of “data poor” populations, catch limits are estimated using the more conservative Potential Biological Removal (PBR) approach.

3.1. Greenland Sea

The Working Group **recommends** the opening dates for the 2020 catch season to be between 1 and 10 April for catches of both weaned harp seal pups and adult moulting harp seals. The Group recommends a closing date set at 30 June (2400 GMT) for harp seals. Exceptions on opening and closing terms may be made in case of unfavourable weather or ice conditions.

The Working Group agree that the ban on killing adult females in the breeding lairs should be maintained in 2020.

3.1.1 Hooded seals

Results from the most recent (2018) pup survey suggest that current pup production remains at the same very low level as in 2012, and lower than observed in comparable surveys in 1997, 2005 and 2007. Due to some uncertainty regarding the historical data on pregnancy rates, the population model was run for a range of pregnancy rates (assuming 50%, 70% or 90% of the mature females produced offspring, respectively). All model runs indicated a population currently well below N_{30} (30% of largest observed population size). Recent analyses have indicated that pregnancy rates have remained rather constant around 70% in the period 1958 – 1999. Using this scenario, the model estimates a 2019 total population of 76.623 (95% C.I. 58.299-94.947).

Catch estimation: Following the Precautionary harvest strategy and the fact that the population is below N_{lim} , WGHARP suggest that no harvest be allowed for Greenland Sea hooded seals at this time.

The Working Group recommends that this advice is implemented in future management of

hooded seals in the Greenland Sea: Removals should still be prohibited.

3.1.2 Harp seals

The 2018 pup production estimate is significantly lower than the previous survey estimates and represents an apparent drop of almost 40% from 2012. Using a combination of mark-recapture based (1983-1991) and aerial survey based (2002-2018) pup production estimates, the assessment model suggests a current (2019) abundance of the total Greenland Sea harp seal stock which is 426.808 (95% C.I. 313.004-540.613) animals.

There is considerable uncertainty in the mark-recapture (MR)-based pup production estimates used in the model, and WGHARP suggested that the impact of using only the aerial survey estimates (including also a survey estimate from 1991) should be explored. WGHARP also raised concerns regarding the reliability of some of the reproductive parameters that have been measured at sparse intervals throughout the time period from 1946 to the present. To explore the impact of using different reproductive data, the group suggested that the model be run with fecundity fixed at the long-term mean from all sampling, ($F=0.84$), and with maturity curves being combined to a single curve representing the mean maturity throughout the time period. The final set of models considered was therefore:

- 1) All pup production estimates included (except the aerial survey estimate from 1991). This is similar to all past assessments.
- 2) Pup production estimates from aerial surveys only (including 1991);
- 3) Same as scenario 2), with constant $F=0.84$ and a single maturity curve.

The three runs resulted in some differences in estimated population trajectories, but the estimates of the 2019 population size were relatively consistent between runs.

Catch estimation: In ICES terminology this population is data rich. Nevertheless, given the apparent significant drop in pup production between the 2012 and 2018 surveys, the unexplained variability in the MR estimates, the poor fit of the model to all historical pup production estimates, and the subsequent uncertainty regarding model-based trajectories and projections, the consensus in WGHARP was that management recommendations for this population should not be based on model projections at this stage. Because the model estimates of current population size were very similar and appeared to be robust to the assumptions of the various runs, WGHARP agreed that catch options should be based on the estimate of current pup and adult population sizes through the Potential Biological Removal (PBR) framework. PBR was developed by the United States for the management of marine mammals, primarily for use to assess sustainability in bycatches.

Given the very small difference in estimated current population size irrespective of model run, and similarity between PBR estimates based on these population estimates, WGHARP suggested that the PBR based on the averaged population estimates (and associated averaged CVs), be used when providing catch scenarios. Using the traditional PBR approach in this way, removals were estimated to be 11.548. Using a multiplier to convert age 1+ animals to pups is inappropriate for the PBR removals.

The Working Group **recommend** that this PBR-based advice be used as a basis for the determination of a TAC for harp seals in the Greenland Sea in 2020. Removals should not exceed 11,548 seals. Using a multiplier to convert age 1+ animals to pups is inappropriate when using the PBR approach.

3.2 The Barents Sea / White Sea

Duration of the hunting season in the White Sea and adjacent water of the Barents Sea, including the south-eastern part, is dependent on the ice conditions. Taking into account the long-term forecast for ice conditions, it was **recommended** that the opening date for the 2020 hunting season is set at 1 March, while the closing date is set at 1 June for the whole area. Exceptions from opening and closing dates should be made, if necessary, for scientific purposes.

The Working Group agreed that the ban on killing adult harp seal females in the breeding lairs should be maintained in 2020.

3.2.1. Harp seals

Russian aerial surveys of the White Sea harp seal pups were conducted in March in 1998 to 2013 using traditional strip transect methodology and multiple sensors. The results obtained may indicate a reduction in pup production after 2003:

YEAR	ESTIMATE	C.V.
1998	286.260	.150
2000	322.474	.098
	339.710	.105
2002	330.000	.103
2003	327.000	.125
2004	231.811	.190
	234.000	.205
2005	122.400	.162
2008	123.104	.199
2009	157.000	.108
2010	163.032	.198
2013	128.032	.237

As a result of the 2009 and 2010 surveys, regarded to be good by WGHARP, the Working Group feel that the reduced pup production observed since 2004 does not appear to be a result of poor survey timing, poor counting of imagery, disappearance/mortality of pups prior to the survey or increased adult mortality. According to WGHARP, the most likely explanation for the change in

pup production seems to be a decline in the reproductive state of females.

The population assessment model used for the White Sea/Barents Sea harp seal population provided a poor fit to the pup production survey data. Nevertheless, WGHARP decided to continue to use the model which estimated a total 2019 abundance of 1.497.190 (95% C.I. 1.292.939-1.701.440). The modelled total population indicates that the abundance decreased from its highest level in 1946 to the early 1960s, where after an increase has prevailed. Current level is 74% of the 1946 level.

Catch estimation: The last available information about the reproductive potential for the Barents Sea / White Sea harp seal population is new and based on data from 2018. But the last pup production estimate is from 2013, i.e., more than 5 years old, and the population is considered “data poor”. In such cases ICES recommend use of the PBR approach to estimate catch quotas. Given the uncertainty regarding the current status of this population, WGHARP suggest the application of a more conservative PBR approach in which the upper limit for removals were estimated to be 21.172 seals. Using a multiplier to convert age 1+ animals to pups is inappropriate for the PBR removals.

The Working Group recommend that the PBR-based advice be used as a basis for the determination of a catch for harp seals in the White Sea / Barents Sea in 2020: Because the population is classified as data-poor, calculation of the removals should be based on a conservative PBR approach. Removals should therefore not exceed 21.172 seals. Using a multiplier to convert age 1+ animals to pups is inappropriate when using the PBR approach.

3.2.2 Other species

The Working Group agreed that commercial hunt of bearded seals should be banned in 2020, as in previous years, but it **recommends** to initiate catch under permit for scientific purposes to investigate results of long time protection.

4. RESEARCH PROGRAM FOR 2020+

4.1. Norwegian investigations

Secure that the stocks remain data rich:

- Analyze new and older data on biological parameters (age at maturity, fertility, condition) for harp seals from the East and West Ice.
- Consider if new pup production estimates for harp and hooded seals in the West Ice should be obtained earlier than 2023.
- Improve population models used in assessments of harp and hooded seals in the East and West Ice.
- Develop new advice for harp and hooded seals towards the next WGHARP meeting in 2021 or 2022.
- Collect new data on biological parameters for harp seals in the East Ice in 2020.

Killing methods in Norwegian commercial sealing

- Analyze collected data on hunting methods (from 2013 and 2014), supplement with additional data from the 2020 hunt if possible.

Focus on the difficult stock situation for hooded seals:

- Analyzes of collected biological material, and publication of results from the West Ice.

Seal diets

- Publish new data on diet and stable isotopes from harp seals and their prey in the Barents Sea.

Tagging with satellite-based tags, harp seals in the White Sea

- Funding secured, will be attempted in April/May 2020.

Observations of marine mammals on the ecosystem surveys

- Continues in 2020 - the survey will be extended to include also the polar ocean.

4.2. Russian investigations

Multispectral aerial survey of harp seal whelping patches

- Traditional Russian aerial survey in the White Sea and adjacent areas of the Barents Sea using special equipped aircraft, should happen in 2020.

Comprehensive aerial research surveys of marine mammals

- Propose to use special equipped aircraft for surveys in the Barents and Kara Seas, including observations for fish schools and collection of data on oceanographic and hydrobiological parameters.

Marine mammal coastal research and observations including collection of biological samples

- Coastal expedition with the use of available transport and different types of motor boats.

Opportunistic marine mammal sightings during International ecosystem survey of the Northern Seas

- Observations will be carried out by specialists on board PINRO research vessel

Opportunistic marine mammal sightings during annual Joint Russian-Norwegian ecosystem survey

- Observations will be carried out by specialists on board PINRO research vessel – this will continue the time series for these surveys to include also 2020, and the survey will be extended to include also the polar ocean when necessary.

Harp seal tagging in the White Sea in the frames of marine mammal coastal research

- Logistics required for aircraft reconnaissance and helicopter-based live catch of seals in April-May 2020 (if funding is secured)

4.3. Joint Norwegian - Russian investigations

4.3.1 Joint Research program on harp Seal Ecology

Harp seals are the most important marine mammal top predators in the Barents Sea. To be able to assess the ecological role of harp seals by estimation of the relative contribution of various prey items to their total food consumption in the Barents Sea, more knowledge both of the spatial distribution of the seals over time, and of their food choice in areas identified as hot-spot feeding

areas is urgently needed. For this reason, the Joint Norwegian-Russian Fisheries Commission has decided to initiate a joint research program on harp seal ecology aimed to:

- assess the spatial distribution of harp seals throughout the year (experiments with satellite-based tags)
- assess and quantify overlap between harp seals and potential prey organisms (ecosystem surveys)
- identify relative composition of harp seal diets in areas and periods of particular intensive feeding (seal diet studies in selected areas)
- secure the availability of data necessary for abundance estimation
- estimate the total consumption by harp seals in the Barents Sea (modelling)
- implement harp seal predation in assessment models for other relevant resources (modelling)

The program was adopted by the Joint Norwegian-Russian Fisheries Commission in 2006.

Although both ecosystem surveys and abundance estimation of harp seals are in progress, the core activities of the program have not yet been properly started. The parties had planned to deploy satellite transmitters on harp seals in the White Sea in late May in 2007-2012. However, this proved impossible due to some limitations regarding deployment of telemetric tags in all years. Later, in 2013-2018, these limitations were removed, but lack of funding hampered the tagging of seals this year. In 2019 IMR had succeeded in obtaining funding to carry out tagging of harp seals with satellite-based telemetric tags in the White Sea. During the planned tagging experiment, scientists from PINRO, IMR and Murmansk Marine Biological Institute (MMBI, as invited by IMR) should participate in the planned field work. PINRO organized necessary contacts with Russian based logistics required for aircraft reconnaissance and helicopter-based live catch of seals in April-May 2019. IMR would be responsible for aircraft and helicopter rent payment, the satellite tags, including providing all necessary technical details, as well as for providing experienced personnel and equipment for anaesthetizing seals and tag deployment. All data obtained from the tags would be available for PINRO and IMR scientists, subsequently also for MMBI scientists. Unfortunately, both difficult ice conditions and formal problems with access to the most suitable tagging sites at the White Sea coast (Koida) for the Norwegian scientists made it impossible to carry out the tagging experiment in 2019. A new attempt will, therefore, be made in 2020.

After the 2020 tagging season future seal tagging will be decided upon following an evaluation of both the tagging methods and the obtained seal movement data set. Due to low pregnancy rates and decline in pup production it will be important to focus on harp seal ecology and demographics in the coming years.

4.3.2 Other issues

Life history parameters in seals

Russian scientists have participated in scientific work on Norwegian sealers during March-May both in the southeastern part of the Barents Sea and in the Greenland Sea. This type of Norwegian-Russian research cooperation is encouraged also in the future. This would enable coordinated and joint sampling of new biological material. If Russia will carry out vessel trips, invitation for participation of Norwegian scientists is desirable.

Reconnaissance of possible new harp and hooded seal breeding patches in the Greenland Sea

Substantial changes in extent and concentration of drift ice in the Greenland Sea may have triggered behavioral changes of such a magnitude as a relocation of breeding for at least parts of the seal populations. The Working Group **recommends** that this is further examined by using aerial surveys.

Reconnaissance of possible new harp seal breeding patches outside the White Sea

Possibilities to account for the reduced harp seal pup production in the White Sea since 2004 include a shift in contemporary pupping to areas outside of the traditional areas. During the late 1980s or early 1990s, some reports of harp seal pups being observed in Svalbard were received. Therefore, the Working Group conclude that it is important that areas in the northern and southeastern Barents Sea and Kara Sea (south western part) be searched during future aerial reconnaissance surveys.

Comparison of methods used in pup production estimation

The Parties plan to continue work on comparison of methods used in pup production estimation, including both reading of images and subsequent calculations of the aerial survey data. This will continue the successful work started in 2009 and should include participation from Canada and Greenland.

4.4. Necessary research takes

For completion of the proposed Norwegian and Russian research programs, the following numbers of seals are planned to be caught under special permits for scientific purposes in 2020:

Area/species/category	Russia	Norway
Barents Sea / White Sea		
<u>Whelping grounds</u>		
Harp seals of any age and sex	115	0
Harp seal pups	15	0
<u>Outside breeding period</u>		
Harp seals of any age and sex	5	500
Greenland Sea		
<u>Whelping grounds</u>		
Adult breeding harp seal females	0	0
Harp seal pups	0	0
Adult breeding hooded seal females	0	50
Hooded seal pups	0	50
<u>Outside breeding grounds</u>		
Harp seals of any age and sex	0	200
Hooded seals of any age and sex	0	0

5. OTHER ISSUES

5.1 Norwegian whaling in REZ

The Norwegian commercial hunt for minke whales has been conducted annually in Norwegian and adjacent waters since the late 1920s. Up to 1987 the hunting areas included both the Norwegian and Russian parts of the Barents Sea. The hunt was preliminary stopped in 1988-1992. When the hunt was resumed in 1993, however, Norwegian whalers were no longer permitted to hunt minke whales in the REZ parts of the Barents Sea. The southeast parts of the Barents Sea used to be very important hunting areas for Norwegian whalers. This applies especially to the areas extending eastwards to 40°E, and northwards to 75°N. Therefore, both Parties strongly **recommend** that this area should be reopened for Norwegian whalers during the whaling season from mid April to early September.

As a preliminary attempt, it is suggested that 5 Norwegian whalers are permitted to operate in the area in 2020 and 2021, each with two Russian observers onboard to secure transfer of whaling knowledge to Russia. The annual whaling quotas for the Northeast Atlantic (including also the Barents Sea) are calculated using the Revised Management Procedure (RMP) developed by the International Whaling Commission (IWC). The intention will be that up to 20% of this quota can be allocated to the defined area of the REZ. An evaluation and potential prolongation of whaling in REZ will be conducted after two years of activity.

5.2 Observations of marine mammals on the ecosystem surveys

The PINRO and IMR scientists acknowledge the importance of ecosystem surveys in the research of the ecology of marine mammals in the Barents Sea. The PINRO and IMR scientists emphasize the need of two observers per ship (as defined in the survey protocol) and agreed on the necessity to continue aerial observation of marine mammals and environmental conditions from Russian research aircraft, which was carried out annually from 2003-2005 as part of ES. Aerial surveys are particularly efficient for obtaining high quality results from a large area over a short time period.

5.3 Joint research program on grey seals

In Norway, grey seal pup production surveys aimed to cover all the breeding colonies along the entire coast were conducted in 2006-2008 using boat based as well as aerial surveys. New pup production surveys were initiated in 2013, starting with coverage of the northmost parts of Norway (Finnmark and Troms). The surveys continued in 2014-2016 and will be finished in 2020. There are large breeding colonies of grey seals located on the Murman Coast in Russia. Previous tagging experiments have shown that there is exchange of seals between these colonies and feeding areas in North Norway. Abundance estimation, using pup counts, in the Russian colonies has not been performed since 1991. For this reason, both Parties **recommend** that the Russian grey seal breeding colonies at the Murman Coast should be covered again. Ideally each colony should be visited three times (minimum twice) during the breeding period. The Parties discussed possibilities of multispectral surveys carried out by PINRO using a smaller aircraft. Norwegian participation in the grey seal surveys in Russia is highly recommended by both Parties. Traditionally the Russian grey seal colonies have been surveyed by MMBI, and continued cooperation with MMBI is encouraged.

The parties agreed that this task can be most effectively solved within the frames of a future joint research program, preferably developed within the frames of the JRNFC. In addition to abundance estimation, also other important issues should be addressed:

- Stock identity: Do the Murman Coast grey seal colonies constitute isolated stocks, or are they part of the stock distributed in North Norway north of Vesterålen? This question can be addressed using genetic analyses.
- Spatial distribution and habitat use, e.g., what are the feeding areas for the Russian grey seals? Could be addressed by using satellite tags.
- Feeding habits and conflicts with fisheries and fish farming (diet studies).

6. APPROVAL OF REPORT

The English version of the Working Group report was approved by the members on 15 October 2019.

PROTOKOLL

FRA MØTET I DET PERMANENTE UTVALG FOR FORVALTNINGS- OG KONTROLLSPØRSMÅL PÅ FISKERISEKTOREN I MURMANSK 3. – 5. SEPTEMBER 2019

På den 22. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, jf. punkt 11.2 i protokollen, opprettet partene Det permanente utvalg for forvaltnings- og kontrollspørsmål på fiskerisektoren.

Partenes delegasjoner fremgår av vedlegg 1.

Møtet ble avholdt i henhold til sakliste, jf. vedlegg 2.

1. Åpning av møtet

Lederen for den norske delegasjonen, Hanne Østgård, og lederen for den russiske delegasjonen, Viktor Rozjnov, åpnet møtet.

2. Godkjenning av dagsordenen

Etter en kort diskusjon ble dagsordenen godkjent.

3. Utveksling av informasjon om endringer som har funnet sted innen forvaltning og kontroll på fiskerisektoren i Norge og Russland

Partene informerte om at det ikke har vært endringer i landenes fiskerilovgivning siden sist møte i Det permanente utvalg.

4. Rapport fra arbeidsgruppene

4.1 Analysegruppen

Møtet i Analysegruppen ble gjennomført 12. - 13. mars 2019 i Murmansk. I henhold til punkt 14.6.4 i protokollen fra 48. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, foretok Analysegruppen en felles beregning av Norges, Russlands og tredjelands totale uttak av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2018. Beregningen ble foretatt i samsvar med «Metode for en samlet analyse av satellittsporingsdata og informasjon om transport og landinger av fiskeprodukter av torsk og hyse» (Metoden).

Analysegruppen foretok videre en sammenstilling av informasjon på fartøynivå for norske og russiske fartøy med det formål avdekke mulige overtredelser av fiskeriregelverket. Partene konstaterte at sammenstillingen av informasjonen om uttaket av torsk og hyse på fartøynivå i 2018 for norske og russiske fartøy, viste at det ikke var avdekket overtredelser av fiskerilovgivningen.

Rapporten fra Analysegruppen fremgår av vedlegg 3.

4.1.1 Spørsmål om endring av «Metode for en samlet analyse av satellittsporingsdata og informasjon om transport og landinger av fiskeprodukter av torsk og hyse»

I henhold til pkt. 14.6.4 i protokollen fra 48. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon har Analysegruppen lagt frem forslag for Det permanente utvalg til endringer i Metoden, slik at den skal gjelde for alle fellesbestandene.

Partene var enige om å anbefale at formennene i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon godkjenner «Metode for en samlet analyse av satellittsporingsdata og informasjon om transport og landinger av de fellesbestandene som forvaltes av Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon», jf. vedlegg 4.

4.2 Arbeidsgruppen for omregningsfaktorer for produkter av fellesbestandene i Barentshavet og Norskehavet

I henhold til pkt. 14.9 i protokollen fra den 48. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon har arbeidsgruppen for omregningsfaktorer for produkter av fellesbestandene i Barentshavet og Norskehavet lagt frem en rapport om det arbeidet som er utført i 2019. Arbeidsgruppens rapport fremgår av vedlegg 5.

Den norske parten opplyste den russiske parten at det felles forskningstoktet på måling og beregning av omregningsfaktorer planlegges gjennomført om bord på den norske tråleren *Ramoen* i perioden fra 29. september til 9. oktober 2019 i Norges økonomiske sone og/eller fiskevernsonen ved Svalbard. På dette toktet skal det foretas måling og beregning av omregningsfaktorer for følgende produkter:

- Blåkveite, sløyd med hode
- Blåkveite, sløyd uten hode (rundsnitt)
- Blåkveite, sløyd uten hode (japankuttet)
- Blåkveite, sløyd uten hode (japankuttet) uten spord
- Snabeluer, sløyd med hode
- Snabeluer, sløyd uten hode (rundsnitt)
- Snabeluer, sløyd uten hode (japankuttet)

Partene var enige om at arbeidsgruppen etter at toktet er gjennomført høsten 2019 vil ha tilstrekkelig med resultater til å kunne foreslå nye omregningsfaktorer for produkter av blåkveite og snabeluer.

Arbeidsgruppen har utarbeidet tekniske beskrivelser for produkter av snabeluer. Partene ble enige om å godkjenne dokumentet:

«Joint Norwegian-Russian technical descriptions for products of joint stocks in the Barents Sea and the Norwegian Sea and agreed conversion factors»

Partene var enige om at de felles omregningsfaktorene på forskjellige typer filet av torsk og hyse som fremgår av vedlegg 7 i kommisjonsprotokollen, kan benyttes for manuell bearbeiding. Benevnelsen «For maskinprodusert filet» fjernes fra vedlegg 7 i kommisjonsprotokollen. Partene presiserte at manuell bearbeiding av filet skal skje i samsvar med de felles tekniske beskrivelsene.

Metodene for bearbeiding av torsk og hyse på tilsvarende typer filet (maskinell og/eller manuell) fremgår av vedlegg 1 til «Joint Norwegian-Russian technical descriptions for products of joint stocks in the Barents Sea and Norwegian Sea and agreed conversion factors».

Arbeidsgruppen har planlagt å gjennomføre et felles tokt i løpet av 2020 med sikte på å harmonisere de norske og russiske omregningsfaktorene for produkter av dypvannsreke. Partene var enige om å foreta måling og beregning av omregningsfaktorer for følgende produkter av dypvannsreke:

- Fryste, rå
- Fryste, kokte

Partene var enige om at neste møte i arbeidsgruppen vil bli holdt i Bergen før møtet i Det permanente utvalg høsten 2020. Dato for møtet vil bli avtalt på et senere tidspunkt.

4.3 Arbeidsgruppen for elektronisk datautveksling

Partene diskuterte arbeidet i arbeidsgruppen for elektronisk datautveksling.

4.3.1 Arbeidet med utkast til «Agreed Record of Conclusions between the Russian Federation and Norway on Issues related to Satellite Based Vessel Monitoring System»

Partene diskuterte arbeidet med utkastet til «Agreed Record of Conclusions between the Russian Federation and Norway on Issues related to Satellite Based Vessel Monitoring System».

Partene konstaterte at formuleringene i pkt. 9, 10, 24 og 25 ikke er omforente.

Partene var enige om å fortsette arbeidet med å omforene teksten i forslaget til «Agreed Record of Conclusions between the Russian Federation and Norway on Issues related to Satellite Based Vessel Monitoring System» og om nødvendig hente inn eksperter.

Partene var enige om å gi arbeidsgruppen i oppdrag å diskutere formuleringene i pkt. 9, 10, 24 og 25 frem til 1. februar 2020 og legge frem omforente forslag på neste møte i Det permanente utvalg.

4.3.2 Arbeidet med implementering av elektronisk utveksling av data om partenes fiskefartøys aktivitet i den annen parts jurisdiksjonsområde

Partene utvekslet informasjon om arbeidet med implementering av ERS mellom Russland og Norge og diskuterte forberedelsene til implementeringen av et nytt ERS-system i NEAFC.

For å kunne fullføre nødvendig testing, ba den russiske parten den norske parten om å oversende testrapporter fra norske fartøy til russisk FMC innen 15. november 2019.

I forbindelse med at et nytt ERS-system, basert på den internasjonale standarden UN/CEFACT og på transportlaget FLUX TL, vil bli implementert i NEAFC, var partene enige om å starte arbeidet med revisjon av «Agreed Record of conclusions between Norway and Russia on electronic exchange of catch and activity data of vessels involved in fishing operations» av 2012 og fortsette testingen av ERS-systemet mellom Russland og Norge, samt å fortsette samarbeidet innen rammene av NEAFC.

5. Diskusjon om endringer i formatet på og en presisering av innholdet i tabellene i vedlegg 3 – 6 og 13 til protokollen til Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon

Partene diskuterte mulighetene for å endre formatet på og presisere innholdet i tabellene i vedlegg 3-6 og vedlegg 13 i henhold til punkt 4 i protokollen fra 48. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

Partene foreslår følgende:

- Vedlegg 3-6 og vedlegg 13 tabell II, III og VII forblir uendret
- Vedlegg 13 tabell VI tas ut, tabell VII blir heretter tabell VI
- Vedlegg 13 tabell I, IV og V justeres noe, og nye tabeller fremgår av vedlegg 6.

Partene anbefaler at man benytter de nye statistikkskjemaene allerede på 49. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

Partene avdekket avvik i den norske og russiske protokollteksten i vedlegg 6 og 13 med hensyn til benevnelse av artene sild og kolmule. I den russiske protokollen benyttes benevnelsen *atlantoskandisk sild*, mens det i den norske protokollen står *norsk vårgytende sild* og *sild*. Tilsvarende gjelder kolmule der det i den russiske protokollen benyttes benevnelsen *kolmule (Micromesistius poutossou)* og *kolmule (nordlig)*, mens det i den norske protokollen står *kolmule (Micromesistius poutossou)* og *kolmule*. Det permanente utvalg anbefaler at det på 49. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon foretas nødvendige endringer slik at norsk og russisk protokolltekst blir identisk.

6. Praktiske spørsmål vedrørende samarbeid om snøkrabbe

Partene utvekslet informasjon om fangsten av snøkrabbe på sine kontinentalsokler i Barentshavet.

Partene var enige om å fortsette diskusjonen av dette spørsmålet på det neste møtet i Det permanente utvalg.

7. Spørsmål knyttet til en felles analyse av risikoen for overtredelser av fiskerilovgivningen

I henhold til punkt 14.6.5 i protokollen fra 48. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon var partene enige om å fortsette arbeidet med en felles analyse av risikoen for overtredelse av fiskerilovgivningen under fiske på fellesbestandene, utveksling av informasjon om problemområder innen kontroll og forslag om tiltak i forbindelse med reguleringen av fisket på fellesbestandene, innenfor rammene av Memorandumet.

Den norske parten vil utarbeide og oversende til den russiske parten et utkast til felles retningslinjer. Partene er enige om å fortsette arbeidet under møtene i DPU.

8. Fangstrapportering ved rekefiske i Russlands økonomiske sone

Den norske parten tok opp spørsmålet om norske fartøys fangstrapportering ved fiske etter dypvannsreke i Russlands økonomiske sone og kontrollene som russiske inspektører utfører ved utseiling fra sonen.

Den russiske parten opplyste om at omregningsfaktoren er 1,064 for fryste råreker (industrireker). Den russiske parten opplyste videre at fangstrapporteringen av reke skal oppgis i rund vekt ved å multiplisere nettovekten av fryste råreker med omregningsfaktoren 1,064.

9. Eventuelt

9.1. Inspektørutveksling

Partene ble enige om følgende tidspunkter for utveksling av inspektører mellom Fiskeridirektoratet og FSB Grensetjenesten for det vestlige arktiske område som observatører ved landingskontroller:

- i norske havner (Tromsø) fra 8. til 12. juni 2020 og
- i russiske havner fra 24. til 28. august 2020.

9.2. Brudd på fiskerilovgivningen i partenes respektive soner

Den russiske parten viste til at norske fiskefartøy strengt må overholde de kravene til utøvelse av fiske i Russlands økonomiske sone som er fastsatt av den russiske lovgivningen, blant annet til registrering av bifangst ved rekefiske, og videre kravet om at arter som det i henhold til det russiske fiskeriregelverket er nedlagt forbud mot fiske på blir gjenutsatt til sitt naturlige levemiljø.

9.3. Tredjelfartøys fangst på fellesbestandene i internasjonalt farvann i Barentshavet

Partene diskuterte spørsmål i forbindelse med tredjelfartøys bifangst av fellesbestandene i internasjonalt farvann i Barentshavet under rekefiske. Partene diskuterte mulige løsninger på dette problemet og ble enige om å fortsette diskusjonen på neste møte i Det permanente utvalg.

Den norske parten orienterte om at den har fremmet forslag til det kommende møte i NEAFCs arbeidsgruppe PECMAC om forbud mot bruk av oppsamlingspose ved fiske med rekeetrål.

9.4 Transport av fangster i RSW-tanker for norske fartøy som fisker med snurrevad i Russlands økonomiske sone

Den norske parten tok opp problemstillingen rundt at enkelte norske kystfartøy vurderer å fiske torsk og hyse med snurrevad i Russlands økonomiske sone høsten 2019. Disse fartøyene vil transportere fangsten fersk i RSW-tanker om bord, sortert på art.

Den russiske parten bekreftet at norske fartøy kan fiske tildelte kvoter med snurrevad i Russlands økonomiske sone og oppbevare og transportere slik fangst i RSW-tanker om bord.

9.5 Oppbevaring av fiskeredskap som ikke er i bruk om bord i fartøyet

Den norske parten tok opp spørsmålet hvorvidt det er tillatt å ha fiskeredskap om bord som ikke skal benyttes ved fiske i Russlands økonomiske sone. Den russiske parten informerte om at det i henhold til punkt 14.3 avsnitt 6 i regelverket for det nordlige fiskeribasseng ikke er tillatt å ha operative fiskeredskap om bord som det ikke er tillatt å bruke i det aktuelle området og i den aktuelle perioden. Fartøyene må sørge for at redskap som ikke skal benyttes er demontert og stuert vekk slik at det er helt tydelig at fartøyene ikke kan benytte disse ved fiske i Russlands økonomiske sone.

10. Neste møte

Neste møte vil finne sted i Norge 16.-20. mars 2020.

Murmansk, 5. september 2019

For de norske representantene


Hanne Østgård

For de russiske representantene


Viktor Rozinov

DELTAKERLISTE

**FRA MØTET I DET PERMANENTE UTVALG FOR FORVALTNINGS- OG KONTROLLSPØRSMÅL
PÅ FISKERISEKTOREN I MURMANSK 3. – 5. SEPTEMBER 2019**

Den norske delegasjonen:

1. Hanne Østgård, delegasjonsleder, seniorrådgiver, Reguleringsseksjonen, Ressursavdelingen, Fiskeridirektoratet
2. Synnøve Liabø, seniorrådgiver, Reguleringsseksjonen, Ressursavdelingen, Fiskeridirektoratet
3. Erling Øksenvåg, seksjonsleder for ressurskontroll, Kystvakten
4. Per Wangensten, seniorrådgiver, Kontrollseksjonen, Ressursavdelingen, Fiskeridirektoratet
5. Geir Blom, seniorrådgiver, Analyse- og formidlingsseksjonen, Statistikkavdelingen, Fiskeridirektoratet
6. Ingmund Fladaas, seniorrådgiver, Kommunikasjonsstaben, Fiskeridirektoratet, tolk

Den russiske delegasjonen:

1. Viktor Rozjnov, delegasjonsleder, leder for Rosrybolovstvos territoriale avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen
2. Aleksandr Tromsin, nesteleder for FGBU Senter for fiskeriovervåkning og kommunikasjon
3. Darja Vorobjova, ledende spesialist for internasjonale spørsmål for FGBU Senter for fiskeriovervåkning
4. Aleksandr Borisov, nestleder for FGBU Senter for fiskeriovervåkning og kommunikasjon Murmanskfilial
5. Aleksei Guz, medarbeider ved FSBs grensedirektorat for det vestlige arktiske område
6. Andrej Belous, medarbeider ved FSBs grensedirektorat for det vestlige arktiske område
7. Aleksandr Gamov, medarbeider ved FSBs grensedirektorat for det vestlige arktiske område
8. Natalia Jaritsjevskaja, leder for normeringsavdelingen og avdeling for teknisk regulering FGBNU VNIRO
9. Jelena Biltsjak, leder for Internasjonal protokollseksjon ved avdelingen for internasjonalt samarbeid FGBNU VNIRO
10. Denis Piskunovitsj, ledende ingeniør ved lab. for biokjemi og teknologi, FGBNU VNIROs Polare filial
11. Aleksej Kolpasjnikov, nestleder ved avdelingen for organisering av fisket på havområder, Rosrybolovstvos territoriale avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen

DAGSORDEN

**FRA MØTET I DET PERMANENTE UTVALG FOR FORVALTNINGS- OG KONTROLLSPØRSMÅL
PÅ FISKERISEKTOREN I MURMANSK 3. – 5. SEPTEMBER 2019**

1. Åpning av møtet
2. Godkjenning av dagsorden
3. Utveksling av informasjon om endringer som har funnet sted innen forvaltning og kontroll på fiskerisektoren i Norge og Russland
4. Rapport fra arbeidsgruppene
 - 4.1 Analysegruppen
 - 4.1.1 Spørsmål om endring av «Metode for en samlet analyse av satellittsporingsdata og informasjon om transport og landinger av fiskeprodukter av torsk og hyse»
 - 4.2 Arbeidsgruppen for omregningsfaktorer for produkter av fellesbestandene i Barentshavet og Norskehavet
 - 4.3 Arbeidsgruppen for elektronisk datautveksling
 - 4.3.1 Arbeidet med utkast til «Agreed Record of Conclusions between the Russian Federation and Norway on Issues related to Satellite Based Vessel Monitoring System»
 - 4.3.2 Arbeidet med implementering av elektronisk utveksling av data om partenes fiskefartøys aktivitet i den annen parts jurisdiksjonsområde
5. Diskusjon om endringer i formatet på og en presisering av innholdet i tabellene i vedlegg 3 – 6 og 13 til protokollen til Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon
6. Praktiske spørsmål vedrørende samarbeid om snøkrabbe
7. Spørsmål knyttet til en felles analyse av risikoen for overtredelser av fiskerilovgivningen
8. Fangstrapportering ved rekefiske i Russlands økonomiske sone
9. Eventuelt
10. Neste møte

RAPPORT

FRA MØTET I ANALYSEGRUPPEN

MURMANSK, 12. - 13. MARS 2019

I samsvar med vedtak av 48. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, jf. punkt 14.6.4 i protokollen, ble møtet i Analysegruppen avholdt i perioden 12. - 13. mars 2019 i Murmansk.

Partenes delegasjoner fremgår av vedlegg 1.

1. Åpning av møtet

Lederen av den norske delegasjonen Per Wangensten og lederen av den russiske delegasjonen Aleksandr Borisov åpnet møtet.

2. Godkjenning av dagsorden

Dagsorden ble godkjent, jf. vedlegg 2.

3. Sammenstilling av informasjon om fangst, transport og landinger av torsk og hyse på fartøynivå for 2018 for russiske fartøy med det formål å avdekke mulige overtredelser av fiskerilovgivningen

Den russiske part presenterte tallmaterialet for russiske fartøys fangst av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2018.

Den norske part presenterte eget innsamlet datamateriale om russiske fiskefartøys fangst av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2018.

Partene foretok en sammenstilling av det materialet som var presentert angående russiske fiskefartøys fangst av torsk og hyse. Sammenstillingen avdekket ikke brudd på fiskerilovgivningen for russiske fartøy.

Den norske part oversendte 11. februar 2019 en oversikt over 69 kontakter til havs mellom russiske fiske- og transportfartøy og tredjelandts transportfartøy i 2018, hvor formålet med kontakten var ukjent. Den russiske part ga under møtet tilleggsinformasjon som forklarte formålet med kontaktene mellom fiske- og transportfartøyene, som omlasting av fisk, bunkring og proviantering.

4. Sammenstilling av informasjon om fangst, transport og landinger av torsk og hyse på fartøynivå for 2018 for norske fartøy med det formål å avdekke mulige overtredelser av fiskerilovgivningen

Den norske part presenterte tallmaterialet for norsk fangst av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2018. For konvensjonelle havfiskefartøy og torsketrålere presenterte den norske part tallmaterialet på fartøynivå.

Partene foretok en sammenstilling av det materialet som var presentert angående norske fiskefartøys fangst av torsk og hyse. Sammenstillingen avdekket ikke brudd på fiskerilovgivningen for norske fartøys vedkommende.

5. Felles kvalitativ vurdering av det materialet som har vært grunnlaget for beregningen av totaluttaket av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2018 og av den forutgående utvekslingen av statistiske data om årlige fangster på fellesbestandene på fartøynivå

Partene informerte hverandre om det materialet som har vært benyttet som grunnlag for en kvantitativ vurdering av totaluttaket av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2018.

Partene var enige om at den forutgående utvekslingen av data om kvoter, fangster og kontakter mellom fiske- og transportfartøy i henhold til punkt 6.4 i Metoden gjør Analysegruppens arbeid kvalitativt bedre og mer effektivt.

Partene viste til at man for å få gjennomført en mer pålitelig beregning av tredjelandts fartøys uttak av torsk og hyse mangler informasjon om disse fartøyenes landinger i flaggstatens havner.

Den russiske part informerte om at inspektører fra den russiske kystvakten under inspeksjon av EU-fartøy i NEAFCs reguleringsområde i Barentshavet (Smutthullet) avdekket at det om bord i disse fartøyene befant seg produkter av torsk og blåkkeite.

I følge informasjon fra forhåndsmeldingene for NEAFC havnestatskontroll har fem EU-fartøy drevet direktefiske etter reker i NEAFCs reguleringsområde i Barentshavet og landet 1 080 785 kilo torsk, tatt som bifangst, i norske og islandske havner. I følge de månedlige statistikkdataene som avtalepartene har lagt frem for NEAFCs sekretariat, har EU-landenes fiskefartøy fisket 963 000 kilo blåkkeite i NEAFCs reguleringsområde.

Disse kvantaene av torsk tatt i NEAFCs reguleringsområde i Barentshavet er registrert av Analysegruppen som en del av tredjelandsfartøyenes totale uttak.

6. Felles beregning av Norges, Russlands og tredjelands totaluttak av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2018 i henhold til «Metode for en samlet analyse av satellittsporingsdata og informasjon om transport og landinger av fiskeprodukter av torsk og hyse»

Analysegruppen foretok beregningen ved bruk av Metoden, godkjent på 45. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

Resultatene av den felles analysen viser at det i 2018 var et uttak over fastsatt TAC for torsk på 7 611 tonn og en ubenyttet andel av TAC for hyse på 23 793 tonn:

- Registrert uttak av torsk og hyse fra russiske fartøy viser en ubenyttet andel av torskekvoten på 703 tonn og av hysekvoten på 1 228 tonn
- Registrert uttak av torsk og hyse fra norske fartøy viser et uttak over fastsatt TAC av torskekvoten på 17 636 tonn og en ubenyttet andel av hysekvoten på 18 512 tonn
- Registrert uttak av torsk og hyse fra tredjelands fartøy viser en ubenyttet andel av torskekvotene på 9 322 tonn og hysekvotene på 4 053 tonn.

Resultatene av den felles beregningen av totaluttaket av torsk og hyse i 2018 fremgår av vedlegg 3.

7. Diskusjon om forslaget om endringer i «Metode for en samlet analyse av satellittsporingsdata og informasjon om transport og landinger av fiskeprodukter av torsk og hyse»

Med utgangspunkt i oppdraget gitt på 48. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon diskuterte og omforente partene følgende forslag til endringer i Metoden:

- foreta felles beregning av totaluttaket på alle fellesbestandene for russiske, norske og tredjelands fartøy i henhold til Metoden;
- sammenstilling av informasjon på fartøynivå for norske, russiske og tredjelands fartøy med det formål å avdekke mulige overtredelser i fiskeriregelverket ved utøvelse av fiske på fellesbestandene.

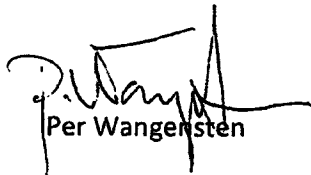
Partene var enige om å legge frem forslaget til Metode for gjennomgang på det neste møtet i Det permanente utvalg (Vedlegg 4.)

8. Neste møte

Partene foreslo at neste møte i Analysegruppen avholdes i perioden 10. - 12. mars 2020.

Murmansk, 13. mars 2019

For den norske part



Per Wangensten

For den russiske part



Aleksandr Borisov

DELTAKERLISTE

FRA MØTET I ANALYSEGRUPPEN I MURMANSK 12. – 13. MARS 2019

Den norske part:

1. Per Wangensten, delegasjonsleder, seniorrådgiver, kontrollseksjonen, ressursavdelingen, Fiskeridirektoratet
2. Bjørnar Myrseth, seniorrådgiver, kontrollseksjonen, ressursavdelingen, Fiskeridirektoratet
3. Ingmund Fladaas, seniorrådgiver, kommunikasjonsstaben, Fiskeridirektoratet, tolk
4. Helge Setran, seniorinspektør, region Nord, Fiskeridirektoratet
5. Roger Andreassen, seniorkonsulent, Kystvakten

Den russiske part:

1. Aleksandr Borisov, delegasjonsleder, nestleder FGBU Senter for fiskeriovervåkning og kommunikasjons Murmanskfilial
2. Artjom Vilkin, leder for FGBU Senter for fiskeriovervåkning og kommunikasjon
3. Aleksandr Sjafikov, ledende spesialist-ekspert, Rosrybolostvos territoriale avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen
4. Irina Korzj, leder for monitoreringsavdelingen, FGBU Senter for fiskeriovervåkning og kommunikasjons Murmanskfilial
5. Sergej Pankin, representant for FSBs grensetjeneste i det vestlige arktiske område
6. Andrej Gubenko, representant for FSBs grensetjeneste i det vestlige arktiske område
7. Aleksandr Gamov, representant for FSBs grensetjeneste i det vestlige arktiske område.

DAGSORDEN

FOR MØTE I DEN NORSK-RUSSISKE ANALYSEGRUPPEN MURMANSK 12. – 13. MARS 2019

1. Åpning av møtet.
2. Godkjenning av dagsorden.
3. Sammenstilling av informasjon om fangst, transport og landinger av torsk og hyse på fartøynivå for 2018 for russiske fartøy med det formål å avdekke mulige overtredelser av fiskerilovgivningen.
4. Sammenstilling av informasjon om fangst, transport og landinger av torsk og hyse på fartøynivå for 2018 for norske fartøy med det formål å avdekke mulige overtredelser av fiskerilovgivningen.
5. Felles kvalitativ vurdering av det materialet som har vært grunnlaget for beregningen av totaluttaket av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2018 og av den forutgående utvekslingen av statistiske data om årlige fangster på fellesbestandene på fartøynivå.
6. Felles beregning av Norges, Russlands og tredjelands totaluttak av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet i 2018 i henhold til «Metode for en samlet analyse av satellittsporingsdata og informasjon om transport og landinger av fiskeprodukter av torsk og hyse».
7. Diskusjon om forslaget om endringer i «Metode for en samlet analyse av satellittsporingsdata og informasjon om transport og landinger av fiskeprodukter av torsk og hyse» som skal legges frem på neste møte i Det permanente utvalg.
8. Neste møte.
9. Avslutning av møtet.

Tabell over beregnet uttak av produkter av torsk og hyse i rund vekt (kilo), fisket i Barents- og Norskehavet i 2018							
Benevnelse		Fangst fra russiske fartøy (kg)		Fangst fra norske fartøy (kg)		Fangst fra tredjelandes fartøy (kg)	
		Torsk	Hyse	Torsk	Hyse	Torsk	Hyse
		Registrerte kvanta	Registrerte kvanta i rund vekt	Registrerte kvanta i rund vekt	Registrerte kvanta i rund vekt	Registrerte kvanta i rund vekt	Registrerte kvanta i rund vekt
Landinger i rund vekt til tredjelandes havner i 2018	Informasjonen gjenspeiler ikke faktiske kvanta: registrerte kvanta er enten for små eller basert utelukkende på satellittsporingsdata					1 081 000	
	Turer hvor man ikke er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte (russisk kvote).					10 680 000	702 700
	Turer hvor man ikke er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte (norsk kvote).					73 691 000	4 374 000
	Turer hvor man er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte.	126 016 901	29 638 348				
Landinger i rund vekt til russiske havner i 2018	Informasjonen gjenspeiler ikke faktiske kvanta: registrerte kvanta er enten for små eller basert utelukkende på satellittsporingsdata						
	Turer hvor man ikke er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte						
	Turer hvor man er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte	115 150 001	38 108 494			4 603 262	941 885
Landinger i rund vekt til norske havner i 2018	Informasjonen gjenspeiler ikke faktiske kvanta: registrerte kvanta er enten for små eller basert utelukkende på satellittsporingsdata						
	Turer hvor man ikke er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte.						
	Turer hvor man er sikre på at oppgitte kvanta er korrekte.	99 181 531	22 726 996	373 842 000	94 049 000		
Oppsummert	Sum fangst	340 348 433	90 472 838	373 842 000	94 049 000	90 055 262	6 018 586

"Metoden for en sammensatt analyse av satellittsporingsdata og informasjon om transport og landinger av fiskeprodukter i havner"

Tabell over beregnet uttak av produkter av torsk og hyse i rund vekt (tonn), fisket i Barents- og Norskehavet i 2018

Benevnelse				TORSK					HYSE		
				Torsk	Norsk kysttorsk	Murmansk- torsk	Forskning s- kvoter	Torsk kvote	Hyse	Forsknings- kvoter	Hyse kvote
TAC		I		740 000	21 000	21 000	14 000	796 000	194 305	8 000	202 305
KVOTER		Tredjeland	II	107 682				107 682	12 845		12 845
		Norge	III=(I-II)/2	316 159			7 000	344 159	90 730	4 000	94 730
		Russland	IV=(I-II)/2	316 159			7 000	344 159	90 730	4 000	94 730
Overføringer av kvoter	Overføring fra Russland til Norge	Norge	V	6 000				6 000	4 500		4 500
	Overføring av deler av forsknings- og tredjelandskvoter til egen nasjonal kvote;		VI								
		Norge		6 259				6 259	2 375		2 375
		Russland	VII	2 046				2 046	398		398
	Overføring av deler av nasjonal kvote til tredjelandskvote;		VIII								
		Norge									
		Russland	IX								
	Overføring av inntil 10 prosent av egen nasjonal kvote fra det ene kalenderåret til det påfølgende		X						10 956		10 956
		Norge									
		Russland	XI	846				846	1 073		1 073
	Overføring av kvantum som er fisket over de respektive partenes kvote fra det ene kvoteår til det påfølgende (10 %).		XII								
		Norge		212				212			
Russland		XIII									
Nasjonal kvote		Norge	XIV=III+V+VI-VIII+X-XII	328 206	21 000		7 000	356 206	108 561	4 000	112 561
		Russland	XV=[V-V+VII-IX+XI-XIII]	313 051		21 000	7 000	341 051	87 701	4 000	91 701
		Tredjeland	XVI=[II-VI-VII +VIII+IX]	99 377				99 377	10 072		10 072
Registrert uttak 2018 i (VEDLEGG 3a, Tabell 1)		Norge	XVII					373 842			94 049
		Russland	XVIII					340 348			90 473
		Tredjeland	XIX					90 055			6 019
Ubenyttet kvote (If Nasjonal kvote > Registrert uttak)		Norge	XX=XIV-XVII					-17 636			18 512
		Russland	XXI=XV-XVIII					703			1 228
		Tredjeland	XXII=XVI-XIX					9 322			4 053
Fiske over kvote ((If Nasjonal kvote < Registrert uttak)		Norge	XXIII=XVII-XIV					17 636			
		Russland	XXIV=XVIII-XV								
		Tredjeland	XXV=XIX-XVI								

Metode

for en samlet analyse av satellittsporingsdata og informasjon om transport og landinger av de fellesbestandene som forvaltes av den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

1. Bakgrunn

Bakgrunn for utarbeidelse av Metoden for en samlet analyse av satellittsporingsdata og informasjon om transport og landinger av fiskeprodukter av fellesbestander (heretter Metoden) er beslutning nedfelt i protokoll fra 36. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, punkt 12.6.9, protokoll fra 37. sesjon, punkt 12.6.8, samt protokoll fra 48. sesjon, punkt 12.6.4.

2. Metodens hensikt

Metoden skal benyttes til å beregne det norske, russiske og tredjelands totaluttak av fellesbestandene på grunnlag av en samlet analyse av data fra satellittsporing og informasjon om norske, russiske og tredjelands fartøyers transport og landinger av fiskeprodukter.

Resultatene av en kvantitativ vurdering av totaluttaket av fellesbestander, utarbeidet i henhold til foreliggende metode, innbefatter både faktiske og utledete data. Derfor er det ved anvendelse viktig å ta i betraktning at de beregninger man utleder er å anse som sannsynlige.

Analysegruppen skal, i samsvar med mandat fra Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, på grunnlag av den felles utarbeidete Metoden fremlegge en beregning av det totale uttaket av fellesbestandene.

3. Virkeområde

3.1. Med fellesbestander menes bestandene av torsk, hyse, lodde, blåkveite og uer (*S. mentella*) som forvaltes i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

3.2. Metoden anvendes i forhold til fartøy som driver fiske og omlasting av marine biologiske ressurser og/eller transport av fiskeprodukter til russiske, norske eller tredjelands havner.

3.3. Metoden anvendes overfor fiskeprodukter av fellesbestandene, fisket i følgende fangstområder:

- Norges økonomisk sone (inklusive territorialfarvannet) avgrenset av Norskehavet og Barentshavet
- Russisk økonomisk sone (inklusive territorialfarvannet) avgrenset av Barentshavet
- Fiskevernsonen ved Svalbard
- Internasjonalt havområde i Barentshavet (NEAFC reguleringsområde)

4. Informasjonskilder som kan benyttes for beregning av det totale uttaket av fellesbestandene

All tilgjengelig informasjon vil bli gjenstand for vurdering og analyse, både den som har juridisk grunnlag og fyller kravene til partenes nasjonale lovgivning innen fiskeri, og den informasjonen som er mottatt fra andre kilder.

Til analysen benyttes pålitelig informasjon fra satellittsporing, fangstrapportering fra fartøyene, landingsdokumenter og annen informasjon fra de kildene som det er henvist til i punktene 4.1, 4.2 og 4.3.

4.1 Informasjonskilder som kan benyttes for å beregne omfanget av det russiske uttaket

1. Liste over russiske fiske- og transportfartøy som driver fiske og/eller transport av fellesbestandene.
2. Informasjon fra satellittsporing av fiske- og transportfartøyers posisjon.
3. Informasjon fra havnestatskontroll (NAFO, NEAFC PSC 1,2 og 3) over de kvantaene som landes i tredjelandshavner.
4. Informasjon om russiske fiske- og transportfartøyers landinger av fiskeprodukter i norske havner, mottatt fra norske fiskerimyndigheter.
5. Informasjon fra Russlands fiskerimonitoringssystem for satellittsporing i Russland om rapporterte fangster, omlastinger og over landinger av fiskeprodukter i russiske, norske og tredjelands havner.
6. Informasjon fra skipsdokumenter, herunder eksempelvis skipsdagbok, fangstdagbok og teknologisk journal (produksjonsjournal).
7. Øvrig informasjon om landinger i russiske og andre lands havner eller annen relevant informasjon.

4.2 Informasjonskilder som kan benyttes for å beregne omfanget av det norske uttaket

1. Liste over norske fiske- og transportfartøy som driver fiske og/eller transport av fellesbestandene.
2. Informasjon fra satellittsporing av fiske- og transportfartøyers posisjon.

3. Informasjon fra havnestatskontroll (NAFO, NEAFC PSC 1,2 og 3) over de kvantaene som landes i tredjelands havner.
4. Informasjon fra norske sluttsedler som dokumenterer landinger.
5. Informasjon fra russiske fiskerimyndigheter om norske fartøyers landinger i russiske havner.
6. Informasjon fra skipsdokumenter, herunder eksempelvis skipsdagbok, fangstdagbok og produksjonsjournal (teknologisk journal).
7. Liste over norske havner og mottaksanlegg hvor det kan landes fiskeprodukter.
8. Rapportert fangst fra norske fartøy til norske fiskerimyndigheter.
9. Øvrig informasjon om landinger i norske og andre lands havner eller annen relevant informasjon.

4.3 Informasjonskilder som kan benyttes for å beregne omfanget av tredjelands uttak

1. Liste over tredjelands fiske- og transportfartøy som har lisens fra norske og russiske myndigheter for å drive fiske og/eller transport av fellesbestandene.
2. Informasjon basert på norske sluttsedler som dokumenterer landinger av fellesbestandene fra tredjelandsfartøy i norske havner.
3. Informasjon fra satellittsporing av fiske- og transportfartøyenes posisjon.
4. Informasjon om fiskeriaktivitet innmeldt til norske fiskerimyndigheter.
5. Informasjon om fiskeriaktivitet innmeldt til russiske fiskerimyndigheter.
6. Informasjon fra havnestatskontroll NAFO, NEAFC PSC 1,2 og 3) over de kvantaene som landes i tredjelands havner.
7. Informasjon fra skipsdokumenter, herunder eksempelvis skipsdagbok, fangstdagbok og produksjonsjournal.
8. Annen tilgjengelig informasjon fremlagt fra norske og russiske myndigheter om fangster og landinger av fellesbestandene i øvrige lands havner.

Av Vedlegg 2a, 2b og 2c fremgår en beskrivelse av informasjonskilder knyttet til punkt 4.1 – 4.3.

5. Prosedyrer for analyse og beregninger for en estimering av totaluttaket på fellesbestandene

5.1 Beregning basert på pålitelig informasjon

I de tilfeller hvor partene er enige om at informasjon om fangstkvantum, transport og landing av fellesbestandene er pålitelig og ikke i strid med annen relevant informasjon, legges denne til grunn for en felles beregning.

5.2 Beregning basert på sannsynlig informasjon

I de tilfeller da nøyaktigheten i informasjonen om fangstkvantum, transport og landing av fiskeprodukter fra fellesbestandene vekker tvil, eller når den dokumenterte informasjon som bekrefter kvantum transporterte fiskeprodukter mangler, skal man, for å høyne påliteligheten i beregningene, i tillegg til de informasjonskildene som angitt i kapittel 5, gjøre bruk av følgende informasjon:

- fartøyets lastekapasitet som angitt i nasjonalt register eller i "Lloyds fairplay"
- lastekapasiteten til de fartøyene skipet har hatt kontakt med
- fyllingsgraden til de fartøyene skipet har hatt kontakt med
- fartøyets fyllingsgrad når det gjelder fiskeprodukter av fellesbestandene, som beregnes i prosent på grunnlag av statistisk behandlet dokumentert informasjon om fyllingsgraden til de fartøyene som transporterer fiskeprodukter.

I arbeidet med den felles analysen for å beregne sannsynlig uttak fra fellesbestandene, skal man benytte de felles omregningsfaktorene for fiskeprodukter som fastsettes på årlig basis i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjonen, samt relevant stuasjefaktor.

Dersom type fiskeprodukter som befinner seg på hvert enkelt fartøy er kjent, skal de omregningsfaktorene som tilsvarer disse fiskeprodukter legges til grunn for beregningen.

Et eksempel på beregningsmåte for transport av produkter av fellesbestandene i levende vekt dersom dokumentert informasjon mangler, fremgår av Vedlegg 1.

5.3 Ved uenighet mellom partene om beregninger

I de tilfeller, hvor partene ikke oppnår enighet om beregningen av mulig kvantum av de fiskeprodukter av fellesbestandene som transporteres og landes, skal uenigheten gjenspeiles i den endelige beregningen med henvisning til årsakene til uenigheten.

6. Fremgangsmåte for Analysegruppens beregning av det totale uttaket av fellesbestander

1. Den kvantitative beregningen av totalkvantumet på uttaket av fellesbestander gjennomføres ved en summering av dokumenterte og, om nødvendig, beregnede data fra leveringer av fiskeprodukter av fellesbestander i russiske, norske og tredjelands havner. I tillegg skal det tas hensyn til dokumenterte kvanta som er tatt ut som en følge av ulovlig, urapportert og uregulert fiske.

2. Innsamling og behandling av materiale for analyse av russiske og tredjelands fiskefartøys uttak av fellesbestander på Russlands kvote skal foretas av den russiske part i henhold til foreliggende omforente Metode.

3. Innsamling og behandling av materiale for analyse av norske og tredjelands fiskefartøys uttak av fellesbestander på Norges kvote skal foretas av den norske part i henhold til foreliggende omforente Metode.

4. Partene skal, senest én måned før møtet i Analysegruppen finner sted, utveksle følgende informasjon:

- statistiske data over den årlige fangsten av fellesbestander på fartøynivå, inkludert i de statistiske dataene over flaggstatens fartøys fangst på fellesbestandene i henhold til det formatet det vises til i vedlegg 5.

- statistiske data for året om kvotene på fellesbestander (inkludert kystkvotene) på fartøynivå og/eller fartøygruppenivå, hvor forskjellene i partenes fiskerilovgivning er tatt hensyn til, i henhold til formatet det vises til i vedlegg 6.

- data for året om kontakter mellom fiske- og transportfartøy, inkludert fartøy under tredjelands flagg som driver fangst og transport av fellesbestander og hvor man ikke har informasjon om arten av virksomhet i henhold til formatet det vises til i vedlegg 7.

5. Den russiske og norske part legger frem utarbeidet materiale for vurdering i Analysegruppen.

6. Analysegruppen foretar en analyse og en kvalitativ vurdering av den dokumentasjonen og det materialet som er benyttet og gir en kvantitativ vurdering av totaluttaket av fellesbestander (vedlegg 3a og 3b).

7. For å kunne foreta en maksimal tilnærming mellom de beregnede anslagene og det faktiske uttakskvantumet, skal Analysegruppen også benytte all tilgjengelig informasjon fra sports-, fritids- og urfolksfiske av fellesbestander.

8. Uenighet mellom partene omkring vurderingen av totaluttaket av fellesbestander skal komme til uttrykk i analysen (rapporten) med en kort angivelse av årsakene.

*Representant for Kongeriket
Norge i Den blandete
norsk-russiske fiskerikommisjon*

*Representant for Den russiske
føderasjon i Den blandete
norsk-russiske fiskerikommisjon*

N. N.

N. N.

Vedlegg 1

Eksempler for beregning av transporterte fiskeprodukter i levende vekt, basert på informasjon om et fartøys lastekapasitet og gjennomsnittlige statistiske data om transport av fiskeprodukter i tilfeller hvor det mangler dokumentert informasjon

Kvantitativ beregning av transporterte fiskeprodukter baseres på fartøyets lastekapasitet, fyllingsgraden på fiske- og transportfartøy når det gjelder fiskeprodukter.

1. Fartøyets lastekapasitet (T):

Eksempel 1: For beregning av et fartøys lastekapasitet kan man benytte Registrets informasjon om fartøyets bruttotonnasje, med en stablingsfaktor på 0,6.

$T = \text{Nettotonnasje} \times \text{stablingsfaktor} = \text{totalt kvantum fiskeprodukter}$

Eksempel 2: Bruk av Registrets data om rominnhold på kjølelasterom.

1 kartong $0,802 \times 0,252 \times 0,200 \approx 0,04 \text{ m}^3$

1 m^3 er det 24,74 kartonger

Vekt av 1 kartong er 27-33 kg.

ved vekt av kartong på 30 kg. vil det pr. m^3 være $24,74 \times 30 \text{ kg.} / 1,26 \approx 0,589$ tonn fiskeprodukter.

$(1,2 \times 1,05 \approx 1,26$ - stablingsfaktor, emballasjevekt)

$T = v \times 0,589$

2. Faktorer for beregning av kvantum transporterte fiskeprodukter, basert på informasjon om fartøyets lastekapasitet og gjennomsnittlige statistiske data om transport av fiskeprodukter.

Faktorene fastsettes ved matematiske statistiske metoder på grunnlag av behandling av pålitelige data om den grad lasterommene er fylt med fiskeprodukter i den forutgående perioden (1 år), og beregningene utføres separat på turer til norske, russiske og tredjelands havner.

K1 – Lasterommenes fyllingsgrad

K2 - Lasterommenes fyllingsgrad når det gjelder fiskeprodukter.

K3, K4 – Det prosentvise forholdet mellom fiskearter i det totale kvantum fiskeprodukter.

K5, K6 - Det prosentvise forholdet mellom transporterte typer fiskeprodukter (filet, sløyd/hodekappet)

3. Faktorer for omregning av fiskeprodukter i levende vekt for torsk og hyse.

K7 – faktor for omregning av fiskeprodukter (sløyd/hodekappet torsk – 1,5)

K8 - faktor for omregning av fiskeprodukter (sløyd/hodekappet hyse – 1,4)

K9 - faktor for omregning av fiskeprodukter (filet av torsk – 3,15)

K10 - faktor for omregning av fiskeprodukter (filet av hyse – 2,9)

4. Formel for beregning av kvantum for transportert torske i levende vekt:

$$W = T \times K1 \times K2 \times K3 (K5 \times K9 + K6 \times K7)$$

5. Formel for beregning av kvantum for transportert hyse i levende vekt:

$$W = T \times K1 \times K2 \times K4 (K5 \times K10 + K6 \times K8)$$

Informasjonskilder som anført i pkt. 4.1 i Metoden

Vedlegg 2A

4.1 Informasjonskilder som kan benyttes for å beregne omfanget av det russiske uttaket av fellesbestandene	Rettslig grunnlag	Rapporterings-enhet (kilde)	Mottaker av rapport	Registerfører/forvalter
1. Liste over russiske fiske- og transportfartøy som driver fangst og/eller transport av produkter av fellesbestandene	- Føderal lov "Om fiskeri og vern av marine biologiske ressurser"	- Brukerne av de marine biologiske ressursene, - Den russiske føderasjons skipsregister	- Rosrybolovstvos avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen - FGBU TsSMS	- Rosrybolovstvos avdeling for Barentshavet og Kvitsjøens lisensregister, - FGBU TsSMS
2. Informasjon fra satellittsporing av fiske- og transportfartøyers posisjon	- Føderal lov "Om fiskeri og vern av marine biologiske ressurser"	- Tekniske kontrollmidler - Fartøy	- FGBU TsSMS	- FGBU TsSMS
3. Informasjon fra havnestatskontroll (NEAFC, NAFO, PSC 1,2 og 3) over de kvanta som landes i tredjelands havner	- NEAFCs "Scheme of Control and Enforcement", - NAFOs "Conservation and Enforcement Measures" - Rosrybolovstvos normative dokumenter	- Fiskefartøy - Havnestat - Flaggstat	- Rosrybolovstvos avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen	- NEAFC - NAFO - Rosrybolovstvos avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen
4. Informasjon fra norske fiskerimyndigheter om russiske fiske- og transportfartøyers landinger i norske havner	- Råfiskloven, - Havressursloven/Saltvannsfiskeloven - Beslutning om utveksling av informasjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon	- Det norske Fiskeridirektoratet	- Rosrybolovstvos avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen	- Rosrybolovstvos avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen
5. Informasjon fra Russlands fiskerimonitoringsystem om rapporterte fangster, omlastinger og landinger av produkter av fellesbestandene i russiske, norske og tredjelands havner	- Den russiske føderasjons regjerings vedtak - Den russiske føderasjons Rosrybolovstvos normative dokumenter	- Fiskefartøy, - Brukerne av de marine biologiske ressursene	- FGBU TsSMS	- FGBU TsSMS
6. Informasjon fra skipsdokumenter, herunder eksempelvis skipsdagbok, fangstdagbok og produksjonsjournal (teknologisk journal)	- Føderal lov "Om fiskeri og vern av marine biologiske ressurser", - Fiskeriregelverk	- Fiskefartøy	- Rosrybolovstvos avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen	- Fiskefartøy
7. Øvrig informasjon om landinger i russiske og andre lands havner eller annen relevant informasjon.	-	-	-	-

Informasjonskilder som anført i punkt 4.2 Metoden

Vedlegg 2B

4.2 Informasjonskilder som kan benyttes for å beregne omfanget av det norske uttaket av produkter av fellesbestandene	Rettslig grunnlag	Rapporterings-enhet (kilde)	Mottaker av rapport	Registerfører/forvalter
1. Liste over norske fiske- og transportfartøy som driver fiske og/eller transport av fiskeprodukter	- Deltakerloven	- Et administrativt register utviklet av Fiskeridirektoratet	-	- Fiskeridirektoratet Fartøy- og deltakerseksjonen - <i>Det norske Konsesjons- og deltakerregisteret</i> - <i>Det norske Merkeregisteret</i> http://www.fiskeridir.no/ (Om statistikken)
2. Informasjon fra satellittsporing av fiske- og transportfartøyers posisjon	- Havressursloven/ Saltvannsfiskeloven	- Fiskefartøy	- Fiskeridirektoratet	- Fiskeridirektoratet Aktivitetsdataseksjonen - <i>Det norske Posisjonsrapporteringsregisteret</i>
3. Informasjon fra havnestatskontroll (NAFO, NEAFC PSC 1, 2 og 3) over de kvanta som landes i tredjelandshavner	- Lov om Norges økonomiske sone - NEAFC "Scheme of Control and Enforcement" - NAFO "Conservation and Enforcement Measures"	- Fiskefartøy - Havnestat - Flaggstat	- Fiskeridirektoratet	- Fiskeridirektoratet Aktivitetsdataseksjonen - NEAFC - NAFO
4. Informasjon fra norske sluttsedler som dokumenterer landinger	- Råfiskloven, - Havressursloven/ Saltvannsfiskeloven	- Fisker - Kjøper - Omlaster	- Fiskesalgslag - Fiskeridirektoratet	- Fiskesalgslag - Fiskeridirektoratet Statistikkavdelingen - <i>Det norske Landings- og sluttseddelregisteret</i> http://www.fiskeridir.no/ (Om statistikken)
5. Informasjon fra russiske fiskerimyndigheter om norske fartøyers landinger i russiske havner	-	-	-	-

6. Informasjon fra skipsdokumenter, herunder eksempelvis skipsdagbok, fangstdagbok og produksjonsjournal (teknologisk journal)	- Havressursloven/ Saltvannsfiskeloven	- Fiskefartøy	- Fiskeridirektoratet	- Fiskeridirektoratet Statistikkavdelingen - <i>Det norske Fangstdagboksregisteret</i> http://www.fiskeridir.no/ (Om statistikken)
7. Liste over norske havner og mottaksanlegg hvor det kan landes torsk og hyse	- Kjøperforskrift	- Et administrativt register utviklet av Fiskeridirektoratet og Mattilsynet		- Mattilsynet - <i>Mattilsynets lister over godkjente virksomheter og produkter i norsk fiske- og sjømatindustri</i> http://www.mattilsynet.no
8. Rapportert fangst fra norske fartøy til norske fiskerimyndigheter	- Havressursloven/ Saltvannsfiskeloven	- Fiskefartøy	- Fiskeridirektoratet	- Fiskeridirektoratet Aktivitetsdataseksjonen
9. Øvrig informasjon om landinger i norske og andre lands havner eller annen relevant informasjon	-	-	-	-

Informasjonskilder som anført i punkt 4.3 Metoden

Vedlegg 2C

4.3 Informasjonskilder som kan benyttes for å beregne omfanget av tredjelands uttak	Rettslig grunnlag	Rapporterings-enhet (kilde)	Mottaker av rapport/søknad	Registerfører/forvalter
1. Oversikt over tredjelands fiske- og transportfartøy som er lisensiert av norske /russiske myndigheter for å fiske og/eller transportere fiskeprodukter	- Lov om Norges økonomiske sone	- Fartøyets flaggstat	- Fiskeridirektoratet	- Fiskeridirektoratet Reguleringsseksjonen
	- Lov om Russlands økonomiske sone	- Fartøyets flaggstat	- Rosrybolovstvos administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen	- Rosrybolovstvos administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen
2. Informasjon basert på norske sluttsedler som dokumenterer landinger av fiskeprodukter fra tredjelands fartøy i norske havner	- Råfiskloven - Havressursloven/ Saltvannsfiskeloven	- Fisker - Kjøper - Omlaster	- Fiskesalgslag - Fiskeridirektoratet	- Fiskesalgslag - Fiskeridirektoratet Statistikkavdelingen - <i>Det norske Landings- og sluttseddelregisteret</i> http://www.fiskeridir.no/ (Om statistikken)
3. Informasjon fra norske/russiske/tredjelands myndigheter om satellittsporing av fiske- og transportfartøy sin posisjon	- Lov om Norges økonomiske sone	- Fiskefartøy - Flaggstatens FMC	- Fiskeridirektoratet	- Fiskeridirektoratet Aktivitetsdataseksjonen - <i>Det norske Posisjonsrapporterings-registeret</i>
	- Føderal lov "Om fiskeri og vern av marine biologiske ressurser"	- Fiskefartøy - Flaggstatens FMC	- FGBU TsSMS	- FGBU TsSMS
	- Flaggstatens nasjonale lovgivning	- Flaggstatens fartøys FMC	- Fiskeridirektoratet	- Fiskeridirektoratet
4. Informasjon om fiskeriaktivitet vedrørende fiskeprodukter innmeldt til norske fiskerimyndigheter	- Lov om Norges økonomiske sone	- Fiskefartøy	- Fiskeridirektoratet	- Fiskeridirektoratet Aktivitetsdataseksjonen

5. Informasjon om fiskeriaktivitet vedrørende fiskeprodukter til russiske fiskerimyndigheter	Lov om Russlands økonomiske sone	Fiskefartøy	Rosrybolovstvos administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen	Rosrybolovstvos administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen
6. Informasjon fra norske/russiske myndigheter vedrørende havnestatskontroll (NAFO, NEAFC PSC 1,2 og 3) over de kvanta som landes i tredjelandshavner	NEAFC "Scheme of Control and Enforcement" NAFO "Conservation and Enforcement Measures"	Fiskefartøy, havnestat, flaggstat	NEAFC, NAFO, Fiskeridirektoratet	NEAFC, NAFO, Fiskeridirektoratet Aktivitetsdataseksjonen
	NEAFC "Scheme of Control and Enforcement" NAFO "Conservation and Enforcement Measures"	Fiskefartøy, havnestat, flaggstat	NEAFC, NAFO, Rosrybolovstvos administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen	NEAFC, NAFO, Rosrybolovstvos administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen
7. Informasjon innhentet fra norske/russisk myndigheter fra skipsdokumenter, herunder eksempelvis skipsdagbok, fangstdagbok og produksjonsjournal (teknologisk journal)	Lov om Norges økonomiske sone, Havressursloven mv.	Fiskefartøy	Fiskeridirektoratet	Regionkontorene i Fiskeridirektoratet
	Føderal lov "Om fiskeri og vern av marine biologiske ressurser" Fiskerilovgivningen	Fiskefartøy	Rosrybolovstvos administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen	Fiskefartøy Rosrybolovstvos administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen
8. Annen tilgjengelig informasjon fremlagt fra norske og russiske myndigheter om fangster og landinger av fiskeprodukter øvrige lands havner*	-	-	-	-

*Enhver annen relevant informasjon som kan bidra til Metodens hensikt, jf. Metodens punkt 2.

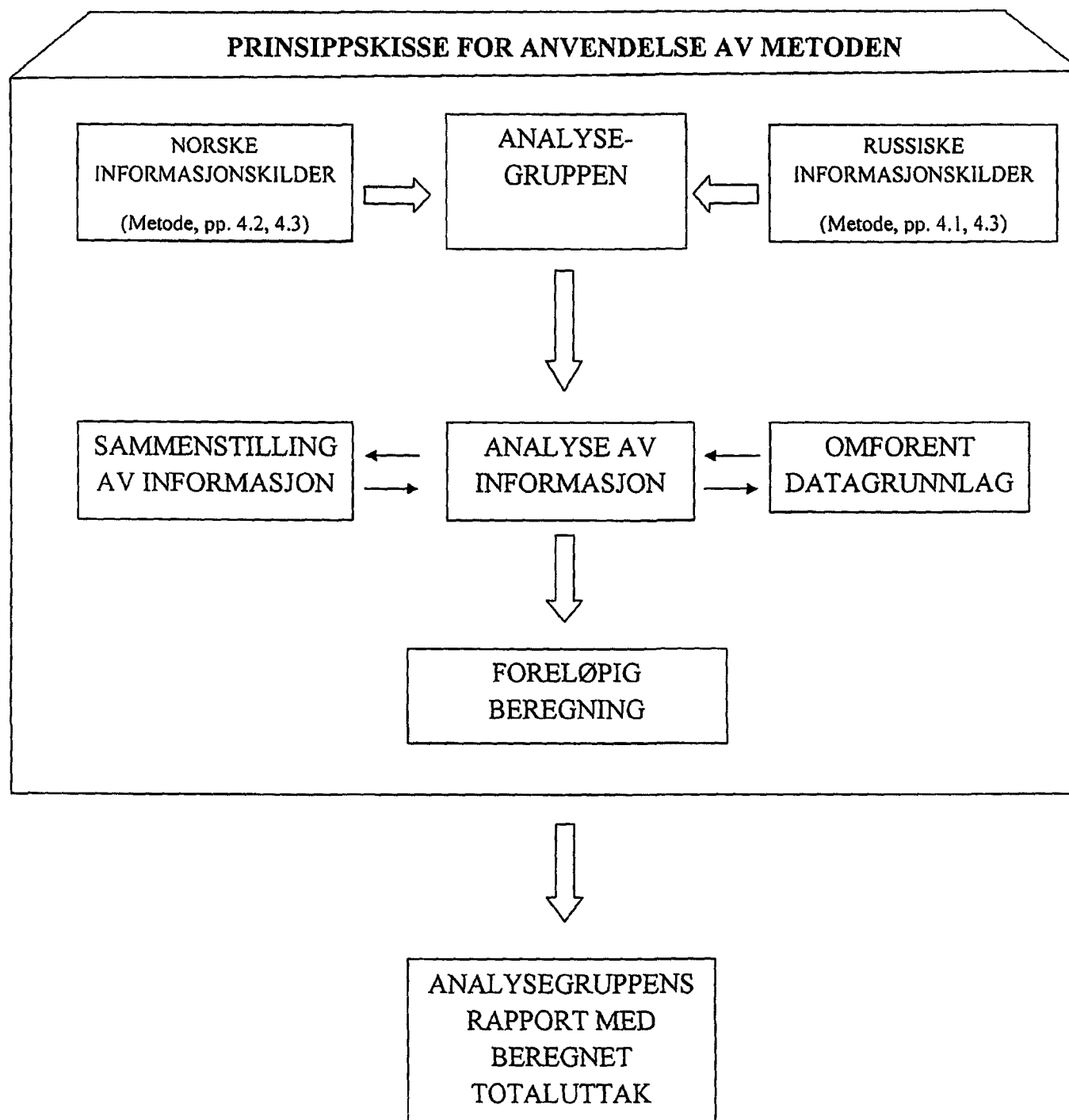
Tabell over beregnet uttak av produkter av fellesbestandene i rund vekt (tonn) i 20__																
Benevnelse		Fangst fra russiske fartøy (tonn)					Fangst fra norske fartøy (tonn)					Fangst fra tredjelands fartøy (tonn)				
		Torsk	Hyse	Blåkveite	Uer	Lodde	Torsk	Hyse	Blåkveite	Uer	Lodde	Torsk	Hyse	Blåkveite	Uer	Lodde
Landinger i rund vekt til tredjelands havner i 20__	Informasjonen gjenspeiler ikke faktiske kvanta.															
	Sannsynlig at oppgitte kvanta er korrekte (russisk kvote).															
	Sannsynlig at oppgitte kvanta er korrekte (norsk kvote).															
	Oppgitte kvanta er korrekte.															
Landinger i rund vekt til russiske havner i 20__	Informasjonen gjenspeiler ikke faktiske kvanta.															
	Sannsynlig at oppgitte kvanta er korrekte															
	Oppgitte kvanta er korrekte															
Landinger i rund vekt til norske havner i 20__	Informasjonen gjenspeiler ikke faktiske kvanta.															
	Sannsynlig at oppgitte kvanta er korrekte.															
	Oppgitte kvanta er korrekte.															
Oppsummert	Sum fangst	0				0	0				0	0				0

TABELL

Tabell over beregnet uttak av produkter av fellesbestandene i rund vekt (tonn) i 20__													
Benevnelse			TORSK					HYSE					
			Torsk	Norsk kysttorsk	Murmansk- torsk	Forskning s- kvoter	Torsk kvote	Hyse	Forsknings- kvoter	Hyse kvote	Blåkveite	Uer	Lodde
TAC		I											
KVOTER		Tredjeland	II										
		Norge	III=(I-II)/2										
		Russland	IV=(I-II)/2										
Overføringer av kvoter	Overføring fra Russland til Norge	Norge	V										
	Overføring av deler av forsknings- og tredjelandskvoter til egen nasjonal kvote	Norge	VI										
		Russland	VII										
	Overføring av deler av nasjonal kvote til tredjelandskvote	Norge	VIII										
		Russland	IX										
	Overføring av inntil 10 prosent av egen nasjonal kvote fra det ene kalenderåret til det påfølgende	Norge	X										
		Russland	XI										
	Overføring av kvantum som er fisket over de respektive partenes kvote fra det ene kvoteår til det påfølgende (10 %).	Norge	XII										
		Russland	XIII										
	Nasjonal kvote		Norge	XIV=III+V+VI-VIII+X-XII									
			Russland	XV=IV-V+VII-IX+XI-XIII									
			Tredjeland	XVI=II-VI-VII+VIII+IX									
Registrert uttak 20__ (VEDLEGG 3a, Tabell 1)		Norge	XVII				0			0			
		Russland	XVIII				0			0			
		Tredjeland	XIX				0			0			
Ubenyttet kvote (If Nasjonal kvote > Registrert uttak)		Norge	XX=XIV-XVII				0			0			
		Russland	XXI=XV-XVIII				0			0			
		Tredjeland	XXII=XVI-XIX				0			0			
Fiske over kvote ((If Nasjonal kvote < Registrert uttak)		Norge	XXIII=XVII-XIV										
		Russland	XXIV=XVIII-XV										
		Tredjeland	XXV=XIX-XVI										

Перечень показателей исходных данных / Grunnlagsdata

NºNº	Наименование показателя	Benevnelse	Аббревиатура/ Forkortelse
1	Позывной судна приемщика (поставщика рыбопродукции в порт)	Mottaksfartøyets kallesignal (leverandør av fisken til havn)	Call_1
2	Бортовой номер судна приемщика (поставщика рыбопродукции в порт)	Mottaksfartøyets registreringsnummer (leverandør av fisken til havn)	Num_1
3	Название судна приемщика (поставщика рыбопродукции в порт)	Navn på mottaksfartøy (leverandør av fisken til havn)	Name_1
4	Позывной судна сдатчика для транспортировки	Kallesignal på det fartøyet som leverer fisk til transport	Call_2
5	Бортовой номер судна сдатчика	Registreringsnummer på fartøy som leverer	Num_2
6	Название судна сдатчика	Navn på fartøy som leverer	Name_2
7	Дата начала проведения грузовых операций	Dato for start av lasteoperasjon	Data_start_landing
8	Дата окончания проведения грузовых операций	Dato for endt lasteoperasjon	Data_stop_landing
9	Идентификатор типа грузовых операций (выгрузка/перегрузка)	Identifikasjonskode for type lasteoperasjon (landing/omlastning)	Type_landing
10	Место проведения грузовых операций	Sted for gjennomføring av lasteoperasjon	Place_landing
11	Треска в живом весе	Torsk, rund vekt	Cod_agreed
12	Пикша в живом весе	Hyse, rund vekt	Had_agreed
13	Палтус в живом весе	Blåkveite, rund vekt	GHL
14	Окунь в живом весе	Uer, rund vekt	RED
15	Мойва в живом весе	Lodde, rund vekt	CAP
16	Прочая рыба в живом весе	Annen fisk, rund vekt	OTH



**OMFORENT FORMAT FOR UTVEKSLING AV STATISTISKE DATA OVER
FLAGGSTATENS FANGST AV FELLESBESTANDENE¹**

Engelsk	Norsk
Flag state	Fartøyets flaggstat
External registration number	Fartøyets registreringsmerke
Radio call sign	Fartøyets radiokallsignal
Vessel name	Fartøyets navn
Date of catch ²	Fangstdato (dato for avregningsperiode) ²
ICES area	ICES-område
Category of catch (commercial/research)	Fangsttype (kommersiell/forskning)
Species	Fiskeslag (FAO-kode)
Live weight	Rundvekt (kg)

¹ Fellesbestandene går frem av vedlegg 3 i protokollen fra Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon

² For norske fiskefartøys vedkommende benyttes fangstdato, angitt som siste fangstdato for turen på sluttseddelen. For russiske fiskefartøys vedkommende benyttes avregningsperiode (kalendermåned).

**Format og ordning for fremleggelse av statistiske data over kvoter
på fartøy- og/eller fartøygruppenivå,
hvor forskjellene i partenes lovgivning er tatt hensyn til**

1. For å gjennomføre utvekslingen av statistiske data over kvoter (herunder kystkvoter) vil den russiske part sørge for:

å oversende til den norske part samlet informasjon om årlige kvoter på fellesbestandene for hvert enkelt fartøy én gang i året og senest én måned før det påfølgende møtet i Analysegruppen i følgende format:

Vessel identification		Quota*, t				
Vessel name	Call sign	COD	HAD	GHL	RED	CAP

* Commercial, research and coastal quota

2. For å gjennomføre utvekslingen av statistiske data over kvoter vil den norske part sørge for:

å oversende til den russiske part samlet informasjon om årlige kystkvoter på fellesbestandene for hver enkelt fartøygruppe i kystflåten og med angivelse av antall fartøy i hver gruppe én gang i året og senest én måned før det påfølgende møtet i Analysegruppen i følgende format:

Coastal quotas Norway			Quota, t				
Fleet group	Vessel length	Number of vessels	COD	HAD	GHL	RED	CAP
Closed group	0 – 11 meters						
Closed group	11 – 15 meters						
Closed group	15 – 21 meters						
Closed group	21 – 28 meters						
Open group							

å oversende til den russiske part samlet informasjon om årlige kvoter på fellesbestandene (for havfiskeflåten) på fartøynivå én gang i året og senest én måned før det påfølgende møtet i Analysegruppen i følgende format:

Vessel identification			Quota*, t	
Flag	Vessel name	Call sign	Cod	Had
* Commercial quota				

Vedlegg 7

Prosedyre og format for utveksling av data om kontakter mellom fiske- og transportfartøy, inkludert fartøy under tredjelands flagg, som har drevet fiske og/eller transport av fellesbestandene, og hvor det ikke foreligger informasjon om omlastinger.

Hver part kan, senest én måned før neste møte i Analysegruppen avholdes, sende en forespørsel til den andre part om å få mer utfyllende informasjon om avdekkete eller antatte kontakter mellom fiske- og transportfartøy, inkludert fartøy under tredjelands flagg, (hvor det ikke foreligger informasjon om omlastinger) som har drevet fiske og/eller transport av fiskeprodukter.

I henhold til den forespørselen som er mottatt vil tilleggsinformasjonen om kontakter mellom fartøy bli overlevert den parten som har etterspurt informasjonen på det påfølgende møtet i Analysegruppen.

Informasjonen leveres i følgende format:

Format for utveksling av informasjon om kontakter mellom fiske- og transportfartøy som har drevet fiske og transport av fiskeprodukter.

Fartøy 1			Fartøy 2			Starttid kontakt mellom fartøy	Kontaktens estimerte varighet	Type aktivitet
Fartøyets navn	Reg./IMO-nummer	Radio-kallesignal	Fartøyets navn	Reg./IMO-nummer	Radio-kallesignal			

Metode

for en samlet analyse av satellittsporingsdata og informasjon om transport og landinger av de fellesbestandene som forvaltes av Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

1. Bakgrunn

Bakgrunn for utarbeidelse av Metoden for en samlet analyse av satellittsporingsdata og informasjon om transport og landinger av fisk og fiskeprodukter av fellesbestander (heretter Metoden) er beslutning nedfelt i protokoll fra 36. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, punkt 12.6.9, protokoll fra 37. sesjon, punkt 12.6.8, samt protokoll fra 48. sesjon, punkt 12.6.4.

2. Metodens hensikt

Metoden skal benyttes til å beregne det totale uttaket av fellesbestandene fra norske, russiske og tredjelands fartøy på grunnlag av en samlet analyse av data fra satellittsporing og informasjon om norske, russiske og tredjelands fartøyers transport og landinger av fisk og fiskeprodukter.

Resultatene av en kvantitativ vurdering av totaluttaket av fellesbestander, utarbeidet i henhold til foreliggende metode, innbefatter både faktiske og utledete data. Derfor er det ved anvendelse viktig å ta i betraktning at de beregninger man utleder er å anse som sannsynlige.

Analysegruppen skal, i samsvar med mandat fra Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, på grunnlag av den felles utarbeidete Metoden fremlegge en beregning av det totale uttaket av fellesbestandene.

3. Virkeområde

3.1. Med fellesbestander menes bestandene av torsk, hyse, lodde, blåkveite og uer (S. mentella) som forvaltes av Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

3.2. Metoden anvendes i forhold til fartøy som driver fiske og omlasting av marine biologiske ressurser og/eller transport av fiskeprodukter til russiske, norske eller tredjelands havner.

3.3. Metoden anvendes overfor fisk og fiskeprodukter av fellesbestandene, fisket i følgende fangstområder:

- Norges økonomiske sone (inklusive territorialfarvannet) avgrenset til Norskehavet og Barentshavet
- Russisk økonomisk sone (inklusive territorialfarvannet) avgrenset til Barentshavet
- Fiskevernsonen ved Svalbard
- Internasjonalt havområde i Barentshavet (NEAFC reguleringsområde)

4. Informasjonskilder som kan benyttes for beregning av det totale uttaket av fellesbestandene

All tilgjengelig informasjon vil bli gjenstand for vurdering og analyse, både den som har juridisk grunnlag og fyller kravene til partenes nasjonale lovgivning innen fiskeri, og den informasjonen som er mottatt fra andre kilder.

Til analysen benyttes pålitelig informasjon fra satellittsporing, fangstrapportering fra fartøyene, landingsdokumenter og annen informasjon fra de kildene som det er henvist til i punktene 4.1, 4.2 og 4.3.

4.1 Informasjonskilder som kan benyttes for å beregne omfanget av det russiske uttaket

1. Liste over russiske fiske- og transportfartøy som driver fiske og/eller transport av fellesbestandene.
2. Informasjon fra satellittsporing av fiske- og transportfartøyers posisjon.
3. Informasjon fra havnestatskontroll (NAFO, NEAFC PSC 1,2 og 3) over de kvantaene som landes i tredjelandshavner.
4. Informasjon om russiske fiske- og transportfartøyers landinger av fisk og fiskeprodukter i norske havner, mottatt fra norske fiskerimyndigheter.
5. Informasjon fra Russlands fiskerimonitoringssystem for satellittsporing i Russland om rapporterte fangster, omlastinger og over landinger av fisk og fiskeprodukter i russiske, norske og tredjelandshavner.
6. Informasjon fra skipsdokumenter, herunder eksempelvis skipsdagbok, fangstdagbok og teknologisk journal (produksjonsjournal).
7. Øvrig informasjon om landinger i russiske og andre lands havner eller annen relevant informasjon.

4.2 Informasjonskilder som kan benyttes for å beregne omfanget av det norske uttaket

1. Liste over norske fiske- og transportfartøy som driver fiske og/eller transport av fellesbestandene.
2. Informasjon fra satellittsporing av fiske- og transportfartøyers posisjon.

3. Informasjon fra havnestatskontroll (NAFO, NEAFC PSC 1,2 og 3) over de kvantaene som landes i tredjelandshavner.
4. Informasjon fra norske sluttsedler som dokumenterer landinger.
5. Informasjon fra russiske fiskerimyndigheter om norske fartøyers landinger i russiske havner.
6. Informasjon fra skipsdokumenter, herunder eksempelvis skipsdagbok, fangstdagbok og produksjonsjournal (teknologisk journal).
7. Liste over norske havner og mottaksanlegg hvor det kan landes fisk og fiskeprodukter.
8. Rapportert fangst fra norske fartøy til norske fiskerimyndigheter.
9. Øvrig informasjon om landinger i norske og andre lands havner eller annen relevant informasjon.

4.3 Informasjonskilder som kan benyttes for å beregne omfanget av tredjelandss uttak

1. Liste over tredjelandss fiske- og transportfartøy som har lisens fra norske og russiske myndigheter for å drive fiske og/eller transport av fellesbestandene.
2. Informasjon basert på norske sluttsedler som dokumenterer landinger av fellesbestandene fra tredjelandss fartøy i norske havner.
3. Informasjon fra satellittsporing av fiske- og transportfartøyenes posisjon.
4. Informasjon om fiskeriaktivitet innmeldt til norske fiskerimyndigheter.
5. Informasjon om fiskeriaktivitet innmeldt til russiske fiskerimyndigheter.
6. Informasjon fra havnestatskontroll NAFO, NEAFC PSC 1,2 og 3) over de kvantaene som landes i tredjelandss havner.
7. Informasjon fra skipsdokumenter, herunder eksempelvis skipsdagbok, fangstdagbok og produksjonsjournal.
8. Annen tilgjengelig informasjon fremlagt fra norske og russiske myndigheter om fangster og landinger av fellesbestandene i øvrige lands havner.

Av Vedlegg 2a, 2b og 2c fremgår en beskrivelse av informasjonskilder knyttet til punkt 4.1 – 4.3.

5. Prosedyrer for analyse og beregninger for en estimering av totaluttaket på fellesbestandene

5.1 Beregning basert på pålitelig informasjon

I de tilfeller hvor partene er enige om at informasjon om fangstkvantum, transport og landing av fellesbestandene er pålitelig og ikke i strid med annen relevant informasjon, legges denne til grunn for en felles beregning.

5.2 Beregning basert på sannsynlig informasjon

I de tilfeller da nøyaktigheten i informasjonen om fangstkvantum, transport og landing av fisk og fiskeprodukter fra fellesbestandene vekker tvil, eller når den dokumenterte informasjon som bekrefter kvantum transporterte fiskeprodukter

mangler, skal man, for å høyne påliteligheten i beregningene, i tillegg til de informasjonskildene som angitt i kapittel 5, gjøre bruk av følgende informasjon:

- fartøyets lastekapasitet som angitt i nasjonalt register eller i "Lloyds fairplay"
- lastekapasiteten til de fartøyene skipet har hatt kontakt med
- fyllingsgraden til de fartøyene skipet har hatt kontakt med
- fartøyets fyllingsgrad når det gjelder fiskeprodukter av fellesbestandene, som beregnes i prosent på grunnlag av statistisk behandlet dokumentert informasjon om fyllingsgraden til de fartøyene som transporterer fiskeprodukter.

I arbeidet med den felles analysen for å beregne sannsynlig uttak fra fellesbestandene, skal man benytte de felles omregningsfaktorene for fiskeprodukter som fastsettes på årlig basis i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjonen, samt relevant stuasjefaktor.

Dersom type fiskeprodukter som befinner seg på hvert enkelt fartøy er kjent, skal de omregningsfaktorene som tilsvarer disse fiskeprodukter legges til grunn for beregningen.

Et eksempel på beregningsmåte for transport av produkter av fellesbestandene i levende vekt dersom dokumentert informasjon mangler, fremgår av Vedlegg 1.

5.3 Ved uenighet mellom partene om beregninger

I de tilfeller, hvor partene ikke oppnår enighet om beregningen av mulig kvantum av de fiskeprodukter av fellesbestandene som transporteres og landes, skal uenigheten gjenspeiles i den endelige beregningen med henvisning til årsakene til uenigheten.

6. Fremgangsmåte for Analysegruppens beregning av det totale uttaket av fellesbestander

1. Den kvantitative beregningen av totalkvantumet på uttaket av fellesbestander gjennomføres ved en summering av dokumenterte og, om nødvendig, beregnede data fra leveringer av fiskeprodukter av fellesbestander i russiske, norske og tredjelands havner. I tillegg skal det tas hensyn til dokumenterte kvanta som er tatt ut som en følge av ulovlig, urapportert og uregulert fiske.
2. Innsamling og behandling av materiale for analyse av russiske og tredjelands fiskefartøys uttak av fellesbestander på Russlands kvote skal foretas av den russiske part i henhold til foreliggende omforente Metode.
3. Innsamling og behandling av materiale for analyse av norske og tredjelands fiskefartøys uttak av fellesbestander på Norges kvote skal foretas av den norske part i henhold til foreliggende omforente Metode.
4. Partene skal, senest én måned før møtet i Analysegruppen finner sted, utveksle følgende informasjon:

- statistiske data over den årlige fangsten av fellesbestander på fartøynivå, inkludert i de statistiske dataene over flaggstatens fartøys fangst på fellesbestandene i henhold til det formatet det vises til i vedlegg 5.

- statistiske data for året om kvotene på fellesbestander (inkludert kystkvotene) på fartøynivå og/eller fartøygruppenivå, hvor forskjellene i partenes fiskerilovgivning er tatt hensyn til, i henhold til formatet det vises til i vedlegg 6.

- data for året om kontakter mellom fiske- og transportfartøy, inkludert fartøy under tredjelands flagg som driver fangst og transport av fellesbestander og hvor man ikke har informasjon om arten av virksomhet i henhold til formatet det vises til i vedlegg 7.

5. Den russiske og norske part legger frem utarbeidet materiale for vurdering i Analysegruppen.

6. Analysegruppen foretar en analyse og en kvalitativ vurdering av den dokumentasjonen og det materialet som er benyttet og gir en kvantitativ vurdering av totaluttaket av fellesbestander (vedlegg 3a og 3b).

7. For å kunne foreta en maksimal tilnærming mellom de beregnede anslagene og det faktiske uttakskvantumet, skal Analysegruppen også benytte all tilgjengelig informasjon fra sports-, fritids- og urfolksfiske av fellesbestander.

8. Uenighet mellom partene omkring vurderingen av totaluttaket av fellesbestander skal komme til uttrykk i analysen (rapporten) med en kort angivelse av årsakene.

*Representant for Kongeriket
Norge i Den blandete
norsk-russiske fiskerikommisjon*

*Representant for Den russiske
føderasjon i Den blandete
norsk-russiske fiskerikommisjon*

Morten Berg

N.N.

Vedlegg 1

Eksempler for beregning av transporterte fiskeprodukter i levende vekt, basert på informasjon om et fartøys lastekapasitet og gjennomsnittlige statistiske data om transport av fiskeprodukter i tilfeller hvor det mangler dokumentert informasjon

Kvantitativ beregning av transporterte fiskeprodukter baseres på fartøyets lastekapasitet, fyllingsgraden på fiske- og transportfartøy når det gjelder fiskeprodukter.

1. Fartøyets lastekapasitet (T):

Eksempel 1: For beregning av et fartøys lastekapasitet kan man benytte Registrets informasjon om fartøyets bruttotonnasje, med en stablingsfaktor på 0,6.

$T = \text{Nettotonnasje} \times \text{stablingsfaktor} = \text{totalt kvantum fiskeprodukter}$

Eksempel 2: Bruk av Registrets data om rominnhold på kjølelasterom.

1 kartong $0,802 \times 0,252 \times 0,200 \approx 0,04 \text{ m}^3$

I 1 m^3 er det 24,74 kartonger

Vekt av 1 kartong er 27-33 kg.

ved vekt av kartong på 30 kg. vil det pr. m^3 være $24,74 \times 30 \text{ kg.} / 1,26 \approx 0,589$ tonn fiskeprodukter.

($1,2 \times 1,05 \approx 1,26$ - stablingsfaktor, emballasjevekt)

$T = v \times 0,589$

2. Faktorer for beregning av kvantum transporterte fiskeprodukter, basert på informasjon om fartøyets lastekapasitet og gjennomsnittlige statistiske data om transport av fiskeprodukter.

Faktorene fastsettes ved matematiske statistiske metoder på grunnlag av behandling av pålitelige data om den grad lasterommene er fylt med fiskeprodukter i den forutgående perioden (1 år), og beregningene utføres separat på turer til norske, russiske og tredjelands havner.

K1 – Lasterommenes fyllingsgrad

K2 - Lasterommenes fyllingsgrad når det gjelder fiskeprodukter.

K3, K4 – Det prosentvise forholdet mellom fiskearter i det totale kvantum fiskeprodukter.

K5, K6 - Det prosentvise forholdet mellom transporterte typer fiskeprodukter (filet, sløyd/hodekappet)

3. Faktorer for omregning av fiskeprodukter i levende vekt for torsk og hyse.

K7 – faktor for omregning av fiskeprodukter (sløyd/hodekappet torsk – 1,5)

K8 - faktor for omregning av fiskeprodukter (sløyd/hodekappet hyse – 1,4)

K9 - faktor for omregning av fiskeprodukter (filet av torsk – 3,15)

K10 - faktor for omregning av fiskeprodukter (filet av hyse – 2,9)

4. Formel for beregning av kvantum for transportert torsk i levende vekt:

$$W = T \times K1 \times K2 \times K3 (K5 \times K9 + K6 \times K7)$$

5. Formel for beregning av kvantum for transportert hyse i levende vekt:

$$W = T \times K1 \times K2 \times K4 (K5 \times K10 + K6 \times K8)$$

Informasjonskilder som anført i pkt. 4.1 i Metoden
Vedlegg 2A

4.1 Informasjonskilder som kan benyttes for å beregne omfanget av det russiske uttaket av fellesbestandene	Rettslig grunnlag	Rapporterings-enhet (kilde)	Mottaker av rapport	Registerfører/forvalter
1. Liste over russiske fiske- og transportfartøy som driver fangst og/eller transport av produkter av fellesbestandene	- Føderal lov "Om fiskeri og vern av marine biologiske ressurser"	- Brukerne av de marine biologiske ressursene, - Den russiske føderasjons skipsregister	- Rosrybolovstvos avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen - FGBU TsSMS	- Rosrybolovstvos avdeling for Barentshavet og Kvitsjøens lisensregister, - FGBU TsSMS
2. Informasjon fra satellittsporing av fiske- og transportfartøyers posisjon	- Føderal lov "Om fiskeri og vern av marine biologiske ressurser"	- Tekniske kontrollmidler - Fartøy	- FGBU TsSMS	- FGBU TsSMS
3. Informasjon fra havnestatskontroll (NEAFC, NAFO, PSC 1,2 og 3) over de kvanta som landes i tredjelandets havner	- NEAFCs "Scheme of Control and Enforcement", - NAFOs "Conservation and Enforcement Measures" - Rosrybolovstvos normative dokumenter	- Fiskefartøy - Havnestat - Flaggstat	- Rosrybolovstvos avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen	- NEAFC - NAFO - Rosrybolovstvos avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen
4. Informasjon fra norske fiskerimyndigheter om russiske fiske- og transportfartøyers landinger i norske havner	- Fiskesalgslagsloven - Havressursloven - Beslutning om utveksling av informasjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon	- Det norske Fiskeridirektoratet	- Rosrybolovstvos avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen	- Rosrybolovstvos avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen
5. Informasjon fra Russlands fiskerimonitoringsystem om rapporterte fangster, omlastinger og landinger av produkter av fellesbestandene i russiske, norske og tredjelandets havner	- Den russiske føderasjons regjeringens vedtak - Den russiske føderasjons Rosrybolovstvos normative dokumenter	- Fiskefartøy, - Brukerne av de marine biologiske ressursene	- FGBU TsSMS	- FGBU TsSMS
6. Informasjon fra skipsdokumenter, herunder eksempelvis skipsdagbok, fangstdagbok og produksjonsjournal (teknologisk journal)	- Føderal lov "Om fiskeri og vern av marine biologiske ressurser", - Fiskeriregelverk	- Fiskefartøy	- Rosrybolovstvos avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen	- Fiskefartøy
7. Øvrig informasjon om landinger i russiske og andre lands havner eller annen relevant informasjon.	-	-	-	-

Informasjonskilder som anført i punkt 4.2 Metoden

Vedlegg 2B

4.2 Informasjonskilder som kan benyttes for å beregne omfanget av det norske uttaket av produkter av fellesbestandene	Rettslig grunnlag	Rapporterings-enhet (kilde)	Mottaker av rapport	Registerfører/forvalter
1. Liste over norske fiske- og transportfartøy som driver fiske og/eller transport av fiskeprodukter	- Deltakerloven	- Et administrativt register utviklet av Fiskeridirektoratet	-	- Fiskeridirektoratet Fartøy- og deltakerseksjonen - Det norske Konsesjons- og deltakerregisteret - Det norske Merkerregisteret http://www.fiskeridir.no/ (Om statistikken)
2. Informasjon fra satellittsporing av fiske- og transportfartøyers posisjon	- Havressursloven	- Fiskefartøy	- Fiskeridirektoratet	- Norsk FMC - Det norske Posisjonsrapporteringsregisteret
3. Informasjon fra havnestatskontroll (NAFO, NEAFC PSC 1, 2 og 3) over de kvanta som landes i tredjelandshavner	- Havressursloven - Lov om Norges økonomiske sone - NEAFC "Scheme of Control and Enforcement" - NAFO "Conservation and Enforcement Measures"	- Fiskefartøy - Havnestat - Flaggstat	- Fiskeridirektoratet	- Norsk FMC - NEAFC - NAFO
4. Informasjon fra norske sluttsedler som dokumenterer landinger	- Fiskesalgslagsloven - Havressursloven	- Fisker - Kjøper - Omlaster	- Fiskesalgslag - Fiskeridirektoratet	- Fiskesalgslag - Fiskeridirektoratet Statistikkavdelingen - Det norske Landings- og sluttseddelregisteret http://www.fiskeridir.no/ (Om statistikken)
5. Informasjon fra russiske fiskerimyndigheter om norske fartøyers landinger i russiske havner	-	-	-	-

6. Informasjon fra skipsdokumenter, herunder eksempelvis skipsdagbok, fangstdagbok og produksjonsjournal (teknologisk journal)	- Havressursloven	- Fiskefartøy	- Fiskeridirektoratet	- Fiskeridirektoratet Statistikkavdelingen - Det norske Fangstdagboksregisteret http://www.fiskeridir.no/ (Om statistikken)
7. Liste over norske havner og mottaksanlegg hvor det kan landes torsk og hyse	- Kjøperforskrift	- Et administrativt register utviklet av Fiskeridirektoratet og Mattilsynet		- Mattilsynet - Mattilsynets lister over godkjente virksomheter og produkter i norsk fiske- og sjømatindustri http://www.mattilsynet.no
8. Rapportert fangst fra norske fartøy til norske fiskerimyndigheter	- Havressursloven	- Fiskefartøy	- Fiskeridirektoratet	- Norsk FMC
9. Øvrig informasjon om landinger i norske og andre lands havner eller annen relevant informasjon	-	-	-	-

Informasjonskilder som anført i punkt 4.3 Metoden

Vedlegg 2C

4.3 Informasjonskilder som kan benyttes for å beregne omfanget av tredjelandts uttak	Rettslig grunnlag	Rapporterings-enhet (kilde)	Mottaker av rapport/søknad	Registerfører/forvalter
1. Oversikt over tredjelandts fiske- og transportfartøy som er lisensiert av norske /russiske myndigheter for å fiske og/eller transportere fiskeprodukter	- Lov om Norges økonomiske sone - Havressursloven	- Fartøyets flaggstat	- Fiskeridirektoratet	- Fiskeridirektoratet Reguleringsseksjonen
	- Lov om Russlands økonomiske sone	- Fartøyets flaggstat	- Rosrybolovstvos administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen	- Rosrybolovstvos administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen
2. Informasjon basert på norske sluttsedler som dokumenterer landinger av fiskeprodukter fra tredjelandts fartøy i norske havner	- Fiskesalgslagsloven - Havressursloven	- Fisker - Kjøper - Omlaster	- Fiskesalgslag - Fiskeridirektoratet	- Fiskesalgslag - Fiskeridirektoratet Statistikkavdelingen - Det norske Landings- og sluttseddelregisteret http://www.fiskeridir.no/ (Om statistikken)
3. Informasjon fra norske/russiske/tredjelandts myndigheter om satellittsporing av fiske- og transportfartøy sin posisjon	- Lov om Norges økonomiske sone - Havressursloven	- Fiskefartøy - Flaggstatens FMC	- Fiskeridirektoratet	- Norsk FMC - Det norske Posisjonsrapporterings-registeret
	- Føderal lov "Om fiskeri og vern av marine biologiske ressurser"	- Fiskefartøy - Flaggstatens FMC	- FGBU TsSMS	- FGBU TsSMS
	- Flaggstatens nasjonale lovgivning	- Flaggstatens fartøys FMC	- Fiskeridirektoratet	- Fiskeridirektoratet
4. Informasjon om fiskeriaktivitet vedrørende fiskeprodukter innmeldt til norske fiskerimyndigheter	- Lov om Norges økonomiske sone - Havressursloven	- Fiskefartøy	- Fiskeridirektoratet	- Norsk FMC

5. Informasjon om fiskeriaktivitet vedrørende fiskeprodukter til russiske fiskerimyndigheter	Lov om Russlands økonomiske sone	Fiskefartøy	Rosrybolovstvos administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen	Rosrybolovstvos administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen
6. Informasjon fra norske/russiske myndigheter vedrørende havnestatskontroll (NAFO, NEAFC PSC 1,2 og 3) over de kvanta som landes i tredjelands havner	NEAFC "Scheme of Control and Enforcement" NAFO "Conservation and Enforcement Measures"	Fiskefartøy, havnestat, flaggstat	NEAFC, NAFO, Fiskeridirektoratet	NEAFC, NAFO, Norsk FMC
	NEAFC "Scheme of Control and Enforcement" NAFO "Conservation and Enforcement Measures"	Fiskefartøy, havnestat, flaggstat	NEAFC, NAFO, Rosrybolovstvos administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen	NEAFC, NAFO, Rosrybolovstvos administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen
7. Informasjon innhentet fra norske/russisk myndigheter fra skipsdokumenter, herunder eksempelvis skipsdagbok, fangstdagbok og produksjonsjournal (teknologisk journal)	Lov om Norges økonomiske sone, Havressursloven mv.	Fiskefartøy	Fiskeridirektoratet	Regionkontorene i Fiskeridirektoratet
	Føderal lov "Om fiskeri og vern av marine biologiske ressurser" Fiskerilovgivningen	Fiskefartøy	Rosrybolovstvos administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen	Fiskefartøy Rosrybolovstvos administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen
8. Annen tilgjengelig informasjon fremlagt fra norske og russiske myndigheter om fangster og landinger av fiskeprodukter øvrige lands havner*	-	-	-	-

*Enhver annen relevant informasjon som kan bidra til Metodens hensikt, jf. Metodens punkt 2.

Tabell over beregnet uttak av produkter av fellesbestandene i rund vekt (tonn) i 20__

Benevnelse		Fangst fra russiske fartøy (tonn)					Fangst fra norske fartøy (tonn)					Fangst fra tredjelands fartøy (tonn)				
		Torsk	Hyse	Blåkveite	Uer (S. Mentella)	Lodde	Torsk	Hyse	Blåkveite	Uer (S. Mentella)	Lodde	Torsk	Hyse	Blåkveite	Uer (S. Mentella)	Lodde
Landinger i rund vekt til tredjelands havner i 20__	Informasjonen gjenspeiler ikke faktiske kvanta.															
	Sannsynlig at oppgitte kvanta er korrekte (russisk kvote).															
	Sannsynlig at oppgitte kvanta er korrekte (norsk kvote).															
	Oppgitte kvanta er korrekte.															
Landinger i rund vekt til russiske havner i 20__	Informasjonen gjenspeiler ikke faktiske kvanta.															
	Sannsynlig at oppgitte kvanta er korrekte															
	Oppgitte kvanta er korrekte															
Landinger i rund vekt til norske havner i 20__	Informasjonen gjenspeiler ikke faktiske kvanta.															
	Sannsynlig at oppgitte kvanta er korrekte.															
	Oppgitte kvanta er korrekte.															
Oppsummert	Sum fangst	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

Tabell over beregnet uttak av produkter av torsk og hyse i rund vekt (tonn) i 20__										
Benevnelse			TORSK					HYSE		
			Torsk	Norsk kysttorsk	Murmansk- torsk	Forsknings- kvoter	Torsk kvote	Hyse	Forsknings- kvoter	Hyse kvote
TAC			I							
KVOTER		Tredjeland	II							
		Norge	III=(I-II)/2							
		Russland	IV=(I-II)/2							
Overføringer av kvoter	Overføring fra Russland til Norge	Norge	V							
	Overføring av deler av forsknings og tredjelandskvoter til egen nasjonal kvote		VI							
		Norge								
		Russland	VII							
	Overføring av deler av nasjonal kvote til tredjelandskvote		VIII							
		Norge								
		Russland	IX							
	Overføring av inntil 10 prosent av egen nasjonal kvote fra det ene kalenderåret til det påfølgende		X							
		Norge								
			XI							
		Russland								
	Overføring av kvantum som er fisket over de respektive partenes kvote fra det ene kvoteår til det påfølgende (10 %).		XII							
		Norge								
		XIII								
Nasjonal kvote		Norge	XIV=III+V+VI-VIII+X-XII							
		Russland	XV=IV-V+VII-IX+XI-XIII							
		Tredjeland	XVI=II-VI-VII +VIII+IX							
Registrert uttak 20__ (VEDLEGG 3a. Tabell 1)		Norge	XVII					0		0
		Russland	XVIII					0		0
		Tredjeland	XIX					0		0
Ubenyttet kvote (If Nasjonal kvote > Registrert uttak)		Norge	XX=XIV-XVII					0		0
		Russland	XXI=XV-XVIII					0		0
		Tredjeland	XXII=XVI-XIX					0		0
Fiske over kvote ((If Nasjonal kvote < Registrert uttak)		Norge	XXIII=XVII-XIV							
		Russland	XXIV=XVIII-XV							
		Tredjeland	XXV=XIX-XVI							

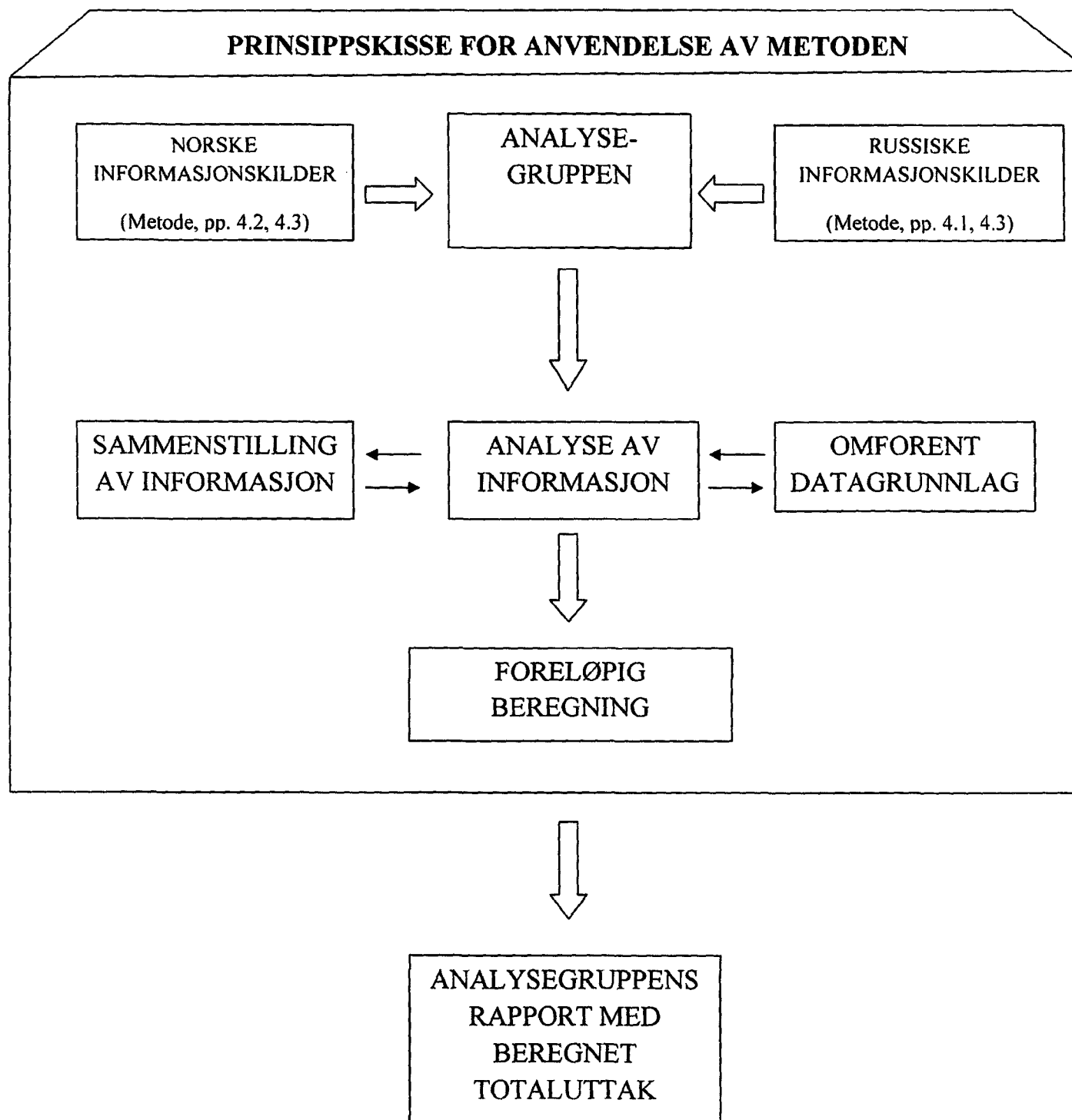
”Metoden for en sammensatt analyse av satellittsporingsdata og informasjon om transport og landinger av fiskeprodukter i havner”

Tabell 2B

Tabell over beregnet uttak av produkter av blåveite, lodde og uer i rund vekt (tonn) i 20__										
Benevnelse				BLÅKVEITE (tonn)			LODDE (tonn)			UER (S. <i>Mentella</i>) (tonn)
				Blåkveite	Forskningskvoter	Blåkveite kvote	Lodde	Forskningskvoter	Lodde kvote	
TAC			I							
KVOTER		Tredjeland	II							
		Norge	III=(I-II)/2							
		Russland	IV=(I-II)/2							
Overføringer av kvoter	Overføring fra Russland til Norge	Norge	V							
	Overføring av deler av forsknings- og tredjelandskvoter til egen nasjonal kvote									
		Norge	VI							
		Russland	VII							
	Overføring av deler av nasjonal kvote til tredjelandskvote	Norge	VIII							
		Russland	IX							
	Overføring av inntil 10 prosent av egen nasjonal kvote fra det ene kalenderåret til det påfølgende									
		Norge	X							

Перечень показателей исходных данных / Grunnlagsdata

№№	Наименование показателя	Benevnelse	Аббревиатура/ Forkortelse
1	Позывной судна приемщика (поставщика рыбопродукции в порт)	Mottaksfartøyets kallesignal (leverandør av fisken til havn)	Call_1
2	Бортовой номер судна приемщика (поставщика рыбопродукции в порт)	Mottaksfartøyets registreringsnummer (leverandør av fisken til havn)	Num_1
3	Название судна приемщика (поставщика рыбопродукции в порт)	Navn på mottaksfartøy (leverandør av fisken til havn)	Name_1
4	Позывной судна сдатчика для транспортировки	Kallesignal på det fartøyet som leverer fisk til transport	Call_2
5	Бортовой номер судна сдатчика	Registreringsnummer på fartøy som leverer	Num_2
6	Название судна сдатчика	Navn på fartøy som leverer	Name_2
7	Дата начала проведения грузовых операций	Dato for start av lasteoperasjon	Data_start_landing
8	Дата окончания проведения грузовых операций	Dato for endt lasteoperasjon	Data_stop_landing
9	Идентификатор типа грузовых операций (выгрузка/перегрузка)	Identifikasjonskode for type lasteoperasjon (landing/omlasting)	Type_landing
10	Место проведения грузовых операций	Sted for gjennomføring av lasteoperasjon	Place_landing
11	Треска в живом весе	Torsk, rund vekt	Cod_agreed
12	Пикша в живом весе	Hyse, rund vekt	Had_agreed
13	Палтус в живом весе	Blåkkeite, rund vekt	GHL
14	Окунь в живом весе	Uer (<i>S. Mentella</i>), rund vekt	REB
15	Мойва в живом весе	Lodde, rund vekt	CAP
16	Прочая рыба в живом весе	Annen fisk, rund vekt	OTH



**OMFORENT FORMAT FOR UTVEKSLING AV STATISTISKE DATA OVER
FLAGGSTATENS FANGST AV FELLESBESTANDENE¹**

Engelsk	Norsk
Flag state	Fartøyets flaggstat
External registration number	Fartøyets registreringsmerke
Radio call sign	Fartøyets radiokallesignal
Vessel name	Fartøyets navn
Date of catch ²	Fangstdato (dato for avregningsperiode) ²
ICES area	ICES-område
Category of catch (commercial/research)	Fangsttype (kommersiell/forskning)
Species	Fiskeslag (FAO-kode)
Live weight	Rundvekt (kg)

¹ Fellesbestandene går frem av vedlegg 3 i protokollen fra Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon

² For norske fiskefartøys vedkommende benyttes fangstdato, angitt som siste fangstdato for turen på sluttseddelen. For russiske fiskefartøys vedkommende benyttes avregningsperiode (kalendermåned).

**Format og ordning for fremleggelse av statistiske data over kvoter
på fartøy- og/eller fartøygruppenivå,
hvor forskjellene i partenes lovgivning er tatt hensyn til**

1. For å gjennomføre utvekslingen av statistiske data over kvoter (herunder kystkvoter) vil den russiske part sørge for:
å oversende til den norske part samlet informasjon om årlige kvoter på fellesbestandene for hvert enkelt fartøy én gang i året og senest én måned før det påfølgende møtet i Analysegruppen i følgende format:

Vessel identification		Quota*, t				
Vessel name	Call sign	COD	HAD	GHL	REB	CAP

* Commercial, research and coastal quota

2. For å gjennomføre utvekslingen av statistiske data over kvoter vil den norske part sørge for:
å oversende til den russiske part samlet informasjon om årlige kystkvoter på fellesbestandene for hver enkelt fartøygruppe i kystflåten og med angivelse av antall fartøy i hver gruppe én gang i året og senest én måned før det påfølgende møtet i Analysegruppen i følgende format:

Coastal quotas Norway			Quota, t				
Fleet group	Vessel length	Number of vessels	COD	HAD	GHL	REB	CAP
Closed group	0 – 11 meters						
Closed group	11 – 15 meters						
Closed group	15 – 21 meters						
Closed group	21 – 28 meters						
Open group							

Å oversende til den russiske part samlet informasjon om årlige kvoter på fellesbestandene (for havfiskeflåten) på fartøynivå én gang i året og senest én måned før det påfølgende møtet i Analysegruppen i følgende format:

Vessel identification		Quota*, t				
Vessel name	Call sign	COD	HAD	GHL	REB	CAP

* Commercial quota

Vedlegg 7

Prosedyre og format for utveksling av data om kontakter mellom fiske- og transportfartøy, inkludert fartøy under tredjelands flagg, som har drevet fiske og/eller transport av fellesbestandene, og hvor det ikke foreligger informasjon om omlastinger.

Hver part kan, senest én måned før neste møte i Analysegruppen avholdes, sende en forespørsel til den andre part om å få mer utfyllende informasjon om avdekkete eller antatte kontakter mellom fiske- og transportfartøy, inkludert fartøy under tredjelands flagg, (hvor det ikke foreligger informasjon om omlastinger) som har drevet fiske og/eller transport av fiskeprodukter.

I henhold til den forespørselen som er mottatt vil tilleggsinformasjonen om kontakter mellom fartøy bli overlevert den parten som har etterspurt informasjonen på det påfølgende møtet i Analysegruppen.

Informasjonen leveres i følgende format:

Format for utveksling av informasjon om kontakter mellom fiske- og transportfartøy som har drevet fiske og transport av fiskeprodukter.

Fartøy 1			Fartøy 2			Starttid kontakt mellom fartøy	Kontaktens estimerte varighet	Type aktivitet
Fartøyets navn	Reg./IMO-nummer	Radio-kallesignal	Fartøyets navn	Reg./IMO-nummer	Radio-kallesignal			

Murmansk, 27. – 29. august 2019

RAPPORT
fra Arbeidsgruppen for omregningsfaktorer
for produkter av fellesbestandene i Barentshavet og
Norskehavet

Deltakerlisten, se Vedlegg 1, og agenda for møtet, se Vedlegg 2.

Møtet i Arbeidsgruppen for omregningsfaktorer for produkter av fellesbestandene i Barentshavet og Norskehavet (Arbeidsgruppen), med det formål å planlegge og utføre måling og beregning av omregningsfaktorer for produkter av fellesbestandene i Barentshavet og Norskehavet, ble avholdt i henhold til oppdraget gitt i protokollen fra den 48. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon (pkt. 14.9) av 14. - 19. oktober 2018 i Ålesund, protokollen fra Det permanente utvalg (pkt. 4.2.) av 4. til 6. september 2018 og protokollen fra Det permanente utvalg (pkt. 4.2.) av 26. til 28. mars 2019 i Trondheim.

1. Presentasjon og diskusjon av resultatene av de felles norsk-russiske undersøkelsene på måling og beregning av omregningsfaktorer for produkter av blåkveite og snabeluer

Under møtet presenterte og diskuterte partene resultatene fra de felles norsk-russiske undersøkelsene på målinger og beregninger av omregningsfaktorer for produkter av blåkveite (2015-2018) og snabeluer (2017-2018) foretatt om bord på norske trålere i Barentshavet. Omregningsfaktorer ble målt og beregnet for følgende produkter:

- Blåkveite, sløyd med hode
- Blåkveite, sløyd uten hode (rundsnitt)
- Blåkveite, sløyd uten hode (japankuttet)
- Blåkveite, sløyd uten hode (japankuttet) uten spord

- Snabeluer, sløyd med hode
- Snabeluer, sløyd uten hode (rundsnitt)
- Snabeluer, sløyd uten hode (japankuttet)

Den norske part la frem de felles omforente måleresultatene (se Vedlegg 3).

Partene bemerket at en så langt har gjennomført undersøkelser i to sommersesonger, en vintersesong og en høstsesong på produkter av blåkveite, og en vintersesong og en sommersesong for produkter av snabeluer.

Partene bemerket at de beregnede omregningsfaktorene for produktene av snabeluer var mye høyere i vintersesongen enn i sommersesongen. Dette skyldes at målingene i vintersesongen er utført på gytemoden snabeluer.

Partene var enige om at etter det planlagte felles toktet høsten 2019 vil Arbeidsgruppen ha tilstrekkelig med resultater til å kunne foreslå nye omregningsfaktorer for produkter av blåkveite og snabeluer på arbeidsgruppemøtet i Bergen i 2020.

2. Diskusjoner og endringer i forslaget til de felles norsk-russiske tekniske beskrivelsene for produkter av snabeluer

Partene presenterte og diskuterte forslaget til tekniske beskrivelser for produkter av snabeluer, og forberedte en endelig versjon for presentasjon på neste møte i DPU høsten 2019 i Murmansk (Vedlegg 4).

3. Felles omregningsfaktorer for filetprodukter av torsk og hyse

Den russiske part informerte om gjentatte forespørsler fra russiske fiskeriselskapers side om informasjon om omregningsfaktorer på forskjellige typer filet av torsk og hyse ved bruk av manuell bearbeiding:

- filet med skinn, med bein
- filet uten skinn, med bein
- filet uten skinn, uten bein
- filet med skinn, uten bein
- filet med skinn, uten bein, uten buklapp
- filet uten skinn, uten bein, uten buklapp

Partene var enige om at listen over felles norsk-russiske omregningsfaktorer på de ovennevnte typene filet bør få tilføyselsen *For maskinell og/eller manuell bearbeiding av fileter*, og gjøre tilsvarende endringer i Vedlegg 1 til: *«Joint Norwegian-Russian technical descriptions for products of joint stocks in the Barents Sea and Norwegian Sea and agreed*

conversion factors» (Vedlegg 5). Partene presiserte at den manuelle bearbeidingen skal skje i samsvar med de felles tekniske beskrivelsene.

4. Plan for felles forskningsarbeid i 2020

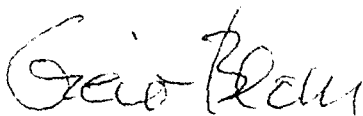
Partene var enige om å gjennomføre et felles tokt i løpet av 2020 for å harmonisere de norske og russiske omregningsfaktorene for produkter av dypvannsreke (*Pandalus borealis*). Partene var enige om å foreta måling og beregning av omregningsfaktorer for følgende produkter av dypvannsreke:

- Fryste, rå
- Fryste, kokte

5. Neste møte i Arbeidsgruppen

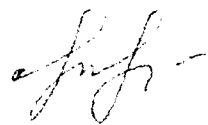
Partene var enige om at neste møte i Arbeidsgruppen vil bli holdt i Bergen før høstens møte i Det permanente utvalg i 2020. Dato for møtet vil bli avtalt på et senere tidspunkt.

For den norske parten



Geir Blom

For den russiske parten



Natalia Jaritsjevskaja

Bergen, 29. august 2019

Vedlegg 1

Deltakere fra den norske parten:

Geir Blom – seniorrådgiver ved Fiskeridirektoratets statistikkavd., adr.: Strandgt. 229, Postboks 185, NO-5804 BERGEN, NORGE, tlf.: +47 97 43 31 56, e-post: geir.blom@fiskeridir.no, delegasjonsleder.

Trond Havelin – seniorrådgiver ved Fiskeridirektoratets statistikkavd., adr.: Strandgt. 229, Postboks 185, NO-5804 BERGEN, NORGE, tlf.: +47 97 43 31 56, e-post: trond.havelin@fiskeridir.no.

Ingmund Fladaas – seniorrådgiver ved Fiskeridirektoratets kommunikasjonsstab, adr.: Strandgt. 229, Postboks 185, NO-5804 BERGEN, NORGE, tlf.: +47 992 42 344, tolk, e-post: ingmund.fladaas@fiskeridir.no.

Deltakere fra den russiske parten:

Natalia Jaritsjevskaja, cand. scient, leder for avd. for normering ved FGBNU VNIRO, Moskva, tlf. (499) 264-83-38, e-post: norma@vniro.ru, delegasjonsleder.

Jelena Biltsjak, leder for avd. internasjonal protokoll, FGBNU VNIRO, Moskva, tlf. (499) 264-90-21, e-post: bilchak@vniro.ru.

Ljudmila Sjapovalova, leder for avd. for normering og standardisering FGBNU VNIROs polare filial, tlf. (815-2) 40-26-00, e-post: shapalova@pinro.ru.

Ivan Lysjov, seniorspesialist, avd. for normering og standardisering FGBNU VNIROs polare filial, tlf. (815-2) 40-26-00, e-post: lysjoy@pinro.ru.

Denis Piskunovitsj, seniorspesialist ved laboratoriet for biokjemi og teknologi, FGBNU VNIROs polare filial, tlf. (815-2) 40-26-00, e-post: pdi@pinro.ru.

Aleksandr Borisov, nestleder ved FGBU Senter for fiskeriovervåkning og kommunikasjons filial i Murmansk, tlf. (815-2) 47-48-52, e-post: borisov@mrcm.ru.

Vedlegg 2

Working Group on Conversion Factors for Products of Joint Stocks in the Barents Sea and Norwegian Sea

27 – 29 August 2019

Polar Branch of VNIRO, Murmansk

Agenda

1. Welcoming the participants of the meeting and opening of the meeting.
2. Adoption of the agenda.
3. Presentation and discussion of results from joint Norwegian-Russian cruises on measurements and calculations of conversion factors for products of Greenland halibut and beaked redfish.
4. Discussion and correction of technical descriptions for products of beaked fish.
5. Plan for joint Norwegian-Russian research in 2020.
6. Joint Norwegian-Russian conversion factors for fillet products of cod and haddock - proposal of these factors as valid also for manually produced products.
7. Next meeting.
8. Closing of the meeting.

Vedlegg 3

Resultater av felles norsk-russiske undersøkelser på måling og beregning av omregningsfaktorer

Tabell 1. Oversikt over felles vektete gjennomsnittlige omregningsfaktorer for produkter av blåkkeite.

Blåkkeite	År	Sone	Sesong	Sløyd med hode	Sløyd uten hode (rundsnett)	Sløyd uten hode (japan-kuttet)	Sløyd uten hode (japankuttet) uten spord
	2015	NØS	Høst	1,098	1,289	1,417	1,479
	2016	NØS	Sommer	1,068	1,253	1,368	1,420
	2016	FS	Sommer	1,093	1,283	1,445	1,503
	2017	NØS	Vinter	1,132	1,344	1,487	1,542
	2018	NØS	Sommer	1,099	1,276	1,426	1,490
Norsk/ russiske omregnings- faktorer				1,10/1,111	1,20/1,337	1,43/-	1,50/-

Tabell 2. Oversikt over felles vektete gjennomsnittlige omregningsfaktorer for produkter av snabeluer.

Snabeluer	År	Sone	Sesong	Sloyd med hode	Sloyd uten hode (rundsnitt)	Sloyd uten hode (japan-kuttet)
	2017	NØS	Vinter	1,168	1,664	2,241
	2018	NØS	Sommer	1,063	1,462	1,972
Norsk/russiske omregningsfaktorer				1,20/1,136	1,65/1,748	1,95/

Federal Agency of Fisheries

**Russian Federal «Research Institute of Fisheries and Oceanography»
(VNIRO) Federal State Budget Scientific Institute (FSBSI)**

**Polar branch of VNIRO
(«PINRO» named after N.M.Knipovich)**

Directorate of Fisheries, Norway

**JOINT NORWEGIAN-RUSSIAN TECHNICAL
DESCRIPTIONS FOR PRODUCTS OF JOINT STOCKS IN
THE BARENTS SEA AND NORWEGIAN SEA AND AGREED
CONVERSION FACTORS**

Norway, Russian Federation

2019

FOREWORD

This joint Norwegian-Russian document is published as a guide for the fishing industry, the fisheries management and the controlling bodies in the Russian Federation and Norway in their work to achieve a rational and efficient utilization of aquatic biological resources.

This document is the result of Norwegian-Russian cooperation in the "Working Group on conversion factors for products of joint stocks in the Barents and Norwegian Seas" between the following experts:

VNIRO (Moscow, Russian Federation):

Kharenko E.N., Dr.t.sc., Deputy Director for Science of VNIRO

Sytova M.V., Ph.D., Scientific Secretary of VNIRO

Penkin M.A., Cand. scient., Head of Laboratory of Rationing

Jarisjevskaja N.N., Cand. scient., Head of Department of Rationing

Bilchak E.V., Head of the International Protocol Sector

Polar branch of VNIRO («PINRO» named after N.M.Knipovich)

(Murmansk, Russian Federation):

Stepanenko V.V., Senior engineer of Laboratory of biochemistry and technologies

Piskunovich D.I., Senior specialist of Sector Rationing and standardization of Laboratory technology of processing of water biological resources, Polar filial of FGBNU VNIRO.

Sjapovalova L., Head of Sector of Rationing and standardization of Laboratory technology of processing of water biological resources. Polar filial of FGBNU VNIRO.

Norwegian Directorate of Fisheries (Bergen, Norway):

Blom G., Dr. scient., Senior adviser, Statistics Department

Kuhnle G.Aa., Senior adviser, Statistics Department

Thorvik T., Senior adviser, Resource Department

Havelin, T., Senior adviser, Statistics Department

Approved at the session of the Joint Norwegian-Russian Fisheries Commission (JRNFC) _____ 2019

CONTENTS

1. Introduction	3
2. Background	4
2.1. Notions	4
2.2. Fish species	4
2.3. Conversion factors	4
3. Technical descriptions of processing of products of cod, haddock, Greenland halibut and beaked redfish in the Barents Sea and Norwegian Sea	5
3.1. Processing of cod	5
3.2. Processing of haddock	16
3.3. Processing of Greenland halibut	27
3.4. Processing of beaked redfish	33
4. References	36

1. INTRODUCTION

This joint Norwegian-Russian document contains technical descriptions and photos for products of cod, *Gadus morhua*, haddock, *Melanogrammus aeglefinus*, Greenland halibut, *Reinhardtius hippoglossoides*, and beaked redfish, *Sebastes mentella*, and the corresponding official conversion factors of products of the given species in the Barents Sea and Norwegian Sea.

The main objective of this joint Norwegian-Russian document is to support the identification of products of cod, haddock, Greenland halibut and beaked redfish in the Barents Sea and Norwegian Sea.

Another objective is to establish uniform technical descriptions of the processing of products of cod, haddock, Greenland halibut and beaked redfish in the Barents Sea and Norwegian Sea.

2. BACKGROUND

2.1. NOTIONS

- 1) **conversion factor** - conversion factor for the raw material use;
- 2) **products** – processed fresh fish;
- 3) **manual** - manual processing of fish;
- 4) **machine** - processing of fish with various processing equipment and machines. Some processing modes allow for manual and machine operations (e.g.. fillets are produced by a Baader machine, while bones and belly flaps are removed manually (trimming)).

2.2. FISH SPECIES

Table 1 presents names of fish species in Russian, Norwegian and English, as well as the scientific names of the fish species.

Table 1.

Fish species			
Russian common name	Norwegian common name	English common name	Scientific name
Треска северо-восточная арктическая	Torsk	Cod	<i>Gadus morhua</i>
Пикша северо-восточная арктическая	Hyse	Haddock	<i>Melanogrammus aeglefinus</i>
Синекорый палтус	Blåkvete	Greenland halibut	<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>
Окунь-клювач	Snabeluc	Beaked redfish	<i>Sebastes mentella</i>

2.3. CONVERSION FACTORS

The official joint Norwegian-Russian conversion factors for different products of cod, haddock, Greenland halibut and beaked redfish processed on board vessels in the Barents Sea and Norwegian Sea are shown in Appendix table 1 in the document:

“Joint Norwegian-Russian Technical Descriptions for Products of Joint Stocks in the Barents Sea and Norwegian Sea and Agreed Conversion Factors – Appendix 1: Joint Official Conversion Factors”.

3. TECHNICAL DESCRIPTIONS OF PROCESSING OF PRODUCTS OF COD, HADDOCK, GREENLAND HALIBUT AND BEAKED REDISH IN THE BARENTS SEA AND NORWEGIAN SEA

3.1. PROCESSING OF COD

3.1.1. Product: Gutted Cod with Head, Manual

Technical description:

The production of gutted cod with head is done manually. The fish is slit and cut along the mid-belly between the pectoral fins from the pharynx or the pelvic fins to the anal opening in such a way that the viscera are not damaged. All viscera are removed and the body cavity is properly cleansed of mucus and blood. In large fish, particularly, the cut along the mid-belly may end up to 2 cm behind the anal opening towards the caudal fin.



Fig. 3.1.1a. Photo of the product gutted cod with head, processed manually, without cutting of the throat.

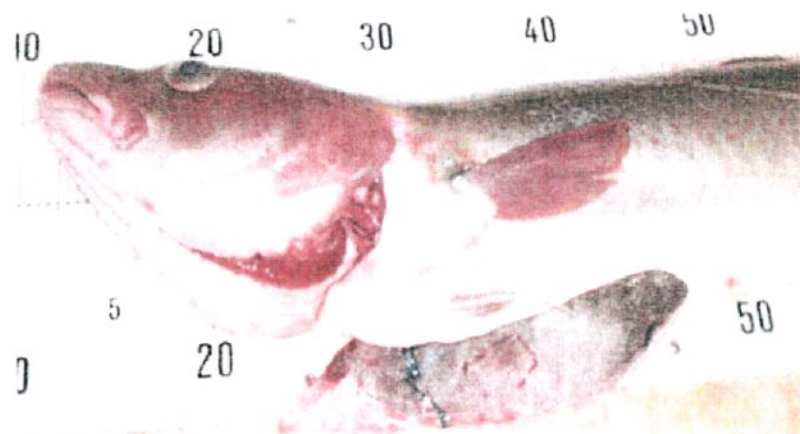


Fig. 3.1.1b. Photo of the product gutted cod with head, processed manually, with cutting of the throat.

3.1.2. Product: Gutted Cod without Head Round cut, Manual or Machine

Technical description:

The production of gutted cod without head (round cut) is done by manual gutting, and the head is removed manually or by a machine (e.g. Baader 415). The fish is slit, and cut along the mid-belly between the pectoral fins from the pharynx or the pelvic fins to the anal opening in such a way that the viscera are not damaged. All viscera are removed and the body cavity is properly cleansed of mucus and blood. In large fish, particularly, the cut along the mid-belly may end up to 2 cm behind the anal opening towards the caudal fin. The head is removed with cuts along both sides of the gill cleft towards the front part of the neck. The neck is broken at the first neck vertebra, and the head is torn off. The neck meat, pectoral and pelvic fins are present on the body, and the gills present on the head.

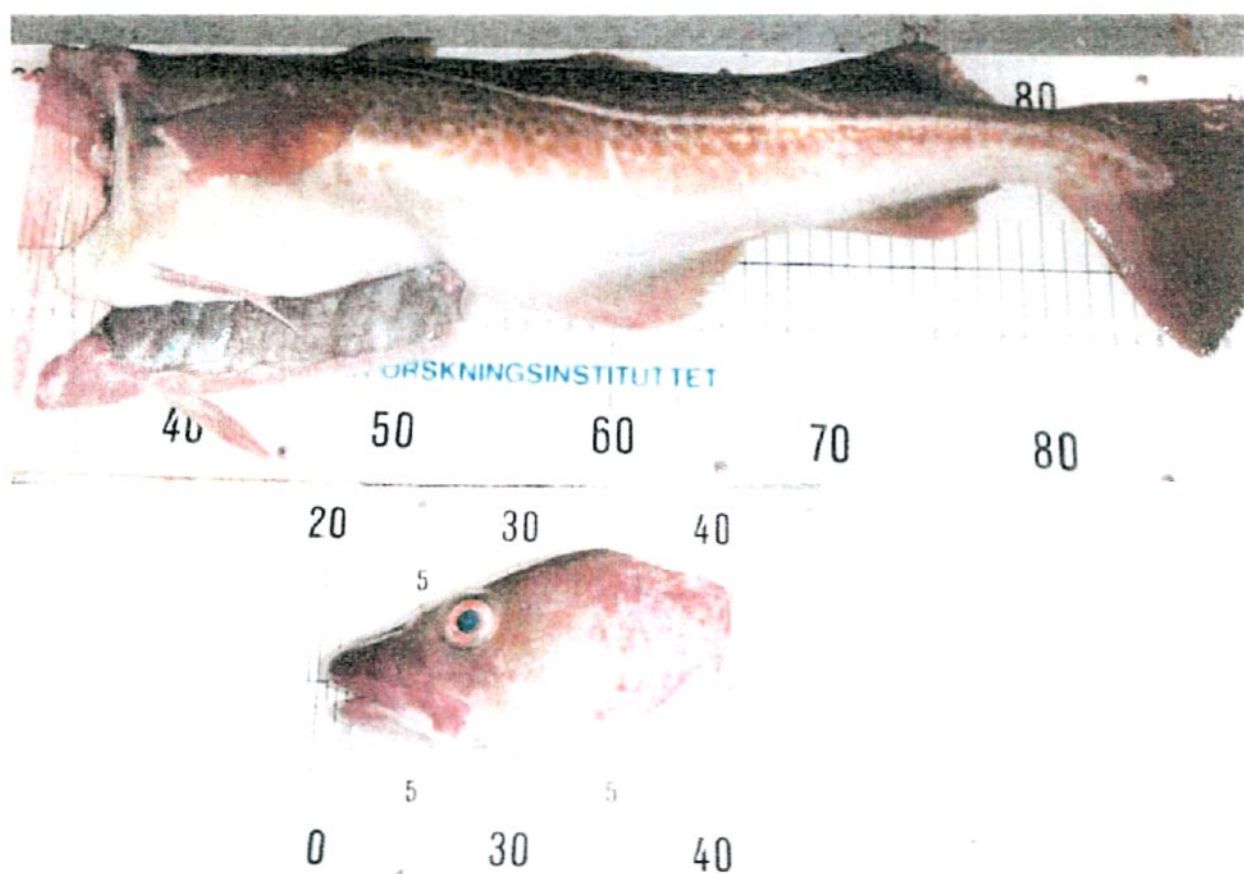


Fig. 3.1.2. Photo of the product gutted cod without head (round cut), processed manually or by machine.

3.1.3. Product: Gutted Cod without Head, Right Cut, Manual

Technical description:

The production of gutted cod without head (right cut) is done by manual gutting, and the head is removed manually. The fish is slit, and cut along the mid-belly between the pectoral fins from the pharynx or the pelvic fins to the anal opening in such a way that the viscera are not damaged. All viscera are removed and the body cavity is properly cleansed of mucus and blood. In large fish, particularly, the cut along the mid-belly may end up to 2 cm behind the anal opening towards the caudal fin. The head is removed with a transverse cut (perpendicular to the length direction of the body) from the neck to the belly in such a way that the pectoral and pelvic fins remain on the head.

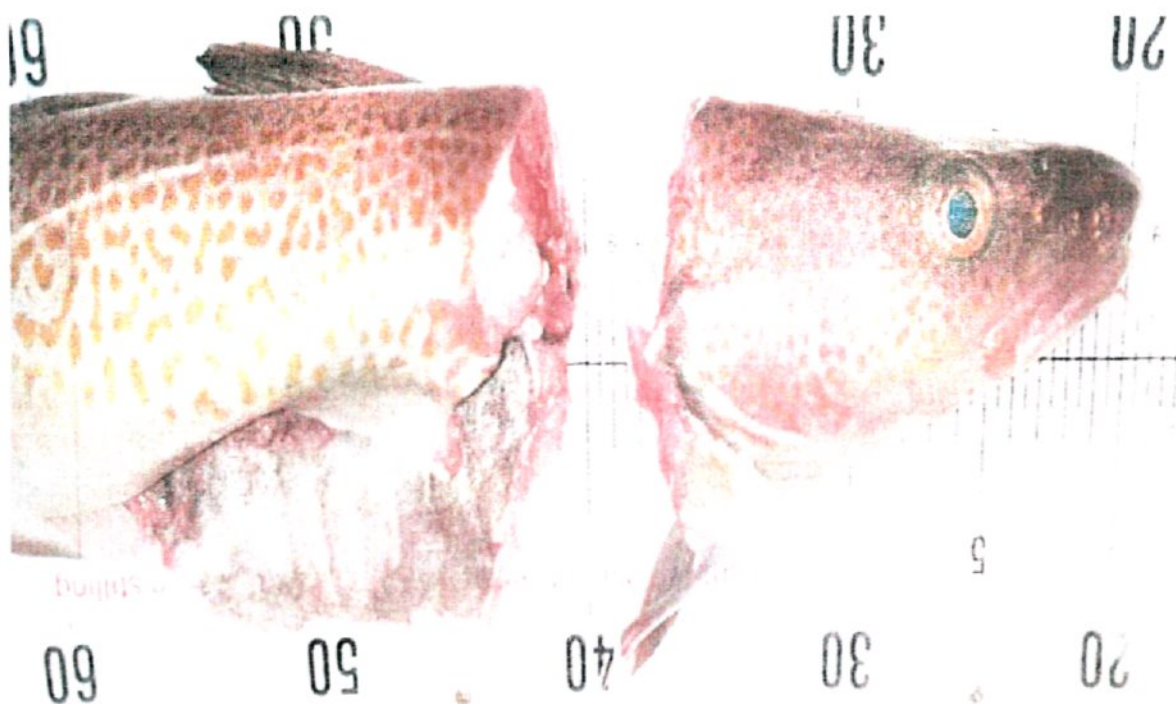


Fig. 3.1.3. Photo of the product gutted cod without head (right cut), processed manually.

3.1.4. Product: Gutted Cod without Head and Earbones, Machine

Technical description:

The production of gutted cod without head and earbones is done by a machine (e.g. Baader 424, Baader 417 etc.) which removes the head together with the pectoral and pelvic fins with a bevel cut. The bevel cut goes from the occipital bone to the belly of the fish. All viscera are removed and the body cavity is properly cleansed of mucus and blood.

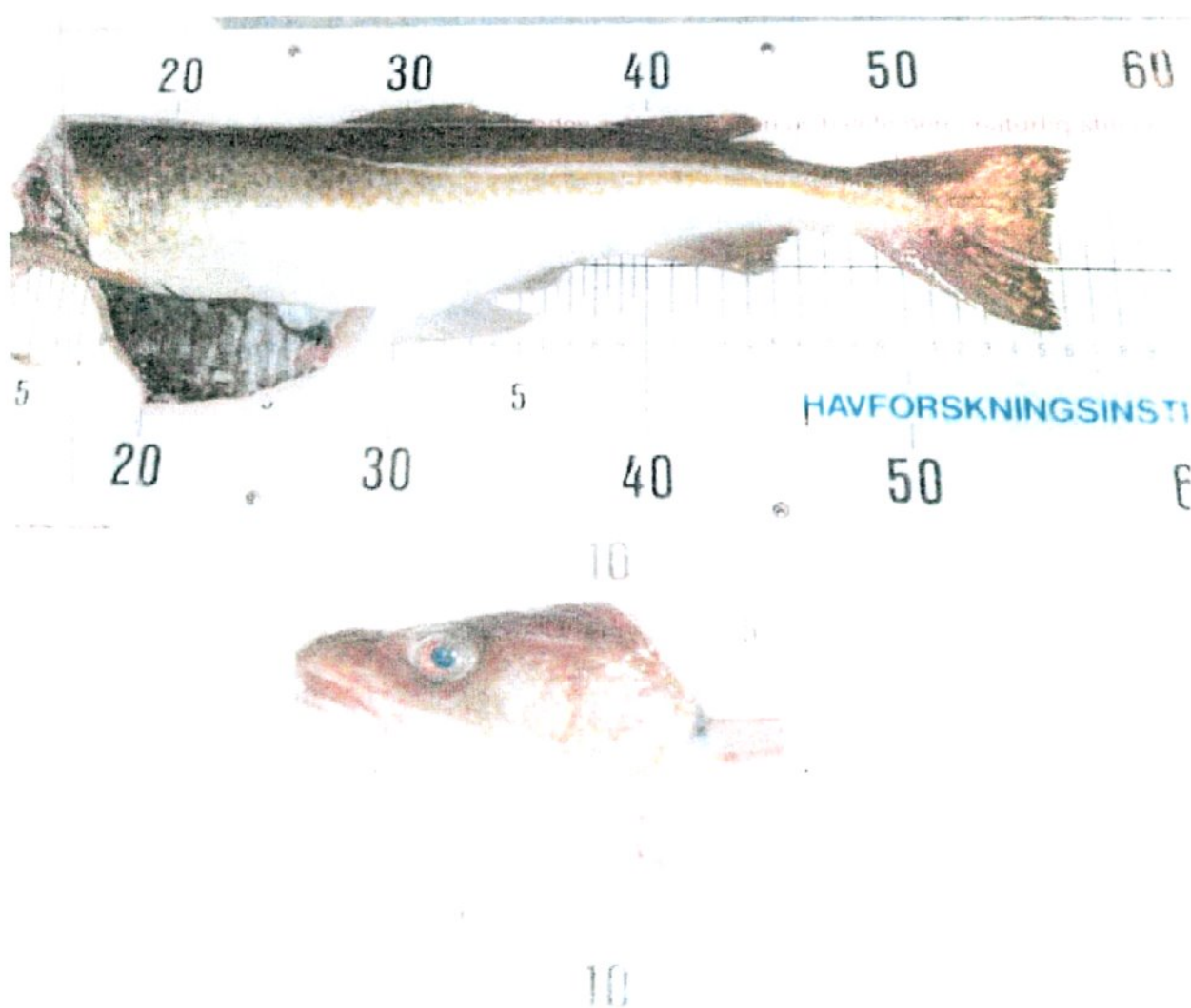


Fig. 3.1.4. Photo of the product gutted cod without head and earbones, processed by machine.

3.1.5. Product: Cod Fillet with Skin and Bones, Machine and/or Manual

Technical description:

The production of cod fillets with skin and pin bones in is done with filleting machines (e.g. Baader 188, Baader 190, Baader 201) where the backbone and fins are removed. The fish body without head, earbones and viscera is filleted lengthwise in two halves where fins, other large bones, peritoneum, and small parts of the belly flaps are removed. Skin, pin bones (11-17 pin bones) are present in the fillets. Parts of the fins may be present before final manual trimming.

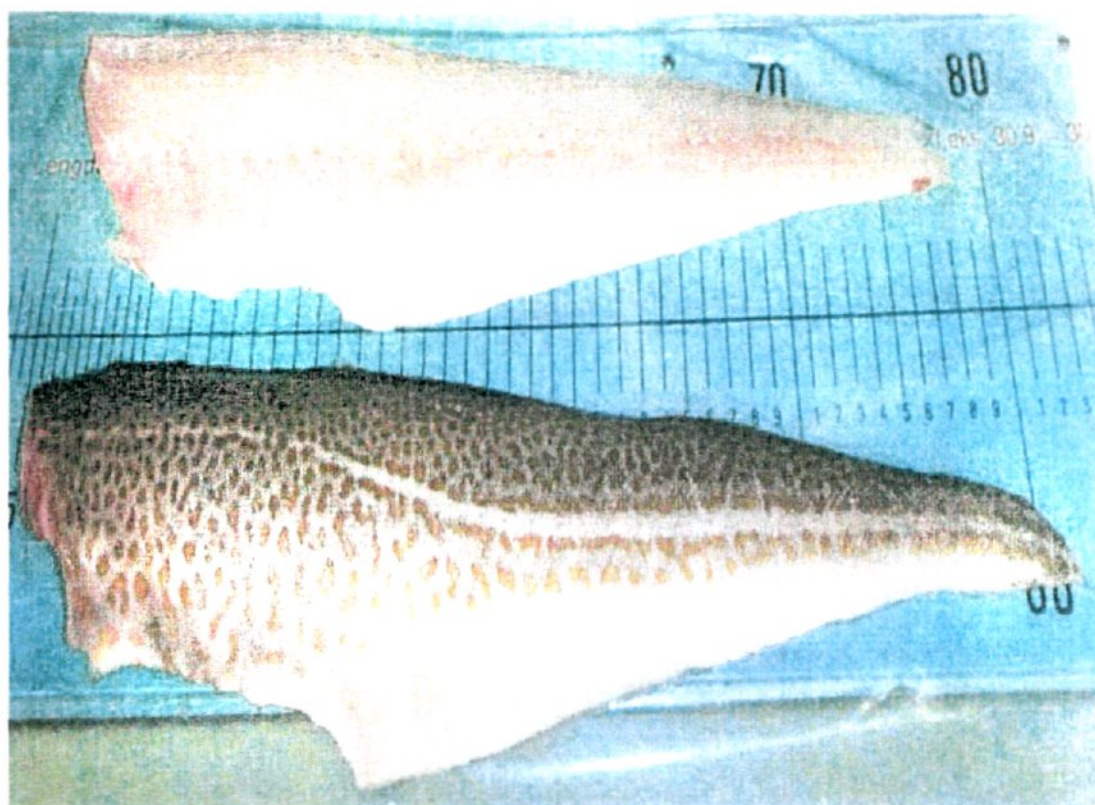


Fig. 3.1.5. Photo of the product cod fillets with skin and bones (pin bones in), processed by machine.

3.1.6. Product: Cod Fillet Skinless, with Bones, Machine and/or Manual

Technical description:

The production of skinless cod fillets, with pin bones in is done with filleting machines (e.g. Baader 188, Baader 190, Baader 201) where the backbone and fins are removed. The fish body without head, earbones and viscera is filleted lengthwise in two halves where fins, other large bones, peritoneum, and small parts of the belly flaps are removed. Skins are removed by a skinning machine (e.g. Baader 51) in such a way that no flesh is present on the skins. Pin bones (11-17 pin bones) are present in the fillets. Parts of the fins may be present before final manual trimming.

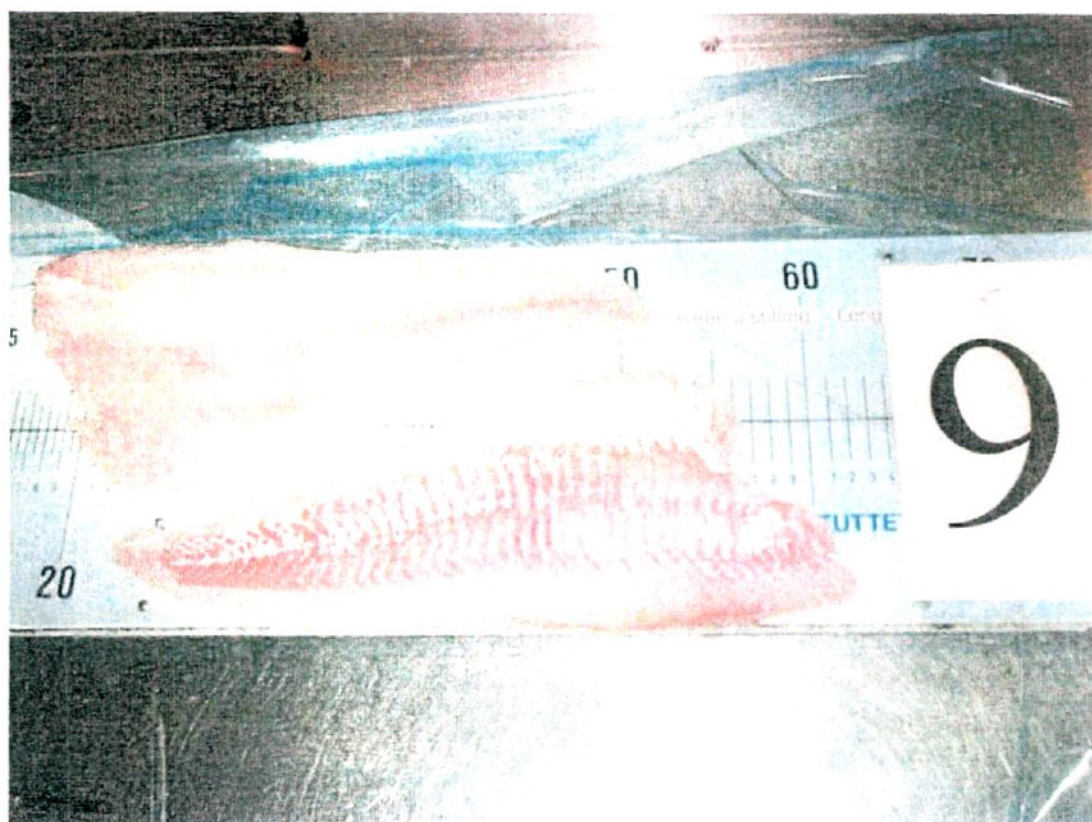


Fig. 3.1.6. Photo of the product skinless cod fillets with bones (pin bones in), processed by machine.

3.1.7. Product: Cod Fillet, with Skin, Boneless, Machine and/or Manual

Technical description:

The production of boneless cod fillets with skin on is done with filleting machines (e.g. Baader 188, Baader 190, Baader 201) where the backbone and fins are removed. The fish body without head, ear bones and viscera is filleted lengthwise in two halves where fins, other large bones, peritoneum, and small parts of the belly flaps are removed. Pin bones (11-17 pin bones) are removed manually with a narrow V-shaped cut covering the length of the body cavity. Parts of the fins may be present before final manual trimming.

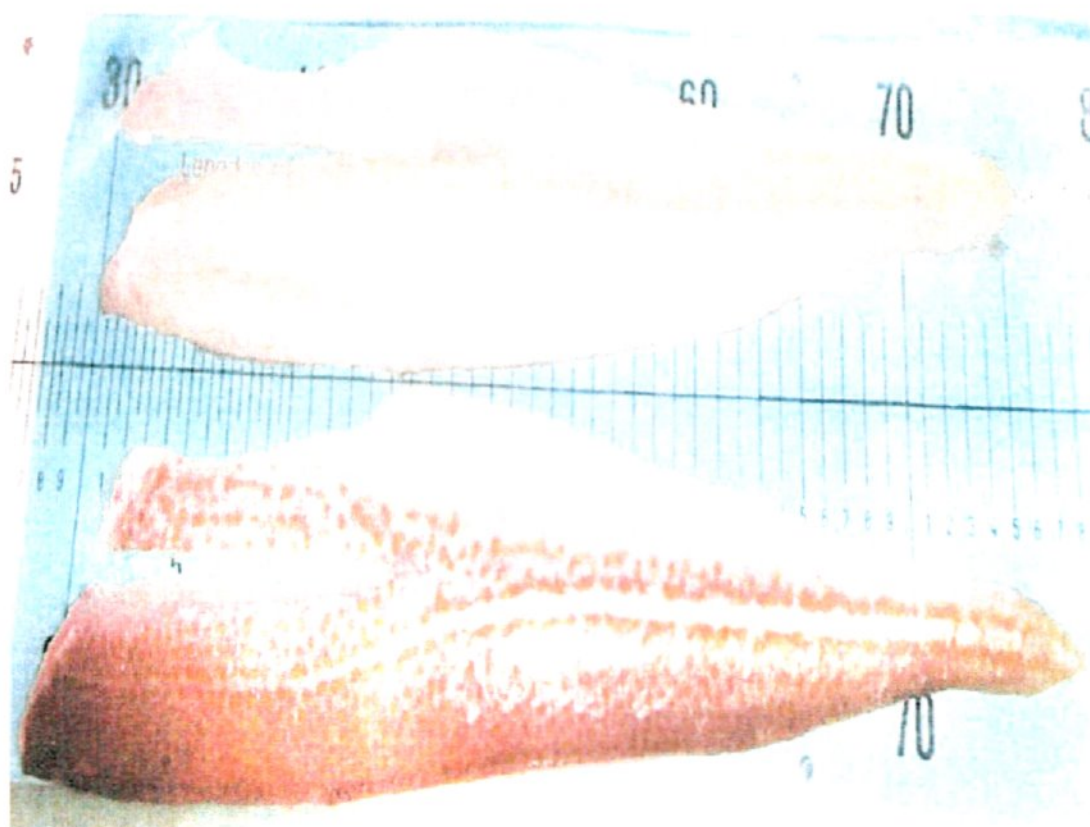


Fig. 3.1.7. Photo of the product boneless cod fillets with skin, processed by machine (or by machine and manual operation).

3.1.8. Product: Cod Fillet, Skinless, Boneless, Machine and/or Manual

Technical description:

The production of boneless and skinless cod fillets is done with filleting machines (e.g. Baader 188, Baader 190, Baader 201) where the backbone and fins are removed. The fish body without head, earbones and viscera is filleted lengthwise in two halves where fins, other large bones, peritoneum, and small parts of the belly flaps are removed. Skins are removed by a skinning machine (e.g. Baader 51) in such a way that no flesh is present on the skins. Pin bones (11-17 pin bones) are removed manually with a narrow V-shaped cut covering the length of the body cavity. Parts of the fins may be present before final manual trimming.

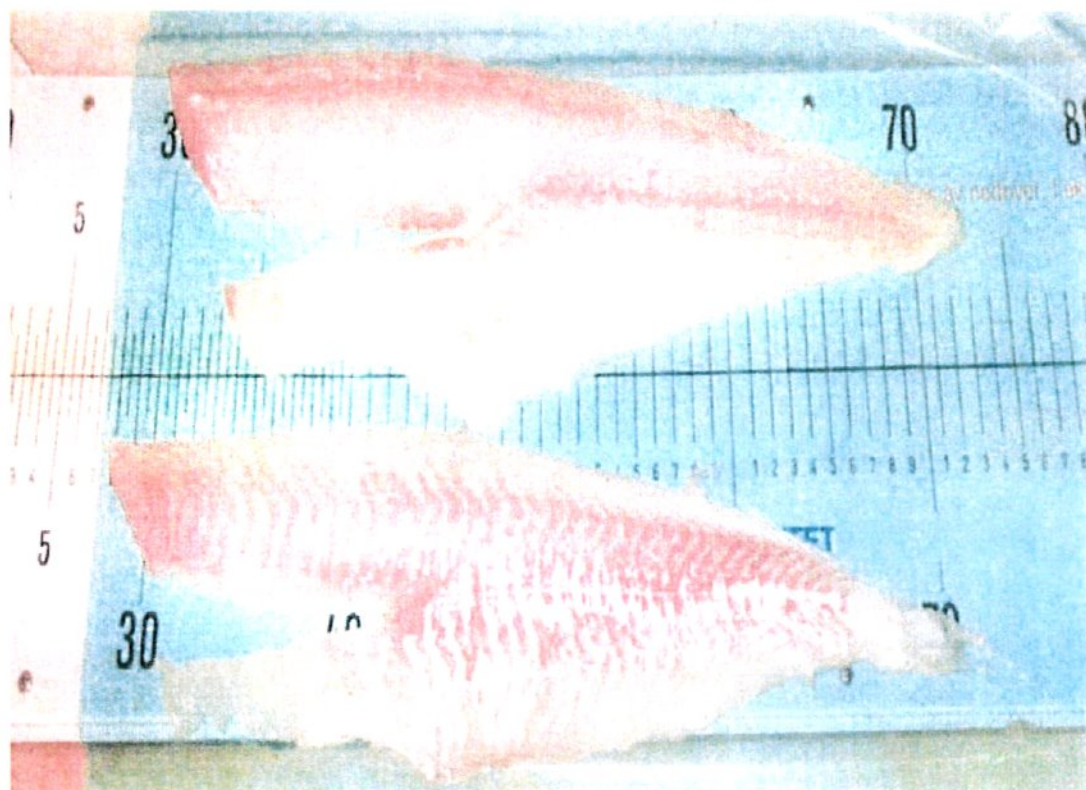


Fig. 3.1.8. Photo of the product skinless cod fillets, processed by machine (or by machine and manual operation).

3.1.9. Product: Cod Fillet, with Skin, Boneless, without Belly flaps, Machine and/or Manual

Technical description:

The production of boneless cod fillets, with skin and without bellyflaps is done with filleting machines (e.g. Baader 190 with a pin bone cutter installed) where the backbone, fins, pin bones and belly flaps are removed. The fish body without head, ear bones and viscera is filleted lengthwise in two halves where fins, other large bones, peritoneum, and small parts of the belly flaps are removed. Pin bones (11-17 pin bones) and belly flaps are removed with a filleting machine with a pin bone cutter installed using a J-shaped cut. The product can also be produced by other filleting machines with manual removal of pin bones and belly flaps using a wide V-shaped or J-shaped cut. Parts of the fins may be present before final manual trimming.

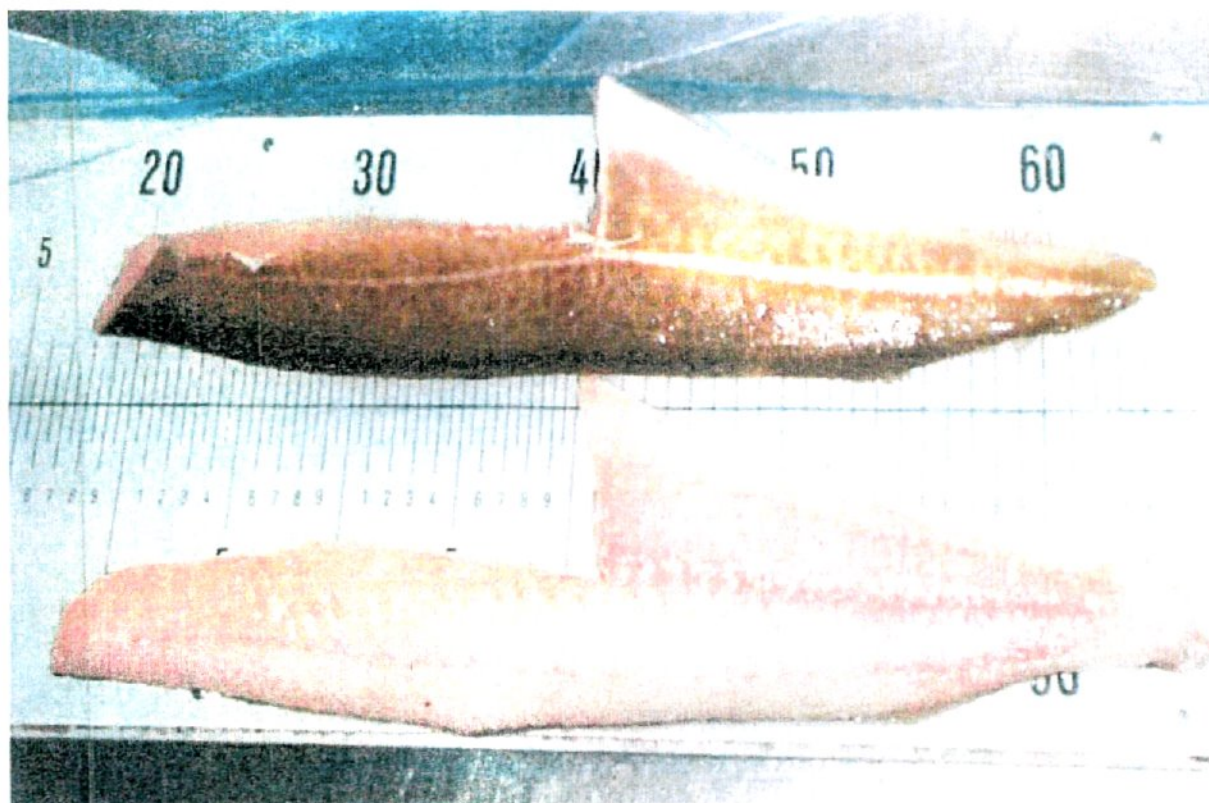


Fig. 3.1.9. Photo of the product boneless cod fillets with skin and without belly flaps, processed by machine (or by machine and manual operation).

3.1.10. Product: Cod Fillet, Skinless, Boneless, without Belly flaps, Machine and/or Manual

Technical description:

The production of skinless, boneless and without belly flaps cod fillets is done with filleting machines (e.g. Baader 190 with a pin bone cutter installed) where the backbone, fins, pin bones and belly flaps are removed. The fish body without head, ear bones and viscera is filleted lengthwise in two halves where fins, other large bones, peritoneum, and small parts of the belly flaps are removed. Skins are removed by a skinning machine (e.g. Baader 51) in such a way that no flesh is present on the skins. Pin bones (11-17 pin bones) and belly flaps are removed with a filleting machine with a pin bone cutter installed using a J-shaped cut. The product can also be produced by other filleting machines with manual removal of pin bones and belly flaps using a wide V-shaped or J-shaped cut. Parts of the fins may be present before final manual trimming.

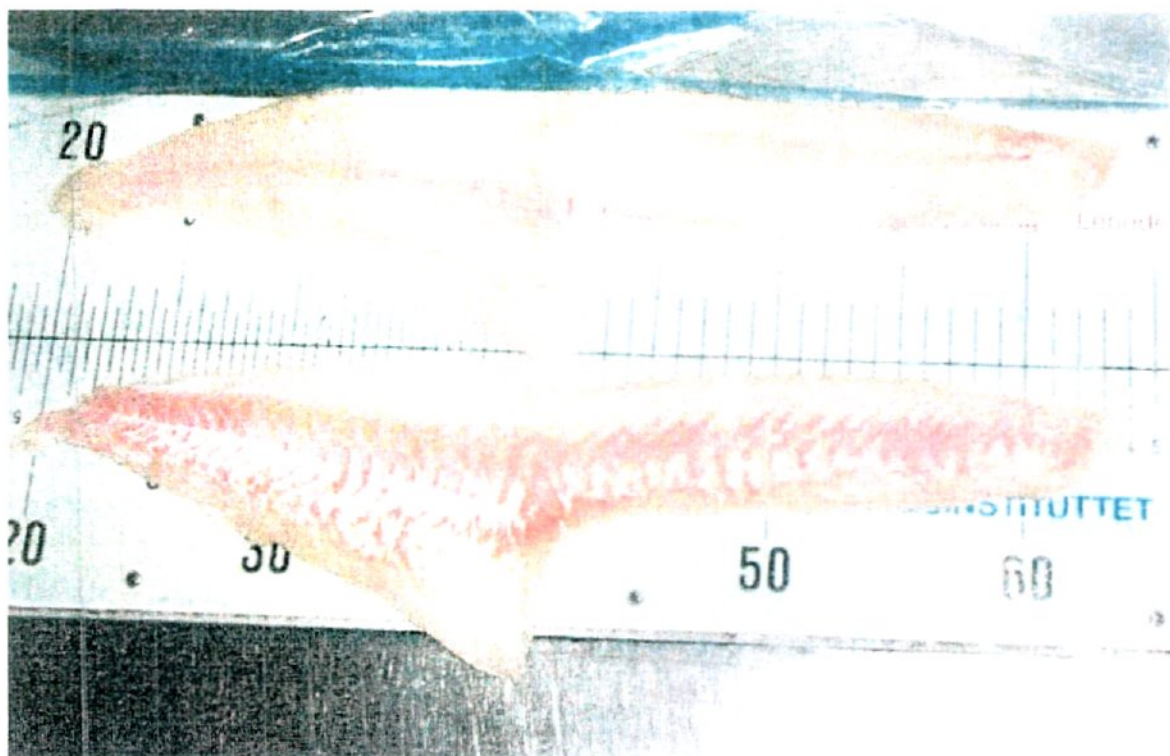


Fig. 3.1.10. Photo of the product boneless skinless and without belly flaps cod fillets, processed by machine (or by machine and manual operation).

3.1.11. Product: Cod Loins, Skinless, Boneless, Machine (or by Machine and Manual operation)

Technical description:

The basis of this product is the production of cod fillets, skinless, boneless and without belly flaps (see Fig. 3.1.10). The loin is the front part of a skinless and boneless fillet without belly flaps, cut in two by a transversal cut (see the sketch below).



Fig. 3.1.11. The product cod fillets, skinless, boneless and without belly flaps is the basis product for further production of loins. The photo shows cod loins individually packed.

3.2. PROCESSING OF HADDOCK

3.2.1. Product: Gutted Haddock with Head, Manual

Technical description:

The production of gutted haddock with head is done manually. The fish is slit, and cut along the mid-belly between the pectoral fins from the pharynx or the pelvic fins to the anal opening in such a way that the viscera are not damaged. All viscera are removed and the body cavity is properly cleansed of mucus and blood. In large fish, particularly, the cut along the mid-belly may end up to 2 cm behind the anal opening towards the caudal fin.



Fig. 3.2.1.a Photo of the product gutted haddock with head, processed manually, without cutting of the throat.

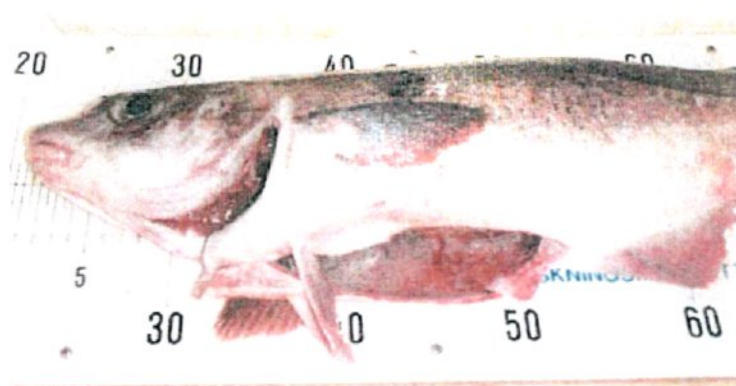


Fig. 3.2.1.b Photo of the product gutted haddock with head, processed manually, with cutting of the throat.

3.2.2. Product: Gutted Haddock, without Head, Round Cut, Manual or Machine

Technical description:

The production of gutted haddock without head (round cut) is done by manual gutting, and the head is removed manually or by a machine (e.g. Baader 415). The fish is slit, and cut along the mid-belly between the pectoral fins from the pharynx or the pelvic fins to the anal opening in such a way that the viscera are not damaged. All viscera are removed and the body cavity is properly cleansed of mucus and blood. In large fish, particularly, the cut along the mid-belly may end up to 2 cm behind the anal opening towards the caudal fin. The head is removed with cuts along both sides of the gill cleft towards the front part of the neck. The neck is broken at the first neck vertebra, and the head is torn off. The neck meat, pectoral and pelvic fins are present on the body, and the gills present on the head.



Fig. 3.2.2. Photo of the product gutted haddock, without head, round cut, processed manually or by machine.

3.2.3. Product: Gutted Haddock without Head, Right Cut, Manual

Currently (2019) this product is not processed.

Technical description:

The production of gutted haddock without head (right cut) is done by manual gutting, and the head is removed manually. The fish is slit, and cut along the mid-belly between the pectoral fins from the pharynx or the pelvic fins to the anal opening in such a way that the viscera are not damaged. All viscera are removed and the body cavity is properly cleansed of mucus and blood. In large fish, particularly, the cut along the mid-belly may end up to 2 cm behind the anal opening towards the caudal fin. The head is removed with a transverse cut (perpendicular to the length direction of the body) from the neck to the belly in such a way that the pectoral and pelvic fins remain on the body.

3.2.4. Product: Gutted Haddock, without Head, without Earbones, Machine

Technical description:

The production of gutted haddock without head and earbones is done by a machine (e.g. Baader 424, Baader 417 etc.) which removes the head together with the pectoral and pelvic fins with a bevel cut. The bevel cut goes from the occipital bone to the belly of the fish. All viscera are removed and the body cavity is properly cleansed of mucus and blood.

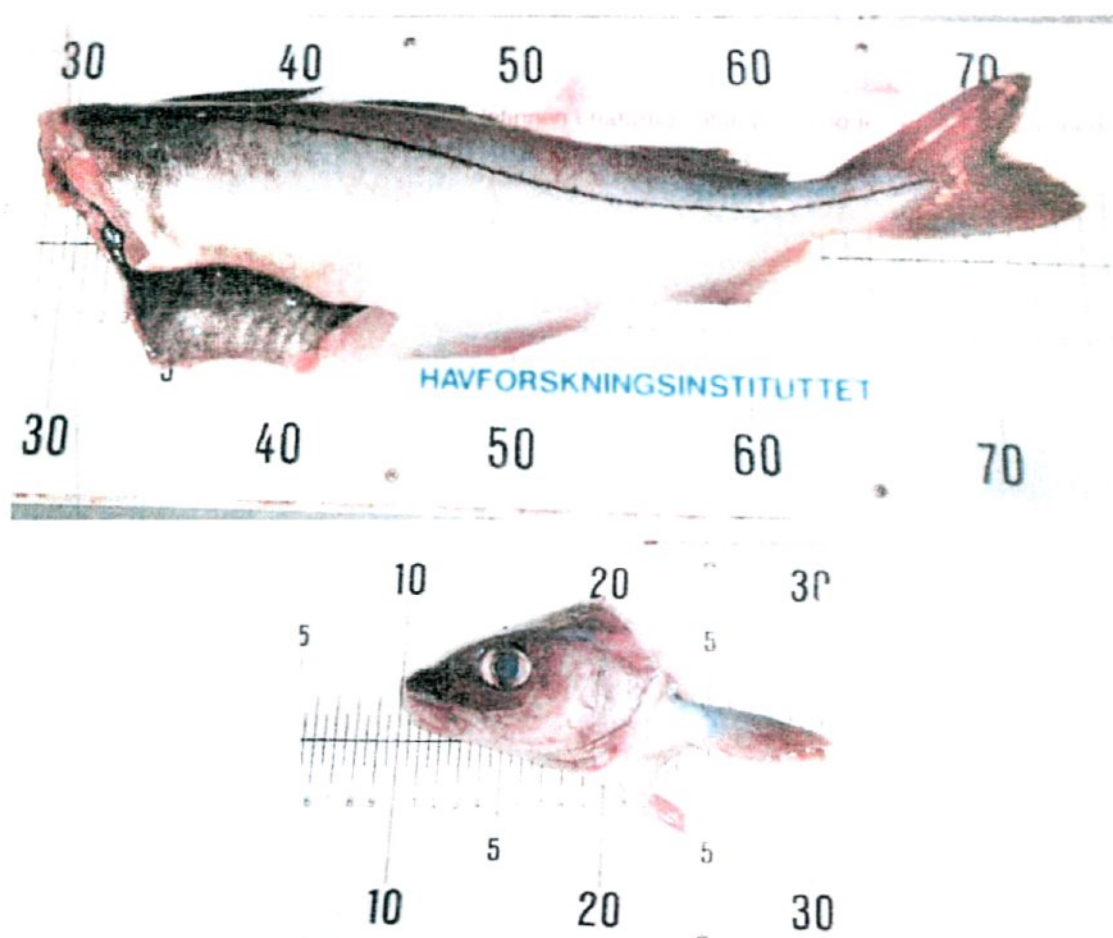


Fig. 3.2.4. Photo of the product gutted haddock, without head and earbones (curved section), machine.

3.2.5. Product: Haddock Fillet, with Skin, with Bones, Machine and/or Manual

Technical description:

The production of haddock fillets with skin and pin bones in is done with filleting machines (e.g. Baader 188, Baader 190, Baader 201) where the backbone and fins are removed. The fish body without head, carbones and viscera is filleted lengthwise in two halves where fins, other large bones, peritoneum, and small parts of the belly flaps are removed. Skin, pin bones (< 11 pin bones) are present in the fillets. Parts of the fins may be present before final manual trimming.

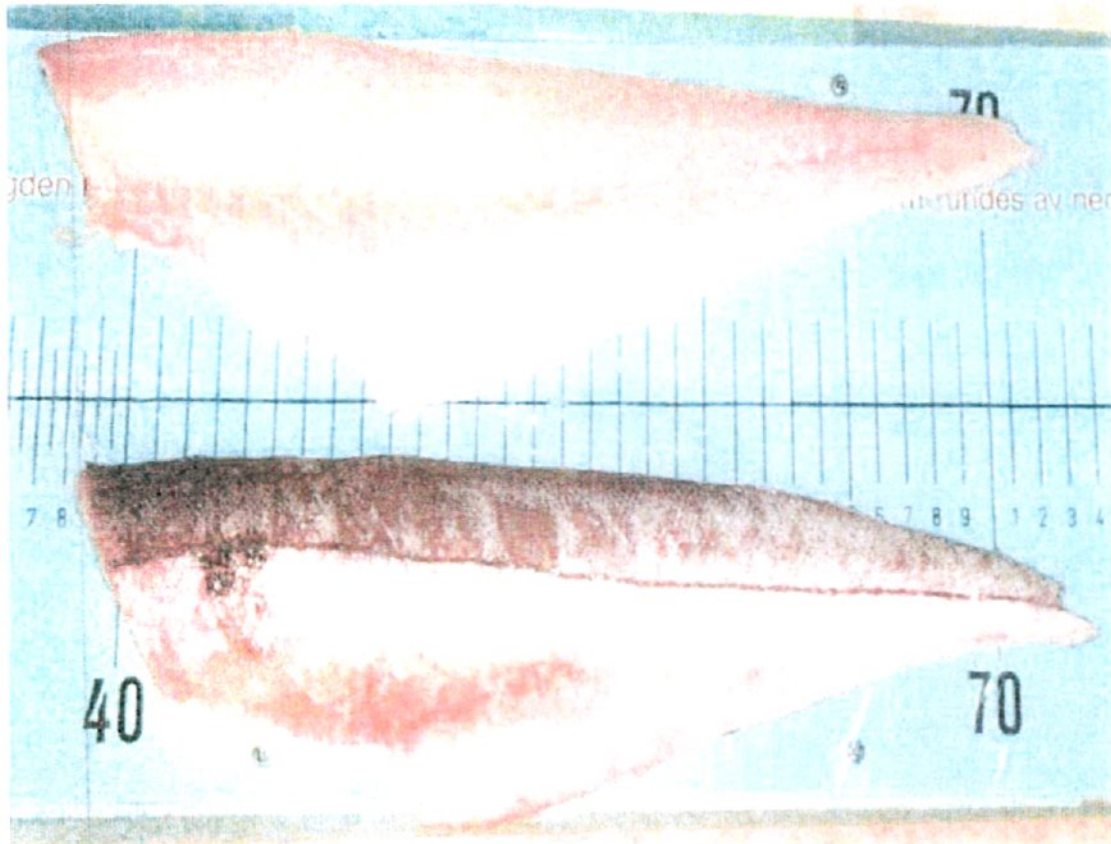


Fig. 3.2.5. Photo of the product haddock fillets with skin and bones (pin bones in), processed by machine.

3.2.6. Product: Haddock Fillet, Skinless, with Bones, Machine and/or Manual

Technical description:

The production of skinless haddock fillets, with pin bones in is done with filleting machines (e.g. Baader 188, Baader 190, Baader 201) where the backbone and fins are removed. The fish body without head, ear bones and viscera is filleted lengthwise in two halves where fins, other large bones, peritoneum, and small parts of the belly flaps are removed. Skins are removed by a skinning machine (e.g. Baader 51) in such a way that no flesh is present on the skins. Pin bones (< 11 pin bones) are present in the fillets. Parts of the fins may be present before final manual trimming.



Fig. 3.2.6. Photo of the product skinless haddock fillets with bones (pin bones in), processed by machine.

3.2.7. Product: Haddock Fillet, with Skin, Boneless, Machine and/or Manual

Technical description:

The production of boneless haddock fillets, with skin on is done with filleting machines (e.g. Baader 188, Baader 190, Baader 201) where the backbone and fins are removed. The fish body without head, ear bones and viscera is filleted lengthwise in two halves where fins, other large bones, peritoneum, and small parts of the belly flaps are removed. Pin bones (< 11 pin bones) are removed manually with a narrow V-shaped cut covering up to half of the length of the body cavity. Parts of the fins may be present before final manual trimming.

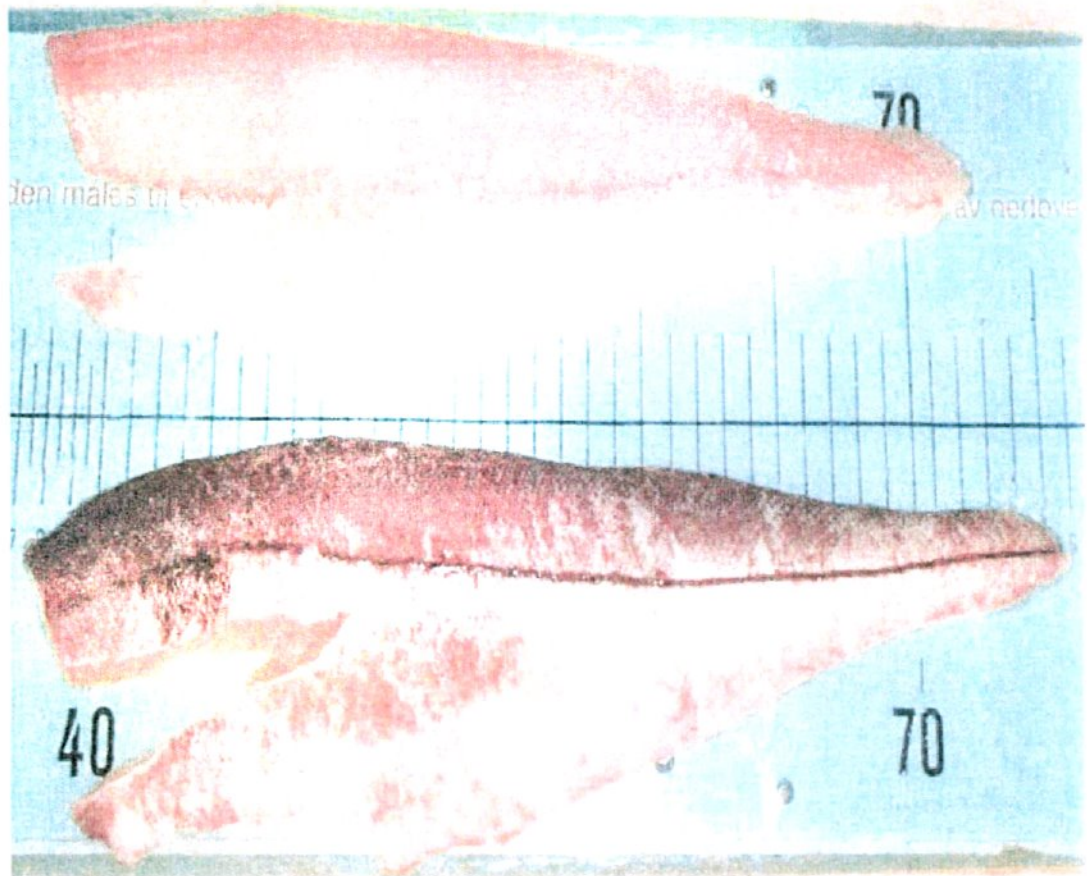


Fig. 3.2.7. Photo of the product boneless haddock fillets with skin, processed by machine (or by machine and manual operation).

3.2.8. Product: Haddock Fillet, Skinless, Boneless, Machine and/or Manual

Technical description:

The production of boneless and skinless haddock fillets is done with filleting machines (e.g. Baader 188, Baader 190, Baader 201) where the backbone and fins are removed. The fish body without head, ear bones and viscera is filleted lengthwise in two halves where fins, other large bones, peritoneum, and small parts of the belly flaps are removed. Skins are removed by a skinning machine (e.g. Baader 51) in such a way that no flesh is present on the skins. Pin bones (< 11 pin bones) are removed manually with a narrow V-shaped cut covering up to half of the length of the body cavity. Parts of the fins may be present before final manual trimming.

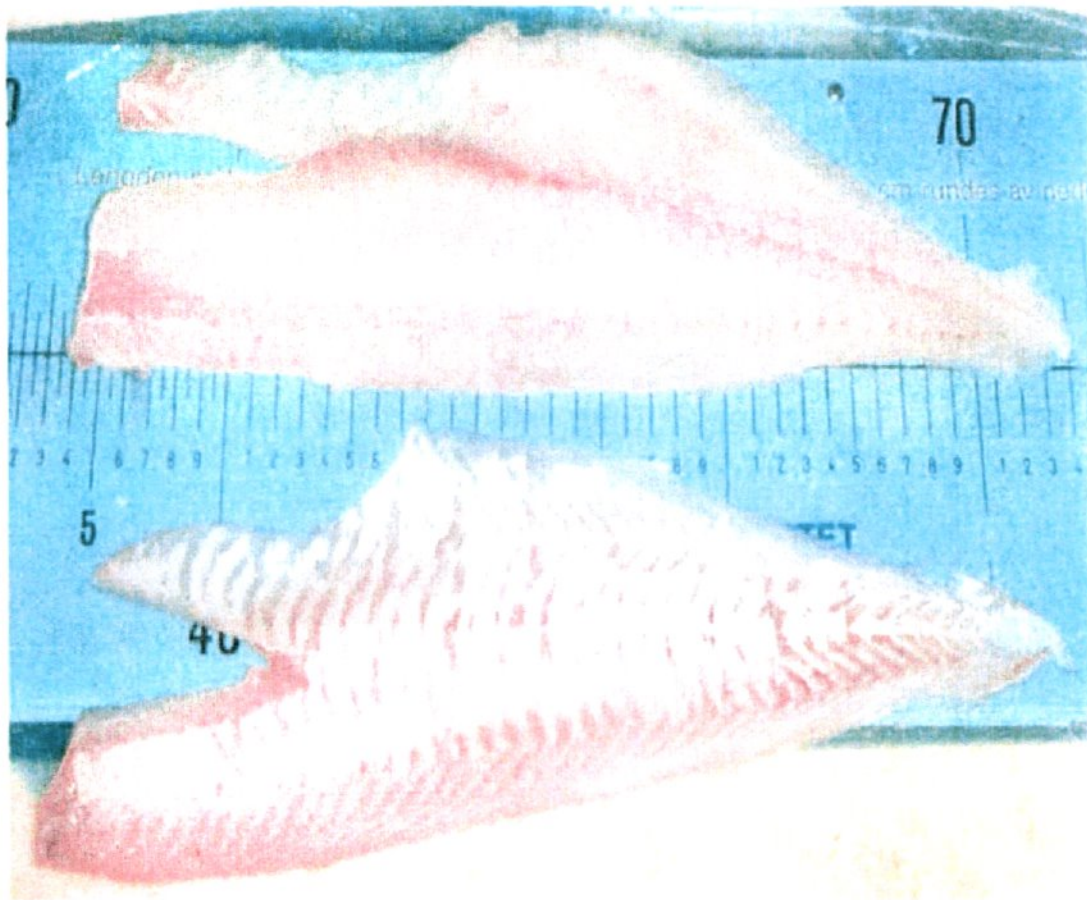


Fig. 3.2.8. Photo of the product skinless and boneless haddock fillets, processed by machine (or by machine and manual operation).

3.2.9. Product: Haddock Fillet, with Skin, Boneless, without Belly flaps, Machine and/or Manual

Technical description:

The production of boneless haddock fillets, with skin and without belly flaps is done with filleting machines (e.g. Baader 190 with a pin bone cutter installed) where the backbone, fins, pin bones and belly flaps are removed. The fish body without head, ear bones and viscera is filleted lengthwise in two halves where fins, other large bones, peritoneum, and small parts of the belly flaps are removed. Pin bones (< 11 pin bones) and belly flaps are removed with a filleting machine with a pin bone cutter installed using a J-shaped cut. The product can also be produced by other filleting machines with manual removal of pin bones and belly flaps using a wide V-shaped or J-shaped cut. Parts of the fins may be present before final manual trimming.

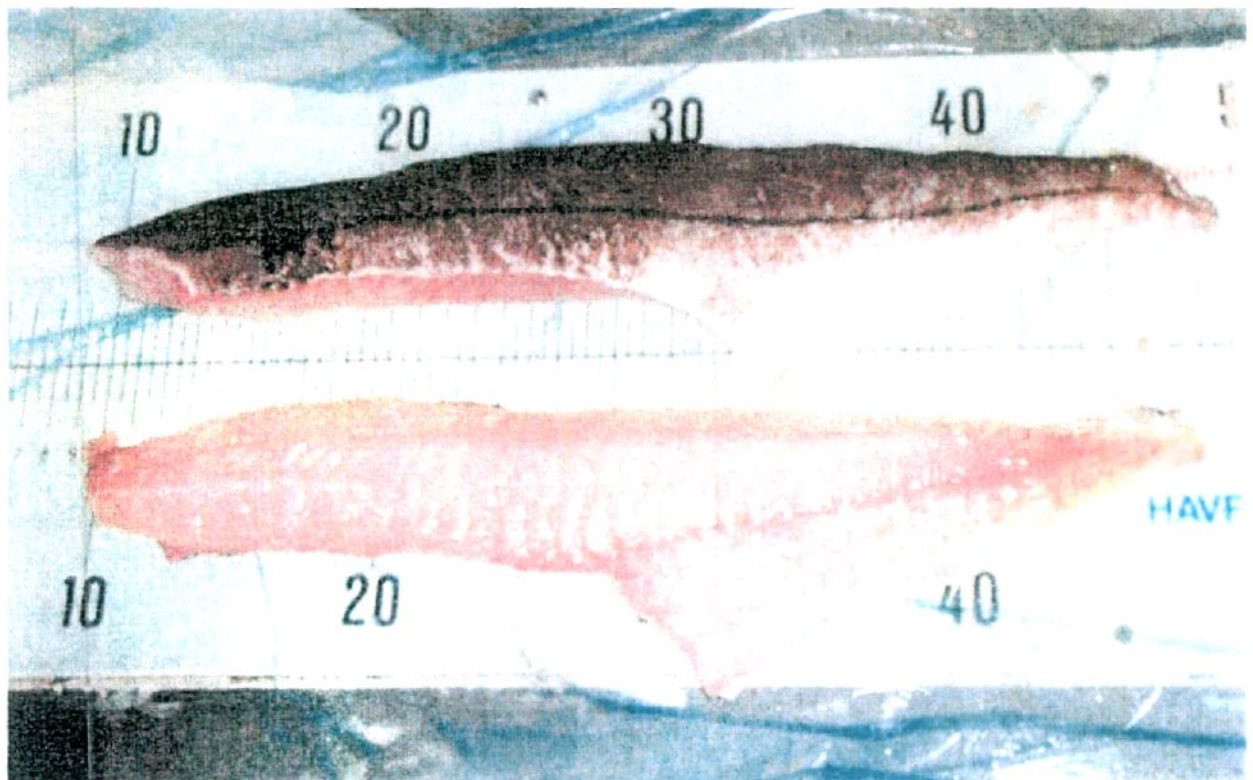


Fig. 3.2.9. Photo of the product boneless haddock fillets with skin and without belly flaps, processed by machine (or by machine and manual operation).

3.2.10. Product: Haddock Fillet, Skinless, Boneless, without Belly flaps, Machine and/or Manual

Technical description:

The production of skinless, boneless and without belly flaps haddock fillets is done with filleting machines (e.g. Baader 190 with a pin bone cutter installed) where the backbone, fins, pin bones and belly flaps are removed. The fish body without head, ear bones and viscera is filleted lengthwise in two halves where fins, other large bones, peritoneum, and small parts of the belly flaps are removed. Skins are removed by a skinning machine (e.g. Baader 51) in such a way that no flesh is present on the skins. Pin bones (< 11 pin bones) and belly flaps are removed with a filleting machine with a pin bone cutter installed using a J-shaped cut. The product can also be produced by other filleting machines with manual removal of pin bones and belly flaps using a wide V-shaped or J-shaped cut. Parts of the fins may be present before final manual trimming.



Fig. 3.2.10. Photo of the product skinless and boneless haddock fillets without belly flaps, processed by machine (or by machine and manual operation).

3.2.11. Product: Haddock Loins, Skinless, Boneless, Machine (or by Machine and Manual operation)

Technical description:

The basis of this product is the production of haddock fillets, skinless, boneless and without belly flaps (see 3.2.10). The loin is the front part of a skinless and boneless fillet without belly flaps, cut in two by a transversal cut (see the sketch below).



Fig. 3.2.11. The product haddock fillets, skinless, boneless and without belly flaps is the basis product for further production of loins. The photo shows cod loins individually packed.

3.3. PROCESSING OF GREENLAND HALIBUT

3.3.1. Product: Gutted Greenland Halibut with Head, Manual

Technical description:

The production of gutted Greenland halibut with head is done manually. The fish is slit, and cut along the mid-belly between the pelvic fins from the pharynx to the anal opening in such a way that the viscera are not damaged. All viscera, including gonads, are removed and the body cavity is properly cleansed of mucus and blood. In large fish, particularly, the cut along the mid-belly may end up to 2 cm behind the anal opening towards the caudal fin. The blood (kidney tissue) along the back bone is removed. It can be scraped off with a spoon. At the front of the neck of there are two glands which can discolour the flesh of the fish, and these are removed. It is especially important, due to the high fat content of this fish, to wash the body cavity and surface well with water to prevent development of rancidity.

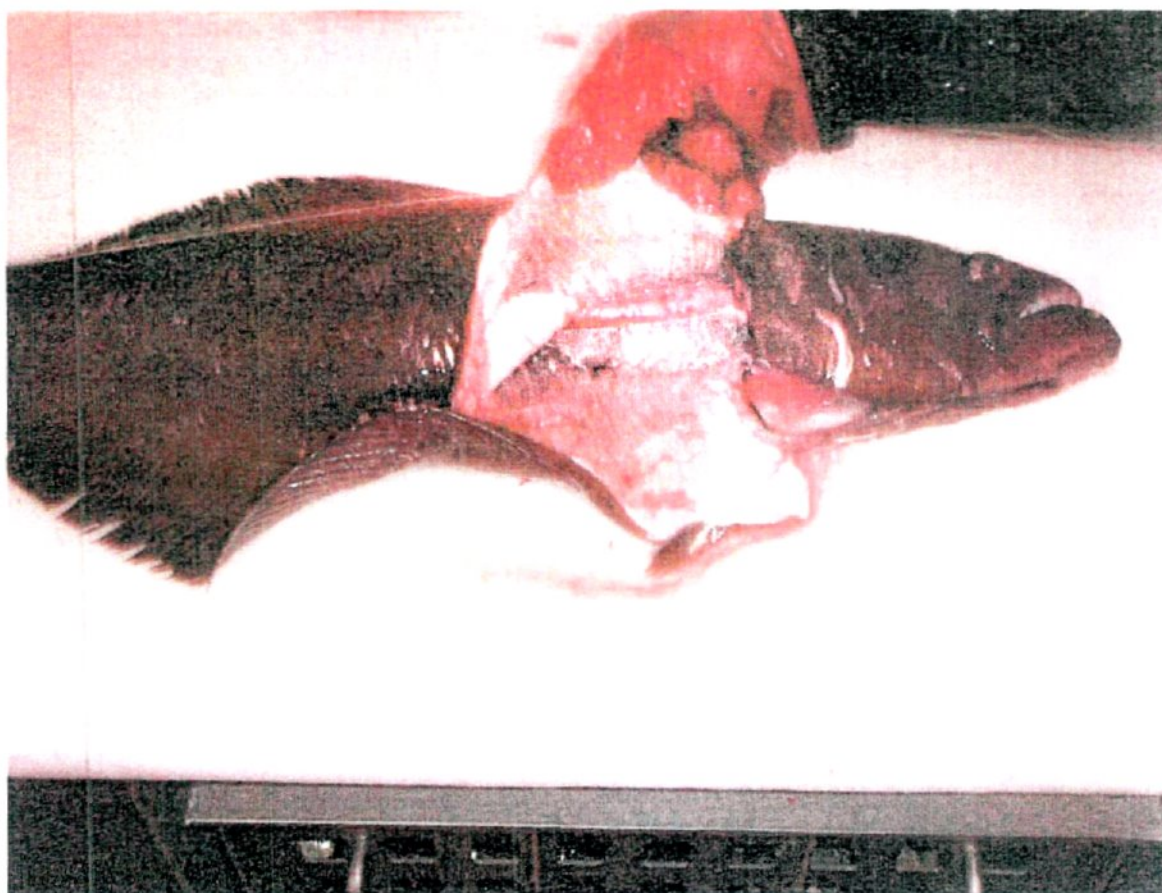


Fig. 3.3.1. Photo of the product gutted Greenland halibut with head, processed manually.

3.3.2. Product: Guttled Greenland Halibut, without Head, Round Cut, Manual

Technical description:

The production of gutted Greenland halibut without head (round cut) is done by manual gutting, and the head is removed manually. The fish is slit, and cut along the mid-belly between the pelvic fins from the pharynx to the anal opening in such a way that the viscera are not damaged. All viscera, including gonads, are removed and the body cavity is properly cleansed of mucus and blood. In large fish, particularly, the cut along the mid-belly may end up to 2 cm behind the anal opening towards the caudal fin. The head is removed with cuts along both sides of the gill cleft towards the front part of the neck. The neck is broken at the first neck vertebra, and the head is cut off. The neck meat, pectoral and pelvic fins are present on the body, and the gills are present on the head. The blood (kidney tissue) along the back bone is removed. It can be scraped off with a spoon. At the front of the neck of there are two glands which can discolour the flesh of the fish, and these are removed. It is especially important, due to the high fat content of this fish, to wash the body cavity and surface well with water to prevent development of rancidity.



Fig. 3.3.2. Photo of the product gutted Greenland halibut, without head, round cut, processed manually.

3.3.3. Product: Gutted Greenland Halibut, without Head, Japanese Cut, Machine

Technical description:

The production of gutted Greenland halibut without head, Japanese cut, is done by a machine (e.g. T. Josmar JM-450, Breivik 424SS etc.) which removes the head together with the pectoral and pelvic fins with a bevel cut. The bevel cut goes from the neck area and proceeds behind the basis of the pectoral fins to the start of the anal fin area (see illustrations in Figs. 3.3.3a and 3.3.3b). The pectoral fins or pieces of them, a smaller part of the back fin, the pelvic fins and the anus/gonadal opening will be present on the head section. All viscera, including gonads, are removed and the body cavity is properly cleansed of mucus and blood. The blood (kidney tissue) along the back bone is removed. It can be scraped off with a spoon. It is especially important, due to the high fat content of this fish, to wash the body cavity and surface well with water to prevent development of rancidity.

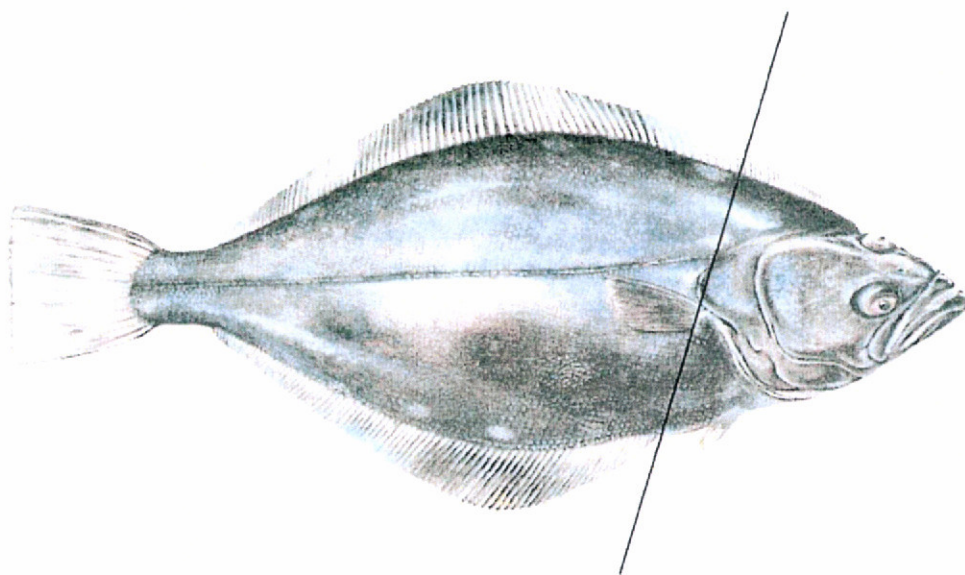


Fig. 3.3.3a. Illustration of the product gutted Greenland halibut, Japanese cut, processed by machine. The line illustrates the bevel (Japanese) cut of the head.

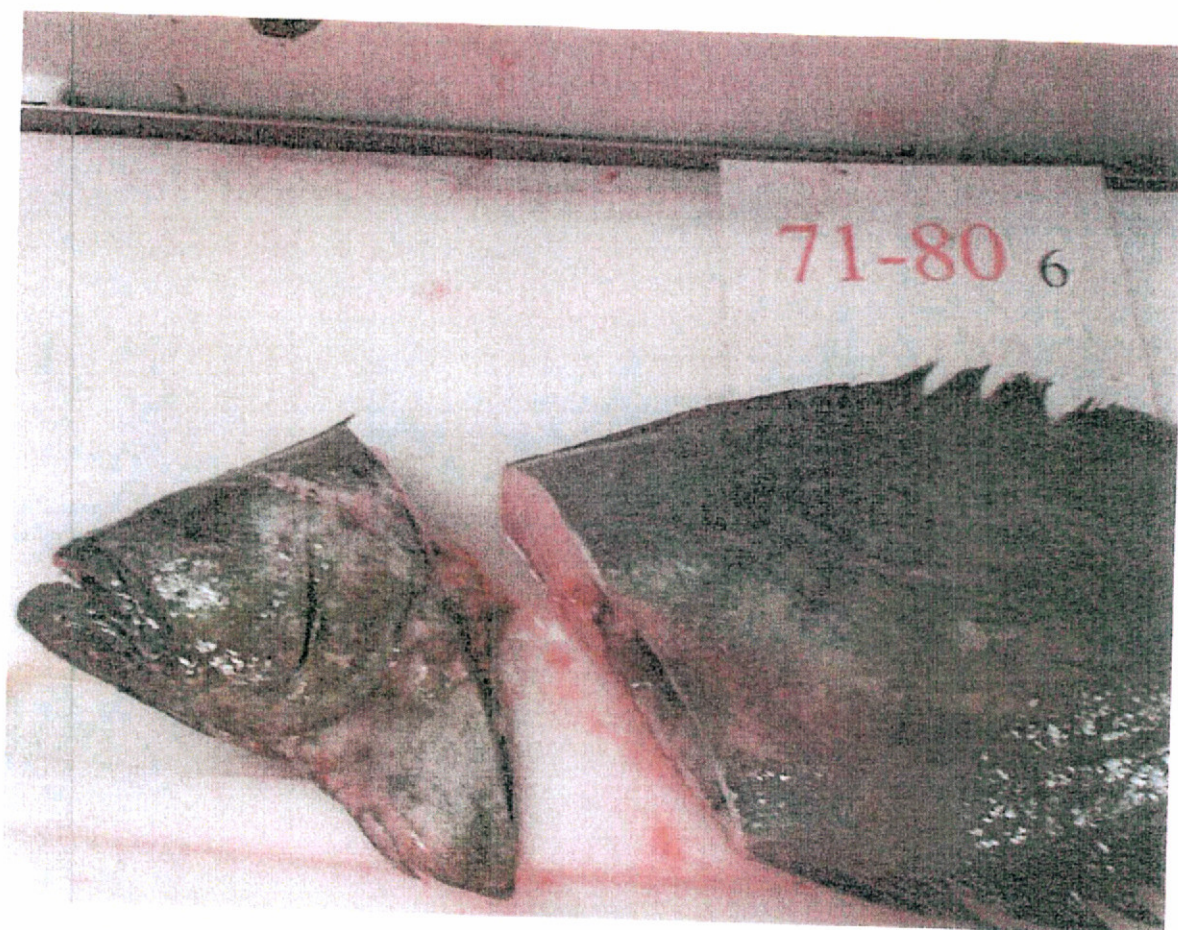


Fig. 3.3.3b. Photo of the product gutted Greenland halibut. Japanese cut, processed by machine.

3.3.4. Product: Guttred Greenland Halibut, without Head, Japanese Cut, without Tail, Machine and Manual

Technical description:

The production of gutted Greenland halibut without head, Japanese cut, without tail is done by machine (e.g. T. Josmar JM-450, Breivik 424SS etc.) and manual operation, which removes the head together with the pectoral and pelvic fins with a bevel cut. The bevel cut goes from the neck area and proceeds behind the basis of the pectoral fins to the start of the anal fin area (see illustrations in Figs. 3.3.3a and 3.3.3b). The pectoral fins or pieces of them, a smaller part of the back fin, the pelvic fins and the anus/gonadal opening will be present on the head section. The tail is removed manually with a straight cut starting where the anal and back fins end or a little bit behind (1.5-2.0 cm) (see the variation width illustrated by the thick line in Fig. 3.3.4a). All viscera, including gonads, are removed and the body cavity is properly cleansed of mucus and blood. The blood (kidney tissue) along the back bone is removed manually. It can be scraped off with a spoon. It is especially important, due to the high fat content of this fish, to wash the body cavity and surface well with water to prevent development of rancidity.

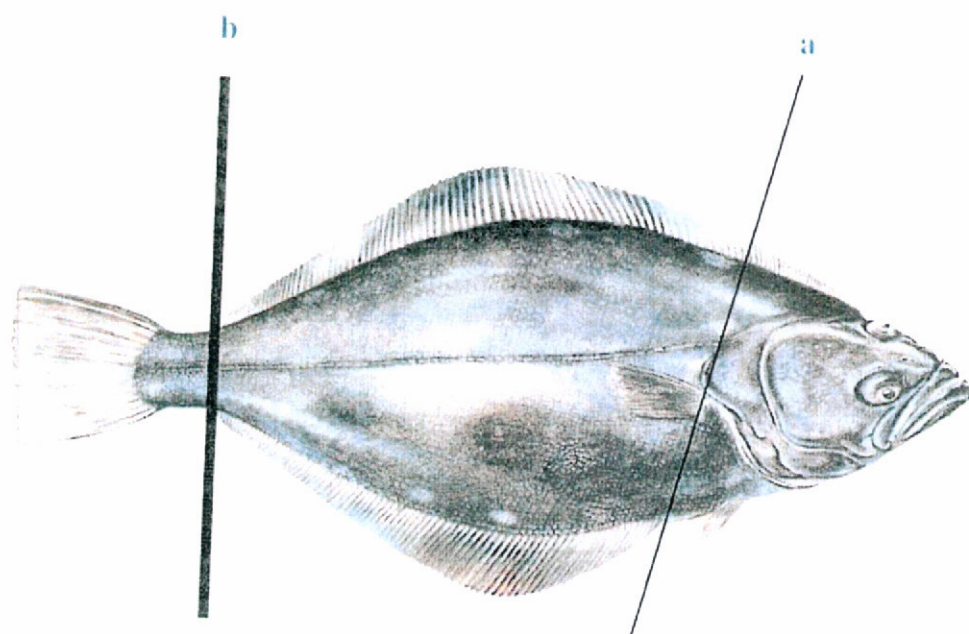


Fig. 3.3.4a. Illustration of the product gutted Greenland halibut, Japanese cut, without tail, processed by machine and manual operation. The lines illustrate the bevel (Japanese) cut of the head (line a) and the removal of the tail (line b).



Fig. 3.3.4b. Photo of the product gutted Greenland halibut, Japanese cut, without tail, processed by machine and manual operation.

3.4. PROCESSING OF BEAKED REDFISH

3.4.1. Product: Gutted Beaked Redfish with Head, Manual

Technical description:

The production of gutted beaked redfish with head is done manually. The fish is slit, and cut along the mid-belly between the pelvic fins from the pharynx to the anal opening in such a way that the viscera are not damaged. All viscera, including gonads, are removed and the body cavity is properly cleansed of mucus and blood. The body cavity and the surface of the fish are then washed well with water.



Fig. 3.4.1. Photo of the product gutted beaked redfish with head, processed manually.

3.4.2. Product: Guttred Beaked Redfish, without Head, Round Cut, Manual

Technical description:

The production of gutted beaked redfish without head (round cut) is done by manual gutting, and the head is removed manually. The fish is slit, and cut along the mid-belly between the pelvic fins from the pharynx to the anal opening in such a way that the viscera are not damaged. All viscera, including gonads, are removed and the body cavity is properly cleansed of mucus and blood. The head is removed with a cut along both sides of the gill cleft towards the front part of the neck, and the cut will break the neck at the first neck vertebra. The neck meat, pectoral and pelvic fins are present on the body, and the gills are present on the head. The body cavity and the surface of the fish are then washed well with water.

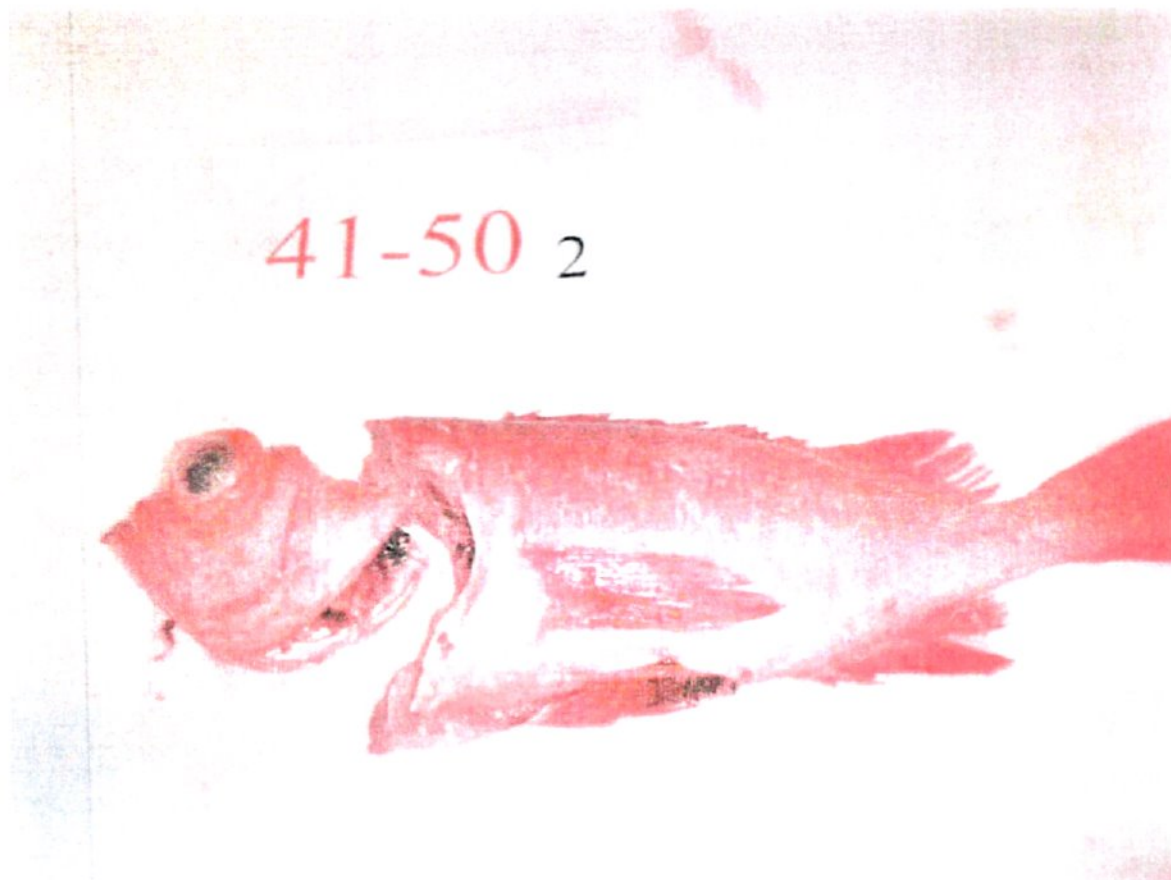


Fig. 3.4.2. Photo of the product gutted beaked redfish, without head, round cut, processed manually.

3.4.3. Product: Guttred Beaked Redfish, without Head, Japanese Cut, Machine

Technical description:

The production of gutted beaked redfish without head, Japanese cut, is done by a machine (e.g. T. Josmar JM-450, Breivik 424SS etc.) which removes the head together with the pectoral fins, pelvic fins and parts of the belly with a bevel cut. The bevel cut goes from the neck area and proceeds behind the basis of the pectoral fins (2-3 cm behind) to the belly section. The pectoral fins, the pelvic fins and parts of the belly will be present on the head section. All viscera, including gonads, are removed and the body cavity is properly cleansed of mucus and blood. The body cavity and the surface of the fish are then washed well with water.

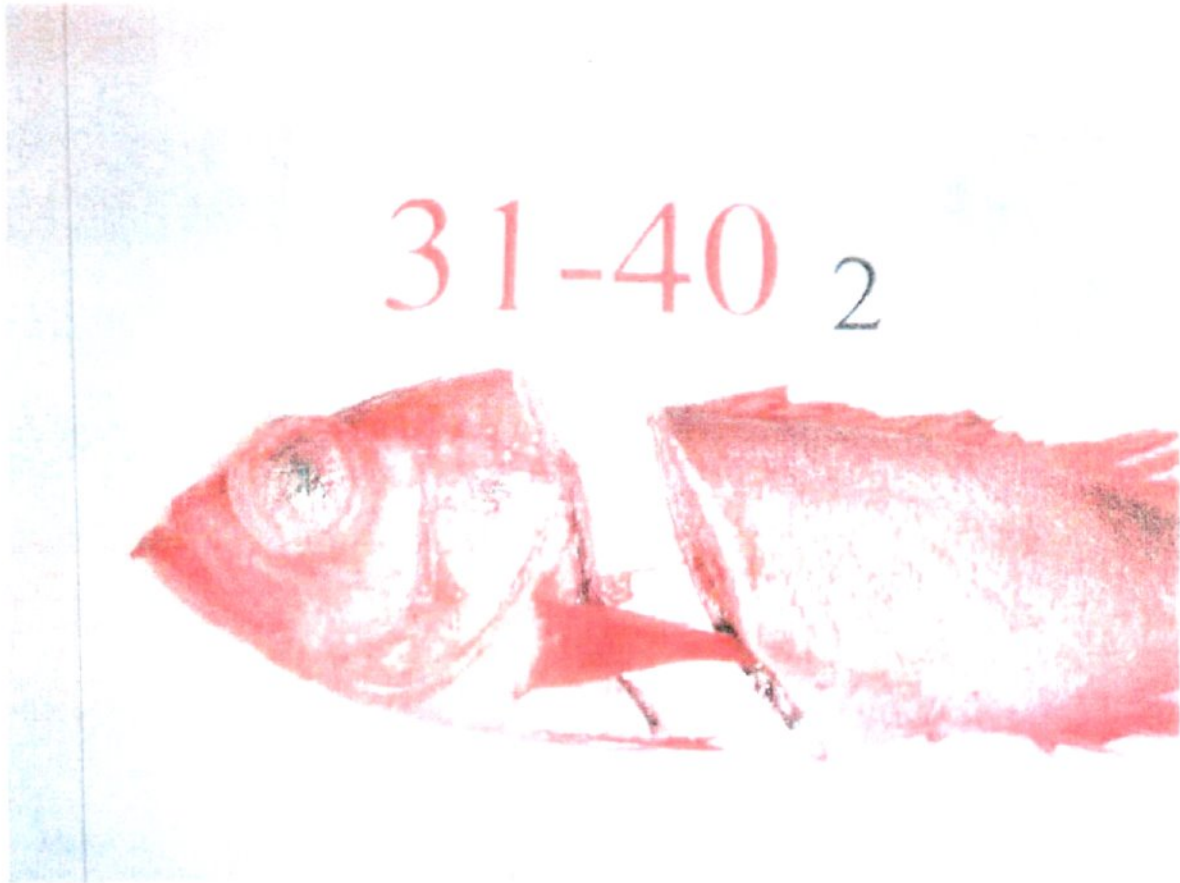


Fig. 3.4.3. Photo of the product gutted beaked redfish, Japanese cut, processed by machine.

4. References

1. Ignatenko O.S. Applied English-Russian Dictionary on Technology and Marketing of Fish Products.- Dal'rybtehnika Research Center.- Vladivostok, 2006.- 306 p.
2. Collection of Technology Guides to Fish Processing. Vol. 1. Guide to Processing and Washing No.7. - Moscow.: Kolos. 1992. pp. 55-72. (in Russian)
3. Proceedings of the 37th session of the Joint Russian-Norwegian Fisheries Commission (Bergen, October 13 - 16 . 2008), App. 7.

**JOINT NORWEGIAN-RUSSIAN TECHNICAL
DESCRIPTIONS OF PRODUCTS OF COD AND HADDOCK IN
THE BARENTS SEA AND NORWEGIAN SEA AND
AGREED CONVERSION FACTORS**

APPENDIX I: JOINT OFFICIAL CONVERSION FACTORS

Appendix table 1. Overview of official joint Russian-Norwegian conversion factors (CF) in 2019 of various products of cod and haddock produced on board vessels in the Barents and Norwegian Seas. (* administrative Norwegian conversion factors).

	Products	CF* Processed cod	CF* Processed haddock
1	Gutted Head on (Manual)	1,18	1,14
2	Gutted Head off Round cut (Machine or Manual)	1,50	1,40
3	Gutted Head off Right cut (Manual)	1,55	CF is not set
4	Gutted Head off Earbones off (Machine)	1,74	1,69
5	Fillet Skin on With bones (Machine and/or Manual Production)	2,65	2,76
6	Fillet Skin off With bones (Machine and/or Manual Production)	2,84	3,07
7	Fillet Skin on Boneless (Machine and/or Manual Production)	2,95	2,80
8	Fillet Skin off Boneless (Machine and/or Manual Production)	3,25	3,15
9	Fillet Skin on Boneless No bellyflaps (Machine and/or Manual Production)	3,16	3,01
10	Fillet Skin off Boneless No bellyflaps (Machine and/or Manual Production)	3,43	3,28
11	Loins Skin off Boneless (Machine or by Machine and Manual Production)	6,50*	7,40*

Vedlegg 6

Vedlegg 13

TABELL I FORDELING AV TOTALKVOTER AV TORSK, HYSE, LODDE, BLÅKVEITE OG SNABELUER (S. MENTELLA) MELLOM NORGE, RUSSLAND OG TREDJELAND. AVTALE INNGÅTT I DEN BLANDETE NORSK-RUSSISKE FISKERIKOMMISSJON, INKLUDERT EVENTUELLE JUSTERINGER I LØPET AV ÅRET. TONN RUND VEKT.								
LAND:		NORGE/RUSSLAND						
ÅR:								
PR. DATO:								
PERIODE:								
FISKESLAG	TOTAL KVOTE				OVERFØRINGER		NASJONALE KVOTER	
	SUM (TAC)	AVSETNING TIL TREDJELAND	KVOTEANDEL		FRA RUSSLAND TIL NORGE	FRA NORGE TIL RUSSLAND	NORGE	RUSSLAND
			NORGE	RUSSLAND				
TORSK ¹⁾								
HYSE ²⁾								
LODDE								
BLÅKVEITE ³⁾								
UER (S. Mentella)								

¹⁾ Inkl. 21 000 tonn norsk kysttorsk og 21 000 tonn murmanskorsk

I tillegg kan inntil 14 000 tonn, 7 000 tonn for hver part disponeres til forsknings- og forvaltningsformål

²⁾ I tillegg kan inntil 8 000 tonn, 4 000 tonn for hver part disponeres til forsknings- og forvaltningsformål

³⁾ I tillegg kan inntil 1 500 tonn, 750 tonn for hver part disponeres til forsknings- og forvaltningsformål

TABELL IV

FANGST AV FLAGGSTATENS FARTØY VED FISKE I
ICES-OMRÅDENE 1, 2a OG 2b, INKLUDERT FORSKNINGSFANGST.
FANGST I TONN RUND VEKT

LAND: NORGE/RUSSLAND

ÅR:

PR.DATO:

PERIODE:

FISKESLAG:	ICES FANGSTOMRÅDER:			TOTAL FANGST I ICES 1 OG 2	HERAV FORSKNINGS FANGST ICES FANGSTOMRADER:			HERAV NORSK FANGST I NORGES/ RUSSLANDS ØKONOMISKE SONE
	1	2a	2b		1	2a	2b	
TORSK								
HYSE								
LODDE								
BLÅKVEITE								
UER (<i>S.Mentella</i> , <i>S.Norvegicus</i>)								
SEI								
STEINBIT								
FLYNDRE								
REKER								
SILD								
MAKRELL								
KOLMULE								
ANNET								
SEL	Antall dyr							
GRØNNL.SEL								
KLAPPMYSS								

TABELL V

TREDJELANDS KVOTER I PARTENS ØKONOMISKE SONE OG FANGST AV DISSE KVOTER.
TONN RUND VEKT

Land: NORGE/RUSSLAND

År:

Pr. dato:

Periode:

FISKESLAG	TREDJELAND	KVOTE FRA KVOTEAVSETNING TIL TREDJELAND			TREDJELANDS FANGST ¹⁾ I PARTENS ØKONOMISKE SONE
		TREDJELANDS OPPRINNELIGE KVOTE I PARTENS ØKONOMISKE SONE	TREDJELANDS FISKEADGANG OVERFØRT FRA RØS TIL NØS	TREDJELANDS ENDELIGE KVOTE I PARTENS ØKONOMISKE SONE	
		I	II	III= I +(-) II	
					IV
TORSK	FÆRØYENE GRØNLAND EU ISLAND				
SUM					
HYSE	FÆRØYENE GRØNLAND EU ISLAND				
SUM					
BLÅKVEITE	FÆRØYENE GRØNLAND EU ISLAND				
SUM					

¹⁾ Partene rapporterer tredjelands fangst i sine respektive soner

JOINT RUSSIAN – NORWEGIAN SCIENTIFIC RESEARCH PROGRAM ON LIVING MARINE RESOURCES IN 2020

Contents

1. Planning and coordination of investigations and submitting of results.	2
2. Investigations on fish and shrimp stocks, including stock size, structure and distribution.....	2
3. Research program on deep sea fishes.....	4
4. Red king crab (<i>Paralithodes camtschaticus</i>) and Snow crab (<i>Chionoecetes opilio</i>)	5
5. Fishing technology and selectivity of fishing gears	5
6. Marine mammals	6
7. Investigations on age determination of fish	11
8. Investigations on survey methodology, index calculations and assessment methods.....	11
9. Revision of Greenland halibut assessment methodology	11
10. Research and long term monitoring on benthic organisms	12
11. Determination of conversion factors	12
12. Development of genetic database for fish species	13
13. Monitoring of pollution levels in the Barents Sea.....	13
14. Monitoring of the hydrochemical conditions in the Barents Sea	13
15. Russian-Norwegian Fisheries Science Symposia	13
16. Exchange program of scientific personnel	14
17. Data exchange	14
18. Catch volumes needed for investigations of marine resources and monitoring of the most important commercial species, as well as management tasks.....	15

1. Planning and coordination of investigations and submitting of results.

This appendix contains the program for investigations to be carried out in 2020 by Norway and Russia within the frames of the bilateral cooperation between the Norwegian and Russian Parties. The program is in accordance with the national research programs.

Planning coordination and exchange of specialists will be settled between the institutes involved.

Russian and Norwegian research institutes will exchange results and data from joint investigations.

Norwegian and Russian scientists and specialists will meet in Tromsø, 16-20 March 2020 to discuss joint research programs, results from surveys and investigations in 2019/2020 and to coordinate survey plans for the rest of 2020. The cruise plans listed below are preliminary and may change. Missing names of vessels and time periods for surveys in this report will be agreed by correspondence, latest by the March meeting. Future plans for surveys and methodology for preparing biological and acoustic data will be discussed and coordinated. Urgent information according to surveys carried out before the meeting in March will be exchanged by correspondence.

In the future work it is very important to take into account experiences from recent developments in the ecosystem such as environmental factors, introduction of new species, distribution and stock sizes of commercial species.

A preliminary program for the planned surveys and cooperation for 2020 is presented below. The outlined plans should be considered a draft and will be shared when final plans are available.

In order to increase robustness of joint surveys the parties considered increasing the flexibility of mutual access to each other zones. Different mechanisms are possible and needs to be considered further. Appropriate applications for research vessels entering to the EEZ's must be ready in sufficient time before Winter and Barents Sea ecosystem surveys.

2. Investigations on fish and shrimp stocks, including stock size, structure and distribution.

IMR and VNIRO (PINRO) will continue the co-operation on the monitoring of the most important commercial species. The parties will exchange primary information during joint investigations according to agreed formats.

Norwegian surveys

Nation:	Norway	Survey title:	Cod spawning stock
Reference No.:	N-2-01		
Organization:	IMR		
Time period:	March – April	Vessel:	R.V. “Johan Hjort”
Target species:	Cod	Secondary species:	Haddock, saithe
Area:	Spawning areas Troms – Lofoten		
Purpose:	Acoustic survey of the North East Arctic Cod spawning stock. Investigations on maturity, fecundity and egg abundance.		
Reported to:	IMR survey report, ICES AFWG		

20	Norway	Survey title:	Fjord and coastal ecosystem survey
	N-2-02		
Organization:	IMR		
Time period:	October-November	Vessel:	R.V. “Johan Hjort” R.V. “Kristine Bonnevie”

Target species:	Saithe, coastal cod, 0-group herring	Secondary species:	Haddock, <i>Sebastes norvegicus</i>
Area:	Norwegian fjords and coastal areas		
Purpose:	Acoustic and trawl abundance estimation of saithe, coastal cod and other groundfish species. Acoustic abundance estimation of 0-group herring. Environmental investigations.		
Reported to:	IMR survey report, ICES WGWISE, ICES AFWG		

Joint surveys

Nation:	Norway/Russia	Survey title:	Joint Russian-Norwegian multispecies trawl-acoustic survey for demersal fish stock assessment (Winter Survey)
Reference No.:	J-2-01		
Organization:	IMR, VNIRO (PINRO)		
Time period:	January-March	Vessel:	R.V. "Helmer Hanssen" R.V. "Johan Hjort" R.V. "Vilnius" or other R.V.
Target species:	Cod, haddock, Greenland halibut, catfishes, saithe, redfishes	Secondary species:	Other demersal and pelagic species
Area:	The Barents Sea and adjacent waters, international waters, Exclusive Economic Zone of the Russian Federation, internal sea waters and territorial sea of the Russian Federation, Exclusive Economic Zone of Norway, Spitsbergen area		
Purpose:	Assessment of the year classes, abundance and biomass cod and haddock, other demersal species, collection of biological samples, oceanography.		
Reported to:	Joint IMR/ VNIRO (PINRO) Report Series, ICES AFWG		

Nation:	Russia/Norway	Survey title:	International ecosystem survey in the Nordic Seas
Reference No.:	J-2-02		
Organization:	VNIRO (PINRO), IMR		
Time period:	May – June	Vessel:	R.V "Professor Levanidov" or R. V. "Vilnius" R.V. "G.O.Sars", 3 international research vessels
Target species:	Herring, blue whiting	Secondary species:	Other pelagic species
Area:	The Norwegian Sea, fishing zone of the Faeroe Islands, international waters, Exclusive Economic Zone of Norway, UK fishery zone, The Barents Sea and adjacent waters, Exclusive Economic Zone of the Russian Federation, internal sea waters and territorial sea of the Russian Federation		
Purpose:	Estimation of yearclass strength, abundance and biomass of herring and blue whiting, studies of their distribution and behaviour, marine mammal distribution and quantity. Acoustic survey of the stocks, oceanography, plankton.		
Reported to:	VNIRO (PINRO), IMR survey reports, International report, ICES WGWISE, ICES WGIPS		

Nation:	Norway/Russia	Survey title:	Joint Russian-Norwegian ecosystem survey (BESS).
Reference No.:	J-2-03		

Organization:	IMR, VNIRO (PINRO)		
Time period:	August-October	Vessel:	R.V "Professor Levanidov" R. V. "Vilnius" R.V. "G.O. Sars" R.V. "Johan Hjort" R.V. "Kronprins Haakon"
Target species:	Cod, haddock, saithe, catfishes, redfishes, Greenland halibut, plaice, herring, capelin, polar cod, shrimp, snow crab.	Secondary species:	Other pelagic and demersal species, benthic organisms, marine mammals and sea birds, oceanographic and hydrobiological parameters
Area:	The Barents and adjacent waters, Spitsbergen area, Exclusive Economic Zone of Norway, international waters, Exclusive Economic Zone of the Russian Federation, and territorial waters of the Russian Federation. The Kara Sea, Arctic Ocean.		
Purpose:	Investigations of distribution and abundance of 0-group of different species, estimation of abundance and biomass of pelagic species, demersal species, shrimp, snow crab, Greenland halibut juveniles, marine mammal and sea birds distribution and quantity. Oceanography, plankton, species interactions, sampling for determining pollution levels.		
Reported to:	Joint IMR/VNIRO (PINRO) Report Series, ICES ACOM, ICES WGHARP, NAMMCO, ICES WGIBAR		

Nation:	Norway/Russia	Survey title:	Joint Russian-Norwegian pre-spawning acoustic survey on capelin
Reference No.:	J-2-04		
Organization:	IMR, VNIRO (PINRO)		
Time period:	January-March	Vessel:	3 commercial vessels
Target species:	Capelin	Secondary species:	Other demersal and pelagic species
Area:	The Barents Sea and adjacent waters, Exclusive Economic Zone of the Russian Federation, internal sea waters and territorial sea of the Russian Federation, Exclusive Economic Zone of Norway, Spitsbergen area		
Purpose:	Investigations about abundance and distribution of spawning capelin. Collection of biological samples, oceanography.		
Reported to:	Joint IMR/PINRO Report Series, ICES AFWG		

3. Research program on deep sea fishes

To assess the stock of *Sebastes mentella* in the open Norwegian Sea, an internationally coordinated redfish survey has been established (ICES WIDEEPS, earlier WGRS). This survey is a collaborative effort between Norway, Russia and the Faroes, coordinated by ICES. It is also supported by the Data Collection Framework of the EU. This survey was run as a coordinated effort by Norway, Russia and the Faroes in 2009. It was not conducted in 2010-2012, but was run by Norway in September 2013, August 2016 and August 2019 and is to be re-conducted every three years. Results contribute directly to the ICES groups WGIDEEPS and AFWG.

A multi annual survey plan for monitoring of deep sea species is in action for Norwegian surveys. In 2020 the southern deepwater slope will be surveyed with Greater argentine, beaked redfish and

Greenland halibut as main target species. In 2019 the northern deepwater slope was surveyed with Greenland halibut and redfish as main target species.

In ICES Benchmark in 2015 two new survey indices for Greenland halibut were derived from the Joint Ecosystem Survey, and precursor surveys. In this context it is important that coverage of the nursery area in northern Barents Sea and northern Kara Sea is sustained in the survey.

According to this the following surveys are applied for in 2020:

Norwegian surveys

Nation:	Norway	Survey title:	Southern Deepwater Slope Survey (Egga-Sør)
Reference No.:	N-3-01		
Organization:		IMR	
Time period:	March-April	Vessel:	R.V. "G.O.Sars"
Target species:	Greater argentine, beaked redfish and Greenland halibut	Secondary species:	Other Deep water species and elasmobranchs
Area:	Ecosystem along the Norway slope from 62 to 68 degrees north.		
Purpose:	Primary objective: to assess the state of commercial deepwater fish stocks. Secondary objective: to monitor the state of deepwater ecosystems along the slope. Part of IMR's multiannual survey strategy for deepwater species.		
Reported to:	IMR survey report, ICES AFWG, ICES WGEF, ICES WGDEEP, ICES WIDEPS		

4. Red king crab (*Paralithodes camtschaticus*) and Snow crab (*Chionoecetes opilio*)

Both Parties exchanged information about the ongoing national Red king crab and snow crab research and fishery in 2019 and the research plans for 2020.

The parties agreed that some of the questions of biology, stock assessment and fishery of crabs require further research. The parties confirmed their intention to continue the study of the following issues:

- Ecological role of the red king crab and the snow crab in the Barents Sea;
- Main life history parameters of these two crab species introduced into the Barents Sea;
- New methods for crab stock assessments and monitoring (sampling gears, survey area etc.)

Scientists from Russia and Norway will conduct a number of national surveys on the red king crab and snow crab in the Barents Sea. The objectives of these surveys are: to assess distribution, abundance, size/sex composition and biological characteristics of the crabs, in addition to tagging experiments. Some investigations should focus on red king crab and snow crab by-catches in the trawl fishery for demersal fish aiming to search of means for minimization of crabs by-catches in fisheries for cod and haddock. Development of a better sampling device for snow crab will also be considered. Details on investigations of the red king crab and snow crab stocks and their distribution will be discussed at the March meeting.

Information will be exchanged between scientists and the results will be presented in survey reports and publications.

5. Fishing technology and selectivity of fishing gears

Research activity in these fields is carried out with the aim to develop:

- Fishing gears that are more species and size selective and that have less negative impact on fish that escape the gear, and have less negative ecosystem effects in general.
- Improved survey gears and methodology.

Scientists from IMR and VNIRO (PINRO) will continue the development of survey trawls to improve and ensure adequate survey sampling techniques.

6. Marine mammals

The effect of various marine mammal species, in particular harp seals, on biological resources of the Barents and Norwegian Seas is considerable. Besides, harp, hooded, grey and harbour seals and minke whales have traditionally been target species for hunt operations. Other species, such as white whales, ringed and bearded seals may also be of potential future interest for hunting. There is therefore a need for joint research on marine mammals, including boat based and airborne surveys, in offshore as well as coastal areas. The joint Russian-Norwegian research should be aimed at assessments of distribution and abundance of the most important species, and their trophic linkages with other marine resources, with particular emphasis on fish species. The low population size of hooded seals in the Greenland Sea and apparent decrease in harp seal pup production in the White Sea in recent years is a matter of concern, which requires increased research and monitoring effort.

Norwegian activities in 2020 include efforts to keep the populations of harp and hooded seals data rich (i.e., data used in assessment models should be less than 5 years old), and to improve the models used in the assessments of these stocks. Sampling of biological material from harp seals (to assess their reproductive and nutritive status) during commercial sealing in the southeastern Barents Sea (the East Ice) will be conducted. Analyses of biological material from hooded seals, collected during research surveys in the Greenland Sea (the West Ice), and from harp seals, collected during commercial hunt in the West and East Ice) continues. Furthermore, boat-based surveys to estimate abundance and population structure will be carried out in Norwegian coastal areas for harbour seals. Comprehensive line-transect sighting surveys for minke whales (and other whales) will be conducted in parts of the Norwegian Sea in 2020. These surveys are included in a six-year cycle (2020-2025) of sighting surveys which will result in new, updated whale estimates for the Northeast Atlantic area in 2026. Satellite tags will be deployed on minke whales and other whale species on the coast of North Norway during autumn and winter in 2019. Satellite tags will also be deployed on harp seals in the Greenland Sea at the end of the moulting season in spring 2020. Samples to assess diets and life history parameters will be obtained from the commercial minke whale hunt.

Russian activities in 2020 will include study of correlation between ice conditions in the White Sea and adjacent areas of the Barents Sea and harp seals of the White Sea/Barents Sea population. Also, in 2020, Russia plans to conduct aerial surveys of harp seal pups of the White Sea/Barents Sea population on their traditional whelping patches in the White Sea as well as in non-traditional areas in the northern and south-eastern parts of the Barents Sea using a specially equipped Russian aircraft. Standard multispectral method will be applied. Besides, and if possible, complex dedicated aerial surveys are planned to study other marine mammal species distribution and numbers, and also information about environmental conditions and the distribution of fish species and other marine organisms. Area for these aerial surveys will be the Barents and Kara Seas. During the annual ecosystem survey in the Barents Sea, sightings of marine mammals will be obtained from research vessels and, if possible, from research aircraft. Additionally, opportunistic marine mammal sightings during international ecosystem surveys of the Northern Seas will be carried out. Scientific observers will continue to collect data on marine mammal distribution on board commercial vessels in the North Atlantic, including the Barents Sea. Traditional annual coastal and motor boat surveys with the purpose to observe marine mammal species and to collect biological material will be carried out. Sampling of biological material will occur during the commercial harp seal catch. In addition, plans

are to continue work on the improvement of the White Sea/Barents Sea harp seal population model used to assess abundance.

As part of the Joint Norwegian-Russian Research Program on Harp Seal Ecology, telemetric investigations of harp seals will be carried out in the White Sea in a joint Norwegian-Russian project in spring 2020. This activity will be given priority over other planned research of harp seals of the White/Barents Seas population. Joint observations of marine mammals on the ecosystem surveys will continue.

Norwegian surveys

Nation:	Norway	Survey title:	Monitoring of biological parameters, harp seals
Reference No.:	N-6-01		
Organization:	IMR		
Time period:	March-May	Vessel:	1 sealer
Target species:	Harp seal	Secondary species:	
Area:	Southeastern Barents Sea		
Purpose:	Collection of biological material from harp seals during commercial sealing.		
Reported to:	ICES, NAMMCO, JNRFC		

Nation:	Norway	Survey title:	Harp seal tagging in the Greenland Sea
Reference No.:	N-6-02		
Organization:	IMR		
Time period:	May-June	Vessel:	Rented vessel
Target species:	Harp seals	Secondary species:	
Area:	Greenland Sea (West Ice)		
Purpose:	Study of the harp seal biology and ecology using satellite telemetry, comparison with previous tagging to see effect of receding ice.		
Reported to:	IMR survey report, NAMMCO, ICES, JNRFC		

Nation:	Norway	Survey title:	Boat based studies of harbour seal abundance
Reference No.:	N-6-03		
Organization:	IMR		
Time period:	August-September	Vessel:	Rented vessel
Target species:	Harbour seals	Secondary species:	
Area:	North Norwegian coast (Nordland, Troms. Finnmark)		
Purpose:	Estimation of the total number of harbour seals by visual observations and use of drones.		
Reported to:	NAMMCO, ICES		

Nation:	Norway	Survey title:	Genetic studies of harbour seal population structure
Reference No.:	N-6-04		
Organization:	IMR		
Time period:	November	Vessel:	Rented vessel

Target species:	Grey seals	Secondary species:	
Area:	West Norwegian coast		
Purpose:	Collection of biopsy samples from harbour seal pups, to be used in DNA analyses		
Reported to:	NAMMCO, ICES		

Nation:	Norway	Survey title:	Boat based survey of grey seal abundance
Reference No.:	N-6-05		
Organization:	IMR		
Time period:	Oktober	Vessel:	Rented vessel
Target species:	Grey seals	Secondary species:	
Area:	Nordland		
Purpose:	Estimation of grey seal pup production.		
Reported to:	NAMMCO, ICES		

Nation:	Norway	Survey title:	Telemetric tagging of minke whales
Reference No.:	N-6-06		
Organization:	IMR		
Time period:	August-September	Vessel:	Rented vessels
Target species:	Minke whales	Secondary species:	Humpback whales, fin whales
Area:	Coast of North Norway		
Purpose:	Telemetric tagging of minke whales.		
Reported to:	IWC, NAMMCO		

Nation:	Norway	Survey title:	Ecological studies of minke whales
Reference No.:	N-6-07		
Organization:	IMR		
Time period:	May	Vessel:	Whalers
Target species:	Minke whales	Secondary species:	
Area:	Norwegian coast - Barents Sea - Spitsbergen		
Purpose:	Collection of material from whales taken in commercial hunt, material to assess diet and life history parameters.		
Reported to:	IWC, NAMMCO		

Nation:	Norway	Survey title:	Line transect surveys of minke whales
Reference No.:	N-6-08		
Organization:	IMR		
Time period:	July - August	Vessel:	Rented vessel
Target species:	Minke whales	Secondary species:	Other large whales
Area:	Norwegian Sea		
Purpose:	Sighting surveys to assess abundance of minke whales, and abundance, distribution and species composition of other marine mammals.		
Reported to:	IWC, NAMMCO		

Russian surveys

Nation:	Russia	Survey title:	Multispectral aerial surveys of harp seal whelping patches
Reference No.:	R-6-01		
Organization:	VNIRO (PINRO)		
Time period:	March	Vessel:	Research aircraft
Target species:	Harp seal	Secondary species:	White whale, walrus and other species of marine mammals
Area:	The White Sea and the Barents Sea adjacent area, Exclusive Economic Zone of the Russian Federation, internal sea waters and territorial sea of the Russian Federation		
Purpose:	Study of distribution and abundance (by estimation of number of pups in the whelping patches) of the White Sea harp seal population, study of harp seal ecology and their influence on fish species as top predators.		
Reported to:	P VNIRO (PINRO) survey report, ICES WGHARP, JRNFC, NAMMCO		

Nation:	Russia	Survey title:	Comprehensive aerial research surveys of marine mammals
Reference No.:	R-6-02		
Organization:	VNIRO (PINRO)		
Time period:	July-September	Vessel:	Research aircraft
Target species:	Minke whale, fin whale, humpback whale, white whale, white-beaked dolphin, harp, ringed, grey, common, and bearded seals, walrus	Secondary species:	Hooded seal, and other species of marine mammal, seabirds, fish schools, oceanographic and hydrobiological parameters
Area:	The Barents and Kara Seas		
Purpose:	Study of marine mammal distribution and abundance in relation to environmental conditions, fish species and other marine organisms' distribution for better understanding of the effect of marine mammals on the main commercial fishes and for use in ecosystem models for management of commercial living marine resources		
Reported to:	VNIRO (PINRO) survey report, ICES, JRNFC, NAMMCO		

Nation:	Russia	Survey title:	Marine mammal coastal research and observations including collection of biological samples
Reference No.:	R-6-03		
Organization:	VNIRO (PINRO)		
Time period:	March-September	Vessel:	Coastal expedition with the use of available transport and different types of motor boats
Target species:	Harp seal, minke whale, fin whale, humpback whale, white whale, ringed, grey, common, and bearded seals	Secondary species:	Other species of marine mammals and fishes
Area:	Coast of the Barents, White and Kara Seas		
Purpose:	Collection of biological data, study of distribution and migration routes, estimation of numbers, marine mammals monitoring, assessment of marine mammal influence on fish species, assessment of climatic changes and human activities on marine mammals, data for ecosystem modelling		

Reported to: Internal VNIRO (PINRO) survey report, ICES, JRNFC, NAMMCO			
Nation:	Russia	Survey title:	Opportunistic marine mammal sightings during International ecosystem survey of the Northern Seas
Reference No.:	R-6-04		
Organization:	VNIRO (PINRO)		
Time period:	May-June	Vessel:	VNIRO (PINRO) research vessel
Target species:	Minke whale, fin whale, humpback whale, white whale, white-beaked dolphin	Secondary species:	Hooded seal, harp, ringed, grey, common, and bearded seals, walrus, and other species of marine mammal, seabirds, fish schools, oceanographic and hydrobiological parameters
Area:	The Barents Sea and south-eastern part of the Norwegian Sea		
Purpose:	Study of marine mammal distribution and abundance in relation to environmental conditions, fish species and other marine organisms' distribution for better understanding of the effect of marine mammals on the main commercial fishes and for use in ecosystem models for management of commercial living marine resources		
Reported to:	VNIRO (PINRO) survey report, ICES, JRNFC, NAMMCO		

Nation:	Russia	Survey title:	Opportunistic marine mammal sightings during annual Joint Russian-Norwegian ecosystem survey
Reference No.:	R-6-05		
Organization:	VNIRO (PINRO)		
Time period:	August-October	Vessel:	VNIRO (PINRO) research vessel
Target species:	Minke whale, fin whale, humpback whale, white whale, white-beaked dolphin	Secondary species:	Hooded seal, harp, ringed, grey, common, and bearded seals, walrus and other species of marine mammal, seabirds, fish schools, oceanographic and hydrobiological parameters
Area:	The Barents Sea		
Purpose:	Study of marine mammal distribution and abundance in relation to environmental conditions, fish species and other marine organisms' distribution for better understanding of the effect of marine mammals on the main commercial fishes and for use in ecosystem models for management of commercial living marine resources		
Reported to:	VNIRO (PINRO) survey report, ICES, JRNFC, NAMMCO		

Joint surveys

Nation:	Russia/Norway	Survey title:	Harp seal tagging in the White Sea in the frames of marine mammal coastal research
Reference No.:	J-6-01		
Organization:	VNIRO (PINRO), IMR		
Time period:	April-May	Vessel:	1 helicopter, vessel, boats
Target species:	Harp seal	Secondary species:	Other seal species, whales
Area:	The White Sea area		
Purpose:	Study of the harp seal biology and ecology using satellite telemetry. Part of the Norwegian Russian Research Program on Harp Seal Ecology initiated by JNRFC. Marine mammals monitoring, assessment of marine mammal influence on fish species, assessment of climatic changes and human activities on marine mammals		
Reported to:	Joint IMR/ VNIRO (PINRO) survey report, JNRFC, ICES WGHARP, ICES AFWG, ICES WGMME, NAMMCO		

7. Investigations on age determination of fish

The exchange of age reading specialists and material for cod, haddock, redfish, Greenland halibut and capelin will continue. Twice every year otoliths are exchanged between the institutes and meetings between age readers are usually held every second year.

For capelin, a meeting was held in Murmansk in October 2019, and a meeting for cod and haddock was held in Murmansk in May 2019. The next such meetings will be held in 2021.

There continues to be differences in opinion between VNIRO (PINRO) and IMR regarding age reading methods for redfish and Greenland halibut. Further work will be discussed during the March meeting 2020.

8. Investigations on survey methodology, index calculations and assessment methods

VNIRO (PINRO) and IMR hold on to the ideas of developing a joint program on methods and procedures for assessment of important fish stocks in the northern areas. This program should include methods for surveys, methods for calculations of survey indexes and methods for improving assessment tools, including the multispecies and ecosystem models.

Russian and Norwegian colleagues continue to develop new databases and software to make stock size estimates in a consistent, common, and quality assured way.

Coordination of joint surveys in the Barents Sea

Russian and Norwegian institutions see the need to continue the optimization of survey strategies, given the limited access to resources, both in terms of experts, ships and financial supporting for such activities. This issue remains one of the most difficult and requires very careful consideration. Many different aspects such as assessment needs, finance, prioritization of work, time period, etc. need be taken into account. Scientists will discuss survey strategies and implementation of an appropriate multi-year survey plan during the March meeting.

Survey on spawning capelin

The Norwegian delegation gave a brief presentation of results from a survey on spawning capelin taking place in February-March 2019 on a commercial fishing vessel. This survey has the initial aim to investigate whether the abundance of spawning capelin can be measured with acceptable uncertainty just prior to spawning. The survey will be carried out in 2020 as well and Russian scientists were invited to take part in the survey as observers.

Issues related to cod stock assessment

The scientists should further investigate parameter settings in the cod assessment model (SAM), and evaluate model results with particular regard to all available data sources and knowledge about old fish in the population (12 years and older). This issue should be further discussed at the scientist meeting in Tromsø in March 2020.

9. Revision of Greenland halibut assessment methodology

Arctic fisheries working group (AFWG) over several years recognized the need to facilitate further work on analytical assessment for Greenland halibut. The assessment of the NEA Greenland halibut stock is uncertain due to age-reading problems and lack of contrast in the data. The Inter

Benchmark Process on Greenland Halibut in ICES areas I and II (IBPHALI) was set up to follow up the benchmark process for this stock and was completed by correspondence in August 2015. A Gadget model (age-length-structured, tuned only on length data) is used for assessment of this stock.

In June 2019 ICES provided catch advice for Greenland halibut for 2020. ICES normally provides advice for a two-year period, but this year the advice is for only one year. The advice next year should be based on MSY or precautionary fishing mortality reference points that need to be defined.

Further work is needed to monitor and revise what is a new assessment methodology, and establish reference points, harvest control rules and a methodology for estimation of appropriate fishing mortality level. Such work will demand both extension of the Gadget model back to the early 1980s as well as using additional biomass models to explore in particular the effect of high catches in the 1960s and 1970s. Effort and catch data from the 1960s-1980s necessary for this work should be made available by both countries as soon as possible. A new benchmark for Greenland halibut is suggested within ICES in 2021-2022.

In the report from the ICES Inter Benchmark Process on Greenland Halibut in ICES areas I and II (IBPHALI-2015) recognized the need for ageing methodology for this stock. The lack of age data in the model has had limited impact on the assessed biomass, but does negatively impact on modeling recruitment (and hence the ability to produce forecasts). In 2016 the second ICES workshop on age reading of Greenland halibut (WKARGH2) gave ten recommendations on how to implement age readings to assessment, number one being: “While it is recognized that some ageing issues remain to be resolved, the WKARGH2 recommends that either the frozen whole right otolith or thin-section method can be used to provide age estimates for stock assessments”. Effort is presently being made in Norway to increase amount of age data for the NEA Greenland halibut stock using one of these new age reading methods.

10. Research and long term monitoring on benthic organisms

Long term monitoring on benthic organisms on both Russian and Norwegian side of the Barents Sea should be continued. This includes exchange of personnel between VNIRO (PINRO) and IMR in order to standardise processing of trawl samples and species identification.

Russian and Norwegian scientists will continue to contribute to collaborative and international projects within the Joint Russian-Norwegian Environmental Commission, as well as Arctic Council efforts.

Russian and Norwegian scientists will continue investigations of vulnerable habitats and species in the Barents Sea and adjacent waters.

11. Determination of conversion factors

Accurate conversion factors are necessary in order to estimate the actual catches of the joint exploited stocks. Varying fishing and processing conditions, such as fishing areas and seasons, length-weight characteristics, fishing gear, technological parameters of raw fish processing including different ways of processing (machine or manual), processing equipment, ways of freezing, packing and storage require continuous investigations. It is necessary to obtain additional data on conversion factors for fish taking into account annual, biological variations and effects of fishing gear and technological processing equipment.

Russia and Norway will continue their investigations on establishing accurate conversion factors for products for Greenland halibut and beaked redfish.

A joint investigation will be carried out in accordance with point 4.2 in the Protocol of the Permanent committee for management and control on the fisheries sector.

In order to determine conversion factors, Russian and Norwegian scientists will collect data onboard commercial vessels. Survey reports will be available for appropriate authorities in Russia and Norway.

12. Development of genetic database for fish species

The further development of joint VNIRO (PINRO) /IMR genetic database for Atlantic salmon populations will continue in 2019-2020 and include sampling for farmed salmon escapees in coastal areas and in rivers. The aim of sampling for farmed salmon escapees in rivers is to provide data for quantifying genetic introgression of farmed fish into wild Atlantic salmon populations.

Russian and Norwegian scientists will continue to explore genetic polymorphism and to investigate population structure of several fish species in the Barents Sea. The studies are focused on but not confined by the cod, capelin, polar cod and the redfish, with the DNA markers for these species to be identified within the next years. The basis for sampling is the surveys conducted by both sides.

13. Monitoring of pollution levels in the Barents Sea

VNIRO (PINRO) and IMR will continue to monitor pollution levels in accordance with national programs. Monitoring pollutants is an important task to understand potential impacts on the Barents Sea food web and related food safety. Samples of seawater, sediments and fish will be collected and analysed for organic pollutants, heavy metals and microplastic.

Parties will continue monitoring of marine litter as in the last years.

14. Monitoring of the hydrochemical conditions in the Barents Sea

Monitoring of the hydrochemical conditions in the Barents Sea will contribute to improving knowledge about the state and variability of the marine ecosystem. It was agreed to continue exchanging results of chemistry analysis of water samples utilizing national institutes.

15. Russian-Norwegian Fisheries Science Symposia

The 18th Russian-Norwegian symposium «Influence of ecosystem changes on harvestable resources at high latitudes» was held 05-07 June 2018 in Murmansk, Russia. The symposium had participation from a wide range of Russian and Norwegian institutions and was considered very successful. Proceedings of the symposium was published in the IMR/ VNIRO (PINRO) Joint Report Series. A special issue of ICES Journal of Marine Science with five papers from this symposium has now been published.

The 19th Joint Symposium, preliminary entitled “Multispecies management: species interactions and trade-offs, environmental changes and multiple pressures”, will be held at the Fram Centre in Tromsø, Norway in early June in 2021. The following sessions will be included: Session 1: Predation and competition. Session 2: Mixed fisheries and bycatch. Session 3: Pressures on environment and

ecosystems. Session 4: Multispecies and ecosystem modelling. The timing of the symposium, conveners, session chairs and further arrangement details will be decided at the March meeting in Tromsø in 2020.

16. Exchange program of scientific personnel

It has been agreed that the program for exchange of scientific personal between Russia and Norway on all levels (students – research technicians – senior scientists) will continue. It will be applied for new projects (NRC Troms and Finnmark county) to continue the exchange program beyond 2019.

A plan for next year will be developed and finalised at the annual March meeting. The exchange should have a focus on coordination of research programs and methods between the institutions at their laboratories and at their research vessels during investigations, but will also include database and modelling. Scientists will also be invited to take part in exchanges on surveys.

At the March meeting in 2019, the parties agreed that the details on the economic arrangements related to exchanges of personnel will be included in the appendixes to new MoU between IMR and VNIRO (PINRO).

17. Data exchange

It was agreed to exchange data collected in joint and national scientific surveys and by observers on board of commercial vessels:

- all data collected in joint surveys relevant to stock assessments and environment conditions;
- field data on temperature and salinity in the Barents Sea with 1 m depth interval from oceanographic stations;
- results of hydrochemical analysis obtained during joint surveys in the Barents Sea;
- data on marine litter and pollutions;
- mean length and weight at age as well as maturity at age used in commercial stocks assessments;
- surveys abundance indexes and acoustic data used in commercial stocks assessments;
- stomach content of commercially important species;
- otoliths and scales collected under the program for age validation of bottom and pelagic fish;
- data on plankton and benthic fauna;
- scales and tissue samples collected for further development of joint genetic database for Atlantic salmon;
- data on the biology of seals of the White Sea population (mortality, maturation, size-at-age, feeding data, ice conditions in the White Sea and adjacent waters of the southeastern Barents Sea);
- data on marine mammals and sea birds distribution and numbers from annual joint ecosystem surveys;
- fisheries statistics for key commercial fish species in ICES Sub-areas 1, 2a, 2b needed for stock assessments of commercial fishes (catches, age composition of catches, mean weights at age in catch).

The above list will be updated during the March meeting. Oceanographic data obtained during surveys need to be exchanged during the survey. If some post processing is required data should be exchanged as soon as possible.

18. Catch volumes needed for investigations of marine resources and monitoring of the most important commercial species, as well as management tasks

The catch volumes shall enable to carry out all tasks described in “Joint Norwegian – Russian Scientific Research Program on Living Marine Resources in 2020” including surveillance activities to provide recommendations on area closures/reopening as well as other decisions on management of fishing activities on living marine resources in ICES Subarea 1 and 2 including respective EEZs of Russia and Norway, international waters (“Loophole”) and Svalbard (Spitsbergen) area.

To solve these tasks the following catch quantities are decided and shall be available in equal parts for both Parties in 2020:

- 14 000 tonnes of cod in addition to volumes mentioned in Appendix 3
- 8 000 tonnes of haddock in addition to volumes mentioned in Appendix 3
- 500 tonnes of capelin in addition to volumes mentioned in Appendix 3
- 1 500 tonnes of Greenland halibut in addition to volumes mentioned in Appendix 3

Both Parties will make all efforts to fulfil the program.

All catches taken for research and management purposes should be recorded in the catch statistics separately.

Under “The Joint Russian – Norwegian Scientific Research Program on Living Marine Resources in 2020” the Norwegian party will grant permission to fish and catch their living marine resources to vessels owned or hired by VNIRO (PINRO) or other Russian scientific institutions in the Norwegian Economic Zone in amounts not exceeding:

- 5 000 tonnes of cod
- 3 000 tonnes of haddock
- 250 tonnes of capelin
- 700 tonnes of Greenland halibut

Under “The Joint Russian – Norwegian Scientific Research Program on Living Marine Resources in 2020” the Russian party will grant permission to fish and catch their living marine resources to vessels owned or hired by IMR and other Norwegian scientific institutions in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation in amounts not exceeding:

- 5 000 tonnes of cod
- 3 000 tonnes of haddock
- 250 tonnes of capelin
- 700 tonnes of Greenland halibut

KONTROLLTILTAK

Omlasting

Det er forbudt å omlaste fisk til fartøy som ikke har rett til å seile under flagget til medlemstater i NEAFC, eller flagg til stater som ikke har status som NEAFC-samarbeidsland.

Satellittsporing

Transportfartøy som mottar fisk skal være underlagt sporingsplikt på lik linje med fiskefartøy.

Rapportering ved omlasting

Det er rapporteringsplikt for fiske- og transportfartøy involvert i omlasting til havs. Rapportering skjer til flaggstatens kontrollorgan. Inntil elektronisk rapportering etableres skal rapportene sendes manuelt i samsvar med gjeldende regelverk:

- Fiskefartøyet skal sende melding om omlasting 24 timer før omlastingen starter
- Fartøyet som mottar fangst skal senest 1 time etter at omlastingen har funnet sted, sende rapport om omlastingen
- Meldingen skal inneholde informasjon om tid og posisjon for omlastingen og opplysninger om fartøy som har levert fangst og hvem som har mottatt fangst, samt omlastet kvantum spesifisert på art i rund vekt
- Mottaksfartøyet skal senest 24 timer før landing finner sted, også gi opplysninger om hvor fangsten skal landes
- Fiskefartøy som har til hensikt å lande i tredjeland skal ved utseiling fra de respektive lands økonomiske soner gi opplysninger om hvor fangsten skal landes.

Utteksling av informasjon

Partene forplikter seg til å gi den annen part fangstopplysninger om kvoteregulerte bestander, på anmodning.

Partene skal månedlig utveksle informasjon om kvoter av torsk og hyse nord for 62°N, på fartøynivå inntil slik informasjon blir løpende oppdatert på internett som et alternativ til månedlig utveksling.

Inspeksjoner ved landing

For å oppnå en effektiv kontroll med landinger skal mobile grupper med inspektører fra begge land, på bakgrunn av informasjon om mulige overtredelser av fiskerilovgivningen, kunne iverksette kontrolltiltak i tredjeland og eventuelt forfølge sakene videre. Gruppene må raskt kunne dra til landingshavn for å kunne observere landingen.

Harmonisert kontrollmetodikk

Partene er enige om å benytte omforent kontrollmetodikk som ble avtalt i Det permanente utvalg sitt møte 9.-13.oktober 2006. Kontrollmetodikken fremgår av Vedlegg 3 til protokollen fra nevnte møte.

Forvaltningsregler for torsk, hyse og lodde

I det følgende gjengis gjeldende forvaltningsregler for fellesbestander av torsk, hyse og lodde.

1. Forvaltningsregel for nordøstarktisk torsk

Partene var enige om å følge en beskatningsstrategi for torsk og hyse som ivaretar hensynet til;

- å tilrettelegge for en langsiktig høy avkastning av bestandene
- ønsket om å oppnå stabilitet i TAC fra år til år
- full utnyttelse av all til enhver tid tilgjengelig informasjon om bestandsutviklingen

På grunnlag av disse prinsippene bekreftet partene at følgende beslutningsregel vil bli brukt for den årlige kvotefastsettelse for nordøstarktisk torsk:

TAC beregnes som gjennomsnittlig prognostisert fangst for de kommende tre år ved bruk av mål-nivået for fiskedødelighet (F_{tr}).

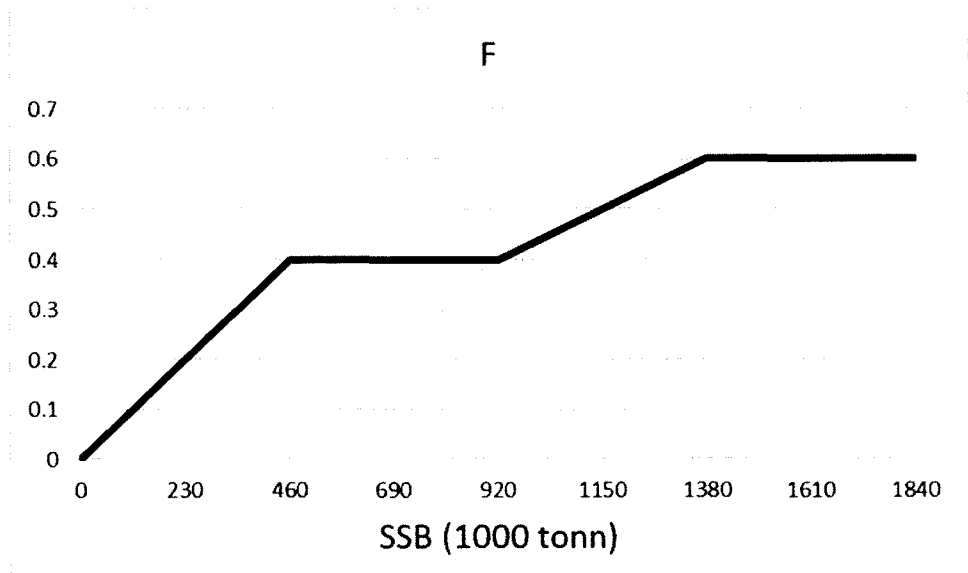
Mål-nivået for fiskedødelighet beregnes basert på gytebestanden (SSB) i det førstkommende år på følgende måte (se også Figur 1 under):

- hvis $SSB < B_{pa}$, så $F_{tr} = SSB / B_{pa} \times F_{msy}$;
- hvis $B_{pa} \leq SSB \leq 2 \times B_{pa}$, så $F_{tr} = F_{msy}$;
- hvis $2 \times B_{pa} < SSB < 3 \times B_{pa}$, så $F_{tr} = F_{msy} \times (1 + 0,5 \times (SSB - 2 \times B_{pa}) / B_{pa})$;
- hvis $SSB \geq 3 \times B_{pa}$, så $F_{tr} = 1,5 \times F_{msy}$;

der $F_{msy}=0,40$ og $B_{pa}=460\ 000$ tonn.

Dersom gytebestanden i inneværende år, foregående år og hvert av de tre kommende år er over B_{pa} , skal TAC ikke endres med mer enn $\pm 20\%$ i forhold til TAC for inneværende år. I dette tilfellet skal imidlertid F likevel ikke falle under 0,30.

Figur 1



2. Forvaltningsregel for nordøstarktisk hyse

For nordøstarktisk hyse vil følgende høstingsregel bli brukt:

- TAC for neste år fastsettes til et nivå tilsvarende F_{msy} .
- TAC skal ikke endres med mer enn +/- 25 % sammenlignet med forrige års TAC.
- dersom gytebestanden faller under B_{pa} , skal fastsettelse av TAC baseres på en fiskedødelighet som reduseres lineært fra F_{msy} når gytebestanden er lik B_{pa} , til $F=0$ når gytebestanden er lik null. Dersom gytebestandens biomasse i ethvert av de årene som er tatt med i beregningene (inneværende år og i et år fremover) er under B_{pa} , benyttes ikke 25 % begrensningen i TAC fra år til år.

3. Forvaltningsregel for lodde

For lodde vil følgende høstingsregel bli brukt:

- TAC for neste år skal ikke settes høyere enn at, med 95 % sannsynlighet, minst 200 000 tonn lodde (B_{lim}) får anledning til å gyte.

TABELL I

FORDELING AV TOTALKVOTER AV TORSK, HYSE, LODDE, BLÅKVEITE OG SNABELUER (S. MENTELLA)
 MELLOM NORGE, RUSSLAND OG TREDJELAND. AVTALE INNGÅTT I DEN BLANDETE NORSK-RUSSISKE FISKERIKOMMISSJON,
 INKLUDERT EVENTUELLE JUSTERINGER I LØPET AV ÅRET.
 TONN RUND VEKT.

LAND: Norge
 ÅR: 2018
 PR. DATO: 15.09.2019
 PERIODE: 01.01 - 31.12.2018

FISKESLAG	TOTAL KVOTE				OVERFØRINGER		NASJONALE KVOTER	
	SUM	AVSETNING TIL TREDJELAND	KVOTEANDEL		FRA RUSSLAND TIL NORGE	FRA NORGE TIL RUSSLAND	NORGE	RUSSLAND
			NORGE	RUSSLAND				
TORSK ¹⁾	782 000	107 682	337 159	337 159	6 000		343 159	331 159
HYSE ²⁾	194 305	12 845	90 730	90 730	4 500		95 230	86 230
LODDE ³⁾	200 000		120 000	80 000			120 000	80 000
BLÅKVEITE ⁴⁾	25 500	1 020	13 005	11 475			13 005	11 475
UER (S. Mentella)	32 658	3 266	23 514	5 878		2 000	21 514	7 878

¹⁾ Inklusive 21 000 tonn norsk kysttorsk og 21 000 tonn murmanskorsk

I tillegg kan inntil 7 000 tonn torsk for hver part disponeres til forsknings- og forvaltningsformål

²⁾ I tillegg kan inntil 4 000 tonn hyse for hver part disponeres til forsknings- og forvaltningsformål

³⁾ I tillegg kan inntil 2 500 tonn lodde for hver part disponeres til forsknings- og forvaltningsformål

⁴⁾ I tillegg kan inntil 750 tonn blåkveite for hver part disponeres til forsknings- og forvaltningsformål

TABELL II

KVOTER (KVANTA) OG TILLATT BIFANGST ETTER AVTALE MELLOM NORGE
OG RUSSLAND VED FISKE I HVERANDRES ØKONOMISKE SONER.
TONN RUND VEKT.

LAND: Norge
 ÅR: 2018
 PR . DATO: 15.09.2019
 PERIODE: 01.01 - 31.12.2018

FISKESLAG	RUSSLANDS KVOTER I NØS		NORGES KVOTER I RØS		FOTNOTER:
TORSK	200 000		200 000		¹⁾ Bifangst, maksimalt 20 % i hver enkelt fangst ²⁾ 3 000 tonn i direkte fiske og 9 000 tonn som bifangst ved fiske av torsk og hyse, maks 49 % i hver enkelt fangst. Bifangst ved fiske av sild, maks 5 % i hver enkelt fangst ³⁾ Bifangst ved trålfisket 900 tonn, ved linefiske 4 100 tonn ⁴⁾ Direkte fiske og bifangst ⁵⁾ Direkte fiske og bifangst ⁶⁾ Gjelder både i NØS nord for 62°N og i Jan Mayen sonen ⁷⁾ I definert begrenset område i NØS og Jan Mayen sonen utenfor 12 n. mil ⁸⁾ Ikke kvoteregulerte bestander tatt som bifangst i fiske etter kvoteregulerte bestander ⁹⁾ Fangst i Østisen
HYSE	47 000		47 000		
LODDE	80 000		120 000		
BLÅKVEITE	11 475		13 005		
UER (<i>S. Mentella</i>)	7 878		21 514		
UER (<i>S. Norvegicus</i> og <i>S. Mentella</i>)	2 000	¹⁾			
SEI	12 000	²⁾			
STEINBITER	5 000	³⁾	2 500	⁴⁾	
FLYNDRER			200	⁵⁾	
NORSK VÅRGYTENDE SILD	55 990	⁶⁾			
KOLMULE (<i>Micromesistiuspoutosou</i>)	24 157	⁷⁾			
REKE			4 000		
ANDRE BESTANDER	2 500	⁸⁾	500	⁸⁾	
GRØNLANDSSEL			7 000 dyr	⁹⁾	⁹⁾ Fangst i Østisen

TABELL III

OVERSIKT OVER TOTAL KVOTE AV TORSK, HYSE, LODDE, BLÅKVEITE OG SNABELUER (S. MENTELLA)
TIL DISPOSISJON FOR DEN NASJONALE FLÅTEN, OG FANGST AV DENNE KVOTEN. TONN RUND VEKT.

LAND: Norge
 ÅR: 2018
 PR. DATO: 15.09.2019
 PERIODE: 01.01 - 31.12.2018

FISKESLAG	NASJONAL KVOTE:	OVERFØRINGER			DISPONIBEL NASJONAL KVOTE (INKL. FORSKNINGSKVOTE OG OVERFØRINGER)	TOTAL FANGST ³⁾
		AVSATT TIL FORSKNING OG FORVALTNING	FRA TREDJELANDS- KVOTE ²⁾	FRA ANDRE ÅR ¹⁾²⁾		
	I	II	III	IV	V= I+II+III+IV	VI
TORSK	343 159	7 000	6 259	17 432	373 850	373 850
HYSE	95 230	4 000	2 375	1 433	103 038	94 072
LODDE	120 000	2 500			122 500	123 461
BLÅKVEITE	13 005	750			13 755	13 849
UER (S. Mentella) ⁴⁾	19 514				19 514	18 368

¹⁾ Jf. tabell VI

²⁾ Disse kolonnene kan inneholde både positive og negative tallstørrelser

³⁾ Inklusive forskningsfangst

⁴⁾ Justert for 1 000 tonn S. mentella overført til den russiske part, jf. vedlegg 6 i kommisjonsprotokollen, samt 1 000 tonn S. mentella til EU. Fangst eksklusive bifangst av S. norvegicus

TABELL IV

FANGST AV FLAGGSTATENS FARTØY VED FISKE I
ICES-OMRÅDENE 1, 2a OG 2b, INKLUDERT FORSKNINGSFANGST.
FANGST I TONN RUND VEKT

LAND: Norge
ÅR: 2018
PR.DATO: 15.09.2019
PERIODE: 01.01 - 31.12.2018

FISKESLAG:	ICES FANGSTOMRÅDER:			TOTAL FANGST I ICES 1 OG 2	HERAV FORSKNINGS- FANGST ICES FANGSTOMRÅDER:			HERAV TOTAL FANGST I RUSSLANDS ØKONOMISKE SONE
	1	2a	2b		1	2a	2b	
TORSK	81 892	228 198	63 760	373 850	370	457	93	7 086
HYSE	30 670	44 568	18 834	94 072	1	12		7 206
LODDE	1 813	123 139		124 952		363		2
BLÅKVEITE	1 008	11 255	2 611	14 875	54			28
UER (<i>S.Mentella</i> , <i>S.Norvegicus</i>)	1 997	16 550	4 997	23 543	0	3		
SEI	29 849	126 788	5 826	162 463	1	13		
STEINBITER	1 803	2 907	2 917	7 626	9	0		411
FLYNDRER	282	499	5	786	156	0		
REKER	21 396	563	1 138	23 096	1			3 923
SILD		331 721		331 721		496		
MAKRELL		46 853		46 853		147		
KOLMULE (<i>Micromesistiuspoutosou</i>)		2 106		2 106				
ANNET								42
SEL ¹⁾	Antall dyr							
GRØNNL.SEL	2 241	2 094				18		2 241
KLAPPMYSS		17				14		

¹⁾ Fangst i Østisen føres under ICES 1

Fangst i Vestisen føres under ICES 2a. Inkluderer fangst i ICES-området 14b

TABELL V

TREDJELANDS KVOTER I PARTENES ØKONOMISKE SONE OG FANGST AV DISSE KVOTER.
TONN RUND VEKT

Land: Norge
 År: 2018
 Pr. dato: 15.09.2019
 Periode: 01.01 - 31.12.2018

FISKESLAG	TREDJELAND	KVOTE FRA KVOTEAVSETNING TIL TREDJELAND			TREDJELANDS FANGST I PARTENS ØKONOMISKE SONE ¹⁾
		TREDJELANDS OPPRINNELIGE KVOTE I PARTENS ØKONOMISKE SONE	TREDJELANDS FISKEADGANG OVERFØRT FRA RØS TIL NØS	TREDJELANDS ENDELIGE KVOTE I PARTENS ØKONOMISKE SONE	
		I	II	III= I +(-) II	
TORSK					
	FÆRØYENE	4 610	3 755	8 365	8 001
	GRØNLAND	4 000	4 450	8 450	8 298
	EU ²⁾	23 008		23 008	
	ISLAND	7 055		7 055	7 053
SUM		38 673	8 205	46 878	23 352
HYSE					
	FÆRØYENE	1 075	325	1 400	1 093
	GRØNLAND	900	550	1 450	
	EU ²⁾	1 200		1 200	
	ISLAND				
SUM		3 175	875	4 050	1 093
BLÅKVEITE					
	FÆRØYENE				
	GRØNLAND				
	EU ²⁾	50		50	
	ISLAND				
SUM		50		50	

¹⁾ Partene rapporterer tredjelands fangst i sine respektive soner²⁾ Har ikke fangsttall fra EU som følge av tekniske problemer med ERS-rapportering

TABELL VI
**NORGE OG RUSSLANDS UTNYTTELSE AV KVOTEFLEKSIBILITETSORDNINGEN FRA
OG MED 2015* I FISKET ETTER TORSK OG HYSE.
TONN RUND VEKT.**
LAND: Norge

ÅR: 2018

PR. DATO: 15.09.2019

PERIODE: 01.01 - 31.12.2018

AR	FISKESLAG	KVOTER	RUSSLAND		NORGE
2015	TORSK	Kvoter 2015 ¹⁾	382 240,0		394 240,0
		Tillatt kvotefleks ²⁾	38 224,0		39 424,0
		Overført fra 2016	-12 401,0	5)	5 270,0
		Nasjonale kvoter inkl. overføringer fra år til år ³⁾	369 839,0		399 510,0
	HYSE	Kvoter 2015 ⁴⁾	95 894,0		104 894,0
		Tillatt kvotefleks ²⁾	9 589,0		10 489,0
		Overført fra 2016	-9 478,0	5)	-10 489,0
		Nasjonale kvoter inkl. overføringer fra år til år ³⁾	86 416,0		94 405,0
2016	TORSK	Kvoter 2016 ¹⁾	382 240,0		394 240,0
		Rest fra 2015	12 401,0		-5 270,0
		Tillatt kvotefleks ²⁾	38 224,0		39 424,0
		Overført fra 2015	12 401,0		-5 270,0
		Overført fra 2017	-6 494,0	5)	-2 096,0
		Nasjonale kvoter inkl. overføringer fra år til år ³⁾	388 147,0		386 874,0
	HYSE	Kvoter 2016 ⁴⁾	105 700,0		114 700,0
		Rest fra 2015	9 478,0		16 872,0
		Tillatt kvotefleks ²⁾	10 570,0		11 470,0
		Overført fra 2015	9 478,0		10 489,0
		Overført fra 2017	-2 968,0	5)	-11 470,0
		Nasjonale kvoter inkl. overføringer fra år til år ³⁾	112 210,0		113 719,0
2017	TORSK	Kvoter 2017 ¹⁾	380 523,0		392 523,0
		Rest fra 2016	6 494,0		2 096,0
		Tillatt kvotefleks ²⁾	38 052,0		39 252,0
		Overført fra 2016	6 494,0		2 096,0
		Overført fra 2018	-846,4	5)	212,0
		Nasjonale kvoter inkl. overføringer fra år til år ³⁾	386 170,6		394 831,0
	HYSE	Kvoter 2017 ⁴⁾	100 564,0		109 564,0
		Rest fra 2016	2 968,0		23 985,0
		Tillatt kvotefleks ²⁾	10 056,0		10 956,0
		Overført fra 2016	2 968,0		11 470,0
		Overført fra 2018	-1 072,6	5)	-10 956,0
		Nasjonale kvoter inkl. overføringer fra år til år ³⁾	102 459,4		110 078,0
2018	TORSK	Kvoter 2018 ¹⁾	331 159,0		343 159,0
		Rest fra 2017	846,4		-212,0
		Tillatt kvotefleks ²⁾	33 116,0		34 316,0
		Overført fra 2017	846,4		-212,0
		Overført fra 2019	-630,8	5)	17 644,0
		Nasjonale kvoter inkl. overføringer fra år til år ³⁾	331 374,6		360 591,0

TABELL VI

**NORGE OG RUSSLANDS UTNYTTELSE AV KVOTEFLEKSIBILITETSORDNINGEN FRA
OG MED 2015* I FISKET ETTER TORSK OG HYSE.
TONN RUND VEKT.**

LAND: Norge

ÅR: 2018

PR. DATO: 15.09.2019

PERIODE: 01.01 - 31.12.2018

AR	FISKESLAG	KVOTER	RUSSLAND	NORGE
2018	HYSE	Kvoter 2018 ⁴⁾	86 230,0	95 230,0
		Rest fra 2017	1 072,6	14 872,0
		Tillatt kvotefleks ²⁾	8 623,0	9 523,0
		Overført fra 2017	1 072,6	10 956,0
		Overført fra 2019	-937,8	-9 523,0
		Nasjonale kvoter inkl. overføringer fra år til år ³⁾	86 364,8	96 663,0
2019	TORSK	Kvoter 2019 ¹⁾	309 697,0	321 697,0
		Rest fra 2018	692,4	-17 644,0
		Tillatt kvotefleks ²⁾	30 970,0	32 170,0
		Overført fra 2018	630,8	-17 644,0
		Overført fra 2020		
		Nasjonale kvoter inkl. overføringer fra år til år ³⁾	310 327,8	304 053,0
	HYSE	Kvoter 2019 ⁴⁾	72 080,0	81 080,0
		Rest fra 2018	1 214,6	18 512,0
		Tillatt kvotefleks ²⁾	7 208,0	8 108,0
		Overført fra 2018	937,8	9 523,0
		Overført fra 2020		
		Nasjonale kvoter inkl. overføringer fra år til år ³⁾	73 017,8	90 603,0

Denne tabellen skal suppleres årlig under møtet i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon for påfølgende år

¹⁾ Inklusive norsk kysttorsk og murmanskorsk, eksklusive forskningskvoter og overføring fra tredjelandskvote og fra år til år (ref. kolonne I i tabell III)

²⁾ Jf. punkt 5.1 i protokoll fra 45. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon

³⁾ Jf. tabell III, kolonne I +/- kolonne IV

⁴⁾ Eksklusive forskningskvoter og overføring fra tredjelandskvote og fra år til år (ref. kolonne I i tabell III)

⁵⁾ Uten endring av rettsaktene om fordeling av de nasjonale kvotene

Land: Den russiske føderasjon

TABELL I

Fordeling av totalkvoter av torsk, hyse, lodde, blåkveite og uer (S.mentella) mellom Russland, Norge og tredjeland, i henhold til inngått avtale i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, inkludert mulige endringer i løpet av året. Tonn rund vekt.

Land: Russland
 År: 2018
 Dato: 20.09.2019
 Periode: 01.01-31.08.18

Fiskeslag	Total kvote				Overføringer		Nasjonale kvoter	
	SUM	Tredjeland	Norge	Russland	Fra Russland til Norge	Fra Norge til Russland	Norge	Russland
Torsk ¹⁾	782 000	107 682	337 159	337 159	6 000	0	343 159	331 159
Hyse ²⁾	194 305	12 845	90 730	90 730	4 500	0	95 230	86 230
Lodde ³⁾	200 000	0	120 000	80 000	0	0	120 000	80 000
Blåkveite ⁴⁾	25 500	1 020	13 005	11 475	0	0	13 005	11 475
Uer (S.mentella)	32 658	3 266	23 514	5 878	0	2 000	21 514	7 878

1) Inkludert 21 000 tonn norsk kysttorsk og 21 000 tonn murmanskorsk

I tillegg kan 7000 tonn torsk for hver part disponeres til forsknings- og forvaltningsformål

2) I tillegg kan 4000 tonn hyse for hver part disponeres til forsknings- og forvaltningsformål

3) I tillegg kan 2500 tonn lodde for hver part disponeres til forsknings- og forvaltningsformål

4) I tillegg kan 750 tonn blåkveite for hver part disponeres til forsknings- og forvaltningsformål

TABELL II

**Kvoter (kvanta) og tillatt bifangst ved
fiske etter avtale mellom Russland og
Norge i hverandres økonomiske soner. Tonn rund vekt.**

Land: Russland

År: 2018

Dato: 20.09.2019

Periode 01.01-31.12.18

Fiskeslag	Russlands kvoter i NØS		Norges kvoter i RØS		Fotnote:
	tonn	F. nr.	tonn	F. nr.	
Torsk	200 000		200 000		
Hyse	47 000		47 000		
Lodde	80 000		120 000		
Blåkveite	11 475		13 005		
Uer (S.mentella)	7 878		21 514		
Uer (S.mentella,S.norvegicus)	2 000	1)			1) Bifangst, maksimalt 20% i hver enkelt fangst
Sei	12 000	2)			2) Direkte fiske og bifangst (ikke mer enn 3000 tonn i direkte fiske). Ved fiske av torsk og hyse begrenses bifangst til 49%. Ved fiske av sild skal bifangsten være maksimalt 5%.
Steinbiter	5 000	3)	2 500	4)	3) Direkte fiske og bifangst ved linefiske 4100 tonn; bifangst ved trålefiske 900 tonn. 4) Direkte fiske og bifangst
Flyndrer			200	5)	5) Direkte fiske og bifangst
Atlantiskandisk sild	55 990	6)			6) i NØS nord for 62°N og i Jan Mayen sonen
Kolmule (Micromesistius poutassou)	24 157	7)			7) I definert begrenset område i NØS og i Jan Mayen sonen utenfor 12-milssonen
Reke			4 000		
Andre arter	2 500	8)	500	8)	8) Ikke kvoteregulerte arter tatt som bifangst under fiske etter kvoteregulerte arter.
Grønlandssel			7000 dyr	9)	9) Fangst i Østisen

TABELL III

Total kvote av torsk, hyse, lodde, blåkveite og uer (S.mentella)
til disposisjon for den nasjonale flåten, og uttak av denne kvoten. Tonn rund vekt.

Land: Russland

År: 2018

Dato: 20.09.2019

Periode 01.01.-31.08.18

Fiskeslag	Nasjonal kvote	Kvoter til forskning og forvaltning	Overføringer		Disponibel nasjonal kvote (inkludert forskningskvote og overføringer)	Total fangst ³⁾
			Overført fra tredjelandskvote ²⁾	Overført fra andre år ^{1,2)}		
	I	II	III	IV	V=I+II+III+ (-)IV	VI
Torsk	331 159	7 000	2 046	215,6	340 420,6	340 359
Hyse	86 230	4 000	398	134,8	90 762,8	90 486
Lodde	80 000	2 500	0	0	82 500	65 934
Blåkveite	11 475	750	0	0	12 225	12 072
Uer (S.mentella)	7 878	0	0	0	7 878	7 696

1) Jf. tabell VI.

2) Denne kolonnen kan inneholde både negative og positive verdier.

3) Inklusive forskningsfangst.

TABELL IV FANGST AV FLAGGSTATENS FARTØY I ICES-OMRÅDENE 1, 2a OG 2b, INKLUDERT FORSKNINGSFANGST. TONN RUND VEKT.								
LAND: Russland ÅR: 2018 DATO: 20.09.2019 PERIODE: 01.01-31.12.18								
	ICES FANGSTOMRÅDER:			TOTAL FANGST I OMRÅDEN E	HERAV FORSKNINGSFANGST			HERAV TOTAL FANGST I NØS
FISKESLAG:	1	2a	2b	ICES 1 og 2	1	2a	2b	
TORSK	128769	90302	121288	340359	14			99984
HYSE	41277	15565	33644	90486	14			19099
LODDE	16011	49923		65934	5	1		53898
BLÅKVEITE	1083	1399	9590	12072				695
UER (S.mentella,S.norvegicus)	678	5210	6443	12331				5828
SEI	1759	11953	459	14171				12002
STEINBITER OG BLÅSTEINBIT	10705	505	7847	19057				4892
FLYNDRER	11313	5	545	11863	10			83
DYPVANNSREKE	12133		428	12561	1			
ATLANTOSKANDISK SILD	1	55415		55416	1			995
MAKRELL		104763		104763				
KOLMULE (Micromesistius poutassou)		33734		33734				
ANDRE	400	201	64	665	1			253
SEL (antall dyr):								
Grønnlandssel								
Klappmyss								

TABELL V

Tredjelandskvoter i partenes økonomiske soner og fangst av disse kvotene. Tonn rund vekt.

Land: Russland

År: 2018

Dato: 20.09.2019

Periode: 01.01.-31.12.18

Fiskeslag	Tredjeland	Kvote gitt til tredjeland			Tredjelands fangst i partens økonomiske sone ^{1,2)}
		Tredjelands opprinnelige kvote i partens økonomiske sone	Volum på tredjelands tillatte kvote, overført fra RØS til NØS	Tredjelands endelige kvote i partens økonomiske sone	
		I	II	III=I+(-)II	
Torsk	Færøyene	16 800	3 755	13 045	12 952,0
	Grønland	4 450	4 450		
	EU				
	Island	4 409		4 409	3 671,9
	Sum	25 659	8 205	17 454	16 623,9
Hyse	Færøyene	1 680	325	1 355	1 419,5
	Grønland	550	550		
	EU				
	Island	352		352	226,7
	Sum	2 582	875	1 707	1 646,2
Blåkveite	Færøyene				
	Grønland				
	EU				
	Island				
	Sum	28 241	9 080	19 161	18 270,1

1) Partene rapporterer tredjelands fangst i sine soner.

2) Dessuten har fartøy fra Færøyene fisket 3628,1 tonn torsk og 158,5 tonn hyse i norsk økonomisk sone; fartøy fra Grønland har fisket 4445,1 tonn torsk og 414,3 tonn hyse.

TABELL VI

Russland og Norges utnyttelse av muligheten til å overføre deler av de nasjonale kvotene på torsk og hyse fra år til år fra og med 2015*, i tonn rund vekt

Land: Russland

År: 2018

Dato: 20.09.2019

Periode 01.01-31.12.18

År	Fiskeslag	Kvoter	Russland	Norge
2015	TORSK	Kvoter 2015 ¹⁾	382 240,0	394 240,0
		Tillatt kvotefleks ²⁾	38 224,0	39 424,0
		Overført fra 2016	-12 401,0 ⁵⁾	5 270,0
		Nasjonale kvoter inkl. overføring fra år til år ³⁾	369 839,0	399 510,0
	HYSE	Kvoter 2015 ⁴⁾	95 894,0	104 894,0
2016	TORSK	Tillatt kvotefleks ²⁾	9 589,0	10 489,0
		Overført fra 2016	-9 478,0 ⁵⁾	-10 489,0
		Nasjonale kvoter inkl. overføring fra år til år ³⁾	86 416,0	94 405,0
	TORSK	Kvoter 2016 ¹⁾	382 240,0	394 240,0
		Rest fra 2015	12 401,0	-5 270,0
		Tillatt kvotefleks ²⁾	38 224,0	39 424,0
		Overført fra 2015	12 401,0	-5 270,0
		Overført fra 2017	-6 494,0 ⁵⁾	-2 096,0
		Nasjonale kvoter inkl. overføring fra år til år ³⁾	388 147,0	386 874,0
	HYSE	Kvoter 2016	105 700,0	114 700,0
		Rest fra 2015	9 478,0	16 872,0
		Tillatt kvotefleks ²⁾	10 570,0	11 470,0
		Overført fra 2015	9 478,0	10 489,0
		Overført fra 2017	-2 968,0 ⁵⁾	-11 470,0
2017	TORSK	Nasjonale kvoter inkl. overføring fra år til år ³⁾	112 210,0	113 719,0
	TORSK	Kvoter 2017 ¹⁾	380 523,0	392 523,0
		Rest fra 2016	6 494,0	2 096,0
		Tillatt kvotefleks ²⁾	38 052,0	39 252,0
		Overført fra 2016	6 494,0	2 096,0
		Overført fra 2018	-846,4 ⁵⁾	212,0
	TORSK	Nasjonale kvoter inkl. overføring fra år til år ³⁾	386 170,6	394 831,0
	HYSE	Kvoter 2017	100 564,0	109 564,0
		Rest fra 2016	2 968,0	23 985,0
		Tillatt kvotefleks ²⁾	10 056,0	10 956,0
		Overført fra 2016	2 968,0	11 470,0
		Overført fra 2018	-1 072,6 ⁵⁾	-10 956,0
2018	TORSK	Nasjonale kvoter inkl. overføring fra år til år ³⁾	102 459,4	110 078,0
	TORSK	Kvoter 2018 ¹⁾	331 159,0	343 159,0
		Rest fra 2017	846,4	-212,0
		Tillatt kvotefleks ²⁾	33 116,0	34 316,0
		Overført fra 2017	846,4	-212,0
		Overført fra 2019	-630,8 ⁵⁾	17 644,0
	TORSK	Nasjonale kvoter inkl. overføring fra år til år ³⁾	331 374,6	360 591,0
	HYSE	Kvoter 2018	86 230,0	95 230,0
		Rest fra 2017	1 072,6	14 872,0
		Tillatt kvotefleks ²⁾	8 623,0	9 523,0
		Overført fra 2017	1 072,6	10 956,0
		Overført fra 2019	-937,8 ⁵⁾	-9 523,0
		Nasjonale kvoter inkl. overføring fra år til år ³⁾	86 364,8	96 663,0

TABELL VI

Russland og Norges utnyttelse av muligheten til å overføre deler av de nasjonale kvotene på torsk og hyse fra år til år fra og med 2015*, i tonn rund vekt

Land: Russland

År: 2018

Dato: 20.09.2019

Periode 01.01-31.12.18

År	Fiskeslag	Kvoter	Russland	Norge
2019	TORSK	Kvoter 2019 ¹⁾	309 697,0	321 697,0
		Rest fra 2018	692,4	-17 644,0
		Tillatt kvotefleks ²⁾	30 970,0	32 170,0
		Overført fra 2018	630,8	-17 644,0
		Overført fra 2020		
		Nasjonale kvoter inkl. overføring fra år til år ³⁾	310 327,8	304 053,0
	HYSE	Kvoter 2019	72 080,0	81 080,0
		Rest fra 2018	1 214,6	18 512,0
		Tillatt kvotefleks ²⁾	7 208,0	8 108,0
		Overført fra 2018	937,8	9 523,0
		Overført fra 2020		
		Nasjonale kvoter inkl. overføring fra år til år ³⁾	73 017,8	90 603,0

* Denne tabellen skal suppleres årlig under møtet i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon for påfølgende år. (data for inneværende år er foreløpige)

¹⁾ Inkl. norsk kysttorsk og murmanskorsk, men eksklusive forskningskvoter, overføringer fra tredjelandskvoter og overføringer fra år til år (Jf. dette vedleggets tabell III, kolonne I).

²⁾ Jf. Protokoll for den 45. sesjon i den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, punkt 5.1.

³⁾ Jf. dette vedleggets tabell III, kolonnene I +/- IV

⁴⁾ Eksklusive forskningskvoter, overføringer fra tredjelandskvoter og overføringer fra år til år (Jf. dette vedleggets tabell III, kolonne I).

⁵⁾ Krever ikke endring av rettsaktene om fordeling av de nasjonale kvotene.

Norsk-russisk midlertidig forenklet ordning for utstedelse av lisenser for hverandres fiskefartøy

De kompetente fiskerimyndighetene i Kongeriket Norge og Den Russiske Føderasjon representert ved Nærings- og fiskeridepartementet og Det føderale fiskeribyrå, heretter partene, er blitt enige om følgende:

1. Partene vedtar midlertidig forenklet ordning for utstedelse av lisenser til norske og russiske fartøy (heretter kalt Ordningen) som skal sikre adgang for partenes fiskefartøy til fiskeressurser i hverandres økonomiske soner og i Fiskerisonen ved Jan Mayen (heretter partenes soner).
2. Hver av partene skal innenfor de kvoter som er fastsatt for den andre partens fiskefartøy gi disse adgang til fiskeressursene i partenes soner.
3. For å gi slik adgang skal partene på telefaks eller e-post, oversende hverandre en liste over fiskefartøy og hjelpefartøy, som tar sikte på å drive virksomhet i den andre partens soner (heretter kalt listen). Listen settes opp i henhold til det formatet som er vist i vedlegget til denne Ordningen (Vedlegg 1). Den parten som mottar listen skal godkjenne denne og bekrefte det til den andre parten. Den godkjente listen er det dokumentet som gir fartøy fra den ene parten adgang til å drive virksomhet i den andre partens sone. Det kreves således ikke at fartøyene fra den ene parten som står på listen skal ha lisensdokument om bord når det driver virksomhet i den andre partens sone.
4. Listen skal inneholde følgende informasjon for hvert fartøy:
 - Navn, IMO nummer, internasjonalt kallesignal, flaggstat, rederi, kapteinens fornavn og etternavn
 - Type fartøy, lengde, fartøyets tonnasje og hovedmotoreffekt
 - Tilgjengelig teknisk kontrollutstyr som sikrer konstant automatisk rapportering av data om fartøyets posisjon
 - Fiskeredskap

- Fiskeområder
 - Kvoter av viltlevende marine ressurser spesifisert på art
 - Når det gjelder norske og russiske fiskefartøy, skal man på listen føre de totale fangstkventaene av de artene viltlevende marine ressurser som partene har fått tildelt for å drive fiske i hverandres økonomiske soner, uten å fordele disse kvantaene på hvert enkelt fartøy. Fangstkventa fremgår av vedlegg 5 og 6 fra protokollene fra Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.
5. Hvis det er nødvendig å gjøre endringer i listen skal partene følge den prosedyren som er beskrevet i denne Ordningens pkt. 3.
6. Partene skal i god tid informere hverandre om de personene som har fullmakt til å undertegne listene.

Partenes kontaktinformasjon:

Fiskeridirektoratet i Norge

Faks + 47 55238090

e-post: postmottak@fiskeridir.no

Det føderale fiskeribyråets territoriale avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen:

Faks: + 7 8152 798126

e-post: murmansk@bbtu.ru

7. Denne Ordningen gjelder ikke for forskningsfartøy.

Denne ordningen erstatter «Norsk-russisk midlertidig forenklet ordning for utstedelse av lisenser for hverandres fiskefartøyer» av 9. oktober 2015 og skal tre i kraft fra den dagen den er undertegnet.

Denne ordningen skal gjelde inntil en av partene informerer den andre parten om at Ordningen sies opp, minst 3 måneder før det skjer.

Utferdiget i Ålesund den 18. oktober 2018 i to eksemplarer på norsk og russisk med samme gyldighet for begge tekster.

Representant for Kongeriket Norge
i Den blandete norsk-russiske
fiskerikommisjon

Representant for Den russiske
føderasjon i Den blandete norsk-
russiske fiskerikommisjon

A. Benjaminsen

I.V. Sjestakov

Список судов страны флага, намеревающихся вести промысел в исключительной экономической зоне другой страны (List of vessels of the Flag State, intending to fish in other Party's Exclusive Economic Zone)

[illegible]

FANGSTDAGBOK
utgitt av
FISKERIDIREKTØREN



Fangstdagbok nr. Side nr.

Fartøy	Navn	Registreringsmerke			Mann- skap antall
		Fylke	Nummer	Komm.	
Redskap	Type	Maske vidde	Materiale		
Landing	Salgslag	Seddel nr.			

Tur - nummer:		År		2 0	
Navn	Mnd	Dag	Time	Kode	
Avgangs havn					
Ankomst felt					
Ankomst havn					
Landingssted					

FANGST SKAL OPPGIS I KG RUND (LEVENDE) VEKT

Hal/ kast nr.	N/S	Posisjon				Starttidspunkt hal/kast				Varighet			Sone	Reke PRA	Torsk COD	Sei POK	Hyse HAD	Annet:	Annet:	Annet:	Annet:	Annet:	
		Grad	Min.	Ø/V	Grad	Min.	Mnd.	Dag	Time	Min.	Time	Min.											
1	Satt Hiv	N																					
2	Satt Hiv	N																					
3	Satt Hiv	N																					
4	Satt Hiv	N																					
5	Satt Hiv	N																					
6	Satt Hiv	N																					
7	Satt Hiv	N																					
8	Satt Hiv	N																					
Lokasjon med mest fangst i dag		Antall hal/ kast i dag		Sum varighet i dag		Dagens eller denne sidens fangst:																	
Område	Lokasjon			tmin.		Dagens utkast				÷													
Merknader:						Fangst om bord fra forrige side				+													
						Dellanding				÷													
						Fangst om bord				=													
						For Russisk sone:		Industri															

Rapportering	Posisjon						Dag	Time	Min.
	N/S	Grad	Min.	Ø/V	Grad	Min.			
Type:									
Type:									
Type:									

Skipperens underskrift:

____/____
(регистрационный номер/год)

ПРОМЫСЛОВЫЙ ЖУРНАЛ

Начало добычи (вылова) _____20 г.

Окончание добычи (вылова) _____20 г.

Срок хранения– 2 года с даты последней записи

Раздел I. При добыче (вылове) водных биоресурсов активными орудиями добычи (вылова) водных биоресурсов с использованием судов

(отдельная страница заполняется на каждые сутки добычи (вылова) водных биоресурсов отдельно для каждого разрешения на добычу (вылов) водных биоресурсов, каждого района (подрайона, зоны, подзоны) добычи (вылова))

(при перерыве в добыче (вылове) водных биоресурсов на соответствующей странице производится запись о времени начала, окончания и причине такого перерыва)

Дата добычи (вылова) водных биоресурсов	Название (бортовой номер) судна				Регистрационный номер судна (IMO)	Позывной сигнал судна		Номер рейса			
	Номер разрешения на добычу (вылов) водных биоресурсов				Наименование орудия добычи (вылова)		Минимальный размер ячеи орудия добычи (вылова) (мм)				
Номер операции, связанной с добычей (выловом) водных биоресурсов	Судовое время осуществления каждой операции, связанной с добычей (выловом) водных биоресурсов (час, минута)		Координаты осуществления каждой операции, связанной с добычей (выловом) водных биоресурсов (N/S, E/W, градус, минута, десятая доля минуты)		Вес добытых (выловленных) водных биоресурсов по видам (кг) (добыто (выловлено) / возвращено в среду обитания)						Всего добыто (выловлено) водных биоресурсов (кг)
	Спуск (постановка) орудия добычи (вылова)	Подъем орудия добычи (вылова)	Спуск (постановка) орудия добычи (вылова)	Подъем орудия добычи (вылова)	(виды добытых (выловленных) водных биоресурсов указываются в столбцах, расположение которых сохраняется при переходе на новые страницы в течение всего времени добычи (вылова))						
					1	2	3	4	5	6	
Информация о погрузке, выгрузке или перегрузке уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них				Добыто (выловлено) водных биоресурсов за сутки (кг)							
Порт выгрузки (погрузки), координаты в море (с указанием вида операции)	Название (бортовой номер) выгрузившего (погрузившего) судна, вид и номер приемосдаточного документа	Регистрационный номер (IMO) выгрузившего (погрузившего) судна	Позывной сигнал выгрузившего (погрузившего) судна	Добыто (выловлено) водных биоресурсов с начала добычи (вылова) (нарастающий итог) (кг)							
				Выгружено (перегружено) уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них (в пересчете на сырец) (кг)							
Подпись, ФИО и печать должностного лица уполномоченного федерального органа исполнительной власти, присутствовавшего при погрузке, выгрузке или перегрузке уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них				Находится на борту судна уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них (в пересчете на сырец) (кг)							

Подпись и ФИО капитана судна

(на 24.00 судового времени)

Раздел II. При осуществлении добычи (вылова) водных биоресурсов пассивными орудиями добычи (вылова) водных биоресурсов с использованием судов

(отдельная страница заполняется на каждые сутки добычи (вылова) водных биоресурсов отдельно для каждого разрешения на добычу (вылов) водных биоресурсов, каждого района (подрайона, зоны, подзоны) добычи (вылова))

(при перерыве в добыче (вылове) водных биоресурсов на соответствующей странице производится запись о времени начала, окончания и причине такого перерыва)

Дата добычи (вылова) водных биоресурсов		Название (бортовой номер) судна				Регистрационный номер судна (IMO)	Позывной сигнал судна	Номер рейса					
		Номер разрешения на добычу (вылов) водных биоресурсов				Наименование орудия добычи (вылова)		Минимальный размер ячеи орудия добычи (вылова) (мм)					
Операция, связанная с добычей (выловом) водных биоресурсов	Номер порядка орудий добычи (вылова)	Судовое время осуществления каждой операции, связанной с добычей (выловом) водных биоресурсов (час, минута)		Координаты осуществления каждой операции, связанной с добычей (выловом) водных биоресурсов (N/S, E/W, Градус, минута, десятая доля минуты)		Количество орудий добычи (вылова) в порядке (поставленных /поднятых)	Вес добытых (выловленных) водных биоресурсов по видам (кг) (добыто (выловлено) / возвращено в среду обитания) (виды добытых (выловленных) водных биоресурсов указываются в столбцах, расположение которых сохраняется при переходе на новую страницу в течение всего времени добычи (вылова))						Всего добыто (выловлено) водных биоресурсов (кг)
		Начало постановки (подъема) порядка орудий добычи (вылова)	Окончание постановки (подъема) порядка орудий добычи (вылова)	Начало постановки (подъема) порядка орудий добычи (вылова)	Окончание постановки (подъема) порядка орудий добычи (вылова)								
						1	2	3	4	5	6		
Постановка порядка орудий добычи (вылова)													
Подъем порядка орудий добычи (вылова)													
Информация о погрузке, выгрузке или перегрузке уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них						Добыто (выловлено) водных биоресурсов за сутки (кг)							
Место (порт, координаты) выгрузки, погрузки или перегрузки уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них (с указанием вида операции)	Наименование (бортовой номер) выгрузившего (погрузившего) судна (организации), вид и номер приемо-сдаточного документа	Регистрационный номер (IMO) выгрузившего (погрузившего) судна	Позывной сигнал выгрузившего (погрузившего) судна			Улов водных биоресурсов с начала добычи (вылова) (нарастающий итог) (кг)							
						Выгружено (перегружено) уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них (в пересчете на сырец) (кг)							
Подпись, ФИО и печать должностного лица уполномоченного федерального органа исполнительной власти, присутствовавшего при погрузке, выгрузке или перегрузке уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них						Находится на борту судна уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них (в пересчете на сырец) (кг)							

Подпись и ФИО капитана судна _____ (на 24.00 судового времени)

Примечания:

1. Записи в промысловый журнал производятся в течение календарного года, начиная с даты начала добычи (вылова) водных биологических ресурсов в текущем календарном году и заканчивая датой окончания добычи (вылова) водных биоресурсов в текущем календарном году, но не позднее 31 декабря текущего календарного года.

2. Записи в промысловый журнал производятся с использованием пишущих средств черного или синего (фиолетового) цвета, исключающих удаление, корректировку или изменение произведенных записей.

3. Внесение исправлений в промысловый журнал производится путем перечеркивания двумя чертами горизонтальной строки и воспроизводства новой записи в следующей (нижней) горизонтальной строке. Внесенное изменение заверяется подписью капитана судна (лица, ответственного за добычу (вылов) или за организацию добычи (вылова) водных биоресурсов).

4. При окончании страницы и переносе записей суточной информации на новую страницу дата промысловых суток новой страницы указывается соответственно предыдущей странице.

5. При окончании промыслового журнала записи переносятся в новый промысловый журнал с даты добычи (вылова) предыдущего промыслового журнала.

6. Нумерация промысловых журналов производится последовательно в течение календарного года начиная с № 1.

В настоящем журнале пронумеровано, прошнуровано и скреплено печатью _____ (цифрами и прописью) _____ листов

Должность лица территориального управления Росрыболовства, его подпись и ФИО

« _____ » _____ 20__ г.

***Место шнуровки
и опечатывания печатью
территориального управления
Росрыболовства***

Metode

for en samlet analyse av satellittsporingsdata og informasjon om transport og landinger av de fellesbestandene som forvaltes av den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon

1. Bakgrunn

Bakgrunn for utarbeidelse av Metoden for en samlet analyse av satellittsporingsdata og informasjon om transport og landinger av fiskeprodukter av fellesbestander (heretter Metoden) er beslutning nedfelt i protokoll fra 36. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, punkt 12.6.9, protokoll fra 37. sesjon, punkt 12.6.8, samt protokoll fra 48. sesjon, punkt 12.6.4.

2. Metodens hensikt

Metoden skal benyttes til å beregne det norske, russiske og tredjelandts totaluttak av fellesbestandene på grunnlag av en samlet analyse av data fra satellittsporing og informasjon om norske, russiske og tredjelandts fartøyers transport og landinger av fiskeprodukter.

Resultatene av en kvantitativ vurdering av totaluttaket av fellesbestander, utarbeidet i henhold til foreliggende metode, innbefatter både faktiske og utledete data. Derfor er det ved anvendelse viktig å ta i betraktning at de beregninger man utleder er å anse som sannsynlige.

Analysegruppen skal, i samsvar med mandat fra Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, på grunnlag av den felles utarbeidete Metoden fremlegge en beregning av det totale uttaket av fellesbestandene.

3. Virkeområde

3.1. Med fellesbestander menes bestandene av torsk, hyse, lodde, blåkveite og uer (S. mentella) som forvaltes i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

3.2. Metoden anvendes i forhold til fartøy som driver fiske og omlasting av marine biologiske ressurser og/eller transport av fiskeprodukter til russiske, norske eller tredjelandts havner.

3.3. Metoden anvendes overfor fiskeprodukter av fellesbestandene, fisket i følgende fangstområder:

- Norges økonomisk sone (inklusive territorialfarvannet) avgrenset av Norskehavet og Barentshavet

- Russisk økonomisk sone (inklusive territorialfarvannet) avgrenset av Barentshavet
- Fiskevernsonen ved Svalbard
- Internasjonalt havområde i Barentshavet (NEAFC reguleringsområde)

4. Informasjonskilder som kan benyttes for beregning av det totale uttaket av fellesbestandene

All tilgjengelig informasjon vil bli gjenstand for vurdering og analyse, både den som har juridisk grunnlag og fyller kravene til partenes nasjonale lovgivning innen fiskeri, og den informasjonen som er mottatt fra andre kilder.

Til analysen benyttes pålitelig informasjon fra satellittsporing, fangstrapportering fra fartøyene, landingsdokumenter og annen informasjon fra de kildene som det er henvist til i punktene 4.1, 4.2 og 4.3.

4.1 Informasjonskilder som kan benyttes for å beregne omfanget av det russiske uttaket

1. Liste over russiske fiske- og transportfartøy som driver fiske og/eller transport av fellesbestandene.
2. Informasjon fra satellittsporing av fiske- og transportfartøyers posisjon.
3. Informasjon fra havnestatskontroll (NAFO, NEAFC PSC 1,2 og 3) over de kvantaene som landes i tredjelandshavner.
4. Informasjon om russiske fiske- og transportfartøyers landinger av fiskeprodukter i norske havner, mottatt fra norske fiskerimyndigheter.
5. Informasjon fra Russlands fiskerimonitoringssystem for satellittsporing i Russland om rapporterte fangster, omlastinger og over landinger av fiskeprodukter i russiske, norske og tredjelandshavner.
6. Informasjon fra skipsdokumenter, herunder eksempelvis skipsdagbok, fangstdagbok og teknologisk journal (produksjonsjournal).
7. Øvrig informasjon om landinger i russiske og andre lands havner eller annen relevant informasjon.

4.2 Informasjonskilder som kan benyttes for å beregne omfanget av det norske uttaket

1. Liste over norske fiske- og transportfartøy som driver fiske og/eller transport av fellesbestandene.
2. Informasjon fra satellittsporing av fiske- og transportfartøyers posisjon.
3. Informasjon fra havnestatskontroll (NAFO, NEAFC PSC 1,2 og 3) over de kvantaene som landes i tredjelandshavner.
4. Informasjon fra norske sluttsedler som dokumenterer landinger.
5. Informasjon fra russiske fiskerimyndigheter om norske fartøyers landinger i russiske havner.
6. Informasjon fra skipsdokumenter, herunder eksempelvis skipsdagbok, fangstdagbok og produksjonsjournal (teknologisk journal).
7. Liste over norske havner og mottaksanlegg hvor det kan landes fiskeprodukter.
8. Rapportert fangst fra norske fartøy til norske fiskerimyndigheter.
9. Øvrig informasjon om landinger i norske og andre lands havner eller annen relevant informasjon.

4.3 Informasjonskilder som kan benyttes for å beregne omfanget av tredjelands uttak

1. Liste over tredjelands fiske- og transportfartøy som har lisens fra norske og russiske myndigheter for å drive fiske og/eller transport av fellesbestandene.
2. Informasjon basert på norske sluttседler som dokumenterer landinger av fellesbestandene fra tredjelandsfartøy i norske havner.
3. Informasjon fra satellittsporing av fiske- og transportfartøyenes posisjon.
4. Informasjon om fiskeriaktivitet innmeldt til norske fiskerimyndigheter.
5. Informasjon om fiskeriaktivitet innmeldt til russiske fiskerimyndigheter.
6. Informasjon fra havnestatskontroll NAFO, NEAFC PSC 1,2 og 3) over de kvantaene som landes i tredjelands havner.
7. Informasjon fra skipsdokumenter, herunder eksempelvis skipsdagbok, fangstdagbok og produksjonsjournal.
8. Annen tilgjengelig informasjon fremlagt fra norske og russiske myndigheter om fangster og landinger av fellesbestandene i øvrige lands havner.

Av Vedlegg 2a, 2b og 2c fremgår en beskrivelse av informasjonskilder knyttet til punkt 4.1 – 4.3.

5. Prosedyrer for analyse og beregninger for en estimering av totaluttaket på fellesbestandene

5.1 Beregning basert på pålitelig informasjon

I de tilfeller hvor partene er enige om at informasjon om fangstkvantum, transport og landing av fellesbestandene er pålitelig og ikke i strid med annen relevant informasjon, legges denne til grunn for en felles beregning.

5.2 Beregning basert på sannsynlig informasjon

I de tilfeller da nøyaktigheten i informasjonen om fangstkvantum, transport og landing av fiskeprodukter fra fellesbestandene vekker tvil, eller når den dokumenterte informasjon som bekrefter kvantum transporterte fiskeprodukter mangler, skal man, for å høyne påliteligheten i beregningene, i tillegg til de informasjonskildene som angitt i kapittel 5, gjøre bruk av følgende informasjon:

- fartøyets lastekapasitet som angitt i nasjonalt register eller i "Lloyds fairplay"
- lastekapasiteten til de fartøyene skipet har hatt kontakt med
- fyllingsgraden til de fartøyene skipet har hatt kontakt med
- fartøyets fyllingsgrad når det gjelder fiskeprodukter av fellesbestandene, som beregnes i prosent på grunnlag av statistisk behandlet dokumentert informasjon om fyllingsgraden til de fartøyene som transporterer fiskeprodukter.

I arbeidet med den felles analysen for å beregne sannsynlig uttak fra fellesbestandene, skal man benytte de felles omregningsfaktorene for fiskeprodukter som fastsettes på årlig basis i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjonen, samt relevant stuasjefaktor.

Dersom type fiskeprodukter som befinner seg på hvert enkelt fartøy er kjent, skal de omregningsfaktorene som tilsvarer disse fiskeprodukter legges til grunn for beregningen.

Et eksempel på beregningsmåte for transport av produkter av fellesbestandene i levende vekt dersom dokumentert informasjon mangler, fremgår av Vedlegg 1.

5.3 Ved uenighet mellom partene om beregninger

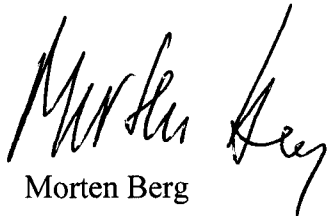
I de tilfeller, hvor partene ikke oppnår enighet om beregningen av mulig kvantum av de fiskeprodukter av fellesbestandene som transporteres og landes, skal uenigheten gjenspeiles i den endelige beregningen med henvisning til årsakene til uenigheten.

6. Fremgangsmåte for Analysegruppens beregning av det totale uttaket av fellesbestander

1. Den kvantitative beregningen av totalkvantumet på uttaket av fellesbestander gjennomføres ved en summering av dokumenterte og, om nødvendig, beregnete data fra leveringer av fiskeprodukter av fellesbestander i russiske, norske og tredjelandshavner. I tillegg skal det tas hensyn til dokumenterte kvanta som er tatt ut som en følge av ulovlig, urapportert og uregulert fiske.
2. Innsamling og behandling av materiale for analyse av russiske og tredjelandsfiskefartøys uttak av fellesbestander på Russlands kvote skal foretas av den russiske part i henhold til foreliggende omforente Metode.
3. Innsamling og behandling av materiale for analyse av norske og tredjelandsfiskefartøys uttak av fellesbestander på Norges kvote skal foretas av den norske part i henhold til foreliggende omforente Metode.
4. Partene skal, senest én måned før møtet i Analysegruppen finner sted, utveksle følgende informasjon:
 - statistiske data over den årlige fangsten av fellesbestander på fartøynivå, inkludert i de statistiske dataene over flaggstatens fartøys fangst på fellesbestandene i henhold til det formatet det vises til i vedlegg 5.
 - statistiske data for året om kvotene på fellesbestander (inkludert kystkvotene) på fartøynivå og/eller fartøygruppenivå, hvor forskjellene i partenes fiskerilovgivning er tatt hensyn til, i henhold til formatet det vises til i vedlegg 6.
 - data for året om kontakter mellom fiske- og transportfartøy, inkludert fartøy under tredjelandshavner som driver fangst og transport av fellesbestander og hvor man ikke har informasjon om arten av virksomhet i henhold til formatet som det vises til i vedlegg 7.
5. Den russiske og norske part legger frem utarbeidet materiale for vurdering i Analysegruppen.
6. Analysegruppen foretar en analyse og en kvalitativ vurdering av den dokumentasjonen og det materialet som er benyttet og gir en kvantitativ vurdering av totaluttaket av fellesbestander (vedlegg 3a og 3b).
7. For å kunne foreta en maksimal tilnærming mellom de beregnete anslagene og det faktiske uttakskvantumet, skal Analysegruppen også benytte all tilgjengelig informasjon fra sports-, fritids- og urfolksfiske av fellesbestander.

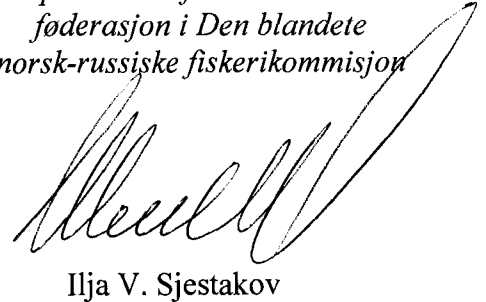
8. Uenighet mellom partene omkring vurderingen av totaluttaket av fellesbestander skal komme til uttrykk i analysen (rapporten) med en kort angivelse av årsakene.

*Representant for Kongeriket
Norge i Den blandete
norsk-russiske fiskerikommisjon*



Morten Berg

*Representant for Den russiske
føderasjon i Den blandete
norsk-russiske fiskerikommisjon*



Ilja V. Sjestakov

Eksempler for beregning av transporterte fiskeprodukter i levende vekt, basert på informasjon om et fartøys lastekapasitet og gjennomsnittlige statistiske data om transport av fiskeprodukter i tilfeller hvor det mangler dokumentert informasjon

Kvantitativ beregning av transporterte fiskeprodukter baseres på fartøyets lastekapasitet, fyllingsgraden på fiske- og transportfartøy når det gjelder fiskeprodukter.

1. Fartøyets lastekapasitet (T):

Eksempel 1: For beregning av et fartøys lastekapasitet kan man benytte Registrets informasjon om fartøyets bruttotonnasje, med en stablingsfaktor på 0,6.

$T = \text{Nettotonnasje} \times \text{stablingsfaktor} = \text{totalt kvantum fiskeprodukter}$

Eksempel 2: Bruk av Registrets data om rominnhold på kjølelasterom.

1 kartong $0,802 \times 0,252 \times 0,200 \approx 0,04 \text{ m}^3$

I 1 m^3 er det 24,74 kartonger

Vekt av 1 kartong er 27-33 kg.

ved vekt av kartong på 30 kg. vil det pr. m^3 være $24,74 \times 30 \text{ kg.} / 1,26 \approx 0,589$ tonn fiskeprodukter.

($1,2 \times 1,05 \approx 1,26$ - stablingsfaktor, emballasjevekt)

$T = v \times 0,589$

2. Faktorer for beregning av kvantum transporterte fiskeprodukter, basert på informasjon om fartøyets lastekapasitet og gjennomsnittlige statistiske data om transport av fiskeprodukter.

Faktorene fastsettes ved matematiske statistiske metoder på grunnlag av behandling av pålitelige data om den grad lasterommene er fylt med fiskeprodukter i den forutgående perioden (1 år), og beregningene utføres separat på turer til norske, russiske og tredjelands havner.

K1 – Lasterommenes fyllingsgrad

K2 - Lasterommenes fyllingsgrad når det gjelder fiskeprodukter.

K3, K4 – Det prosentvise forholdet mellom fiskearter i det totale kvantum fiskeprodukter.

K5, K6 - Det prosentvise forholdet mellom transporterte typer fiskeprodukter (filet, sløyd/hodekappet)

3. Faktorer for omregning av fiskeprodukter i levende vekt for torsk og hyse.

K7 – faktor for omregning av fiskeprodukter (sløyd/hodekappet torsk – 1,5)

K8 - faktor for omregning av fiskeprodukter (sløyd/hodekappet hyse – 1,4)

K9 - faktor for omregning av fiskeprodukter (filet av torsk – 3,15)

K10 - faktor for omregning av fiskeprodukter (filet av hyse – 2,9)

4. Formel for beregning av kvantum for transportert torsk i levende vekt:

$$W = T \times K1 \times K2 \times K3 (K5 \times K9 + K6 \times K7)$$

5. Formel for beregning av kvantum for transportert hyse i levende vekt:

$$W = T \times K1 \times K2 \times K4 (K5 \times K10 + K6 \times K8)$$

4.1 Informasjonskilder som kan benyttes for å beregne omfanget av det russiske uttaket av fellesbestandene	Rettslig grunnlag	Rapporterings-enhet (kilde)	Mottaker av rapport	Registerfører/forvalter
1. Liste over russiske fiske- og transportfartøy som driver fangst og/eller transport av produkter av fellesbestandene	- Føderal lov "Om fiskeri og vern av marine biologiske ressurser"	- Brukerne av de marine biologiske ressursene, - Den russiske føderasjons skipsregister	- Rosrybolovstvos avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen - FGBU TsSMS	- Rosrybolovstvos avdeling for Barentshavet og Kvitsjøens lisensregister, - FGBU TsSMS
2. Informasjon fra satellittsporing av fiske- og transportfartøyers posisjon	- Føderal lov "Om fiskeri og vern av marine biologiske ressurser"	- Tekniske kontrollmidler - Fartøy	- FGBU TsSMS	- FGBU TsSMS
3. Informasjon fra havnestatskontroll (NEAFC, NAFO, PSC 1,2 og 3) over de kvanta som landes i tredjelands havner	- NEAFCs "Scheme of Control and Enforcement", - NAFOs "Conservation and Enforcement Measures" - Rosrybolovstvos normative dokumenter	- Fiskefartøy - Havnestat - Flaggstat	- Rosrybolovstvos avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen	- NEAFC - NAFO - Rosrybolovstvos avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen
4. Informasjon fra norske fiskerimyndigheter om russiske fiske- og transportfartøyers landinger i norske havner	- Fiskesalgslagsloven - Havressursloven - Beslutning om utveksling av informasjon i Den blandede norsk-russiske fiskerikommisjon	- Det norske Fiskeridirektoratet	- Rosrybolovstvos avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen	-Rosrybolovstvos avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen
5. Informasjon fra Russlands fiskerimonitoringsystem om rapporterte fangster, omlastinger og landinger av produkter av fellesbestandene i russiske, norske og tredjelands havner	- Den russiske føderasjons regjerings vedtak - Den russiske føderasjons Rosrybolovstvos normative dokumenter	- Fiskefartøy, - Brukerne av de marine biologiske ressursene	- FGBU TsSMS	- FGBU TsSMS
6. Informasjon fra skipsdokumenter, herunder eksempelvis skipsdagbok, fangstdagbok og produksjonsjournal (teknologisk journal)	- Føderal lov "Om fiskeri og vern av marine biologiske ressurser", - Fiskeriregelverk	- Fiskefartøy	- Rosrybolovstvos avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen	- Fiskefartøy
7. Øvrig informasjon om landinger i russiske og andre lands havner eller annen relevant informasjon.	-	-	-	-

Informasjonskilder som anført i punkt 4.2 Metoden

Vedlegg 2B

4.2 Informasjonskilder som kan benyttes for å beregne omfanget av det norske uttaket av produkter av fellesbestandene	Rettslig grunnlag	Rapporterings-enhet (kilde)	Mottaker av rapport	Registerfører/forvalter
1. Liste over norske fiske- og transportfartøy som driver fiske og/eller transport av fiskeprodukter	- Deltakerloven	- Et administrativt register utviklet av Fiskeridirektoratet	-	- Fiskeridirektoratet Fartøy- og deltakerseksjonen - <i>Det norske Konsesjons- og deltakerregisteret</i> - <i>Det norske Merkerregisteret</i> http://www.fiskeridir.no/ (Om statistikken)
2. Informasjon fra satellittsporing av fiske- og transportfartøyers posisjon	- Havressursloven	- Fiskefartøy	- Fiskeridirektoratet	- Fiskeridirektoratet Aktivitetsdataseksjonen - <i>Det norske Posisjonsrapporteringsregisteret</i>
3. Informasjon fra havnestatskontroll (NAFO, NEAFC PSC 1, 2 og 3) over de kvanta som landes i tredjelandshavner	- Lov om Norges økonomiske sone - NEAFC "Scheme of Control and Enforcement" - NAFO "Conservation and Enforcement Measures"	- Fiskefartøy - Havnestat - Flaggstat	- Fiskeridirektoratet	- Fiskeridirektoratet Aktivitetsdataseksjonen - NEAFC - NAFO
4. Informasjon fra norske sluttsedler som dokumenterer landinger	- Fiskesalgslagsloven - Havressursloven	- Fisker - Kjøper - Omlaster	- Fiskesalgslag - Fiskeridirektoratet	- Fiskesalgslag - Fiskeridirektoratet Statistikkavdelingen - <i>Det norske Landings- og sluttseddelregisteret</i> http://www.fiskeridir.no/ (Om statistikken)
5. Informasjon fra russiske fiskerimyndigheter om norske fartøyers landinger i russiske havner	-	-	-	-

6. Informasjon fra skipsdokumenter, herunder eksempelvis skipsdagbok, fangstdagbok og produksjonsjournal (teknologisk journal)	- Havressursloven	- Fiskefartøy	- Fiskeridirektoratet	- Fiskeridirektoratet Statistikkavdelingen - <i>Det norske Fangstdagboksregisteret</i> http://www.fiskeridir.no/ (Om statistikken)
7. Liste over norske havner og mottaksanlegg hvor det kan landes torsk og hyse	- Kjøperforskrift	- Et administrativt register utviklet av Fiskeridirektoratet og Mattilsynet		- Mattilsynet - <i>Mattilsynets lister over godkjente virksomheter og produkter i norsk fiske- og sjømatindustri</i> http://www.mattilsynet.no
8. Rapportert fangst fra norske fartøy til norske fiskerimyndigheter	- Havressursloven	- Fiskefartøy	- Fiskeridirektoratet	- Fiskeridirektoratet Aktivitetsdataseksjonen
9. Øvrig informasjon om landinger i norske og andre lands havner eller annen relevant informasjon	-	-	-	-

Informasjonskilder som anført i punkt 4.3 Metoden

Vedlegg 2C

4.3 Informasjonskilder som kan benyttes for å beregne omfanget av tredjelandts uttak	Rettslig grunnlag	Rapporterings-enhet (kilde)	Mottaker av rapport/søknad	Registerfører/forvalter
1. Oversikt over tredjelandts fiske- og transportfartøy som er lisensiert av norske/russiske myndigheter for å fiske og/eller transportere fiskeprodukter	- Lov om Norges økonomiske sone	- Fartøyets flaggstat	- Fiskeridirektoratet	- Fiskeridirektoratet Reguleringsseksjonen
	- Lov om Russlands økonomiske sone	- Fartøyets flaggstat	- Rosrybolovstvos administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen	- Rosrybolovstvos administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen
2. Informasjon basert på norske sluttsedler som dokumenterer landinger av fiskeprodukter fra tredjelandts fartøy i norske havner	- Fiskesalgslagsloven - Havressursloven	- Fisker - Kjøper - Omlaster	- Fiskesalgslag - Fiskeridirektoratet	- Fiskesalgslag - Fiskeridirektoratet Statistikkavdelingen - Det norske Landings- og sluttseddelregisteret http://www.fiskeridir.no/ (Om statistikken)
3. Informasjon fra norske/russiske/tredjelandts myndigheter om satellittsporing av fiske- og transportfartøy sin posisjon	- Lov om Norges økonomiske sone	- Fiskefartøy - Flaggstatens FMC	- Fiskeridirektoratet	- Fiskeridirektoratet Aktivitetsdatasaksjonen - Det norske Posisjonsrapporterings-registeret
	- Føderal lov "Om fiskeri og vern av marine biologiske ressurser"	- Fiskefartøy - Flaggstatens FMC	- FGBU TsSMS	- FGBU TsSMS
	- Flaggstatens nasjonale lovgivning	- Flaggstatens fartøys FMC	- Fiskeridirektoratet	- Fiskeridirektoratet
4. Informasjon om fiskeriaktivitet vedrørende fiskeprodukter innmeldt til norske fiskerimyndigheter	- Lov om Norges økonomiske sone	- Fiskefartøy	- Fiskeridirektoratet	- Fiskeridirektoratet Aktivitetsdatasaksjonen
5. Informasjon om fiskeriaktivitet vedrørende fiskeprodukter til russiske fiskerimyndigheter	Lov om Russlands økonomiske sone	Fiskefartøy	Rosrybolovstvos administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen	Rosrybolovstvos administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen

6. Informasjon fra norske/russiske myndigheter vedrørende havnestatskontroll (NAFO, NEAFC PSC 1,2 og 3) over de kvanta som landes i tredjelandshavner	NEAFC "Scheme of Control and Enforcement" NAFO "Conservation and Enforcement Measures"	Fiskefartøy, havnestat, flaggstat	NEAFC, NAFO, Fiskeridirektoratet	NEAFC, NAFO, Fiskeridirektoratet Aktivitetsdataseksjonen
	NEAFC "Scheme of Control and Enforcement" NAFO "Conservation and Enforcement Measures"	Fiskefartøy, havnestat, flaggstat	NEAFC, NAFO, Rosrybolovstvos administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen	NEAFC, NAFO, Rosrybolovstvos administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen
7. Informasjon innhentet fra norske/russisk myndigheter fra skipsdokumenter, herunder eksempelvis skipsdagbok, fangstdagbok og produksjonsjournal (teknologisk journal)	Lov om Norges økonomiske sone, Havressursloven mv.	Fiskefartøy	Fiskeridirektoratet	Regionkontorene i Fiskeridirektoratet
	Føderal lov "Om fiskeri og vern av marine biologiske ressurser" Fiskerilovgivningen	Fiskefartøy	Rosrybolovstvos administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen	Fiskefartøy Rosrybolovstvos administrasjon for Barentshavet og Kvitsjøen
8. Annen tilgjengelig informasjon fremlagt fra norske og russiske myndigheter om fangster og landinger av fiskeprodukter øvrige lands havner*	-	-	-	-

*Enhver annen relevant informasjon som kan bidra til Metodens hensikt, jf. Metodens punkt 2.

Tabell over beregnet uttak av produkter av fellesbestandene i rund vekt (tonn) i 20__

Benevnelse		Fangst fra russiske fartøy (tonn)					Fangst fra norske fartøy (tonn)					Fangst fra tredjelands fartøy (tonn)				
		Torsk	Hyse	Blåkveite	Uer	Lodde	Torsk	Hyse	Blåkveite	Uer	Lodde	Torsk	Hyse	Blåkveite	Uer	Lodde
Landinger i rund vekt til tredjelands havner i 20__	Informasjonen gjenspeiler ikke faktiske kvanta.															
	Sannsynlig at oppgitte kvanta er korrekte (russisk kvote).															
	Sannsynlig at oppgitte kvanta er korrekte (norsk kvote).															
	Oppgitte kvanta er korrekte.															
Landinger i rund vekt til russiske havner i 20__	Informasjonen gjenspeiler ikke faktiske kvanta.															
	Sannsynlig at oppgitte kvanta er korrekte															
	Oppgitte kvanta er korrekte															
Landinger i rund vekt til norske havner i 20__	Informasjonen gjenspeiler ikke faktiske kvanta.															
	Sannsynlig at oppgitte kvanta er korrekte.															
	Oppgitte kvanta er korrekte.															
Oppsummert	Sum fangst	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

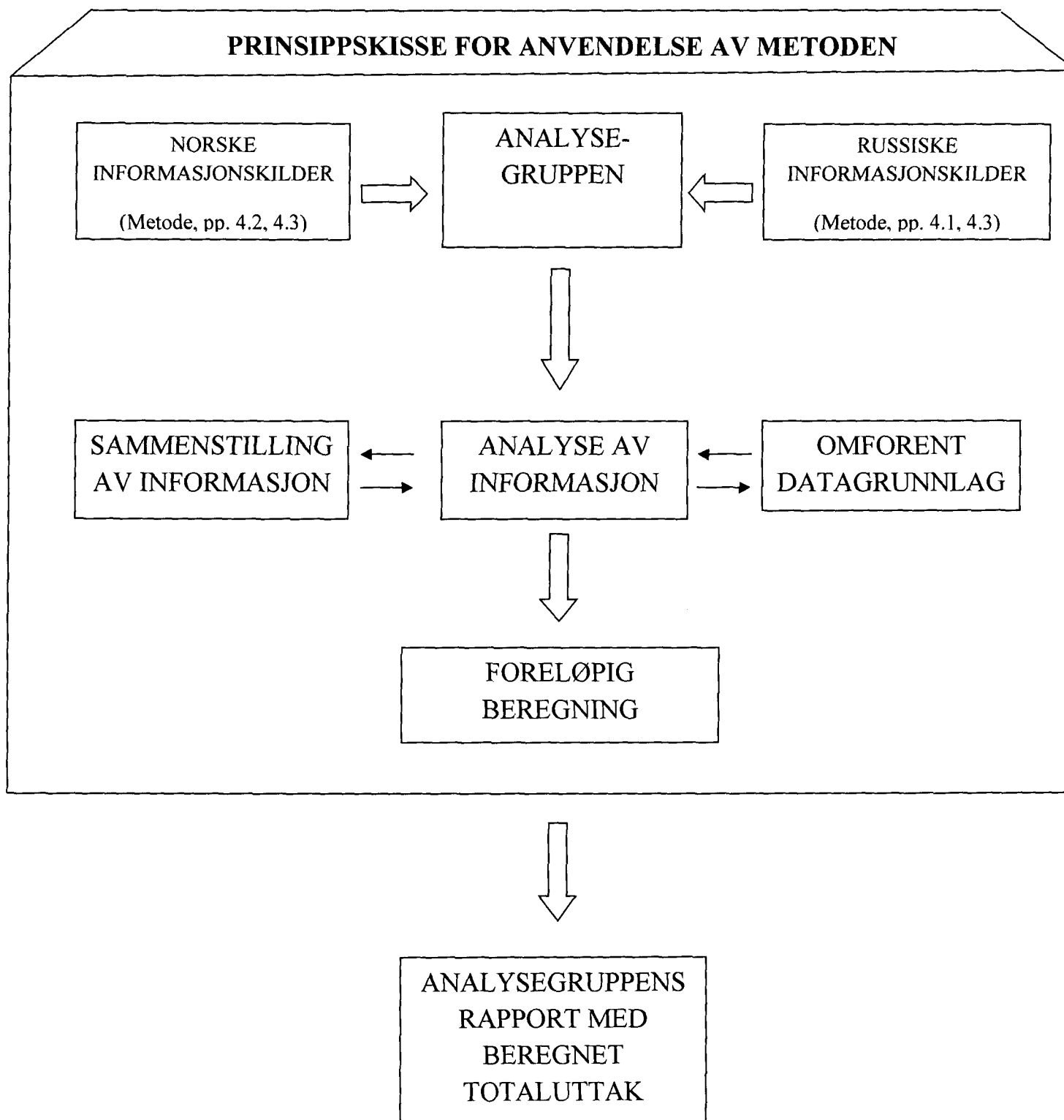
Tabell over beregnet uttak av produkter av torsk og hyse i rund vekt (tonn) i 20__									
Benevnelse			TORSK					HYSE	
			Torsk	Norsk kysttorsk	Murmansk- torsk	Forsknings- kvoter	Torsk kvote	Hyse	Forsknings- kvoter
TAC		I							
KVOTER	Tredjeland	II							
	Norge	III=(I-II)/2							
	Russland	IV=(I-II)/2							
Overføringer av kvoter	Overføring fra Russland til Norge	Norge	V						
	Overføring av deler av forsknings- og tredjelandskvoter til egen nasjonal kvote		VI						
		Norge							
		Russland	VII						
	Overføring av deler av nasjonal kvote til tredjelandskvote	Norge	VIII						
		Russland	IX						
	Overføring av inntil 10 prosent av egen nasjonal kvote fra det ene kalenderåret til det påfølgende	Norge	X						
			XI						
		Russland							
	Overføring av kvantum som er fisket over de respektive partenes kvote fra det ene kvoteår til det påfølgende (10 %).	Norge	XII						
		Russland	XIII						
	Nasjonal kvote	Norge	XIV=III+V+VI-VIII+X-XII						
		Russland	XV=IV-V+VII-IX+XI-XIII						
		Tredjeland	XVI=II-VI-VII +VIII+IX						
Registrert uttak 20__ (VEDLEGG 3a, Tabell 1)	Norge	XVII					0		0
	Russland	XVIII					0		0
	Tredjeland	XIX					0		0
Ubenyttet kvote (If Nasjonal kvote > Registrert uttak)	Norge	XX=XIV-XVII					0		0
	Russland	XXI=XV-XVIII					0		0
	Tredjeland	XXII=XVI-XIX					0		0
Fiske over kvote ((If Nasjonal kvote < Registrert uttak)	Norge	XXIII=XVII-XIV							
	Russland	XXIV=XVIII-XV							
	Tredjeland	XXV=XIX-XVI							

Tabell 2B

Tabell over beregnet uttak av produkter av blåkkeite, lodde og uer i rund vekt (tonn) i 20__									
Benevnelse				BLÅKVEITE (tonn)			LODDE (tonn)		
				Blåkkeite	Forskningskvoter	Blåkkeite kvote	Lodde	Forskningskvoter	Lodde kvote
TAC				I					
KVOTER				Tredjeland	II				
				Norge	III=(I-II)/2				
				Russland	IV=(I-II)/2				
Overføringer av kvoter	Overføring fra Russland til Norge	Norge	V						
	Overføring av deler av forsknings- og tredjelandskvoter til egen nasjonal kvote	Norge	VI						
		Russland	VII						
	Overføring av deler av nasjonal kvote til tredjelandskvote	Norge	VIII						
		Russland	IX						
	Overføring av inntil 10 prosent av egen nasjonal kvote fra det ene kalenderåret til det påfølgende	Norge	X						
		Russland	XI						
	Overføring av kvantum som er fisket over de respektive partenes kvote fra det ene kvoteår til det påfølgende (10 %).	Norge	XII						
		Russland	XIII						
	Nasjonal kvote	Norge	XIV=III+V+VI-VIII+X-XII						
		Russland	XV=IV-V+VII-IX+XI-XIII						
		Tredjeland	XVI=II-VI-VII+VIII+IX						
Registrert uttak 20__ (VEDLEGG 3a, Tabell 1)	Norge	XVII				0			0
	Russland	XVIII				0			0
	Tredjeland	XIX				0			0
Ubenyttet kvote (If Nasjonal kvote > Registrert uttak)	Norge	XX=XIV-XVII				0			0
	Russland	XXI=XV-XVIII				0			0
	Tredjeland	XXII=XVI-XIX				0			0
Fiske over kvote ((If Nasjonal kvote < Registrert uttak)	Norge	XXIII=XVII-XIV							
	Russland	XXIV=XVIII-XV							
	Tredjeland	XXV=XIX-XVI							

Перечень показателей исходных данных / Grunnlagsdata

№№	Наименование показателя	Benevnelse	Аббревиатура/ Forkortelse
1	Позывной судна приемщика (поставщика рыбопродукции в порт)	Mottaksfartøyets kallesignal (leverandør av fisken til havn)	Call_1
2	Бортовой номер судна приемщика (поставщика рыбопродукции в порт)	Mottaksfartøyets registreringsnummer (leverandør av fisken til havn)	Num_1
3	Название судна приемщика (поставщика рыбопродукции в порт)	Navn på mottaksfartøy (leverandør av fisken til havn)	Name_1
4	Позывной судна сдатчика для транспортировки	Kallesignal på det fartøyet som leverer fisk til transport	Call_2
5	Бортовой номер судна сдатчика	Registreringsnummer på fartøy som leverer	Num_2
6	Название судна сдатчика	Navn på fartøy som leverer	Name_2
7	Дата начала проведения грузовых операций	Dato for start av lasteoperasjon	Data_start_landing
8	Дата окончания проведения грузовых операций	Dato for endt lasteoperasjon	Data_stop_landing
9	Идентификатор типа грузовых операций (выгрузка/перегрузка)	Identifikasjonskode for type lasteoperasjon (landing/omlasting)	Type_landing
10	Место проведения грузовых операций	Sted for gjennomføring av lasteoperasjon	Place_landing
11	Треска в живом весе	Torsk, rund vekt	Cod_agreed
12	Пикша в живом весе	Hyse, rund vekt	Had_agreed
13	Палтус в живом весе	Blåkkeite, rund vekt	GHL
14	Окунь в живом весе	Uer, rund vekt	RED
15	Мойва в живом весе	Lodde, rund vekt	CAP
16	Прочая рыба в живом весе	Annen fisk, rund vekt	OTH



**OMFORENT FORMAT FOR UTVEKSLING AV STATISTISKE DATA OVER
FLAGGSTATENS FANGST AV FELLESBESTANDENE¹**

Engelsk	Norsk
Flag state	Fartøyets flaggstat
External registration number	Fartøyets registreringsmerke
Radio call sign	Fartøyets radiokallesignal
Vessel name	Fartøyets navn
Date of catch ²	Fangstdato (dato for avregningsperiode) ²
ICES area	ICES-område
Category of catch (commercial/research)	Fangsttype (kommersiell/forskning)
Species	Fiskeslag (FAO-kode)
Live weight	Rundvekt (kg)

¹ Fellesbestandene går frem av vedlegg 3 i protokollen fra Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon

² For norske fiskefartøys vedkommende benyttes fangstdato, angitt som siste fangstdato for turen på sluttseddelen. For russiske fiskefartøys vedkommende benyttes avregningsperiode (kalendermåned).

**Format og ordning for fremleggelse av statistiske data over kvoter
på fartøy- og/eller fartøygruppenivå,
hvor forskjellene i partenes lovgivning er tatt hensyn til**

1. For å gjennomføre utvekslingen av statistiske data over kvoter (herunder kystkvoter) vil den russiske part sørge for:
- å oversende til den norske part samlet informasjon om årlige kvoter på fellesbestandene for hvert enkelt fartøy én gang i året og senest én måned før det påfølgende møtet i Analysegruppen i følgende format:

Vessel identification		Quota*, t				
Vessel name	Call sign	COD	HAD	GHL	RED	CAP

* Commercial, research and coastal quota

2. For å gjennomføre utvekslingen av statistiske data over kvoter vil den norske part sørge for:
- å oversende til den russiske part samlet informasjon om årlige kystkvoter på fellesbestandene for hver enkelt fartøygruppe i kystflåten og med angivelse av antall fartøy i hver gruppe én gang i året og senest én måned før det påfølgende møtet i Analysegruppen i følgende format:

Coastal quotas Norway			Quota, t				
Fleet group	Vessel length	Number of vessels	COD	HAD	GHL	RED	CAP
Closed group	0 – 11 meters						
Closed group	11 – 15 meters						
Closed group	15 – 21 meters						
Closed group	21 – 28 meters						
Open group							

Å oversende til den russiske part samlet informasjon om årlige kvoter på fellesbestandene (for havfiskeflåten) på fartøynivå én gang i året og senest én måned før det påfølgende møtet i Analysegruppen i følgende format:

[illegible]

Vedlegg 7

Prosedyre og format for utveksling av data om kontakter mellom fiske- og transportfartøy, inkludert fartøy under tredjelands flagg, som har drevet fiske og/eller transport av fellesbestandene, og hvor det ikke foreligger informasjon om omlastinger.

Hver part kan, senest én måned før neste møte i Analysegruppen avholdes, sende en forespørsel til den andre part om å få mer utfyllende informasjon om avdekkete eller antatte kontakter mellom fiske- og transportfartøy, inkludert fartøy under tredjelands flagg, (hvor det ikke foreligger informasjon om omlastinger) som har drevet fiske og/eller transport av fiskeprodukter.

I henhold til den forespørselen som er mottatt vil tilleggsinformasjonen om kontakter mellom fartøy bli overlevert den parten som har etterspurt informasjonen på det påfølgende møtet i Analysegruppen.

Informasjonen leveres i følgende format:

Format for utveksling av informasjon om kontakter mellom fiske- og transportfartøy som har drevet fiske og transport av fiskeprodukter.

Fartøy 1			Fartøy 2			Starttid kontakt mellom fartøy	Kontaktens estimerte varighet	Type aktivitet
Fartøyets navn	Reg./IMO-nummer	Radio-kallesignal	Fartøyets navn	Reg./IMO-nummer	Radio-kallesignal			